



Elixo 500 3S io

FR Manuel d'utilisation

EN User's manual

DE Bedienungsanleitung

NL Handleiding

PL Instrukcja obsługi

HU Használati kézikönyv

CS Uživatelská příručka

RO Manual de utilizare

IT Manuale d'uso

ES Manual de uso

EL Εγχειρίδιο χρήσης

TR Kullanım kılavuzu

AR مداخلت سالا ليلد

VERSION ORIGINALE DU MANUEL

SOMMAIRE

1. Généralités	1	4. Fonctionnement et utilisation	3
1.1. L'univers Somfy ?	1	4.1. Fonctionnement normal	3
1.2. Assistance	1	4.2. Fonctionnements particuliers	3
2. Consignes de sécurité	1	4.3. Ajout de télécommandes	4
2.1. Mise en garde - Instructions importantes de sécurité	1	4.4. Déverrouillage manuel d'urgence	4
2.2. Généralités	2	4.5. Verrouillage de la motorisation	5
2.3. Mise en garde - Instructions importantes de sécurité	2	5. Entretien	5
2.4. Consignes de sécurité relatives à l'utilisation	2	5.1. Vérifications	5
2.5. À propos des piles	3	5.2. Remplacement de la pile	5
2.6. Recyclage et mise au rebut	3	6. Caractéristiques techniques	5
3. Description du produit	3		

GÉNÉRALITÉS

Consignes de sécurité

 **Danger**
Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves.

 **Avertissement**
Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.

 **Précaution**
Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves.

 **Attention**
Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit.

1. GÉNÉRALITÉS

Nous vous remercions d'avoir choisi un équipement Somfy. Ce matériel a été conçu, fabriqué par Somfy selon une organisation qualité conforme à la norme ISO 9001.

1.1. L'univers Somfy ?

Somfy développe, produit et commercialise des automatismes pour les ouvertures et les fermetures de la maison. Centrales d'alarme, automatismes pour stores, volets, garages et portails, tous les produits Somfy répondent à vos attentes de sécurité, confort et gain de temps au quotidien.

Chez Somfy, la recherche de la qualité est un processus d'amélioration permanent. C'est sur la fiabilité de ses produits que s'est construite la renommée de Somfy, synonyme d'innovation et de maîtrise technologique dans le monde entier.

1.2. Assistance

Bien vous connaître, vous écouter, répondre à vos besoins, telle est l'approche de Somfy.

Pour tout renseignement concernant le choix, l'achat ou l'installation de systèmes Somfy, vous pouvez demander conseil à votre installateur Somfy ou prendre contact directement avec un conseiller Somfy qui vous guidera dans votre démarche.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

DANGER

La motorisation doit être installée et réglée par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément à la réglementation du pays dans lequel elle est mise en service.

Le non respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par le portail.

L'utilisateur n'a pas le droit de procéder à la moindre modification.

2.1. Mise en garde - Instructions importantes de sécurité

AVERTISSEMENT

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre toutes les instructions car une installation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Conserver ces instructions.

Somfy ne peut pas être tenu pour responsable des dommages résultant du non respect des instructions de ce manuel.

2.2. Généralités

Ce produit est une motorisation pour un portail coulissant, en usage résidentiel, tel que défini dans la norme EN 60335-2-103 à laquelle il est conforme. Ces instructions ont notamment pour objectif de satisfaire les exigences de la dite norme et ainsi d'assurer la sécurité des biens et des personnes.

⚠ AVERTISSEMENT

Toute utilisation de ce produit sur un autre portail que celui d'origine est interdite.

L'ajout de tout accessoire ou de tout composant non préconisé par Somfy est interdit. Le non respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par le portail.

Si un doute apparaît lors de l'utilisation de cette motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter l'installateur de la motorisation du portail ou le site internet www.somfy.com.

⚠ AVERTISSEMENT

Le clavier de réglage des paramètres est verrouillé pour assurer la sécurité des utilisateurs. Tout déverrouillage et tout changement de réglage des paramètres doit être réalisé par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Toutes modifications qui ne respectent pas ces instructions mettent en péril la sécurité des biens et des personnes.

2.3. Mise en garde - Instructions importantes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Il est important pour la sécurité des personnes de suivre ces instructions car une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Conserver ces instructions.

Tout changement de réglage des paramètres doit être réalisé par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Toutes modifications qui ne respectent pas ces instructions mettent en péril la sécurité des biens et des personnes.

Somfy ne peut pas être tenu pour responsable des dommages résultant du non respect des instructions de ce manuel.

2.4. Consignes de sécurité relatives à l'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

Cette motorisation peut être utilisée par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de la motorisation en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande du portail. Mettre les télécommandes hors de portée des enfants.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

Le niveau de pression acoustique de la motorisation est inférieur ou égal à 70 dB(A). Le bruit émis par la structure à laquelle la motorisation sera connectée n'est pas pris en considération.

⚠ AVERTISSEMENT

Tout utilisateur potentiel doit impérativement être formé à l'utilisation de la motorisation par la personne ayant réalisé l'installation, en appliquant toutes les préconisations de ce manuel. Il est impératif de s'assurer qu'aucune personne non formée ne puisse mettre le portail en mouvement.

L'utilisateur doit surveiller le portail pendant tous les mouvements et maintenir les personnes éloignées jusqu'à ce que le portail soit complètement ouvert ou fermé.

Ne pas empêcher volontairement le mouvement du portail.

En cas de mauvais fonctionnement, déconnecter la motorisation de toute source d'alimentation et déverrouiller immédiatement la motorisation, afin de permettre l'accès.

Contactez immédiatement un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

⚠ DANGER

La motorisation doit être déconnectée de toute source d'alimentation durant le nettoyage, la maintenance et lors du remplacement des pièces.

Ne pas essayer d'ouvrir manuellement le portail si la motorisation n'a pas été déverrouillée.

⚠ AVERTISSEMENT

Le déverrouillage manuel peut entraîner un mouvement incontrôlé du portail.

Éviter que tout obstacle naturel (branche, pierre, herbes hautes, etc.) puisse entraver le mouvement du portail.

Si l'installation est équipée de cellules photoélectriques et/ou d'un feu orange, nettoyer régulièrement les optiques des cellules photoélectriques et le feu orange.

Chaque année, faire contrôler la motorisation par du personnel qualifié.

⚠ AVERTISSEMENT

Vérifier chaque mois :

- l'installation pour déceler tout signe d'usure ou de détérioration des câbles et du montage.
- que la motorisation change de sens quand le portail rencontre un objet de 50 mm positionné à mi-hauteur du vantail.

Si ce n'est pas le cas, contacter immédiatement un installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser la motorisation si une réparation ou un réglage est nécessaire. Les portails en mauvais état doivent être réparés, renforcés, voire changés.

⚠ DANGER

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par l'installateur, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'écartier tout danger.

2.5. À propos des piles


⚠ DANGER


Ne pas laisser les piles/piles boutons/accus à la portée des enfants. Les conserver dans un endroit qui leur est inaccessible. Il y a un risque qu'elles soient avalées par des enfants ou des animaux domestiques. Danger de mort ! Si cela devait arriver malgré tout, consulter immédiatement un médecin ou se rendre à l'hôpital.

Faire attention de ne pas court-circuiter les piles, ni les jeter dans le feu, ni les recharger. Il y a risque d'explosion.

2.6. Recyclage et mise au rebut

La batterie, si installée, doit être retirée de la motorisation avant que celle-ci ne soit mise au rebut.

 Ne pas jeter les piles usagées des télécommandes ou la batterie, si installée, avec les déchets ménagers. Les déposer à un point de collecte dédié pour leur recyclage.

 Ne pas jeter la motorisation hors d'usage avec les déchets ménagers. Faire reprendre la motorisation par son distributeur ou utiliser les moyens de collecte sélective mis à disposition par la commune.

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

La motorisation est destinée à l'ouverture et la fermeture de portails coulissants.

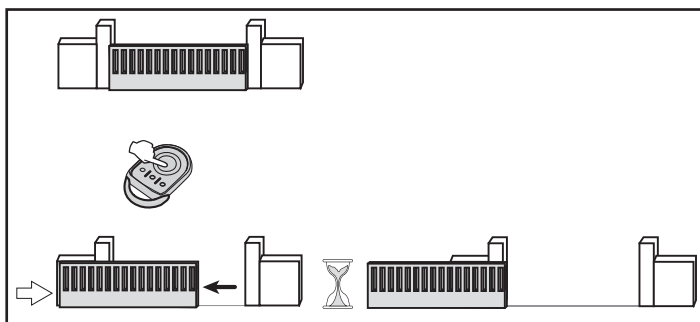
4. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

4.1. Fonctionnement normal

4.1.1. Utilisation des télécommandes type Keygo io

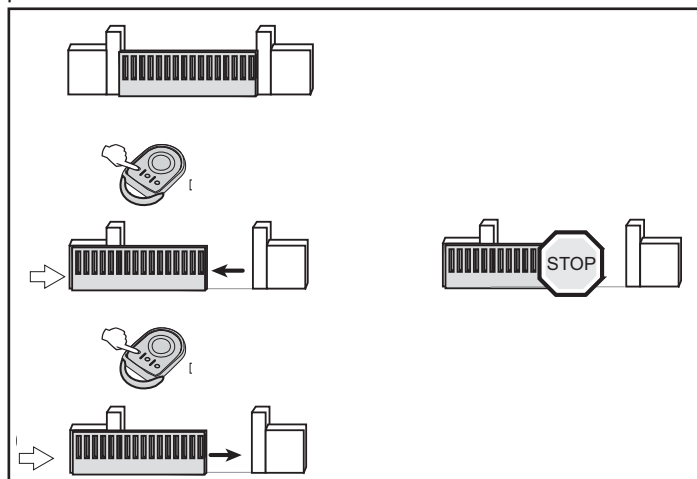
Ouverture totale

Appuyez sur la touche programmée pour piloter l'ouverture totale du portail.

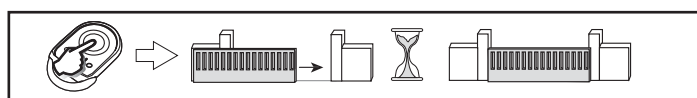


Ouverture piétonne

Appuyez sur la touche programmée pour piloter l'ouverture piétonne du portail.



Fermeture



Stop



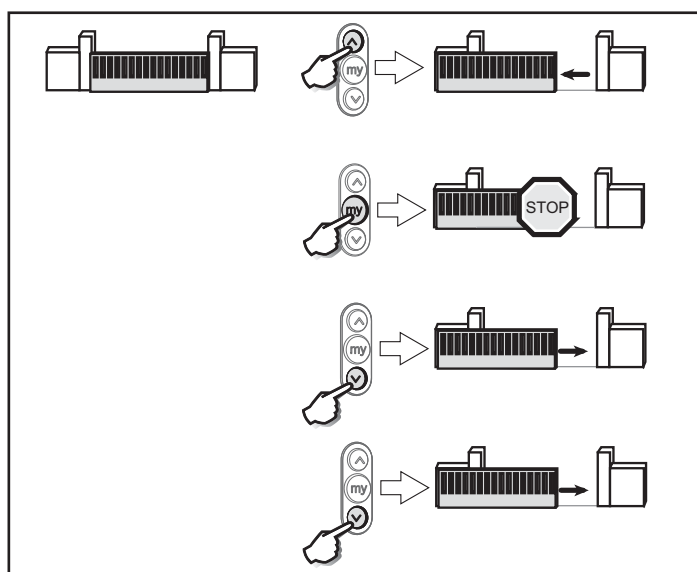
4.1.2. Fonctionnement de la détection d'obstacle

- Une détection d'obstacle durant l'ouverture provoque l'arrêt puis le retrait du portail.
- Une détection d'obstacle durant la fermeture provoque l'arrêt puis la ré-ouverture du portail.

4.2. Fonctionnements particuliers

Selon les périphériques installés et les options de fonctionnement programmées par votre installateur, la motorisation peut avoir les fonctionnements particuliers suivants :

4.2.1. Fonctionnement avec une télécommande 3 touches



4.2.2. Fonctionnement des cellules de sécurité

Un obstacle placé entre les cellules empêche la fermeture du portail.

Si un obstacle est détecté pendant la fermeture du portail, celui-ci s'arrête puis se réouvre totalement ou partiellement suivant la programmation effectuée lors de l'installation.

A partir de 3 minutes d'occultation des cellules, le système bascule en mode de fonctionnement «homme mort filaire». Dans ce mode, une commande sur une entrée filaire entraîne le mouvement du portail à vitesse réduite. Le mouvement dure tant que la commande est maintenue et cesse immédiatement lorsque la commande est relâchée. Le système repasse en mode de fonctionnement normal dès que les cellules cessent d'être occultées.



Attention

Le mode «homme mort filaire» nécessite l'usage d'un contact de sécurité (ex. inverseur à clé ref. 1841036).

4.2.3. Fonctionnement avec feu orange clignotant

Le feu orange est activé lors de tout mouvement du portail.

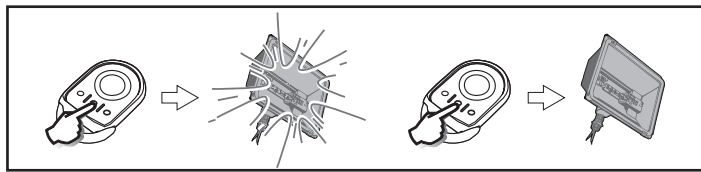
Une pré-signalisation de 2 s avant le début du mouvement peut être programmée lors de l'installation.

4.2.4. Fonctionnement de l'éclairage déporté

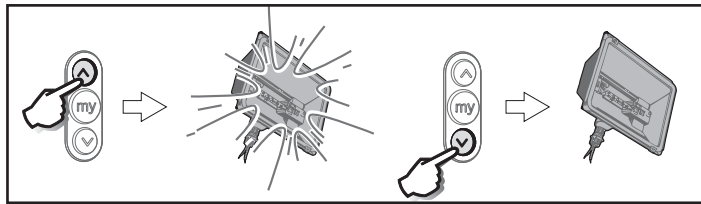
Suivant la programmation effectuée lors de l'installation, l'éclairage s'allume à chaque mise en route de la motorisation et reste allumé à la fin du mouvement pendant la durée de temporisation programmée.

Si une télécommande est programmée pour l'éclairage déporté, le fonctionnement est le suivant :

Avec une télécommande 2 ou 4 touches



Avec une télécommande 3 touches



4.2.5. Fonctionnement en mode séquentiel avec refermeture automatique après temporisation

La fermeture automatique du portail s'effectue après un délai programmé lors de l'installation.

Une nouvelle commande pendant ce délai annule la fermeture automatique et le portail reste ouvert.

La commande suivante entraîne la fermeture du portail.

4.2.6. Fonctionnement sur batterie de secours

Si une batterie de secours est installée, la motorisation peut fonctionner même en cas de coupure générale de courant.

Le fonctionnement s'effectue alors dans les conditions suivantes :

Avec une batterie 9,6 V :

- Vitesse réduite.
- Les périphériques (cellules photoélectriques, feu orange, clavier à code filaire, etc.) ne fonctionnent pas.

Avec une batterie 24 V :

- Fonctionnement normal : vitesse normale, accessoires fonctionnels.

Caractéristiques de la batterie :

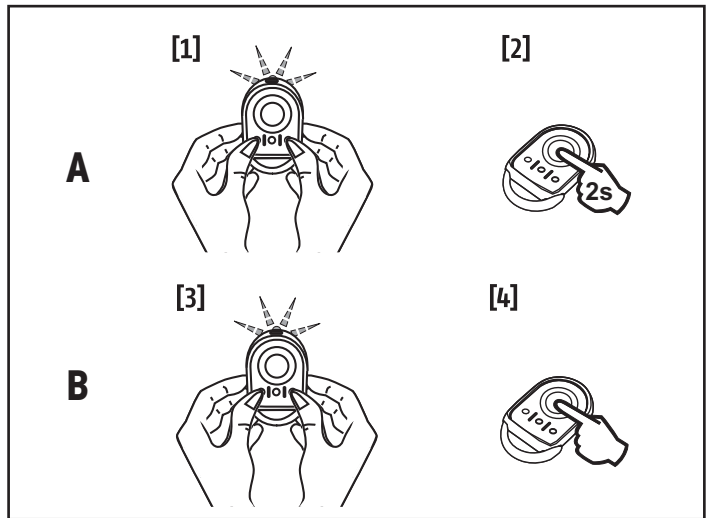
- Autonomie : 24 h ; 3 cycles de fonctionnement suivant le poids du portail.
- Temps de recharge : 48 h
- Durée de vie avant remplacement : 3 ans environ.

Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

4.3. Ajout de télécommandes

4.3.1. Keygo io

Cette opération permet de copier la fonction d'une touche d'une télécommande Keygo io mémorisée (télécommande "A") sur la touche d'une nouvelle télécommande Keygo io (télécommande "B").



Télécommande "A" = télécommande "source" déjà mémorisée

Télécommande "B" = télécommande "cible" à mémoriser

Par exemple, si la touche de la télécommande A commande l'ouverture totale du portail, la touche de la nouvelle télécommande B commandera aussi l'ouverture totale du portail.

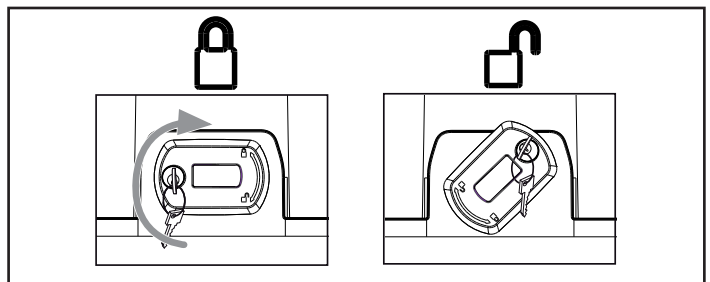
4.4. Déverrouillage manuel d'urgence

- 1) Insérer la clé dans la serrure.
- 2) Tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche.
- 3) Tourner la poignée de déverrouillage vers la droite.



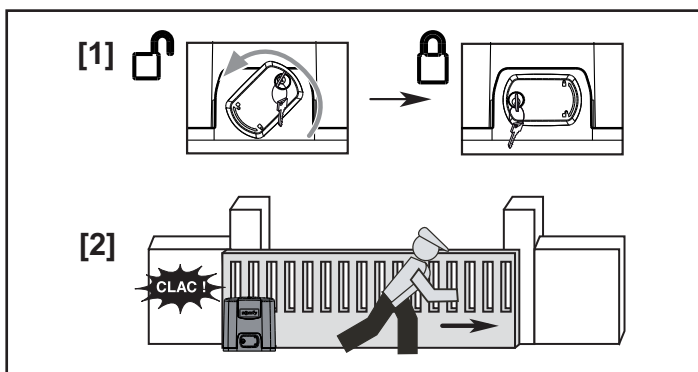
Attention

Ne pas pousser le portail violemment. Accompagner le portail tout au long de sa course lors des manoeuvres manuelles.



4.5. Verrouillage de la motorisation

- 1) Tourner la poignée de déverrouillage vers la gauche.
- 2) Manoeuvrer le portail manuellement jusqu'à ce que le dispositif d'entraînement vienne se verrouiller.



- 3) Tourner la clé d'un quart de tour vers la droite.
- 4) Enlever la clé.



Attention

Verrouiller impérativement la motorisation avant toute nouvelle commande.

5. ENTRETIEN

5.1. Vérifications

5.1.1. Dispositifs de sécurité (cellules)

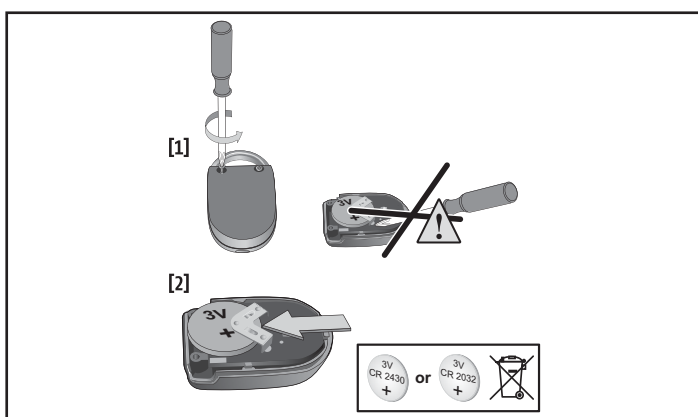
Vérifier le bon fonctionnement tous les 6 mois.

5.1.2. Batterie de secours

Pour une durée de vie optimale de la batterie, il est recommandé de couper l'alimentation principale et de faire fonctionner le moteur sur batterie pendant quelques cycles, ceci 3 fois par an.

5.2. Remplacement de la pile

5.2.1. Keygo io



6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation secteur	230 V - 50/60 Hz
Puissance maxi consommée	600 W (avec éclairage déporté 500 W)
Conditions climatiques d'utilisation	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Fréquence radio	868 - 870 MHz < 25 mW
Nombre de canaux mémorisables : Commandes 1 W (Keygo io, Situo io, ...)	Commande ouverture totale/ piéton : 30 Commande éclairage : 4 Commande sortie auxiliaire : 4
Sortie éclairage déporté	230 V - 500 W Halogène ou incandescence uniquement

TRANSLATED VERSION OF THE GUIDE

CONTENTS

1. General information	1	4. Use and operation	3
1.1. About Somfy	1	4.1. Normal operation	3
1.2. Assistance	1	4.2. Specific operation	3
2. Safety instructions	1	4.3. Adding remote controls	4
2.1. Caution - Important safety instructions	1	4.4. Emergency manual release	4
2.2. General information	2	4.5. Locking the motorisation	5
2.3. Caution - Important safety instructions	2	5. Maintenance	5
2.4. Safety instructions relating to use	2	5.1. Checks	5
2.5. About the batteries	3	5.2. Replacing the battery	5
2.6. Recycling and disposal	3	6. Technical data	5
3. Product description	3		

GENERAL INFORMATION

Safety instructions



Danger

Indicates a danger which may result in immediate death or serious injury.



Warning

Indicates a danger which may result in death or serious injury.



Precaution

Indicates a danger which may result in minor or moderate injury.



Attention

Indicates a danger which may result in damage to or destruction of the product.

1. GENERAL INFORMATION

Thank you for choosing a Somfy product. This equipment has been designed and manufactured by Somfy in accordance with a quality policy complying with the ISO 9001 standard.

1.1. About Somfy

Somfy develops, manufactures and sells automatic control devices for domestic opening and closing systems. We offer alarm systems, automatic control devices for awnings, roller shutters, garages and gates. We guarantee all Somfy products will meet your expectations in terms of safety, comfort and time saving on a daily basis.

At Somfy, the pursuit of quality is a continuous process of improvement. Somfy's reputation has been built upon the reliability of its products and the Somfy brand is synonymous with innovation and technological expertise worldwide.

1.2. Assistance

Getting to know our customers, listening to them, meeting their needs: this is Somfy's approach.

For further information on how to choose, purchase or install Somfy systems, please ask your Somfy installer for advice or contact a Somfy advisor directly for help and assistance.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ DANGER

The motorisation must be installed and adjusted by a professional motorisation and home automation installer, in compliance with the regulations of the country in which it is to be used.

Failure to follow these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the gate.

Users do not have the right to make any modifications whatsoever.

2.1. Caution - Important safety instructions

⚠ WARNING

For reasons of personal safety, it is important to follow all the instructions, as incorrect installation can lead to serious injury. Retain these instructions.

Somfy cannot be held liable for any damage resulting from failure to follow the instructions in this manual.

2.2. General information

This product is a motorisation for a sliding gate, for residential use as defined in standard EN 60335-2-103, with which it complies. The main purpose of these instructions is to satisfy the requirements of the aforementioned standard and to ensure the safety of equipment and persons.

WARNING

It is strictly prohibited to use this product on any other gate than the original.

It is prohibited to add any safety accessories or any other component not recommended by Somfy. Failure to follow these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the gate.

In case of any doubts when using this motorisation or to obtain additional information, consult the gate motorisation installer or the website www.somfy.com.

WARNING

The keypad for setting the parameters is locked to ensure the safety of the users. The parameters must only be unlocked and adjusted by a professional motorisation and home automation installer.

Making any changes which do not comply with these instructions could risk personal injury or damage to property.

2.3. Caution - Important safety instructions

WARNING

For reasons of personal safety, it is important to follow all the instructions, as incorrect use can lead to serious injury. Retain these instructions.

Any change to the settings must be performed by a professional motorisation and home automation installer.

Making any changes which do not comply with these instructions could risk personal injury or damage to property.

Somfy cannot be held liable for any damage resulting from failure to follow the instructions in this manual.

2.4. Safety instructions relating to use

WARNING

This motorisation may be used by children aged 8 and over and by persons whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or persons with little experience or knowledge, as long as they are under supervision or have received instructions on safe use of the motorisation and fully understand the associated risks.

Do not allow children to play with the gate control devices. Keep remote controls out of the reach of children.

Children must not be allowed to clean or maintain the unit.

The sound pressure level of the motorisation is less than or equal to 70 dB(A). The noise emitted by the structure to which the motorisation will be connected is not taken into account.

WARNING

Any potential users must be shown how to use the motorisation by the installer, applying all the recommendations in this manual. It is essential to ensure that no untrained persons are able to put the gate into motion.

The user must monitor the gate each time it moves and keep people away from it until it is completely open or closed.

Do not deliberately prevent the gate from moving.

If not operating correctly, disconnect the motorisation from any power supply and unlock the motorisation immediately to gain access to it.

Contact a motorisation and home automation professional immediately.

DANGER

The motorisation must be disconnected from any power supply during cleaning and maintenance and when parts are replaced.

Do not try to open the gate manually if the motorisation has not been unlocked.

WARNING

Manual unlocking may result in uncontrolled movement of the gate.

Ensure that no natural obstacles (branches, stones, tall grasses, etc.) are able to obstruct the movement of the gate.

If the installation is equipped with photoelectric cells and/or an orange light, regularly clean the photoelectric cell optical units and the orange light.

Have the motorisation checked every year by a qualified technician.

WARNING

Every month, check:

- the installation, looking for any signs of wear or damage to the cables and assembly.
- that the motorisation changes direction when the gate encounters an object measuring 50 mm positioned halfway up the leaf.

If this is not the case, contact a professional motorisation and home automation installer immediately.

WARNING

Do not use the motorisation if it needs repairing or adjusting. Gates in poor condition must be repaired, reinforced or even replaced.

DANGER

If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the installer, the after-sales department or an individual with similar qualifications to prevent any danger.

2.5. About the batteries

⚠ DANGER

Do not leave batteries of any kind within reach of children. Keep them in a place inaccessible to children. There is a risk that they could be swallowed by children or pets. Danger of death! If this does occur, seek medical advice immediately or go to hospital.

Ensure that the batteries are not short-circuited, thrown in the fire or recharged. There is a risk of explosion.

2.6. Recycling and disposal

If installed, the battery must be removed from the motorisation before the latter is disposed of.



Do not dispose of used remote control or other batteries, if installed, with household waste. They must be taken to the relevant recycling points.



Do not dispose of the motorisation with household waste at the end of its life. Return the motorisation to its distributor or use your local authority's special waste collection services.

3. PRODUCT DESCRIPTION

The motorisation is designed to open and close sliding gates.

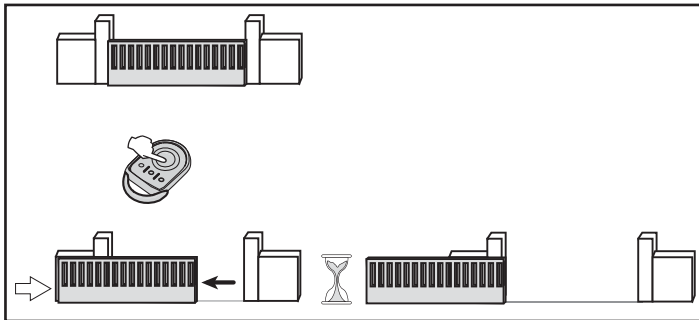
4. USE AND OPERATION

4.1. Normal operation

4.1.1. Using Keygo io type remote controls

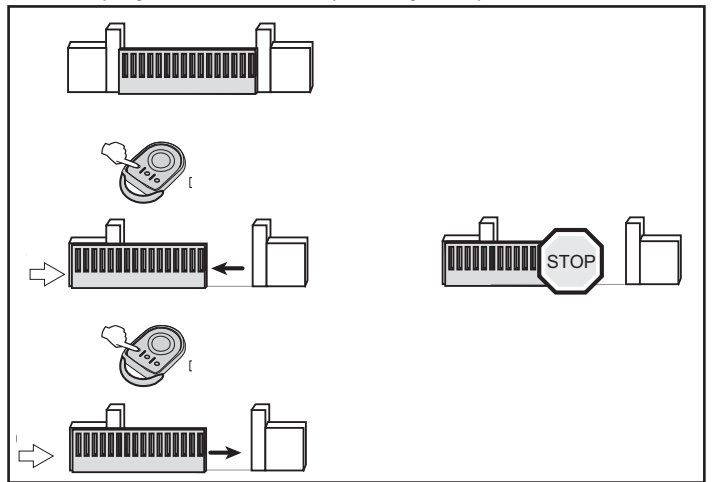
Complete opening

Press the programmed button to open the gate fully.

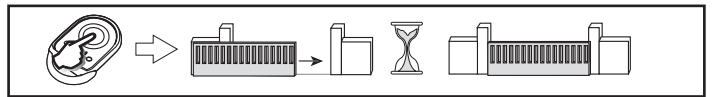


Pedestrian opening

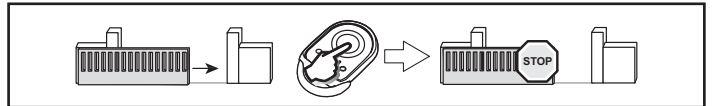
Press the programmed button to open the gate in pedestrian mode.



Closing



Stop



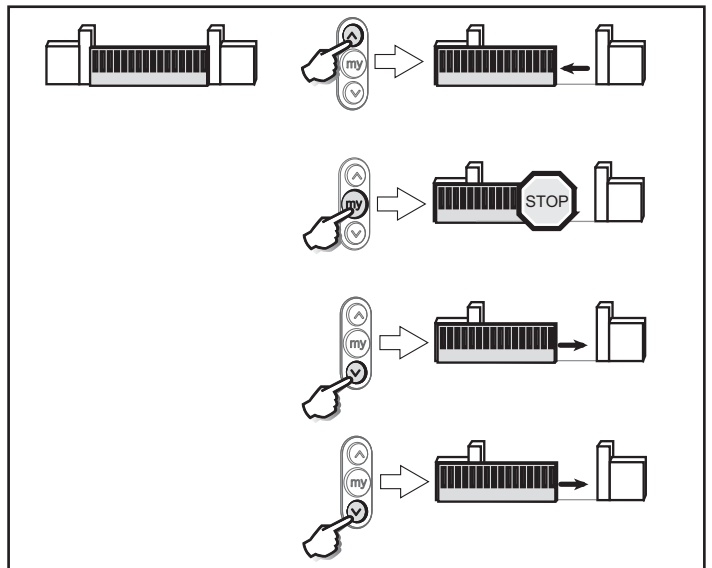
4.1.2. Obstacle detection operation

- When an obstacle is detected during opening, the gate will stop then close again.
- If an obstacle is detected during closing, the gate will stop then open again.

4.2. Specific operation

Depending on the additional devices installed and the operating options programmed by your installer, the motorisation may operate in the following specific ways:

4.2.1. Operation with a 3-button remote control



4.2.2. Operation with safety cells

An obstacle placed between the cells will prevent the gate from closing.

If an obstacle is detected when the gate is closing, the gate will stop then open again completely or partially depending on the option programmed during installation.

If the cells are blocked for 3 minutes or more, the system switches to the "wired dead man" operating mode. In this mode, a command via the wired

input causes the gate to move at reduced speed. The movement lasts as long as the command is maintained and stops as soon as the button is released. The system switches back to normal mode as soon as the cells are no longer blocked.

△ Attention
the "wired dead man" mode requires the use of a safety contact (e.g. keyed reversing switch ref. 1841036).

4.2.3. Operation with orange flashing light

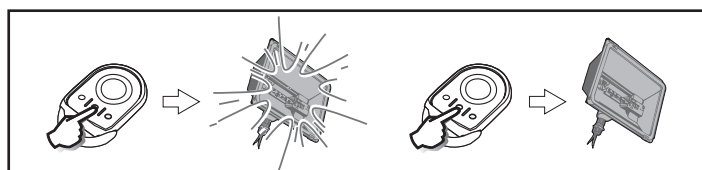
The orange light is activated during any gate movement. A two-second advance warning before the gate begins to move can be programmed during installation.

4.2.4. Operation of the integrated lighting

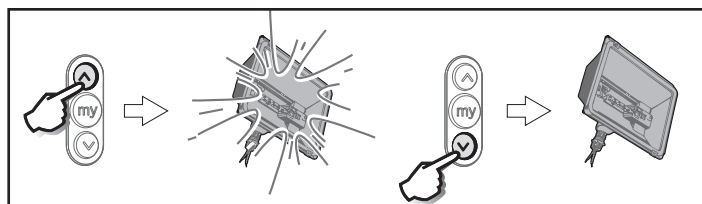
Depending on the programming performed during installation, the lighting comes on each time the motorisation is started and remains on when it stops for the duration of the programmed time delay.

If a remote control is programmed for the remote lighting, operation is as follows:

With a 2 or 4 button remote control



With a 3-button remote control



4.2.5. Operation in sequential mode with automatic re-closing after time delay

The gate is automatically closed after a time-delay programmed during installation.

A new command sent during this time-delay cancels automatic closing and the gate remains open.

The subsequent command causes the gate to close.

4.2.6. Operation using the backup battery

If a backup battery is installed, the motorisation will work even during a power outage.

Operation is then activated under the following conditions:

With a 9.6 V battery:

- Reduced speed.
- The additional devices (photoelectric cells, orange light, wired code keypad, etc.) do not operate.

With a 24 V battery:

- Normal operation: speed normal, accessories functional.

Battery specifications:

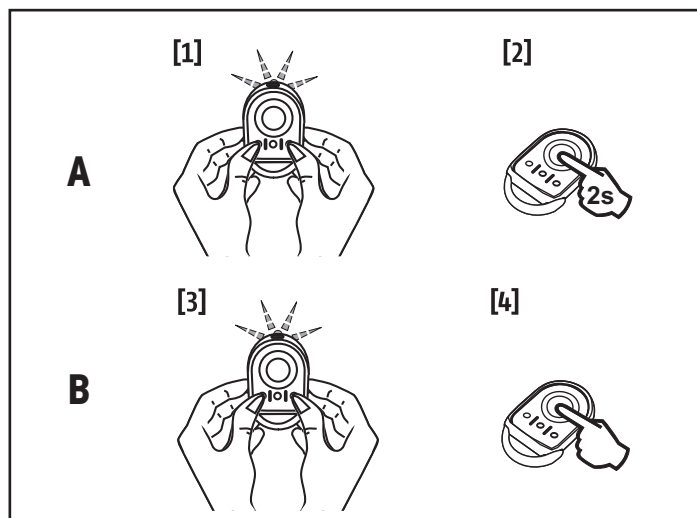
- Battery life: 24 hrs; 3 operating cycles depending on the weight of the gate.
- Recharging time: 48 hours
- Service life before replacement: Approximately 3 years.

For optimum battery life, it is recommended that the main power supply be switched off and the motor operated using the battery for several cycles, three times a year.

4.3. Adding remote controls

4.3.1. Keygo io

This operation is used to copy the function of a button on a memorised Keygo io remote control (remote control "A") to a button on a new Keygo io remote control (remote control "B").



Remote control "A" = "source" remote control already memorised

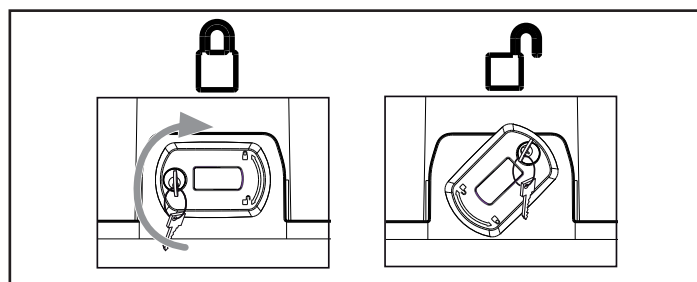
Remote control "B" = "target" remote control to be memorised

For example, if the button on remote control A opens the gate fully, the button on the new remote control B will also open the gate fully.

4.4. Emergency manual release

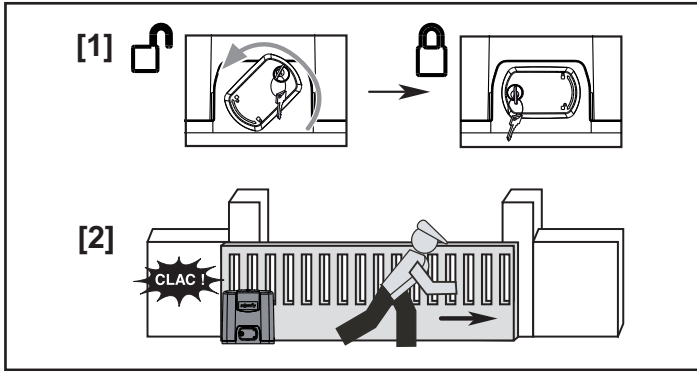
- 1) Insert the key into the lock.
- 2) Turn the key a quarter of a turn to the left.
- 3) Turn the release handle to the right.

△ Attention
Do not forcibly push the gate. Hold the gate over its entire travel during manual manoeuvres.



4.5. Locking the motorisation

- 1) Turn the release handle to the left.
- 2) Move the gate manually until the drive mechanism re-locks.



- 3) Turn the key a quarter of a turn to the right.
- 4) Remove the key.



Attention

The motorisation must be locked before a new command.

5. MAINTENANCE

5.1. Checks

5.1.1. Safety devices (cells)

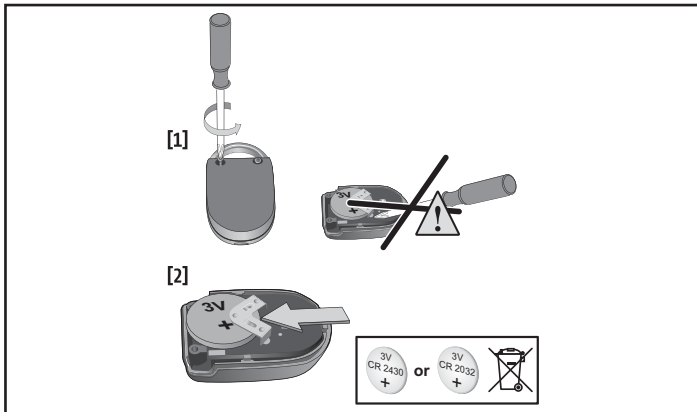
Check for correct operation every 6 months.

5.1.2. Backup battery

For optimum battery life, it is recommended that the main power supply be switched off and the motor operated using the battery for several cycles, three times a year.

5.2. Replacing the battery

5.2.1. Keygo io



6. TECHNICAL DATA

Power supply	230 V - 50/60 Hz
Max. power consumption	600 W (with 500 W remote lighting)
Climatic operating conditions	- 20°C/+ 60°C - IP 44
Radio frequency))) 868 - 870 MHz < 25 mW
Number of memorisable channels: 1 W controls (Keygo io, Situo io, etc.)	Complete/pedestrian opening control: 30 Lighting control: 4 Auxiliary output control: 4
Remote lighting output	230 V - 500 W Halogen or incandescent only

DEUTSCHE ÜBERSETZUNG DES HANDBUCHS

INHALT

1. Allgemeines	1	4. Bedienung und Funktionsweise	3
1.1. Tätigkeitsbereich von Somfy	1	4.1. Normalbetrieb	3
1.2. Support	1	4.2. Sonderfunktionen	3
2. Sicherheitshinweise	1	4.3. Hinzufügen von Funkhandsendern	4
2.1. Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise	1	4.4. Manuelles Entriegeln im Notfall	4
2.2. Allgemeines	2	4.5. Verriegelung des Antriebs	5
2.3. Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise	2	5. Wartung	5
2.4. Sicherheitshinweise für die Benutzung	2	5.1. Überprüfungen	5
2.5. Batterien	3	5.2. Austausch der Batterie	5
2.6. Recycling und Entsorgung	3	6. Technische Daten	5
3. Produktbeschreibung	3		

ALLGEMEINES

Sicherheitshinweise

Gefahr

Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt.

Warnung

Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.

Vorsicht

Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.

Achtung

Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann.

1. ALLGEMEINES

Wir bedanken uns für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf einer Somfy-Anlage entgegenbringen. Diese Anlage wurde von Somfy gemäß einer Qualitätsorganisation nach Norm ISO 9001 konzipiert und hergestellt.

1.1. Tätigkeitsbereich von Somfy

Somfy entwickelt, produziert und vertreibt automatische Öffnungs- und Schließmechanismen für den Privatbereich. Alarmzentralen, Automatisierungen für Markisen, Fensterläden, Garagen und Tore: Alle Somfy Produkte erfüllen Ihre Erwartungen an Sicherheit, Komfort und Zeitgewinn im Alltag.

Somfy ist ständig um die Qualitätsverbesserung seiner Produkte bemüht. Somfy verdankt seinen Ruf der Zuverlässigkeit seiner Produkte, die für Innovation und weltweites technologisches Know-how stehen.

1.2. Support

Das Credo von Somfy: Sie gut kennen, Ihnen zuhören und Ihre Wünsche erfüllen.

Wenn Sie Fragen bezüglich der Auswahl, des Kaufs und der Installation von Somfy Systemen haben, wenden Sie sich an Ihren Somfy-Monteur oder setzen sich direkt mit einem Somfy-Berater in Verbindung, der Ihnen gerne weiterhilft.

2. SICHERHEITSHINWEISE

GEFAHR

Die Installation des Antriebs muss von einem Fachmann für Gebäudeautomation unter Einhaltung der am Ort der Inbetriebnahme geltenden Vorschriften ausgeführt werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Tor führen.

Dem Benutzer ist jegliche Änderung untersagt.

2.1. Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise

WARNUNG

Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemäßer Installation zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Somfy kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die auf die Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

2.2. Allgemeines

Dieses Produkt ist ein Antrieb für ein Schiebetor im Wohnbereich gemäß Norm EN 60335-2-103, mit der es konform ist. Zweck dieser Anleitung ist es, die Anforderungen der genannten Norm zu erfüllen und somit die Sicherheit von Sachen und Personen zu gewährleisten.

⚠️ WARNUNG

Jegliche Verwendung dieses Produkts an einem anderen als dem Originaltor ist untersagt.

Der nachträgliche Einbau jeglichen nicht von Somfy empfohlenen Zubehörs oder sonstiger Komponenten ist untersagt. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Tor führen.

Wenn bei der Benutzung dieses Antriebs Fragen auftauchen und für alle weiterführenden Informationen wenden Sie sich an den Monteur oder nutzen Sie die Internetseite www.somfy.com.

⚠️ WARNUNG

Um die Sicherheit der Benutzer zu gewährleisten, sind die Tasten zur Einstellung der Parameter gesperrt. Jegliche Entsperrung oder Änderung der Einstellparameter muss durch eine fachlich qualifizierte Person für Antriebe und Gebäudeautomation durchgeführt werden.

Jegliche von diesen Anweisungen abweichende Änderung stellt eine Gefahr für die Sicherheit von Personen und Gütern dar.

2.3. Warnhinweis – Wichtige Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemäßer Benutzung zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Jegliche Änderung der Einstellparameter muss durch eine fachlich qualifizierte Person für Antriebe und Gebäudeautomation durchgeführt werden.

Jegliche von diesen Anweisungen abweichende Änderung stellt eine Gefahr für die Sicherheit von Personen und Gütern dar.

Somfy kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die auf die Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

2.4. Sicherheitshinweise für die Benutzung

⚠️ WARNUNG

Dieser Antrieb ist zur Verwendung durch Kinder ab dem Alter von 8 Jahren und durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten sowie durch Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse geeignet, wenn diese entsprechend beaufsichtigt oder in die sichere Anwendung des Antriebs eingewiesen werden und wenn alle etwaigen Gefahren berücksichtigt worden sind.

Lassen Sie Kinder nie mit den Bedieneinrichtungen des Tors spielen. Halten Sie Funkhandsender außer der Reichweite von Kindern.

Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

Der Schalldruckpegel des Antriebs beträgt maximal 70 dB(A). Hierbei sind Geräusche nicht berücksichtigt, die von der Struktur ausgehen, an der der Antrieb angebracht ist.

⚠️ WARNUNG

Alle Benutzer müssen unbedingt von der Person, die den Antrieb installiert hat, über die Verwendung des Antriebs gemäß den Vorgaben in dieser Anleitung informiert werden. Es ist unbedingt sicherzustellen, dass nicht unterwiesene Personen das Tor nicht in Bewegung setzen können.

Der Benutzer muss das Tor bei der Ausführung aller Bewegungen beobachten und Personen fernhalten, bis das Tor vollständig geöffnet oder geschlossen ist.

Behindern Sie die Torbewegungen nicht absichtlich.

Bei einer Fehlfunktion den Antrieb von der Stromversorgung trennen und sofort entriegeln, um den Zugang zu ermöglichen.

Wenden Sie sich unverzüglich an einen Fachmann für Antriebe und Gebäudeautomation.

⚠️ GEFAHR

Der Antrieb muss während der Reinigung, Wartung und beim Austausch von Bauteilen von der Stromversorgung getrennt sein.

Versuchen Sie nicht, das Tor von Hand zu öffnen, wenn der Antrieb nicht entriegelt ist.

⚠️ WARNUNG

Die manuelle Entriegelung kann eine unkontrollierte Bewegung des Tors zur Folge haben.

Achten Sie darauf, dass keine natürlichen Hindernisse (Äste, Steine, hohes Gras etc.) die Bewegung des Tors behindern können.

Wenn die Anlage mit einer Lichtschranke und/oder einer gelben Signalleuchte ausgestattet ist, reinigen Sie die Lichtschranke und die Signalleuchte regelmäßig.

Lassen Sie den Antrieb einmal pro Jahr von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen.

⚠️ WARNUNG

Prüfen Sie einmal pro Monat:

- die Anlage, um jegliche Spuren von Verschleiß oder eine Beschädigung der Kabel und der Montage zu erkennen.
- dass der Antrieb die Richtung wechselt, wenn das Tor auf einen 50 mm hohen Gegenstand auf halber Höhe des Tors stößt.

Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich bitte an eine für Antriebe und Gebäudeautomation qualifizierte Person.

⚠️ WARNUNG

Verwenden Sie den Antrieb nicht, wenn eine Reparatur oder Einstellung erforderlich ist. Tore in schlechtem Zustand sind instand zu setzen, zu verstärken oder ggf. umzubauen.

⚠️ GEFAHR

Ist das Stromversorgungskabel beschädigt, muss es zur Vermeidung jeglicher Gefahr vom Monteur, dessen Kundendienst oder von einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ausgetauscht werden.

2.5. Batterien


! GEFAHR


Halten Sie Batterien/Knopfbatterien/Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern. Bewahren Sie diese an einem Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Sie können sonst von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Lebensgefahr! Sollte es dennoch zu einem Verschlucken kommen, wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt oder gehen Sie in die Notaufnahme des Krankenhauses.

Achten Sie darauf, Batterien nicht kurzzuschließen, in ein Feuer zu werfen oder neu aufzuladen. Hierbei besteht Explosionsgefahr.

2.6. Recycling und Entsorgung

Wenn eine Batterie installiert ist, muss diese vor Entsorgung des Antriebs ausgebaut werden.

 Gebrauchte Batterien der Funkhandsender oder eventuell im Antrieb installierte Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie diese bei einer Recycling-Sammelstelle ab.

 Entsorgen Sie Ihren alten Antrieb nicht mit dem Hausmüll. Lassen Sie den Antrieb vom Lieferanten zurücknehmen oder nutzen Sie kommunal organisierte Möglichkeiten der getrennten Müllsammlung.

3. PRODUKTBE SCHREIBUNG

Der Antrieb ist für das Öffnen und Schließen von Schiebetoren vorgesehen.

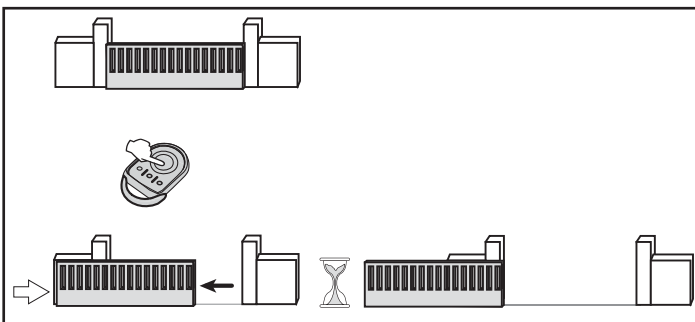
4. BEDIENUNG UND FUNKTIONSWEISE

4.1. Normalbetrieb

4.1.1. Verwendung der Funkhandsender Keygo io

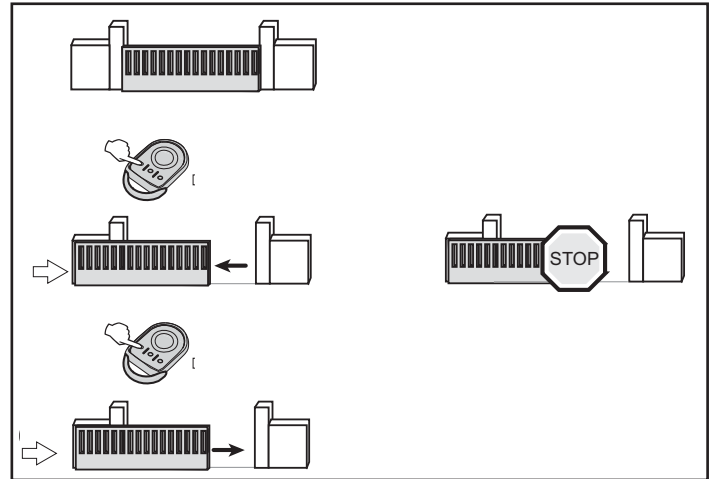
Vollöffnung

Drücken Sie die Taste, die auf die Steuerung der Vollöffnung des Tors programmiert ist.

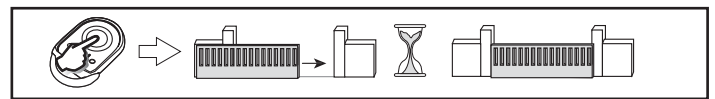


Fußgängeröffnung

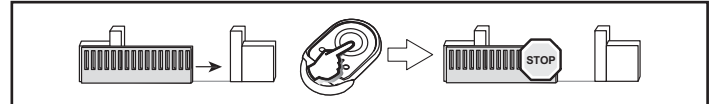
Drücken Sie die Taste, die auf die Steuerung der Fußgängeröffnung des Tors programmiert ist.



Schließen



Stopp



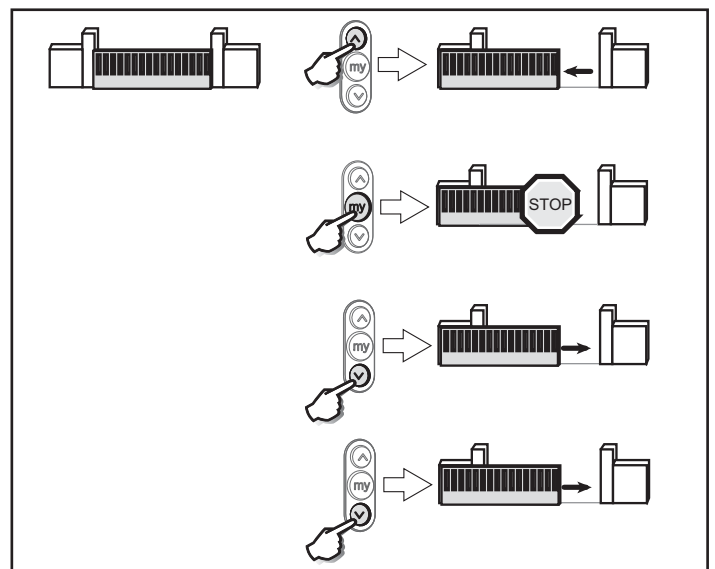
4.1.2. Funktion der Hinderniserkennung

- Wird während des Öffnens ein Hindernis erkannt, hält das Tor an und schließt wieder ein Stück.
- Wird während des Schließens ein Hindernis erkannt, hält das Tor an und öffnet sich dann wieder.

4.2. Sonderfunktionen

Je nach installierten Peripheriegeräten und Betriebsoptionen, die von Ihrem Monteur programmiert wurden, kann der Antrieb über folgende Sonderfunktionen verfügen:

4.2.1. Funktionsweise mit einem Funkhandsender mit 3 Tasten



4.2.2. Funktion der Sicherheits-Lichtschanke

Ein Hindernis, das von der Lichtschranke erfasst wird, verhindert das Schließen des Tors.

Wird während des Schließens des Tors ein Hindernis erkannt, hält das Tor an und öffnet sich dann, je nach Programmierung bei der Installation, voll-

ständig oder teilweise wieder.

Wird die Lichtschranke länger als 3 Minuten unterbrochen, schaltet sich die Anlage in den „kabelgebundenen Totmannmodus“ um. In diesem Modus veranlasst ein Befehl über einen Kabeleingang eine Bewegung des Tors mit reduzierter Geschwindigkeit. Die Bewegung wird ausgeführt, solange der Schalter betätigt wird, und stoppt sofort, sobald der Schalter losgelassen wird. Das System schaltet sich wieder in den Normalbetrieb zurück, wenn die Lichtschranke nicht mehr unterbrochen ist.

⚠ **Achtung**

Für die kabelgebundene „Totmannfunktion“ muss ein Sicherheitsschalter verwendet werden (zum Beispiel der Schlüsselschalter, Teile-Nr. 1841036).

4.2.3. Betrieb mit einer gelben Signalleuchte

Die gelbe Signalleuchte wird bei allen Torbewegungen aktiviert.

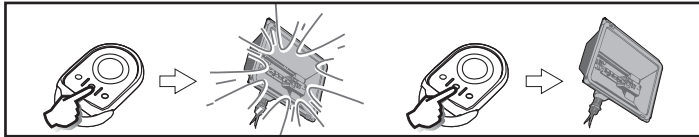
Bei der Installation kann eine Vorankündigungszeit von 2 Sekunden vor Beginn der Bewegung programmiert werden.

4.2.4. Betrieb der integrierten Beleuchtung

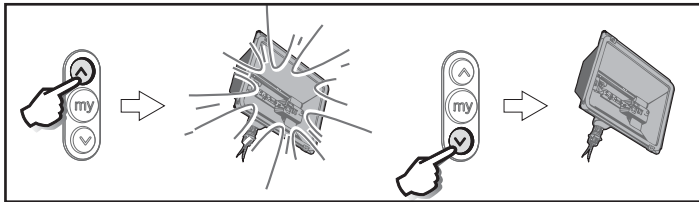
Je nach Programmierung bei der Installation, wird die Außenbeleuchtung bei jeder Aktivierung des Antriebs eingeschaltet und leuchtet nach dem Ende der Torbewegung noch für eine programmierte Zeit weiter.

Wenn ein Funkhandsender auf die Außenbeleuchtung programmiert ist, ist die Funktionsweise folgende:

Mit einem Funkhandsender mit 2 oder 4 Tasten



Mit einem Funkhandsender mit 3 Tasten



4.2.5. Sequenzielle Funktion mit automatischer Tor-schließung nach einer Verzögerung

Das Tor wird nach einer bei der Installation programmierten Verzögerung automatisch geschlossen.

Wird während der Verzögerung ein neuer Befehl eingegeben, wird die automatische Schließung aufgehoben und das Tor bleibt geöffnet.

Beim folgenden Befehl wird das Tor geschlossen.

4.2.6. Betrieb mit Notstrombatterie

Wenn eine Notstrombatterie installiert wird, kann der Antrieb arbeiten, selbst wenn der Netzstrom ausfällt.

Allerdings ändern sich in diesem Fall die Betriebsfunktionen:

Mit einer 9,6 V-Batterie :

- Die Geschwindigkeit wird reduziert.
- Der installierte Zubehör (Lichtschranke, gelbe Warnleuchte, festverkabelte Codetastatur usw.) funktionieren nicht.

Mit einer 24 V-Batterie :

- Normalbetrieb: Normale Geschwindigkeit, Zubehörelemente funktionsbereit.

Technische Daten der Batterie:

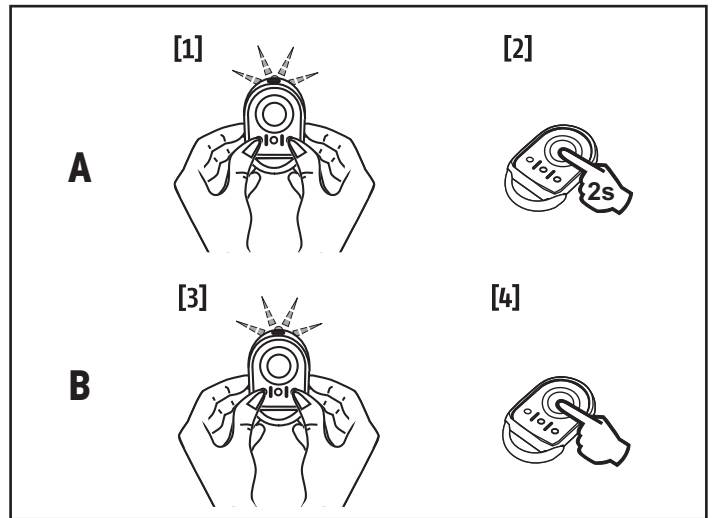
- Autonomie: 24 Std.; 3 Zyklen, je nach Gewicht des Tors.
- Ladedauer: 48 Std.
- Lebensdauer, bevor sie ersetzt werden muss: ca. 3 Jahre.

Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie dreimal pro Jahr die Spannungsversorgung unterbrechen und den Antrieb das Tor einige Male mit der Batterie öffnen und schließen lassen.

4.3. Hinzufügen von Funkhandsendern

4.3.1. Keygo io

Auf folgende Weise kann die Funktion einer Taste eines eingelernten Funkhandsenders Keygo io (Funkhandsender „A“) auf die Taste eines neuen Funkhandsenders Keygo io (Funkhandsender „B“) kopiert werden.



Funkhandsender „A“ = bereits eingelernter Quell-Funkhandsender

Funkhandsender „B“ = einzulernender Ziel-Funkhandsender

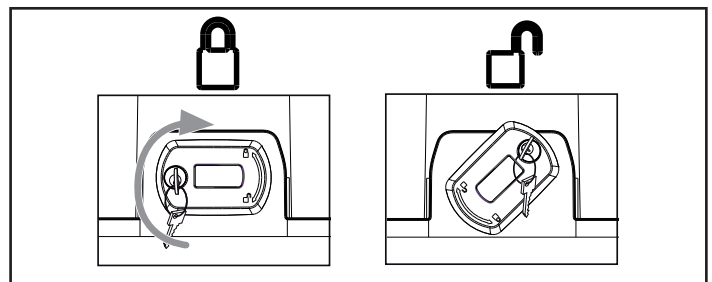
Wenn beispielsweise die Taste des Funkhandsenders A eine Vollöffnung des Tors veranlasst, veranlasst ein Druck auf die Taste des neuen Funkhandsenders B ebenfalls eine Vollöffnung des Tors.

4.4. Manuelles Entriegeln im Notfall

- 1) Stecken Sie den Schlüssel in das Schloss.
- 2) Drehen Sie den Schlüssel um eine Vierteldrehung nach links.
- 3) Drehen Sie den Griff zum manuellen Entriegeln des Antriebs nach rechts.

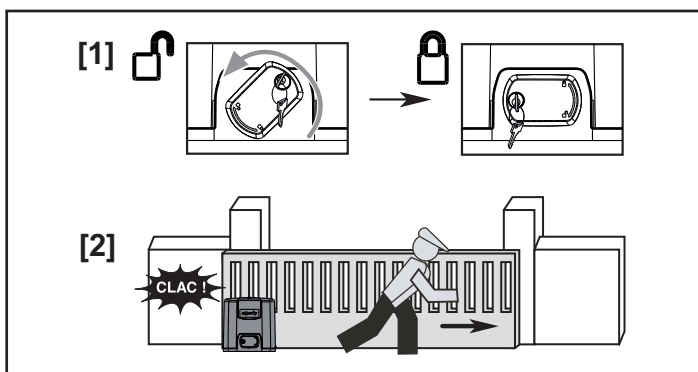
⚠ **Achtung**

Das Tor nicht unter Gewaltanwendung verschieben. Beim Verschieben von Hand das Tor stets festhalten.



4.5. Verriegelung des Antriebs

- 1) Drehen Sie den Griff zum manuellen Entriegeln des Antriebs nach links.
- 2) Verschieben Sie das Tor manuell, bis die Antriebsvorrichtung erneut greift.



- 3) Drehen Sie den Schlüssel um eine Vierteldrehung nach rechts.
- 4) Ziehen Sie den Schlüssel ab.



Achtung

Vergessen Sie keinesfalls, den Antrieb wieder zu verriegeln, bevor Sie einen neuen Steuerbefehl erteilen.

5. WARTUNG

5.1. Überprüfungen

5.1.1. Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschanke)

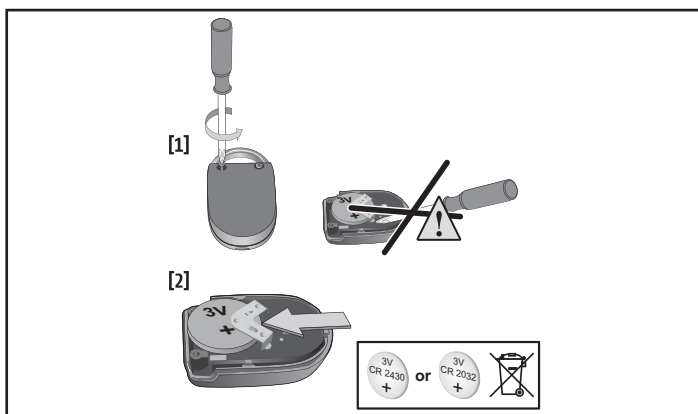
Überprüfen Sie die Fotozellen alle 6 Monate auf einwandfreien Betrieb.

5.1.2. Notstrombatterie

Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie dreimal pro Jahr die Spannungsversorgung unterbrechen und den Antrieb das Tor einige Male mit der Batterie öffnen und schließen lassen.

5.2. Austausch der Batterie

5.2.1. Keygo io



6. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung Netzkabel	230 V - 50/60 Hz
Maximale Stromaufnahme	600 W (mit Außenbeleuchtung 500 W)
Betriebsbedingungen	- 20 °C / + 60 °C - IP 44
Funkfrequenz	868 - 870 MHz < 25 mW
Anzahl speicherbare Kanäle: Steuerungen 1 W (Keygo io, Situo io, ...)	Steuerung Voll-/Fußgängeröffnung: 30 Steuerung Beleuchtung: 4 Steuerung Hilfsausgang: 4
Ausgang Außenbeleuchtung	230 V - 500 W Nur Halogen- oder Leuchtstoff-Leuchtmittel

VERTALING VAN DE HANDLEIDING

INHOUD

1. Algemeen	1	4. Werking en gebruik	3
1.1. De wereld van Somfy	1	4.1. Normale werking	3
1.2. Assistentie	1	4.2. Bijzondere functies	3
2. Veiligheidsvoorschriften	1	4.3. Toevoegen van afstandsbedieningen	4
2.1. Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies	1	4.4. Handmatige noodontkoppeling	4
2.2. Algemeen	2	4.5. Vergrendeling van de motorisatie	5
2.3. Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies	2	5. Onderhoud	5
2.4. Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik	2	5.1. Controles	5
2.5. Over de batterijen	3	5.2. Batterij vervangen	5
2.6. Recycling en verwijdering	3	6. Technische gegevens	5
3. Productbeschrijving	3		

ALGEMEEN

Veiligheidsvoorschriften



Gevaar

Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel tot gevolg zal hebben.



Waarschuwing

Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel kan veroorzaken.



Voorzichtig

Signaleert een gevaar welke een licht of middelmatig letsel kan veroorzaken.



Let op

Signaleert een gevaar dat het product kan beschadigen of vernietigen.

1. ALGEMEEN

Hartelijk dank dat u voor een systeem van Somfy hebt gekozen. Somfy heeft dit apparaat ontworpen en gefabriceerd in overeenstemming met de kwaliteitseisen van de norm ISO 9001.

1.1. De wereld van Somfy

Somfy ontwikkelt, produceert en verkoopt apparaten voor het automatisch openen en sluiten van de woning. Alarmcentrales, automatische regelingen voor zonweringen, luiken, garages en hekken: al deze producten van Somfy beantwoorden aan uw verwachtingen op de gebieden van de veiligheid, het comfort en het dagelijkse gebruiksgemak.

Bij Somfy is het streven naar kwaliteit een proces van permanente verbetering. De reputatie van Somfy is gebaseerd op de betrouwbaarheid van de producten, en is daardoor in de gehele wereld synoniem met innovatie en technologisch vernuft.

1.2. Assistentie

Weten wie u bent, goed naar u luisteren, reageren op uw wensen, zo werkt Somfy.

Voor alle informatie over het kiezen, kopen of installeren van systemen van Somfy kunt u terecht bij uw Somfy installateur of rechtstreeks contact opnemen met een Somfy adviseur die voor u klaar staat om u begeleiden.

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ GEVAAR

De motorisatie moet geïnstalleerd en ingesteld worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de wetgeving van het land waarin de motorisatie in gebruik wordt gesteld.

Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verplettering door het hek.

De gebruiker mag niet de geringste verandering aanbrengen.

2.1. Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Voor de veiligheid van personen is het belangrijk dat alle instructies strikt worden opgevolgd, want een onjuiste installatie kan ernstig letsel veroorzaken. Bewaar deze instructies.

Somfy is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van het niet naleven van de aanwijzingen in deze handleiding.

2.2. Algemeen

Dit product is een motorisatie voor een schuifhek, voor gebruik in de woonomgeving zoals vastgelegd in de norm EN 60335-2-103 en is conform deze norm. Deze instructies zijn geschreven binnen het kader van deze norm en om de veiligheid van personen en goederen te garanderen.

⚠ WAARSCHUWING

Ieder gebruik van dit product op een ander dan het originele hek is verboden.

Het toevoegen van enig veiligheidsaccessoire of ander onderdeel dat niet is voorgeschreven door Somfy is verboden. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verplettering door het hek.

In geval van twijfel bij het gebruik van deze motorisatie of voor aanvullende informatie neemt u contact op met de installateur van de motorisatie van het hek of raadpleegt u de website www.somfy.com.

⚠ WAARSCHUWING

Het toetsenbord voor het instellen van de parameters moet altijd vergrendeld zijn om de veiligheid van de gebruikers te garanderen. Elke ontgrendeling en verandering van de parameterinstellingen moet gedaan worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

Wijzigingen die niet voldoen aan deze aanwijzingen, brengen de veiligheid van goederen en personen in gevaar.

2.3. Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Voor de veiligheid van personen is het belangrijk dat deze instructies strikt worden opgevolgd, want een onjuist gebruik kan ernstig letsel veroorzaken. Bewaar deze instructies.

Elke wijziging van de parameterinstellingen moet gedaan worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

Wijzigingen die niet voldoen aan deze aanwijzingen, brengen de veiligheid van goederen en personen in gevaar.

Somfy is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van het niet naleven van de aanwijzingen in deze handleiding.

2.4. Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot het gebruik

⚠ WAARSCHUWING

Deze motorisatie mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van de motorisatie en de mogelijke gevaren ervan hebben begrepen.

Laat kinderen niet met het bedieningssysteem van het hek spelen. Houd de afstandsbedieningen buiten het bereik van kinderen.

Laat het apparaat niet schoonmaken en onderhouden door kinderen.

Het geluidsdrumniveau van de motorisatie is lager dan of gelijk aan 70 dB(A). Hierbij is geen rekening gehouden met geluid dat wordt veroorzaakt door de constructie waarmee de motorisatie is verbonden.

⚠ WAARSCHUWING

De installateur moet elke mogelijke gebruiker altijd informeren over het gebruik van de motorisatie volgens de aanwijzingen in deze handleiding. Het is belangrijk erop te letten dat alleen personen die hierover zijn geïnformeerd het hek in beweging kunnen zetten.

De gebruiker mag het bewegende hek niet uit het oog verliezen en moet iedereen op afstand houden tot het hek compleet geopend of gesloten is.

Houd het hek niet tegen als het in beweging is.

In geval van een gebrekkige werking koppelt u de motorisatie los van de stroombron en deblokkeert u de motorisatie onmiddellijk om toegang te krijgen.

Neem direct contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

⚠ GEVAAR

De motorisatie moet zijn losgemaakt van alle voedingsbronnen gedurende het schoonmaken en het onderhoud en tijdens het vervangen van onderdelen.

Probeer het hek niet handmatig te openen als de motorisatie niet ontgrendeld is.

⚠ WAARSCHUWING

Door de handmatige ontgrendeling kan het hek een onverwachte beweging maken.

Let op dat de beweging van het hek niet wordt belemmerd door een natuurlijk obstakel (tak, steen, hoog gras, enz.).

Als de installatie is voorzien van foto-elektrische cellen en/of een oranje licht, maak dan de glazen van de foto-elektrische cellen en het oranje licht regelmatig schoon.

Elk jaar moet de motorisatie gecontroleerd worden door gekwalificeerd personeel.

⚠ WAARSCHUWING

Controleer elke maand:

- de installatie op tekenen van slijtage of beschadiging van de kabels en van de montage.
- of de motorisatie van richting verandert als het hek een voorwerp van 50 mm tegenkomt dat geplaatst is op de halve hoogte van de vleugel.

Als dit niet zo is, neem dan direct contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik de motorisatie niet als een reparatie of een afstelling noodzakelijk is. Hekken die in slechte staat verkeren moeten worden hersteld, versterkt, of vervangen.

⚠ GEVAAR

Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de installateur, de serviceafdeling of door een andere erkende reparateur, teneinde ieder risico te voorkomen.

2.5. Over de batterijen

⚠ GEVAAR

Houd batterijen/knoopcellen/accu's buiten het bereik van kinderen. Bewaar ze op een plek waar zij er niet bij kunnen. Het is gevaarlijk als zij worden ingeslikt door een kind of een huisdier. Levensgevaar! Als dit ondanks alles toch gebeurt, raadpleeg dan direct een dokter of ga direct naar een ziekenhuis.

Let op dat de batterijen niet worden kortgesloten. Gooi ze niet in het vuur en laad ze niet op. Er kan een explosie plaatsvinden.

2.6. Recycling en verwijdering

Voordat de motorisatie wordt afgedankt, moet de accu (indien aanwezig) er uitgehaald worden.



Gooi de oude batterijen van de afstandsbediening of de accu (indien aanwezig) niet weg met het huisvuil. Lever ze in bij een speciaal afvalpunt, zodat ze gerecycled worden.



Gooi de oude motorisatie niet weg met het huisvuil. Laat de motorisatie ophalen door de leverancier ervan of lever hem in bij het milieupark van de gemeente.

3. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

De motorisatie is bestemd voor het openen en sluiten van een schuivend hek.

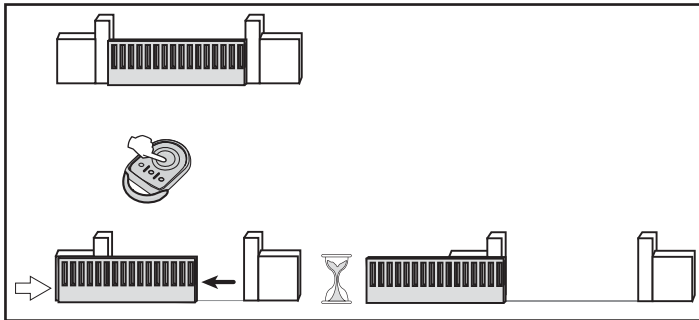
4. WERKING EN GEBRUIK

4.1. Normale werking

4.1.1. Gebruik van afstandsbedieningen type Keygo io

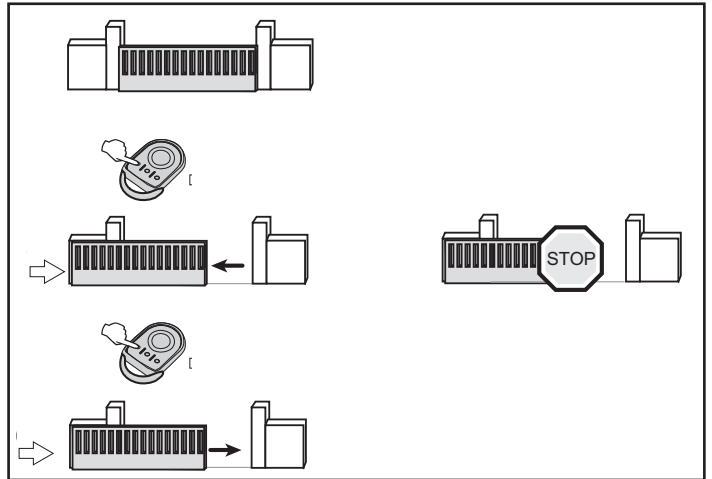
Totaal openen

Druk op de toets die is geprogrammeerd voor het totaal openen van het hek.

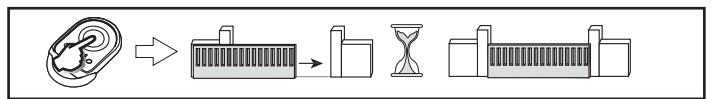


Voetgangersopening

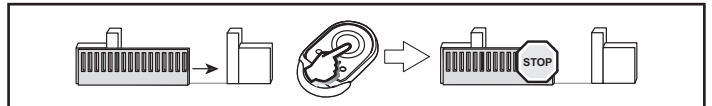
Druk op de geprogrammeerde toets om de voetgangersopening van het hek te besturen.



Sluiten



Stop



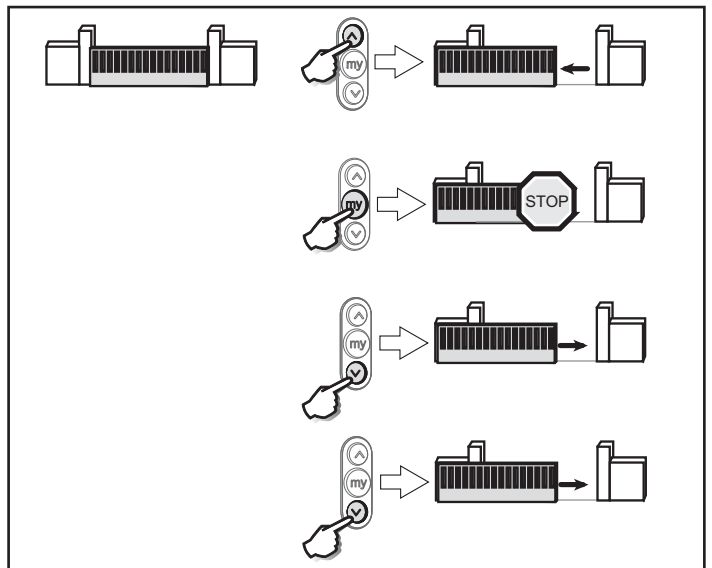
4.1.2. Werking van de obstakeldetectie

- Bij een detectie van een obstakel tijdens het openen, wordt het hek gestopt en teruggetrokken.
- Bij een detectie van een obstakel tijdens het sluiten, wordt het hek gestopt, daarna wordt het hek automatisch weer geopend.

4.2. Bijzondere functies

Afhankelijk van de geïnstalleerde randapparatuur en de door uw installateur geprogrammeerde opties voor de werking, kan de motorisatie de volgende bijzondere functies hebben:

4.2.1. Werking met een afstandsbediening met 3 toetsen



4.2.2. Werking van de veiligheidscellen

Als er een obstakel is tussen de cellen, kan het hek niet sluiten.

Als een obstakel wordt gedetecteerd tijdens het sluiten van het hek, dan stopt het hek en gaat het daarna totaal of gedeeltelijk open afhankelijk van de tijdens de installatie uitgevoerde programmering.

Vanaf 3 minuten bedekking van de cellen, schakelt het systeem over naar

de werksmodus "dodeman bedraad". In deze modus zorgt een com-mando op een bedrade ingang voor de beweging van het hek met lage snelheid. De beweging duurt zolang de bediening duurt en stopt onmiddellijk als de bediening wordt losgelaten. Het systeem gaat over op normale werking zodra de cellen niet meer bedekt zijn.

△ **Let op**

Voor de modus "dodeman bedraad" is het gebruik van een veiligheidscontact noodzakelijk (bijv. omkeerschakelaar met sleutel ref. 1841036).

4.2.3. Werking met oranje knipperlicht

Het oranje licht wordt ingeschakeld bij elke beweging van het hek.

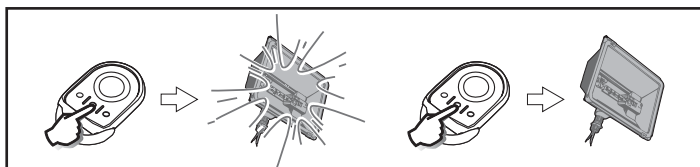
Bij de installatie kan een voorwaarschuwing van 2 seconden voor het begin van de beweging worden geprogrammeerd.

4.2.4. Werking van de verlichting op afstand

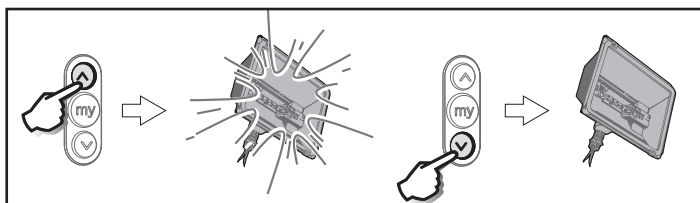
Afhankelijk van de uitgevoerde programmering bij de installatie gaat de verlichting branden telkens als de motor in werking komt en blijft deze branden tijdens de geprogrammeerde tijdsduur.

Als een afstandsbediening geprogrammeerd is voor buitenverlichting, is de werking als volgt:

Met een afstandsbediening met 2 of 4 toetsen



Met een afstandsbediening met 3 toetsen



4.2.5. Werking in sequentiële modus met automatisch weer sluiten na tijdsduur

Het automatisch sluiten van het hek vindt plaats na de tijdens de installatie geprogrammeerde tijdsduur.

Een nieuw commando tijdens deze tijdsduur annuleert het automatisch sluiten en het hek blijft open.

Met het volgende commando wordt het hek gesloten.

4.2.6. Werking op noodaccu

Als een noodaccu geïnstalleerd is, kan de motor toch werken in geval van een algehele stroomstoring.

De werking vindt dan onder de volgende omstandigheden plaats:

Met een 9,6 V-accu:

- Beperkte snelheid.
- De randapparatuur (foto-elektrische cellen, oranje licht, codetoetsenbord, bedraad, enz.) werkt niet.

Met een 24 V-accu:

- Normale werking: normale snelheid, accessoires in werking.

Gegevens van de accu:

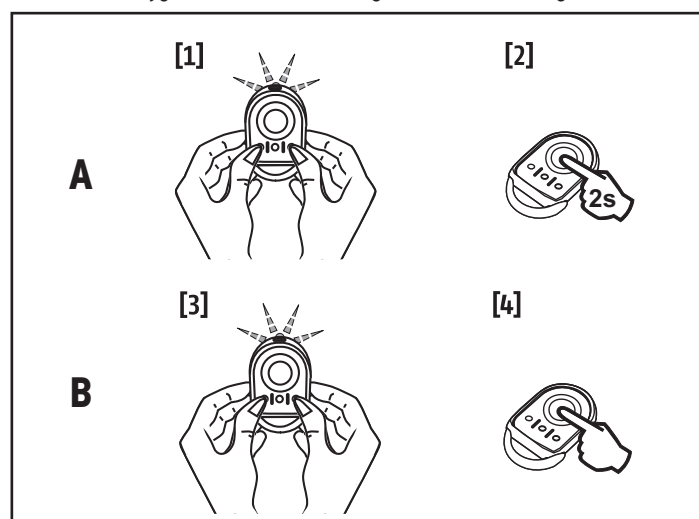
- Autonomie: 24 u ; 3 werkingscycli afhankelijk van het gewicht van het hek.
- Oplaadtijd: 48 u
- Levensduur voor vervanging: ongeveer 3 jaar.

Voor een optimale levensduur van de accu wordt geadviseerd 3 keer per jaar de hoofdvoeding af te sluiten en de motor gedurende enkele cycli op de accu te laten werken.

4.3. Toevoegen van afstandsbedieningen

4.3.1. Keygo io

Hiermee wordt de functie van een toets van een geprogrammeerde Keygo io afstandsbediening (afstandsbediening "A") gekopieerd naar de toets van een nieuwe Keygo io afstandsbediening (afstandsbediening "B").



Afstandsbediening "A" = reeds geprogrammeerde "bron" afstandsbediening

Afstandsbediening "B" = te programmeren "doel" afstandsbediening

Bijvoorbeeld: als de toets van de afstandsbediening A het totaal openen van het hek bedient, zal de toets van de nieuwe afstandsbediening B ook het totaal openen van het hek bedienen.

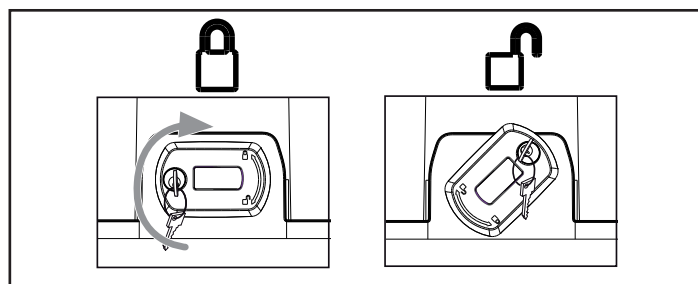
4.4. Handmatige noodontkoppeling

- 1) Steek de sleutel in het slot.
- 2) Draai de sleutel een kwart slag naar links.
- 3) Draai de ontgrendelhendel naar rechts.



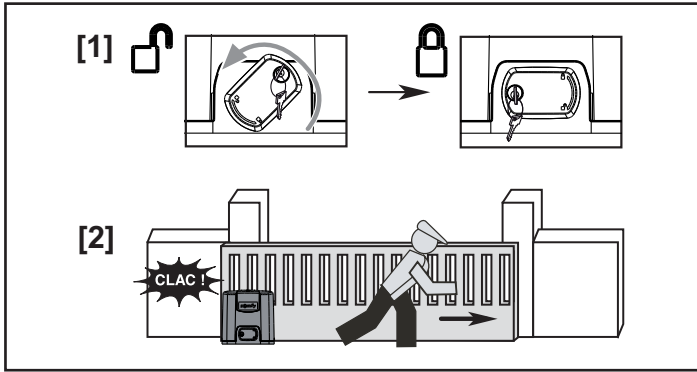
Let op

Duw niet te krachtig tegen het hek. Begeleid het hek over de gehele lengte bij het handmatig bewegen ervan.



4.5. Vergrendeling van de motorisatie

- 1) Draai de ontgrendelhendel naar links.
- 2) Beweeg het hek met de hand tot het aandrijfsysteem weer vergrendeld is.



- 3) Draai de sleutel een kwart slag naar rechts.
- 4) Verwijder de sleutel.



Let op

Vergrendel de motorisatie altijd voor ieder nieuw commando.

5. ONDERHOUD

5.1. Controles

5.1.1. Veiligheidsvoorzieningen (cellen)

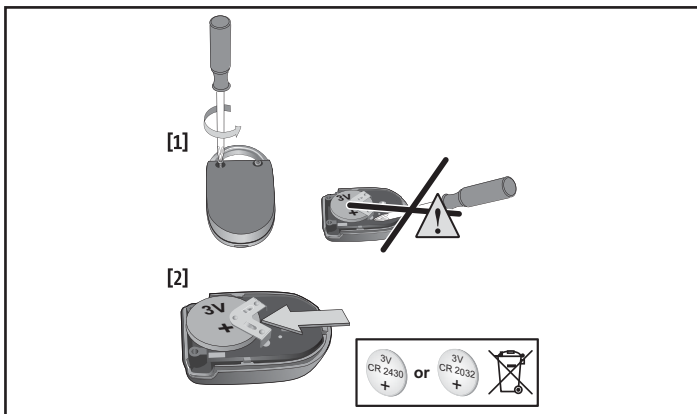
Controleer elke 6 maanden de goede werking.

5.1.2. Noodaccu

Voor een optimale levensduur van de accu wordt geadviseerd 3 keer per jaar de hoofdvoeding af te sluiten en de motor gedurende enkele cycli op de accu te laten werken.

5.2. Batterij vervangen

5.2.1. Keygo io



6. TECHNISCHE GEGEVENS

Netvoeding	230 V - 50/60 Hz
Max. verbruikt vermogen	600 W (met buitenverlichting 500 W)
Temperatuur gebruiksomstandigheden	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Radiofrequentie))) 868 - 870 MHz < 25 mW
Max. aantal programmeerbare kanalen:	Commando totale/voetgangersopening: 30
Commando's 1 W (Keygo io, Situo io, enz.)	Commando verlichting: 4 Commando hulpuitgang: 4
Uitgang verlichting op afstand	230 V - 500 W Uitsluitend halogeen- of gloeilamp





PRZETŁUMACZONA WERSJA INSTRUKCJI

SPIS TREŚCI

1. Informacje ogólne	1	4. Działanie i obsługa	3
1.1. Świat Somfy	1	4.1. Działanie normalne	3
1.2. Pomoc techniczna	1	4.2. Specjalne tryby działania	3
2. Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	1	4.3. Dodanie pilotów zdalnego sterowania	4
2.1. Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	1	4.4. Ręczne odblokowanie w przypadku awarii	4
2.2. Informacje ogólne	2	4.5. Zablokowanie napędu	5
2.3. Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	2	5. Konserwacja	5
2.4. Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące użytkowania	2	5.1. Kontrole	5
2.5. Informacje na temat baterii	3	5.2. Wymiana baterii	5
2.6. Recykling i usuwanie zużytego sprzętu	3	6. Dane techniczne	5
3. Opis produktu	3		

INFORMACJE OGÓLNE

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

-  **Niebezpieczeństwo**
Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała.
-  **Ostrzeżenie**
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała.
-  **Uwaga**
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim.
-  **Ważne**
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu.

1. INFORMACJE OGÓLNE

Dziękujemy za wybór urządzenia Somfy. Zostało ono zaprojektowane i wyprodukowane przez Somfy zgodnie z zasadami kontroli jakości określonymi w normie ISO 9001.

1.1. Świat Somfy

Firma Somfy projektuje, produkuje i sprzedaje automatyczne mechanizmy do otwierania i zamykania, przeznaczone do montażu w domach prywatnych. Wszystkie produkty Somfy - centralki alarmowe, automatyczne mechanizmy do rolet, żaluzji, bram garażowych i wjazdowych - spełniają oczekiwania Klientów w dziedzinie bezpieczeństwa, komfortu użytkowania i oszczędności czasu.

Procedura zapewnienia jakości w firmie Somfy opiera się na zasadzie stałego doskonalenia. Z niezawodności naszych produktów wynika renoma marki Somfy - synonimu innowacji i perfekcji technologicznej na całym świecie.

1.2. Pomoc techniczna

Ambicją firmy Somfy jest dokładne poznanie swoich Klientów, wysłuchanie ich opinii, realizacja ich potrzeb.

Informacje dotyczące wyboru, zakupu lub instalacji systemów Somfy można uzyskać od instalatora Somfy lub bezpośrednio od konsultanta Somfy, który udzieli wszelkich niezbędnych wskazówek.

2. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Napęd musi być montowany i ustawiany przez instalatora posiadającego kwalifikacje zawodowe z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowany.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, na przykład przygnięcie przez bramę.

Użytkownik nie jest upoważniony do wykonywania nawet najdrobniejszych zmian.

2.1. Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa użytkowników, ponieważ nieprawidłowa instalacja może spowodować poważne obrażenia ciała. Te instrukcje należy zachować.

Somfy nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody wynikłe na skutek nieprzestrzegania zaleceń podanych w tej instrukcji.

2.2. Informacje ogólne

Ten produkt jest napędem do bram przesuwnych, przeznaczonym do użytku w obiektach mieszkalnych, zgodnie z opisem podanym w normie EN 60335-2-103, z którą jest zgodny. Niniejsze zalecenia mają na celu przede wszystkim spełnienie wymogów wspomnianej normy, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia.

⚠️ OSTRZEŻENIE

Zabronione jest stosowanie tego produktu przy bramie innej niż oryginalna.

Dodawanie jakichkolwiek akcesoriów lub podzespołów niezalecanych przez firmę Somfy jest zabronione. Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, na przykład przygnięcie przez bramę.

W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas użytkowania tego napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skontaktować się z instalatorem napędu bramy lub odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

⚠️ OSTRZEŻENIE

Klawiatura do ustawiania parametrów jest zablokowana, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkowników. Każde odblokowanie i każda zmiana ustawienia parametrów musi być wykonana przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

Wszelkie modyfikacje, które nie są zgodne z powyższymi instrukcjami stanowią zagrożenie dla osób i mienia.

2.3. Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

⚠️ OSTRZEŻENIE

Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa użytkowników, ponieważ nieprawidłowy montaż może spowodować poważne obrażenia ciała. Te instrukcje należy zachować.

Wszystkie zmiany ustawienia parametrów muszą być przeprowadzone przez profesjonalnego instalatora specjalizującego się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

Wszelkie modyfikacje, które nie są zgodne z powyższymi instrukcjami stanowią zagrożenie dla osób i mienia.

Somfy nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody wynikłe na skutek nieprzestrzegania zaleceń podanych w tej instrukcji.

2.4. Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące użytkownika

⚠️ OSTRZEŻENIE

Ten napęd może być używany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one objęte właściwym nadzorem albo jeżeli otrzymały wcześniej odpowiednie instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi zespołu napędowego i zostały poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Nigdy nie pozwalać dzieciom, żeby bawiły się urządzeniami do sterowania bramą. Piloty zdalnego sterowania powinny być niedostępne dla dzieci.

Czyszczenie i prace konserwacyjne, za które odpowiedzialny jest użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci.

Poziom ciśnienia akustycznego napędu jest niższy lub równy 70 dB(A). Dźwięk emitowany przez konstrukcję, do której napęd będzie podłączony, nie jest brany pod uwagę.

⚠️ OSTRZEŻENIE

Każdy potencjalny użytkownik musi zostać koniecznie przeszkolony w zakresie obsługi napędu, przez osobę wykonującą instalację, z uwzględnieniem wszystkich zaleceń określonych w niniejszej instrukcji. Należy koniecznie upewnić się, że żadne nieprzeszkolone osoby nie będą mogły uruchomić bramy.

Użytkownik powinien obserwować otwieranie lub zamykanie bramy i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu całkowitego zakończenia ruchu.

Nie blokować celowo ruchu bramy.

W przypadku nieprawidłowego działania należy odłączyć zasilanie i natychmiast odblokować napęd, aby zapewnić dostęp na posesję.

Skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

⚠️ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas czyszczenia, wykonywania czynności konserwacyjnych i wymiany części napęd musi być odłączony od źródła zasilania.

Nie próbować otwierać ręcznie bramy, jeżeli napęd nie został odblokowany.

⚠️ OSTRZEŻENIE

Ręczne odblokowanie może spowodować niekontrolowane przesuwanie bramy.

Żadne naturalne przeszkody (gałąź, kamień, wysoka trawa itd.) nie powinny blokować ruchu bramy.

Jeżeli instalacja jest wyposażona w fotokomórki i/lub pomarańczowe światło, należy systematycznie czyścić elementy optyczne fotokomórek i pomarańczowe światło.

Co roku zlecać wykonanie kontroli napędu wykwalifikowanym osobom.

⚠️ OSTRZEŻENIE

Co miesiąc należy sprawdzać:

- instalację w celu wykrycia wszelkich śladów zużycia lub uszkodzenia przewodów albo elementów montażowych.
- czy napęd zmienia kierunek działania, gdy brama napotyka przeszkodę o wielkości 50 mm, która znajduje się w połowie wysokości skrzydła bramy.

Jeśli tak się nie dzieje, należy skontaktować się niezwłocznie z instalatorem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

⚠️ OSTRZEŻENIE

Nie używać zespołu napędowego, jeżeli konieczna jest jego naprawa lub regulacja. Bramy w złym stanie technicznym należy naprawić, wzmocnić, a nawet wymienić.

⚠️ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez serwis posprzedażny, instalatora lub osoby o równorzędnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

2.5. Informacje na temat baterii


! NIEBEZPIECZEŃSTWO


Nie pozostawiać baterii / baterii pastylkowych / akumulatorów w zasięgu dzieci. Należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Występuje niebezpieczeństwo połknięcia tych elementów przez dzieci lub zwierzęta domowe. Zagrożenie dla życia! Jeżeli, pomimo wszystko, zaistnieje taka sytuacja, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem lub udać się do szpitala.

Uważać, aby nie wytworzyć zwarcia w bateriach, nie wrzucać ich do ognia ani nie ładować. Występuje ryzyko wybuchu.

2.6. Recykling i usuwanie zużytego sprzętu

Akumulator, jeśli był zamontowany, powinien zostać wyjęty z napędu przed przekazaniem go do utylizacji.

 Nie wyrzucać zużytych baterii pilotów zdalnego sterowania lub akumulatora, o ile jest zainstalowany, razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do specjalnego punktu zbiórki odpadów w celu ich wtórnego przetworzenia.

 Nie wyrzucać napędu wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Taki napęd należy przekazać jego dystrybutorowi lub skorzystać z punktów selektywnej zbiórki odpadów udostępnionych przez władze danej gminy.

3. OPIS PRODUKTU

Napęd jest przeznaczony do otwierania i zamykania bram przesuwnych.

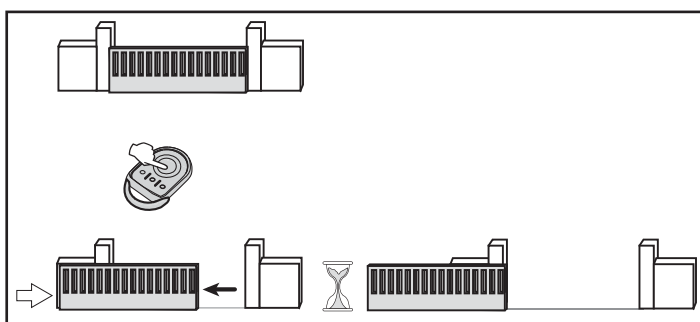
4. DZIAŁANIE I OBSŁUGA

4.1. Działanie normalne

4.1.1. Użytkowanie pilotów zdalnego sterowania Keygo io

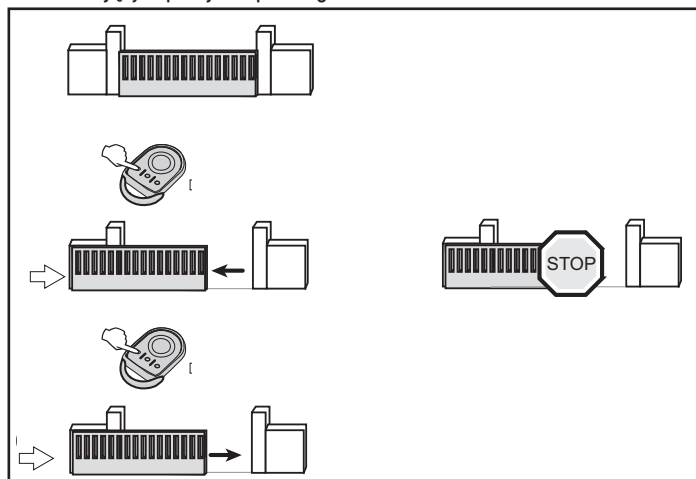
Całkowite otwarcie

Wcisnąć zaprogramowany przycisk do sterowania całkowitym otwarciem bramy.

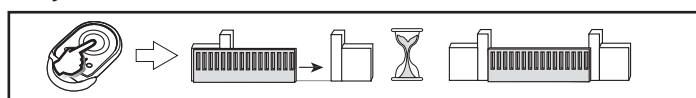


Otwarcie umożliwiające przejście pieszego

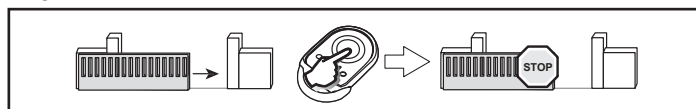
Wcisnąć zaprogramowany przycisk do sterowania otwarciem bramy umożliwiającym przejście pieszego.



Zamykanie



Stop



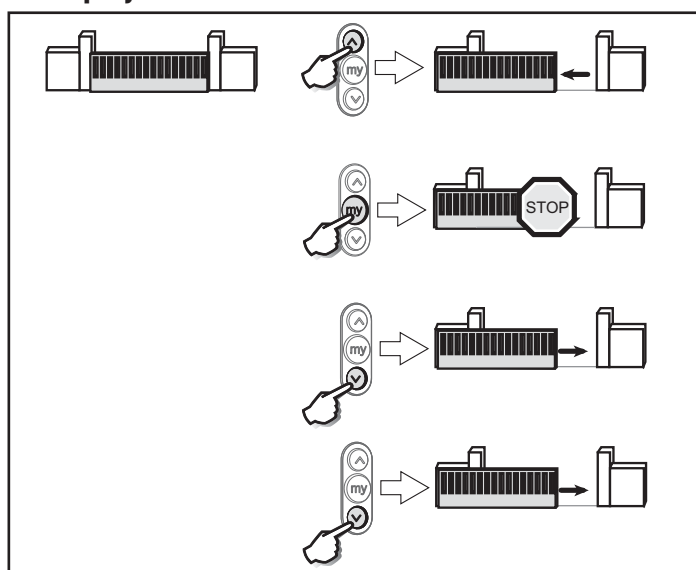
4.1.2. Działanie funkcji wykrywania przeszkód

- Wykrycie przeszkody w trakcie otwierania powoduje zatrzymanie, a następnie cofanie się bramy.
- Wykrycie przeszkody w trakcie zamykania powoduje zatrzymanie, a następnie ponowne otwarcie bramy.

4.2. Specjalne tryby działania

W zależności od rodzaju zainstalowanych elementów dodatkowego osprzętu oraz opcji działania zaprogramowanych przez instalatora, napęd może być wyposażony w następujące funkcje specjalne:

4.2.1. Działanie z pilotem zdalnego sterowania z 3 przyciskami



4.2.2. Działanie w trybie zabezpieczenia przez fotokomórki

Przeszkoda umieszczona między fotokomórkami nie pozwoli na zamknięcie bramy.

Jeśli zostanie wykryta przeszkoda przy zamykaniu, brama zatrzyma się, a następnie ponownie się otworzy, całkowicie lub częściowo, zależnie od

ustawień zaprogramowanych podczas montażu.

Po upływie 3 minut od chwili zastąpienia fotokomórek, system przełącza się na przewodowy, ręczny tryb działania. W tym trybie sterowanie przez wejście przewodowe powoduje przemieszczenie bramy z ograniczoną prędkością. Przemieszczenie trwa dopóki przycisk sterowania jest przytrzymany i zostaje przerwane natychmiast po jego zwolnieniu. System wraca do normalnego trybu działania, gdy tylko fotokomórki zostaną odsłonięte.



Ważne

Tryb przewodowy, ręczny wiąże się z koniecznością zastosowania styku zabezpieczającego (np. przełącznik kluczowy o nr kat. 1841036).

4.2.3. Działanie z migającym pomarańczowym światłem

Pomarańczowe światło jest włączane przy każdym ruchu bramy.

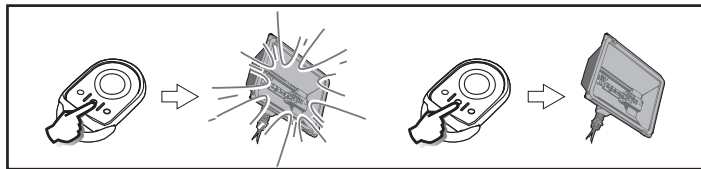
Włączenie sygnalizacji wstępnej na 2 s przed rozpoczęciem ruchu można zaprogramować podczas montażu.

4.2.4. Działanie niezależnego oświetlenia

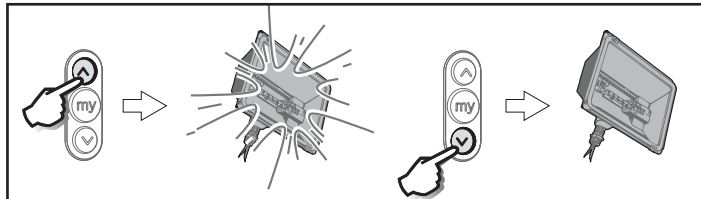
Zależnie od ustawień zaprogramowanych przy montażu, oświetlenie zapala się za każdym razem, gdy jest uruchamiany napęd i po zakończeniu ruchu pozostaje włączone w zaprogramowanym czasie opóźnienia.

Jeśli pilot zdalnego sterowania został zaprogramowany do obsługi niezależnego oświetlenia, działanie jest następujące:

W przypadku pilota zdalnego sterowania z 2 lub 4 przyciskami



W przypadku pilota zdalnego sterowania z 3 przyciskami



4.2.5. Działanie w trybie sekwencyjnym z automatycznym ponownym zamykaniem po upływie czasu opóźnienia

Automatyczne zamknięcie bramy następuje po upływie czasu zaprogramowanego podczas montażu.

Wysłanie kolejnego polecenia sterowania w czasie trwania tego okresu anuluje automatyczne zamykanie i brama pozostaje otwarta.

Wysłanie następnego polecenia sterowania powoduje zamknięcie bramy.

4.2.6. Działanie z zasilaniem przez zapasowy akumulator

Jeżeli jest zainstalowany akumulator zapasowy, napęd będzie działał nawet przy całkowitym braku zasilania sieciowego.

Działanie odbywa się wówczas w następujących warunkach:

Z akumulatorem 9,6 V:

- Zmniejszona prędkość.
- Nie działają dodatkowe urządzenia zewnętrzne (fotokomórki, pomarańczowe światło, przewodowa klawiatura kodowa itd.).

Z akumulatorem 24 V:

- Działanie normalne: prędkość normalna, działające urządzenia dodatkowe.

Dane techniczne akumulatora:

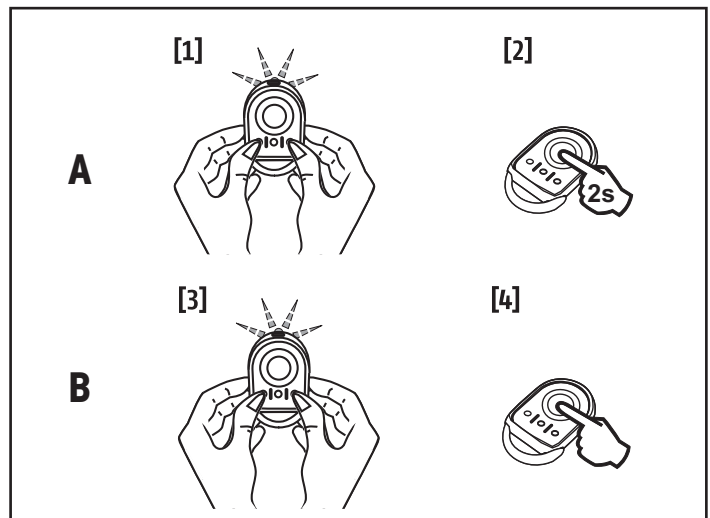
- Czas działania: 24 godz.; 3 cykle działania, zależnie od ciężaru bramy.
- Czas ładowania: 48 godz.
- Czas eksploatacji do wymiany: około 3 lat.

W celu zapewnienia optymalnej trwałości akumulatora, zaleca się odłączenie zasilania głównego od napędu i przeprowadzenie kilku cykli otwierania bramy z wykorzystaniem zasilania z akumulatora 3 razy do roku.

4.3. Dodanie pilotów zdalnego sterowania

4.3.1. Keygo io

Czynność ta umożliwia skopiowanie funkcji jednego przycisku zaprogramowanego pilota Keygo io (pilot "A") na przycisk nowego pilota Keygo io (pilot "B").



Pilot "A" = pilot zdalnego sterowania "źródłowy", już zaprogramowany

Pilot "B" = pilot zdalnego sterowania "docelowy", do zaprogramowania

Na przykład, jeżeli przycisk pilota zdalnego sterowania A steruje całkowitym otwieraniem bramy, to przycisk nowego pilota zdalnego sterowania B będzie również sterował całkowitym otwieraniem bramy.

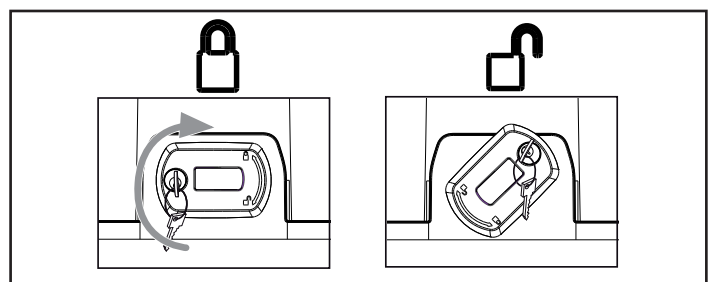
4.4. Ręczne odblokowanie w przypadku awarii

- 1) Wprowadzić klucz do zamka.
- 2) Obrócić klucz o ćwierć obrotu w lewo.
- 3) Obrócić dźwignię odblokowującą w prawo.



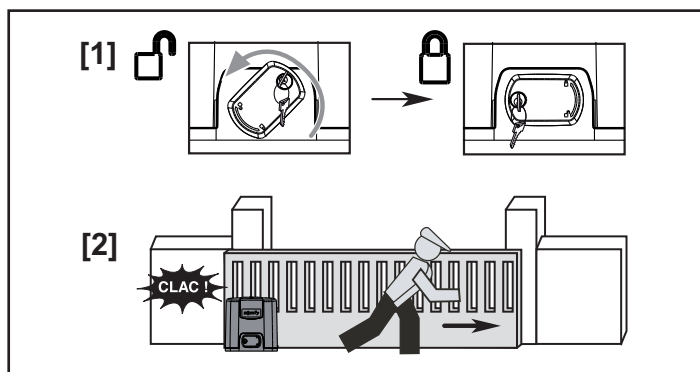
Ważne

Nie popychać gwałtownie bramy. Przytrzymywać bramę przez cały czas jej przesuwania w trybie ręcznym.



4.5. Zablokowanie napędu

- 1) Obrócić dźwignię odblokowującą w lewo.
- 2) Przesuwać bramę ręcznie, aż do ponownego zablokowania zespołu napędowego.



- 3) Obrócić klucz o ćwierć obrotu w prawo.
- 4) Wyjąć klucz.



Ważne

Koniecznie zablokować napęd przed wystaniem kolejnego polecenia sterującego.

5. KONSERWACJA

5.1. Kontrole

5.1.1. Urządzenia zabezpieczające (fotokomórki)

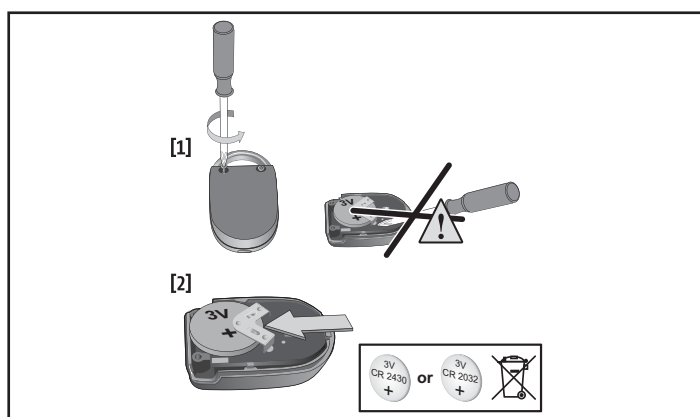
Sprawdzać prawidłowe działanie co 6 miesięcy.

5.1.2. Zapasowy akumulator

W celu zapewnienia optymalnej trwałości akumulatora, zaleca się odłączenie zasilania głównego od napędu i przeprowadzenie kilku cykli otwierania bramy z wykorzystaniem zasilania z akumulatora 3 razy do roku.

5.2. Wymiana baterii

5.2.1. Keygo io



6. DANE TECHNICZNE

Zasilanie sieciowe	230 V - 50/60 Hz
Maks. zużycie energii	600 W (z oświetleniem niezależnym 500 W)
Warunki klimatyczne eksploatacji	- 20°C / + 60°C - IP 44
Częstotliwość radiowa	868 - 870 MHz < 25 mW
Liczba kanałów możliwych do zaprogramowania: Elementy sterowania 1 W (Keygo io, Sitio io itd.)	Sterowanie całkowitym otwarciem/otwarciem umożliwiającym przejście pieszego: 30 Sterowanie oświetleniem: 4 Sterowanie wyjściem pomocniczym: 4
Wyjście niezależnego oświetlenia	230 V - 500 W Wyłącznie żarówka zwykła lub halogenowa

A KÉZIKÖNYV LEFORDÍTOTT VÁLTOZATA

TARTALOMJEGYZÉK

1. Általános információk	1	4. Működés és használat	3
1.1. Néhány szó a Somfy-ról	1	4.1. Normál működés	3
1.2. Vevőszolgálat	1	4.2. Speciális funkciók	3
2. Biztonsági előírások	1	4.3. Távirányítók hozzáadása	4
2.1. Vigyázat! - Fontos biztonsági utasítások	1	4.4. Kézi vésznyitás	4
2.2. Általános információk	2	4.5. A motoros működtetőrendszer blokkolása	5
2.3. Vigyázat! - Fontos biztonsági utasítások	2	5. Karbantartás	5
2.4. Használattal kapcsolatos biztonsági előírások	2	5.1. Ellenőrzések	5
2.5. Az elemekkel kapcsolatos információk	3	5.2. Elem cseréje	5
2.6. Újrahasznosítás és leselejtezés	3	6. Műszaki adatok	5
3. A termék bemutatása	3		

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Biztonsági előírások



Veszély

Olyan veszélyt jelez, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket okoz.



Figyelmeztetés

Olyan veszélyt jelez, amely halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.



Vigyázat

Olyan veszélyt jelez, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléseket okozhat.



Figyelem

Olyan veszélyt jelez, amely a termék sérüléséhez vagy tönkremeneteléhez vezethet.

1.ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Köszönjük, hogy SOMFY berendezést választott! A terméket a Somfy az ISO 9001 minőségirányítási rendszer követelményeinek megfelelően tervezte és gyártotta.

1.1.Néhány szó a Somfy-ról

A Somfy lakóépületek kapuiba szerelhető automata vezérlőrendszereket fejleszt, gyárt és forgalmaz. Riasztórendszerek, automata rolók és redőnyök, garázs- és kertkapuk – a Somfy összes terméke megfelel az ügyfelek támasztotta biztonsági, kényelmi és időtakarékosági igényeknek.

A Somfy a minőség javítása érdekében a folyamatos fejlesztések mellett kötelezte el magát. A Somfy jó hírnevét a megbízható termékeknek köszönheti. Cégünk neve mára világszerte az innováció és a technológiai újdonságok szinonimájává vált.

1.2.Vevőszolgálat

A Somfy célja, hogy megismerje az ügyfelek igényeit és reagáljon azokra. A Somfy rendszerek választékával, beszerzésével és beépítésével kapcsolatban kérje a Somfy rendszer beszerelőjének segítségét, vagy vegye fel a kapcsolatot egy Somfy tanácsadóval, aki az összes szükséges információval ellátja Önt.

2.BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



VESZÉLY

A motoros működtetőrendszer beszerelését kizárólag lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberek végezhetik el, az üzembe helyezés országában érvényes előírásoknak megfelelően.

Az utasítások be nem tartása súlyos személyi sérülésekkel járhat, például a kapu általi összezúzás következtében.

A felhasználó nem jogosult semmilyen módosítás végrehajtására.

2.1.Vigyázat! - Fontos biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS

A személyek biztonsága érdekében fontos betartani az összes utasítást, mert a helytelen felszerelés súlyos sérüléseket okozhat. Őrizze meg a használati utasítást.

A Somfy nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv utasításainak be nem tartásából adódó károkért.

2.2. Általános információk

A termék tolókapu motorizálására szolgál az EN 60335-2-103 szabvány által előírt lakossági felhasználás esetén, mely szabványnak a termék megfelel. Ezen utasítások célja az említett szabvány követelményeinek teljesítése, valamint a tárgyi és személyi biztonság garantálása.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tilos a terméket az eredetitől eltérő bármilyen egyéb kapun használni.

Tilos a Somfy ajánlásával nem rendelkező tartozékokat vagy alkatrészeket használni. Az utasítások be nem tartása súlyos személyi sérülésekkel járhat, például a kapu általi összezúzás következtében.

Ha a motoros működtetőrendszer használata során kétségei támadnak, illetve ha kiegészítő információkat szeretne, forduljon a kapu motoros működtetőrendszerének telepítését végző szakemberhez, vagy látogasson el a www.somfy.com internetes oldalra.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A felhasználók biztonsága érdekében a paraméterek beállító billentyűzete le van zárva. Minden kioldást és a paraméterek beállításának minden módosítását a lakások motorizálásában és az otthonautomatizálásban jártas szakembernek kell elvégeznie.

Minden módosítás, amely figyelmen kívül hagyja ezeket az utasításokat, veszélyezteti a személyek és a vagyontárgyak biztonságát.

2.3. Vigyázat! - Fontos biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A személyek biztonsága érdekében fontos betartani az összes utasítást, mert a helytelen használat súlyos sérüléseket okozhat. Őrizze meg a használati utasítást.

A paraméterek beállításának minden módosítását a lakások motorizálásában és az otthonautomatizálásban jártas szakembernek kell elvégeznie.

Minden módosítás, amely figyelmen kívül hagyja ezeket az utasításokat, veszélyezteti a személyek és a vagyontárgyak biztonságát.

A Somfy nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv utasításainak be nem tartásából adódó károkért.

2.4. Használattal kapcsolatos biztonsági előírások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

8 évnél idősebb gyermekek, testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő személyek, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek csak megfelelő felügyelet mellett vagy a motoros működtetőrendszer biztonságos használatára vonatkozó oktatást követően használhatják ezt a motoros működtetőrendszert, és miután a fennálló kockázatokról is tájékoztatást kaptak.

Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a kertkapu vezérlőberendezéseivel. A távirányítókat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen.

A felhasználói tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyermekek.

A motoros működtetőrendszer hangnyomásszintje kisebb vagy egyenlő mint 70 dB(A). Nincsenek figyelembe véve a szerkezet által kibocsátott zajok, amelyekre a motoros működtetőrendszer csatlakoztatva van.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A telepítést végző szakembernek feltétlenül be kell tartania minden potenciális felhasználót a motoros működtetőrendszer használatára, a jelen kézikönyv előírásainak megfelelően. Feltétlenül gondoskodni kell arról, hogy hozzá nem értő személyek ne hozzassák mozgásba a kaput.

A felhasználónak figyelnie kell a kapura a mozgások során és távol kell tartania minden személyt, amíg a kapu teljesen ki nem nyílik vagy be nem záródik.

Ne akadályozza szándékosan a kapu mozgását.

Hibás működés esetén kösse le a motoros működtetőrendszert minden tápforrásról, és oldja ki azonnal a motoros működtetőrendszert a belépés lehetővé tétele érdekében.

Azonnal forduljon a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberhez.

⚠ VESZÉLY

A tisztítás, a karbantartás és az alkatrészek cseréje során a motoros működtetőrendszert le kell kötni minden táplálásról.

Ne próbálja meg kézzel kinyitni a kaput, ha a motoros működtetőrendszer előzőleg nem lett kioldva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Manuális nyitáskor a kapu váratlan mozgást végezhet.

Kerülje, hogy bármilyen természetes akadály (ág, kő, magas növényzet stb.) gátolja a kapu mozgását.

Ha a berendezés fotocellákkal és/vagy narancssárga jelzőfényrel van felszerelve, rendszeresen tisztítsa meg a fotocellák lencséit és a narancssárga jelzőlámpát.

Évente ellenőriztesse szakemberrel a motoros működtetőrendszert.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Havonta ellenőrizze a következőket:

- a rendszert, hogy észlelje az elhasználódásra vagy a kábelek és a felszerelés sérülésére utaló jeleket.
- hogy a motoros működtetőrendszer irányt vált-e, amikor a kapu a kapuszárny magasságának felénél elhelyezett 50 mm-es tárggyal találkozik.

Ellenkező esetben azonnal vegye fel a kapcsolatot a telepítést végző, lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberrel.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ne használja a motoros működtetőrendszert, ha a kapu javítást vagy beállítást igényel. A nem megfelelő állapotú kapukat meg kell javítani, meg kell erősíteni, vagy ki kell cserélni.

⚠ VESZÉLY

Ha a tápkábel megsérült, a cseréjét a veszélyek elkerülése érdekében a telepítőnek, a vevőszolgáltatónak vagy megfelelő jogosultságokkal rendelkező személynek kell elvégeznie.

2.5. Az elemekkel kapcsolatos információk

⚠ VESZÉLY

Tartsa az elemeket/gombelemeket/akkumulátorokat gyermekektől távol. Tartsa azokat számukra nem elérhető helyen. Fennáll a veszélye, hogy azokat a gyermekek vagy a háziállatok lenyelik. Életveszély! Ha ez mégis bekövetkezne, azonnal forduljon orvoshoz vagy menjen el a legközelebbi kórházba.

Ügyeljen arra, hogy ne zárja rövidre az elemeket, ne dobja tűzbe és ne töltsen újra azokat. Fennáll a robbanás veszélye.

2.6. Újrahasznosítás és leselejtezés

A motoros működtetőrendszer leselejtezése előtt ki kell venni abból az akkumulátort (felszereltségtől függően).



A távirányítók lemerült elemei vagy az akkumulátor (felszereltségtől függően) nem kezelhető háztartási hulladékként. Adja le azokat az újrahasznosításukkal foglalkozó gyűjtőhelyen.



A használaton kívüli motoros működtetőrendszert ne kezelje háztartási hulladékként. Adja le a motoros működtetőrendszert a forgalmazónál vagy a település szelektív hulladékgyűjtő pontján.

3. A TERMÉK BEMUTATÁSA

A motoros működtetőrendszer tolókapuk nyitására és zárására szolgál.

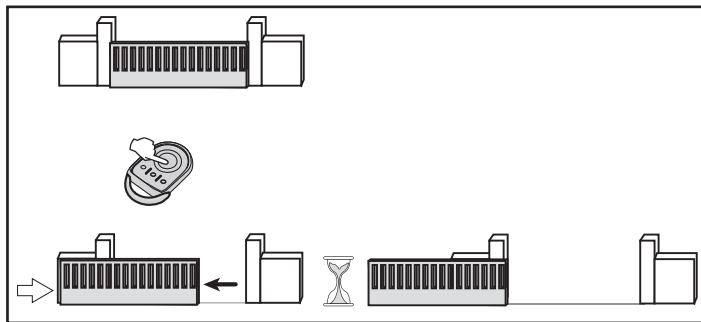
4. MŰKÖDÉS ÉS HASZNÁLAT

4.1. Normál működés

4.1.1. A Keygo io típusú távirányítók használata

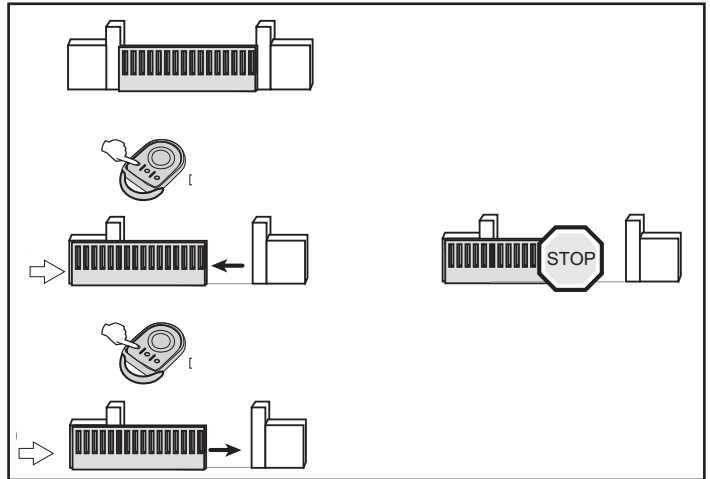
Teljes nyitás

A kapu teljes nyitásának vezérléséhez nyomja meg a programozott gombot.

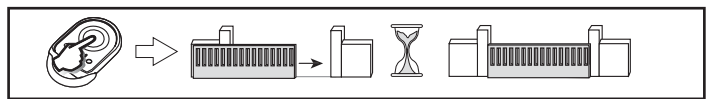


Személybejáró nyitás

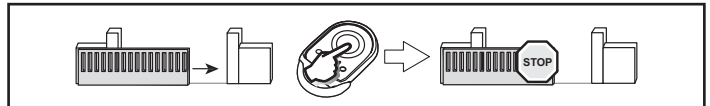
A kapu személybejáró nyitásának vezérléséhez nyomja meg a programozott gombot.



Zárás



Stop



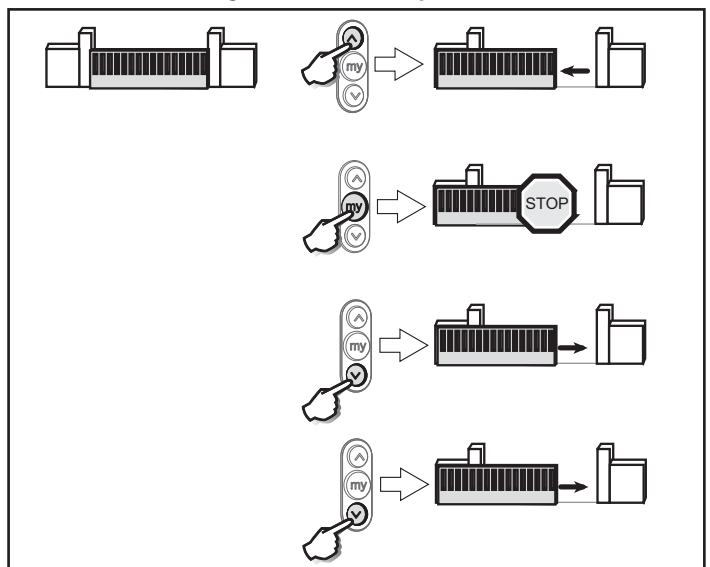
4.1.2. Akadályérzékelés funkció működése

- Ha nyitáskor akadályt észlel, a kapu leáll és visszacsukódik.
- Ha záráskor akadályt észlel, a kapu leáll és visszanyit.

4.2. Speciális funkciók

A felszerelt tartozékoktól és a beszerelést végző személy által elvégzett beállításoktól függően a motor a következő speciális funkciókkal rendelkezhet:

4.2.1. Működés 3 gombos távirányítóval



4.2.2. Biztonsági fotocella működése

Ha a fotocellák akadályt észlelnek, a kertkapu nem záródik.

Ha a rendszer akadályt érzékel a kapu zárásakor, a kapu leáll, majd a telepítéskor elvégzett beállítástól függően egy teljes vagy részleges nyitási ciklust végez.

A fotocellák akadályérzékelése után 3 perccel a rendszer „vezetékes önműködő biztonsági” üzemmódbba vált. Ebben az üzemmódban valamely vezetékes bemeneten végzett parancs hatására a kapu csökkentett sebességű mozgásba kezd. A mozgás a gomb lenyomásáig tart, és a vezér-

lógomb elengedésekor azonnal leáll. Ha a fotocellák előtti akadály megszűnik, a rendszer visszatér normál működési módba.

Figyelem

A „vezetékes önműködő biztonsági” üzemmód használatához biztonsági érintkező szükséges (pl. kulcsos irányváltó kapcsoló, cikkszám: 1841036).

4.2.3. Villogó, narancssárga jelzőfény működése

A narancssárga lámpa a kapu mozgása során végig működik.

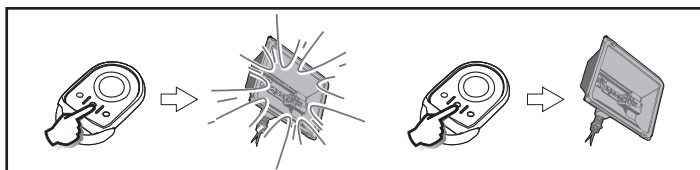
A telepítés során beprogramozható az előzetes jelzés a mozgás megkezdése előtt 2 másodperccel.

4.2.4. Külső világítás működése

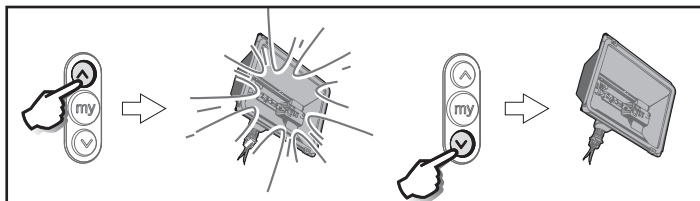
A beszereléskor elvégzett beállításoktól függően a világítás a motorizáció működtetésekor felkapcsol, és a mozgás alatt mindvégig égve marad, az időzítésnél beállított időtartamig.

Ha a külső világításhoz távirányító van beállítva, ez a következők szerint működik:

2 vagy 4 gombos távirányítóval



3 gombos távirányítóval



4.2.5. Működés léptető üzemmódban automatikus időzített zárással

A kapu automatikusan záródik a beszereléskor beállított késleltetést követően.

Ha ez alatt az időtartam alatt megnyomja a vezérlőgombot, az automatikus zárás leáll, és a kapu nyitva marad.

A következő parancs a kertkapu zárását idézi elő.

4.2.6. Működés tartalék akkumulátorról

Ha a berendezés tartalék akkumulátorral felszerelt, a motor áramkimaradás esetén is működtethető.

Ilyen esetben a kapu működésére a következők jellemzőek:

9,6 V-os akkumulátorral:

- A szokásosnál kisebb sebesség.
- A tartozékok (fotocellák, narancssárga jelzőfény, vezetékes számkódos zár stb.) nem működnek.

24 V-os akkumulátorral:

- Normál működés: normál sebesség, működő kiegészítők.

Akkumulátor jellemzői:

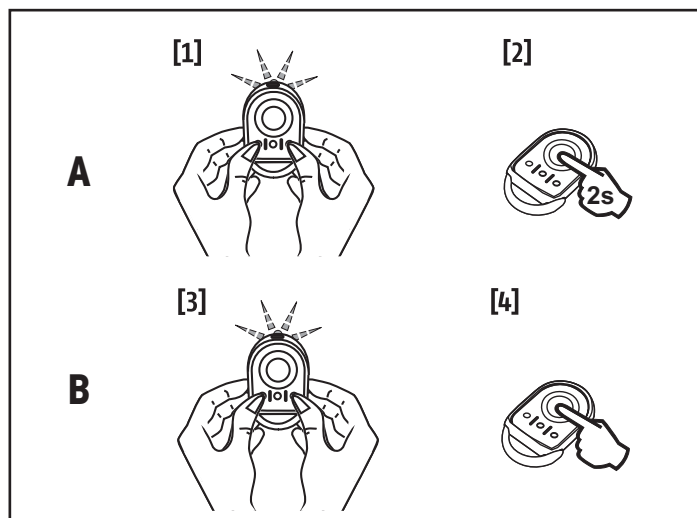
- Működési idő: 24 óra; a kapu súlyától függően 3 működési ciklus.
- Töltési idő: 48 óra
- Élettartam a szükséges csere előtt: kb. 3 év.

Az akkumulátor optimális élettartamának biztosítása érdekében évente háromszor ajánlott lekapcsolni a fő áramforrást és akkumulátorról működtetni a motort néhány cikluson keresztül.

4.3. Távirányítók hozzáadása

4.3.1. Keygo io

Ez a művelet lehetővé teszi egy memorizált Keygo io távirányító („A” távirányító) egy gombjához tartozó funkció átmásolását egy új Keygo io távirányító gombjára („B” távirányító).



„A” távirányító = korábban tárolt, „forrás” távirányító

„B” távirányító = tárolásra váró, „cél” távirányító

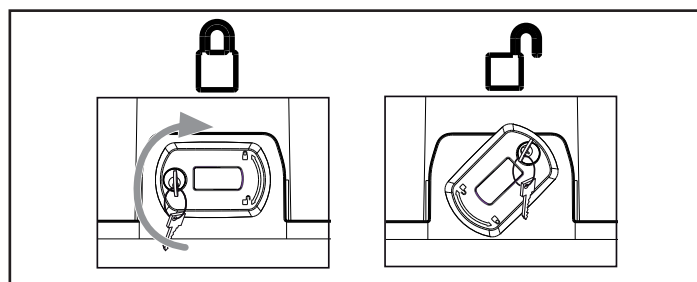
Pl. ha az A távirányító gombja indítja a kapu teljes nyitását, az új, B jelű távirányító gombja is a teljes nyitást vezérli majd.

4.4. Kézi vésznyitás

- 1) Helyezze a kulcsot a zárba.
- 2) Forgassa el a kulcsot negyed fordulattal balra.
- 3) Forgassa el a kézi kioldógantyút jobbra.

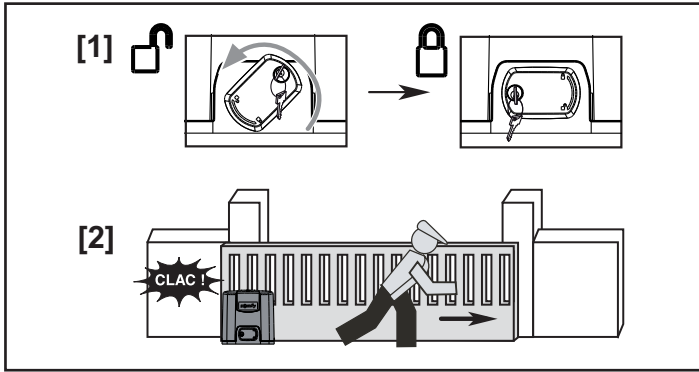
Figyelem

Ne nyomja a kaput erőteljes mozdulattal. A kézi műveletek során mindvégig kísérelje kézzel a mozgó kaput.



4.5.A motoros működtetőrendszer blokkolása

- 1) Forgassa el a kézi kioldófogantyút balra.
- 2) Mozgassa kézzel a kertkaput addig, amíg a meghajtószerkezet vissza nem áll az eredeti helyzetbe.



- 3) Forgassa el a kulcsot negyed fordulattal jobbra.
- 4) Vegye ki a kulcsot.



Figyelem

Működtetés előtt mindenképpen blokkolja a motorizálást.

5.KARBANTARTÁS

5.1.Ellenőrzések

5.1.1. Biztonsági berendezések (fotocellák)

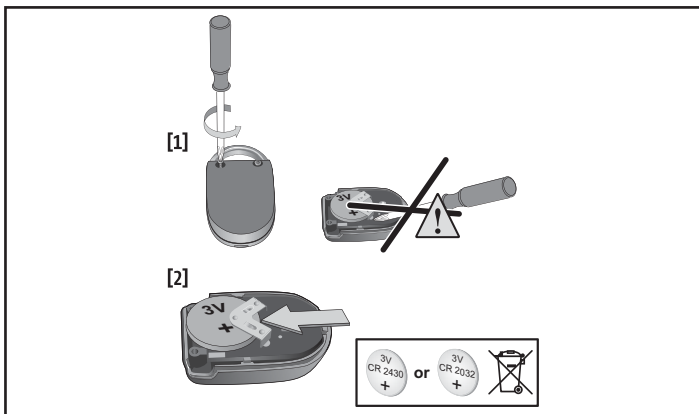
Félévente ellenőrizze a megfelelő működést.

5.1.2. Tartalék akkumulátor

Az akkumulátor optimális élettartamának biztosítása érdekében évente háromszor ajánlott lekapcsolni a fő áramforrást és akkumulátorról működtetni a motort néhány cikluson keresztül.

5.2.Elem cseréje

5.2.1. Keygo io



6.MŰSZAKI ADATOK

Hálózati táplálás	230 V - 50/60 Hz
Maximális felhasznált teljesítmény	600 W (500 W külső világítással)
Megfelelő időjárási körülmények a használathoz	-20 °C / +60 °C - IP 44
Rádiófrekvencia))) 868-870 MHz < 25 mW
Tárolható csatornák száma: 1 W távirányítók (Keygo io, Situo io stb.)	Teljes/személybejáró nyitás parancs: 30 Világítás parancs: 4 Segédkimenet parancs: 4
Külső világítás kimenete	230 V - 500 W Kizárólag halogén vagy hagyományos





PŘELOŽENÁ VERZE PŘÍRUČKY

OBSAH

1. Obecné zásady	1	4. Funkce a používání	3
1.1. Jaká je filozofie Somfy?	1	4.1. Normální funkce	3
1.2. Podpora	1	4.2. Zvláštní funkce	3
2. Bezpečnostní pokyny	1	4.3. Přidání dálkových ovladačů	4
2.1. Upozornění - Důležité bezpečnostní instrukce	1	4.4. Ruční nouzové odemknutí	4
2.2. Obecné zásady	2	4.5. Odemknutí motorového pohonu	5
2.3. Upozornění - Důležité bezpečnostní instrukce	2	5. Údržba	5
2.4. Bezpečnostní pokyny pro používání	2	5.1. Kontroly	5
2.5. Baterie	3	5.2. Výměna baterie	5
2.6. Recyklace a likvidace	3	6. Technické údaje	5
3. Popis produktu	3		

OBECNÉ ZÁSADY

Bezpečnostní pokyny

-  **Nebezpečí**
Označuje nebezpečí bezprostředního ohrožení života nebo vážného zranění.
-  **Varování**
Označuje nebezpečí možného ohrožení života nebo vážného zranění.
-  **Opatření**
Označuje nebezpečí, které může způsobit lehká nebo středně těžká zranění.
-  **Upozornění**
Označuje nebezpečí, které by mohlo poškodit nebo zničit výrobek.

1. OBECNÉ ZÁSADY

Děkujeme, že jste si vybrali vybavení značky Somfy. Tento produkt byl navržen a vyroben firmou Somfy postupem, který svou kvalitou odpovídá normě ISO 9001.

1.1. Jaká je filozofie Somfy?

Somfy vyvíjí, vyrábí a prodává automatická zařízení pro otevírání a zavírání různých systémů budov. Ať už se jedná o alarmové systémy, zařízení pro automatické ovládání rolet, žaluzií, garážových vrat či vjezdových bran, firma Somfy se snaží všemi svými produkty vyjít vstříc všem vašim nárokům v oblasti bezpečnosti, komfortu a každodenní úspory času.

Spolu se Somfy se vydáváte na cestu za neustálým zlepšováním a zvyšováním kvality. Renomé značky Somfy spočívá především ve spolehlivosti jejich produktů, které jsou synonymem pro nejnovější technologické trendy a profesionální přístup v celosvětovém měřítku.

1.2. Podpora

Co nejlépe poznat vaše potřeby, naslouchat vám, vycházet vám vstříc - to je filozofie značky Somfy.

Pro jakékoli informace či radu ohledně výběru, koupě nebo instalace systémů značky Somfy se můžete obrátit na svého technického pracovníka Somfy nebo si přímo můžete sjednat schůzku s poradcem Somfy, který vám se vším ochotně pomůže.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

NEBEZPEČÍ

Motorový pohon musí být namontován a seřízen odborníkem na motorové pohony a automatická vybavení bytů, v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které je zařízení provozováno.

Nedodržení těchto instrukcí může vést k vážným zraněním, například v případě přivření zavírající se brány.

Uživatel má právo provést minimální změny.

2.1. Upozornění - Důležité bezpečnostní instrukce

VAROVÁNÍ

V zájmu bezpečnosti osob je důležité dodržovat všechny tyto instrukce, jelikož nesprávná montáž může mít za následek vážná zranění. Tyto instrukce uschovejte.

Společnost Somfy nemůže být činěna odpovědnou za škody vyplývající z nedodržení pokynů v této příručce.

2.2. Obecné zásady

Tento produkt je motorový pohon pro posuvnou bránu používanou pro rezidenční účely a vztahuje se na něj norma EN 60335-2-103, které podléhá. Hlavním cílem těchto instrukcí je vyhovět požadavkům uvedené normy a zajistit bezpečnost majetku a osob.

⚠ VAROVÁNÍ

Jakékoli použití tohoto výrobku s jinou bránou než původní je zakázáno.

Přidání jakéhokoli doplňku nebo součásti, které nebyly schváleny společností Somfy, je zakázáno. Nedodržení těchto instrukcí může vést k vážným zraněním, například v případě přivření zavírající se brány.

Pokud během používání tohoto motorového pohonu narazíte na nejasnosti, nebo budete-li potřebovat dodatečné informace, obraťte se na pracovníka, který provedl montáž brány, nebo navštivte internetovou stránku www.somfy.com.

⚠ VAROVÁNÍ

Klávesnice pro nastavení parametrů je uzamčena pro zajištění bezpečnosti uživatelů. Každé její odemknutí a veškeré změny v nastavení parametrů musí provádět odborník na práci s motorovým pohonem a na automatické domovní systémy.

Veškeré změny, které jsou v rozporu s těmito pokyny, ohrožují bezpečnost majetku a osob.

2.3. Upozornění - Důležité bezpečnostní instrukce

⚠ VAROVÁNÍ

V zájmu bezpečnosti osob je důležité dodržovat tyto instrukce, jelikož nesprávné používání může mít za následek vážná zranění. Tyto instrukce uschovejte.

Veškeré změny v nastavení parametrů musí provádět odborník na práci s motorovým pohonem a na automatické domovní systémy.

Veškeré změny, které jsou v rozporu s těmito pokyny, ohrožují bezpečnost majetku a osob.

Společnost Somfy nemůže být činěna odpovědnou za škody vyplývající z nedodržení pokynů v této příručce.

2.4. Bezpečnostní pokyny pro používání

⚠ VAROVÁNÍ

Tento motorový pohon mohou používat děti ve věku nejméně 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osoby bez potřebných zkušeností a znalostí, pouze pokud jsou tyto osoby pod náležitým dohledem nebo jim byly sděleny instrukce týkající se bezpečného používání motorového pohonu a byly seznámeny s případnými riziky.

Nenechávejte děti hrát si s ovládacími prvky brány. Dálkové ovladače uchovávejte mimo dosah dětí.

Uživatelské čištění a údržbu nesmějí provádět děti.

Míra akustického tlaku motorového pohonu je nižší nebo rovna 70 dB(A). Hluk vydávaný konstrukcí, k níž je motorový pohon připojen, není brán v potaz.

⚠ VAROVÁNÍ

Každý potenciální uživatel musí být povinně vyškolen pro používání motorového pohonu osobou, která prováděla montáž, s dodržением všech pokynů uvedených v této příručce. Je povinné zajistit, aby žádná nevyškolená osoba nemohla spustit pohyb brány.

Uživatel musí během všech pohybů brány sledovat a udržovat všechny osoby v dostatečné vzdálenosti, dokud se brána zcela neotevře nebo nezavře.

Úmyslně nebraňte pohybu brány.

V případě špatného fungování odpojte motorový pohon od veškerých zdrojů elektrického napájení a okamžitě motorový pohon odblokujte, aby bylo možné používat vstup.

Okamžitě kontaktujte odborného technika zabývajícího se motorovými pohony a automatickými domovními systémy.

⚠ NEBEZPEČÍ

Motorový pohon musí být během čištění, údržby nebo výměny dílů odpojen od veškerého zdroje napájení.

Nepokoušejte se bránu otevřít ručně, pokud nebyl motorový pohon odblokován.

⚠ VAROVÁNÍ

Ruční odblokování může způsobit nekontrolovaný pohyb brány.

Zamezte tomu, aby jakákoli přirozená překážka (větev, kamení, vysoká tráva atd.) bránila pohybu brány.

Pokud je sestava vybavena elektrickými fotobuňkami a/nebo oranžovým majákem, čistěte pravidelně optiku elektrických fotobuněk i oranžový maják.

Jednou do roka si nechte motory zkontrolovat kvalifikovaným pracovníkem.

⚠ VAROVÁNÍ

Každý měsíc zkontrolujte:

- zařízení, zda nevykazuje známky opotřebení nebo poškození kabelů a montážní sestavy;
- motorový pohon, zda mění směr, když brána narazí na předmět o výšce 50 mm umístěný v polovině výšky křídla.

Pokud tomu tak není, okamžitě kontaktujte odborníka na motorové pohony a automatické domovní systémy.

⚠ VAROVÁNÍ

Motorový pohon nepoužívejte, pokud vyžaduje opravu nebo seřízení. Brána ve špatném stavu musí být opravena, vyztužena, nebo případně vyměněna.

⚠ NEBEZPEČÍ

Je-li přívodní kabel poškozený, musí ho vyměnit odborník, servis výrobce nebo osoby s podobnou kvalifikací, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.

2.5. Baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Nenechávejte baterie / knoflíkové baterie / baterky na dosah dětí. Ušchovávejte je na místě, které není v jejich dosahu. Je zde riziko jejich polknutí dětmi nebo domácími zvířaty. Riziko smrti! Pokud by k tomu mělo i přesto dojít, okamžitě vyhledejte lékaře nebo se dostavte do nemocnice.

Dávejte pozor, aby baterie nebyly vyžratovány, nevyhazujte je do ohně ani je nedobíjejte. Hrozí riziko exploze.

2.6. Recyklace a likvidace

Baterie, je-li namontována, musí být z motorového pohonu vyjmuta ještě před umístěním do odpadu.



Použité baterie dálkových ovladačů nebo baterie, které jsou namontovány v zařízení, nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Odevzdejte je na sběrném místě určeném k jejich recyklaci.



Motorový pohon na konci životnosti nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Motorový pohon odevzdejte jeho prodejci nebo použijte prostředky selektivního sběru, které jsou poskytovány obcí.

3. POPIS PRODUKTU

Pohonná jednotka je určena pro otevírání a zavírání posuvných bran.

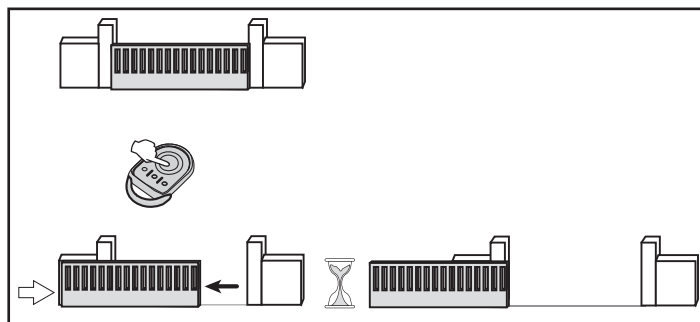
4. FUNKCE A POUŽÍVÁNÍ

4.1. Normální funkce

4.1.1. Použití dálkových ovladačů typu Keygo io

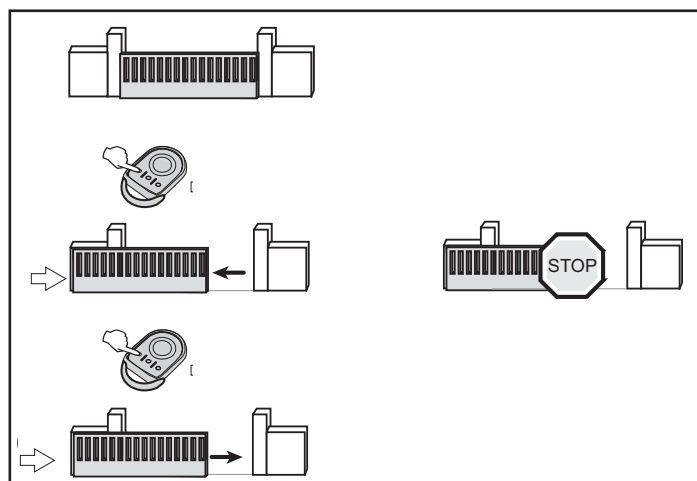
Celkové otevření

Stiskněte tlačítko, které bylo nastaveno pro úplné otevření brány.

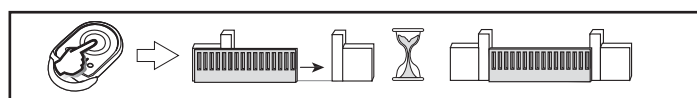


Otevření pro pěší průchod

Stiskněte tlačítko, které bylo přiřazeno pro otevření brány pro pěší průchod.



Zavírání



Stop



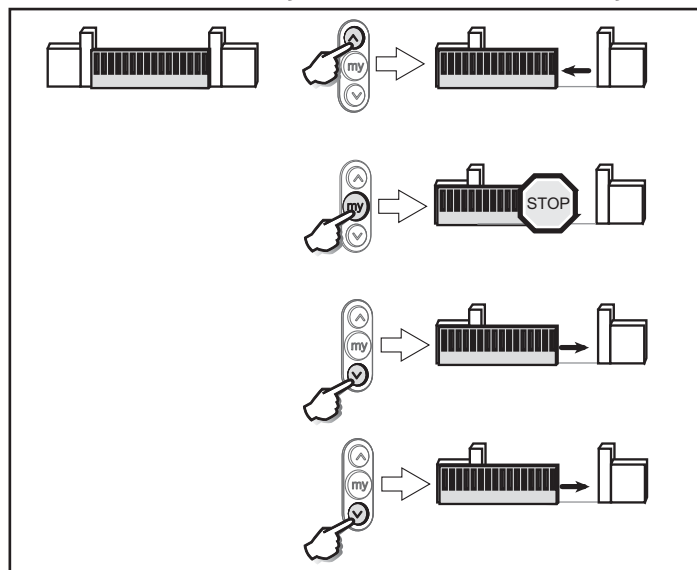
4.1.2. Funkce při detekci překážky

- V případě detekce překážky během otevírání brány se brána zastaví, a poté provede pohyb zpět.
- V případě detekce překážky během zavírání se brána zastaví, a poté znovu otevře.

4.2. Zvláštní funkce

Podle toho, jaké periferní zařízení je nainstalováno, a podle funkčních možností nastavených technikem během instalace mohou mít motory následující zvláštní funkce:

4.2.1. Funkce s dálkovým ovladačem se 3 tlačítky



4.2.2. Funkce bezpečnostních fotobuněk

Pokud se mezi fotobuněkami vyskytne překážka, bude zavření brány zamezeno.

Je-li během zavírání brány zaznamenána překážka, brána se zastaví, a poté se, podle nastavení provedeného během instalace, zcela nebo částečně otevře.

Po 3 minutách probíhající detekce na fotobuňkách přejde systém do „bezpečnostního kabelového“ funkčního režimu ovládání. V tomto režimu ovládá pohyb brány ovladač připojený na kabelovém vstupu a brána se pohybuje nižší rychlostí. Pohyb trvá, dokud je ovladač držen stisknutý, a jakmile je ovladač uvolněn, pohyb se zastaví. Systém přejde do normálního funkčního režimu, jakmile pomine přítomnost detekce fotobuňek.

⚠ **Upozornění**

Režim „bezpečnostního kabelového ovládání“ vyžaduje použití bezpečnostního kontaktu (např. reverzní přepínač na klíč, obj. č. 1841036).

4.2.3. Funkce s blikajícím oranžovým majákem

Během každého pohybu brány je aktivováno oranžové světlo.

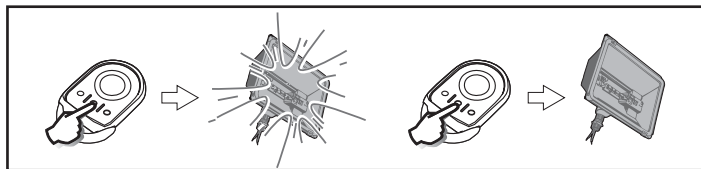
Během instalace lze nastavit, aby se signalizace spustila 2 s před spuštěním pohybu brány.

4.2.4. Funkce vzdáleného osvětlení

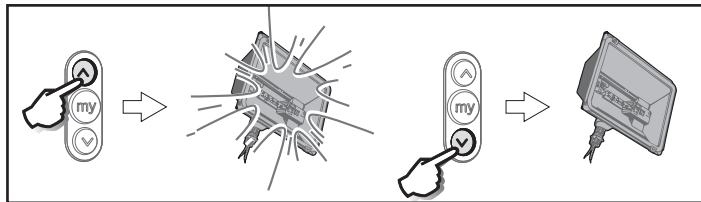
Podle nastavení provedeného během instalace se osvětlení zapne při každém spuštění motorů a zůstane zapnuté po dokončení pohybu po časový interval nastavený v časovači.

Je-li jako řídicí prvek vzdáleného osvětlení nastaven dálkový ovladač, funkce je následující:

S dálkovým ovladačem se 2 nebo 4 tlačítky



S dálkovým ovladačem se 3 tlačítky



4.2.5. Funkce v sekvenčním režimu s automatickým zavřením po uplynutí prodlevy časovače

Automatické zavření brány proběhne po uplynutí časového intervalu nastaveného během instalace.

Jakýkoli nový povol během této prodlevy zruší automatické zavření a brána zůstane otevřená.

Zadáním dalšího povolu se brána zavře.

4.2.6. Funkce s rezervní baterií

Je-li instalována rezervní baterie, motor může fungovat i v případě celkového výpadku elektrického proudu.

Funkce je v tom případě zajištěna následujícím způsobem:

S akumulátorem 9,6 V:

- Snížená rychlost.
- Periferní zařízení (fotoelektrické buňky, oranžové světlo, kódová klávesnice atd.) nefungují.

S akumulátorem 24 V:

- Normální funkce: normální rychlost, funkční příslušenství

Technické údaje baterie:

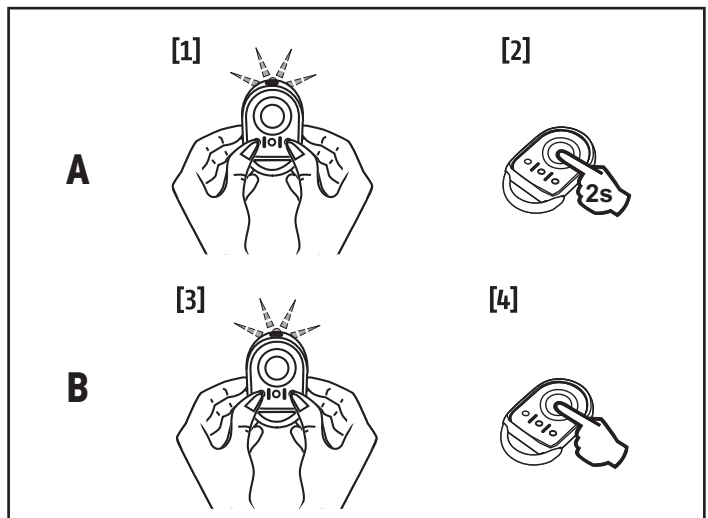
- Kapacita: 24 h; 3 funkční cykly podle hmotnosti brány.
- Čas dobítí: 48 h
- Životnost bez nutnosti výměny: cca 3 roky.

Pro dosažení optimální životnosti baterie doporučujeme přerušit hlavní přívod elektřiny a nechat motor běžet na baterii až do vykonání několika cyklů, a to třikrát do roka.

4.3. Přidání dálkových ovladačů

4.3.1. Keygo io

Tato operace umožňuje kopírovat funkci tlačítka dálkového ovladače Keygo io uloženou do paměti (dálkový ovladač „A“) na tlačítko nového dálkového ovladače Keygo io (dálkový ovladač „B“).



Dálkový ovladač „A“ = dálkový ovladač „zdrojový“, již přiřazený

Dálkový ovladač „B“ = dálkový ovladač „cílový“, který má být přiřazen

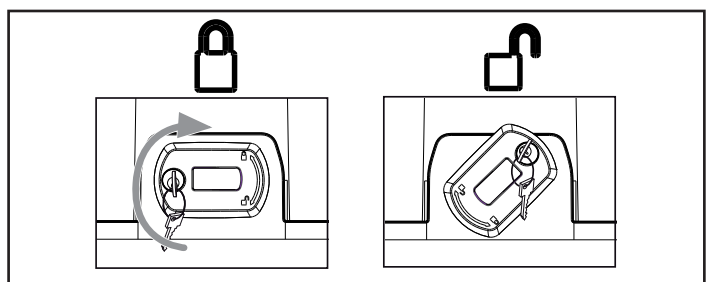
Pokud například tlačítko dálkového ovladače A slouží k úplnému otevření brány, tlačítko nového dálkového ovladače B bude také sloužit k úplnému otevření brány.

4.4. Ruční nouzové odemknutí

- 1) Vložte klíč do zámku.
- 2) Otočte klíčem o čtvrtinu otáčky směrem doleva.
- 3) Madlem pro odemknutí otočte doprava.

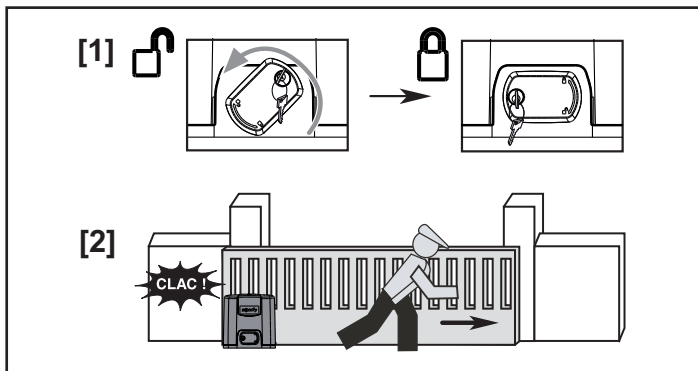
⚠ **Upozornění**

Bránu netlačte násilím. Při ruční manipulaci bránu přidržujte po celou dobu jejího pohybu.



4.5. Odemknutí motorového pohonu

- 1) Madlem pro odemknutí otočte doleva.
- 2) Bránu ručně uveďte až do polohy, kdy se pohonné zařízení znovu zablokuje.



- 3) Otočte klíčem o čtvrtinu otáčky směrem doprava.
- 4) Vyměňte klíč.

⚠ Upozornění
Před novým ovládním vždy pohonnou jednotku zajistěte.

5. ÚDRŽBA

5.1. Kontroly

5.1.1. Bezpečnostní zařízení (fotobuňky)

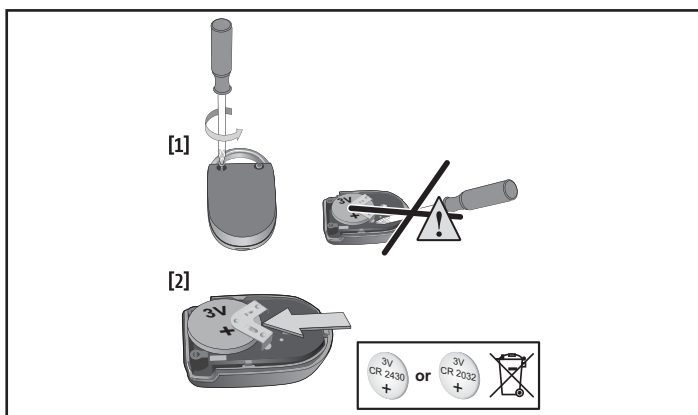
Kontrolujte správnou funkci vždy po 6 měsících.

5.1.2. Rezervní baterie

Pro dosažení optimální životnosti baterie doporučujeme přerušit hlavní přívod elektřiny a nechat motor běžet na baterii až do vykonání několika cyklů, a to třikrát do roka.

5.2. Výměna baterie

5.2.1. Keygo io



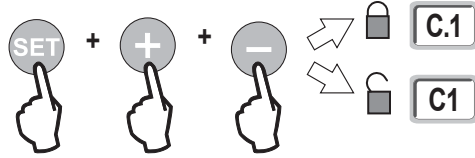
6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Síťové napětí	230 V – 50/60 Hz
Maximální příkon	600 W (se vzdáleným osvětlením 500 W)
Klimatické podmínky použití	-20 °C / + 60 °C – IP 44
Pracovní kmitočet))) 868-870 MHz < 25 mW
Počet kanálů, které lze načíst: Ovladače 1 W (Keygo io, Situo io, ...)	Ovládání úplného otevření / otevření v pěším režimu: 30 Ovládání osvětlení: 4 Ovládání přídavného výstupu: 4
Výstup vzdáleného osvětlení	230 V – 500 W Pouze halogenové nebo inkandescenční

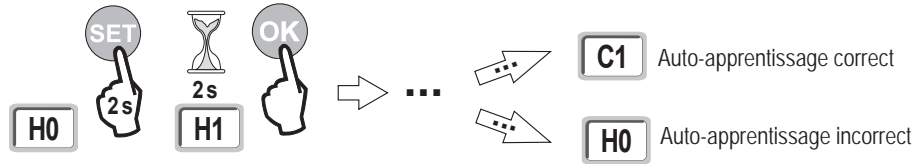
ELIXO 500 3S io

Aide mémoire

Déverrouillage des touches de programmation

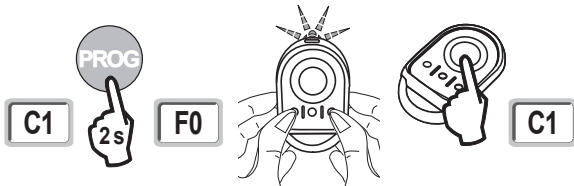


Auto-apprentissage



Mémorisation de télécommandes

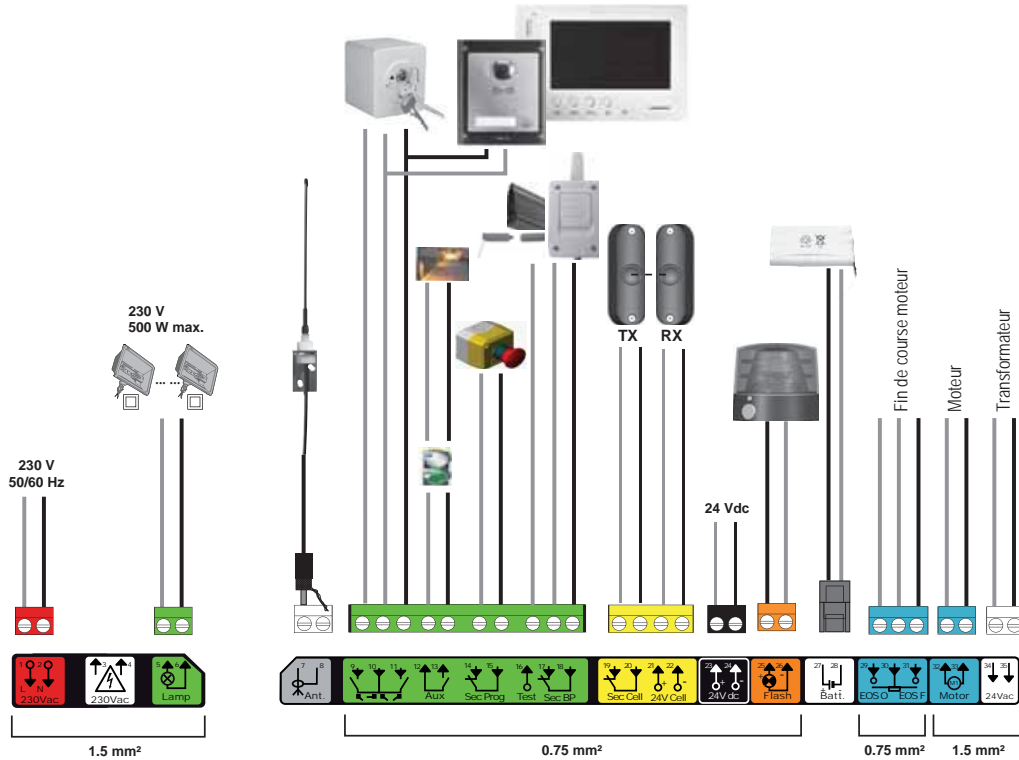
Commande ouverture TOTALE



Commande ouverture PIETONNE



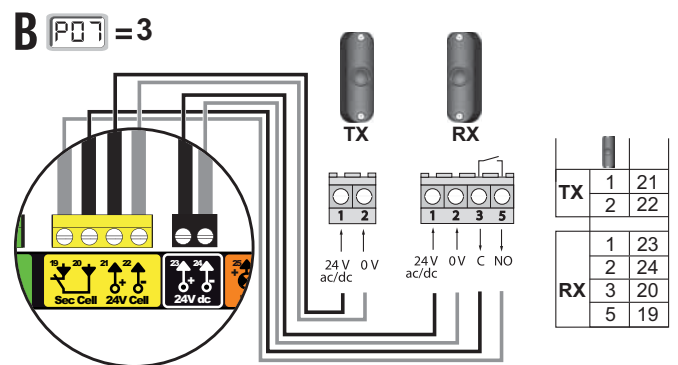
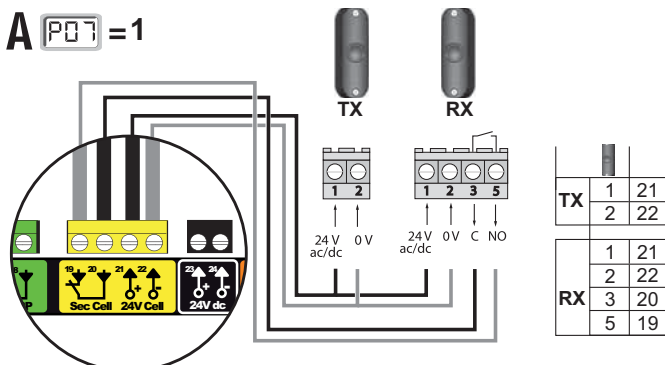
Plan de câblage général



Cellules photoélectriques

SANS autotest

AVEC autotest



Signification des différents paramètres

Code	Désignation	Valeurs (gras = par défaut)	Réglage
P01	Mode de fonctionnement cycle total	0 : séquentiel 1 : séquentiel + temporisation de fermeture 2 : semi-automatique 3 : automatique 4 : automatique + blocage cellule 5 : homme mort (filaire)	
P02	Temporisation de fermeture automatique en fonctionnement total	0 à 30 (valeur x 10 s = valeur temporisation) 2 : 20 s	
P03	Mode de fonctionnement cycle piéton	0 : identique au mode de fonctionnement cycle total 1 : sans fermeture automatique 2 : avec fermeture automatique	
P04	Temporisation courte de fermeture automatique en cycle piéton	0 à 30 (valeur x 10 s = valeur temporisation) 2 : 20 s	
P05	Temporisation longue de fermeture automatique en cycle piéton	0 à 99 (valeur x 5 min = valeur temporisation) 0 : 0	
P06	Amplitude ouverture piétonne	1 : ouverture piétonne minimale à 9 : ouverture piétonne maximale 2 : 80 cm	
P07	Entrée de sécurité cellules	0 : inactive 1 : active 2 : active avec auto-test par sortie test 3 : active avec auto-test par commutation d'alim. 4 : cellules bus	
P08	Entrée de sécurité barre palpeuse	0 : inactive 1 : active 2 : active avec auto-test	
P09	Entrée de sécurité programmable	0 : inactive 1 : active 2 : active avec auto-test par sortie test 3 : active avec auto-test par commutation d'alim.	
P10	Entrée de sécurité programmable - fonction	0 : active fermeture 1 : active ouverture 2 : active fermeture + ADMAP 3 : tout mouvement interdit	
P11	Entrée de sécurité programmable - action	0 : arrêt 1 : arrêt + retrait 2 : arrêt + réinversion totale	
P12	Préavis du feu orange	0 : sans préavis 1 : avec préavis de 2 s avant mouvement	

Affichage des codes de fonctionnement

Code	Désignation
C1	Attente de commande
C2	Ouverture du portail en cours
C3	Attente de refermeture du portail
C4	Fermeture du portail en cours
C6	Détection en cours sur sécurité cellule
C7	Détection en cours sur sécurité barre palpeuse
C8	Détection en cours sur sécurité programmable
C9	Détection en cours sur sécurité arrêt urgence
C12	Réinjection de courant en cours
C13	Auto test dispositif de sécurité en cours
C14	Entrée commande filaire ouverture totale permanente
C15	Entrée commande filaire ouverture piétonne permanente
C16	Apprentissage cellules BUS refusé
Cc1	Alimentation 9,6 V
Cu1	Alimentation 24 V

Affichage des codes de fonctionnement

Code	Désignation	Commentaires	Que faire ?
E1	Défaut auto test sécurité cellule	L'auto test des cellules n'est pas satisfaisant.	Vérifier le bon paramétrage de "P07". Vérifier le câblage des cellules.
E2	Défaut auto test sécurité programmable	L'auto test de l'entrée de sécurité programmable non satisfaisant.	Vérifier le bon paramétrage de "P07". Vérifier le câblage de l'entrée de sécurité programmable.
E3	Défaut auto test barre palpeuse	L'auto test de la barre palpeuse n'est pas satisfaisant.	Vérifier le bon paramétrage de "P08". Vérifier le câblage de la barre palpeuse.
E4	Détection d'obstacle en ouverture		
E5	Détection d'obstacle en fermeture		
E6	Défaut sécurité cellule		
E7	Défaut sécurité barre palpeuse		
E8	Défaut sécurité programmable	Détection en cours sur entrée de sécurité depuis plus de 3 minutes.	Vérifier qu'aucun obstacle ne provoque une détection des cellules ou de la barre palpeuse. Vérifier le bon paramétrage de "P07", "P08" ou "P09" en fonction du dispositif raccordé sur l'entrée de sécurité. Vérifier le câblage des dispositifs de sécurité. En cas de cellules photoélectriques, vérifier le bon alignement de celles-ci. Vérifier le câblage du moteur.
E10	Sécurité court-circuit moteur		
E11	Sécurité court-circuit alimentation 24V	Non fonctionnement du produit et des périphériques raccordés aux bornes 21 à 26	Vérifier le câblage puis couper l'alimentation secteur pendant 10 secondes.
E12	Défaut hardware	Les auto-tests hardware ne sont pas satisfaisants	Lancer un ordre de mouvement du portail. Si le défaut persiste, contacter Somfy.
E13	Défaut alimentation accessoires	L'alimentation accessoires est coupée suite à une surcharge (consommation excessive)	Rappel : consommation maximum accessoires = 1,2 A Vérifier la consommation des accessoires raccordés.
E15	Défaut première mise sous tension de l'armoire alimentée par batterie de secours		Déconnecter la batterie de secours et raccorder l'armoire à l'alimentation secteur pour sa première mise sous tension.

Accès aux données mémorisées - Pour accéder aux données mémorisées sélectionner le paramètre "Ud" puis appuyer sur "OK".

Code	Désignation	Commentaires
U0 à U1	Compteur de cycle ouverture totale	global [Centaines de mille - dizaine de mille - milliers] [centaines - dizaines - unités]
U2 à U3	Compteur de cycle avec détection d'obstacle	depuis dernier auto-apprentissage [Centaines de mille - dizaine de mille - milliers] [centaines - dizaines - unités]
U6 à U7	Compteur de cycle avec détection d'obstacle	global [Centaines de mille - dizaine de mille - milliers] [centaines - dizaines - unités]
U8 à U9	Compteur de cycle avec détection d'obstacle	depuis dernier auto-apprentissage [Centaines de mille - dizaine de mille - milliers] [centaines - dizaines - unités]
U12 à U13	Compteur de cycle ouverture partielle	
U14 à U15	Compteur de mouvement de recalage	
U20	Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande ouverture totale	
U21	Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande ouverture piétonne	
U22	Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande éclairage déporté	
U23	Nombre de télécommandes mémorisées sur la commande sortie auxiliaire	
d0 à d9	Historique des 10 derniers défauts (d0 les plus récents - d9 les plus anciens)	
dd	Effacement de l'historique des défauts : appuyer sur "OK" pendant 7 s.	

Code	Désignation	Valeurs (gras = par défaut)	Réglage
P13	Sortie éclairage de zone	0 : inactive 1 : fonctionnement piloté 2 : fonctionnement automatique + piloté	
P14	Temporisation éclairage de zone	0 à 60 (valeur x 10 s = valeur temporisation) 6 : 60 s	
P15	Sortie auxiliaire	0 : inactive 1 : automatique : témoin de portail ouvert 2 : automatique : bistable temporisé 3 : automatique : impulsionnel 4 : piloté : bistable (ON-OFF) 5 : piloté : impulsionnel 6 : piloté : bistable temporisé	
P16	Temporisation sortie auxiliaire	0 à 60 (valeur x 10 s = valeur temporisation) 6 : 60 s	
P19	Vitesse en fermeture	1 : vitesse la plus lente à 10 : vitesse la plus rapide - Valeur par défaut : 5	
P20	Vitesse en ouverture	1 : vitesse la plus lente à 10 : vitesse la plus rapide - Valeur par défaut : 5	
P21	Zone de ralentissement en fermeture	0 : zone de ralentissement la plus courte à 5 : zone de ralentissement la plus longue Valeur par défaut : 1	
P22	Zone de ralentissement en ouverture	0 : zone de ralentissement la plus courte à 5 : zone de ralentissement la plus longue Valeur par défaut : 1	
P25	Limitation du couple fermeture		
P26	Limitation du couple ouverture	1 : couple minimum à 10 : couple maximum	
P27	Limitation du couple ralentissement en fermeture	Ajustée à l'issue auto-apprentissage	
P28	Limitation du couple ralentissement en ouverture		
P33	Sensibilité de la détection d'obstacle	0 : très peu sensible 1 : peu sensible 2 : standard 3 : très sensible	
P37	Entrées de commande filaire	0 : mode cycle total - cycle piéton 1 : mode ouverture - fermeture	
P40	Vitesse d'accostage en fermeture	1 : vitesse la plus lente à 4 : vitesse la plus rapide	
P41	Vitesse d'accostage en ouverture	Valeur par défaut : 2	

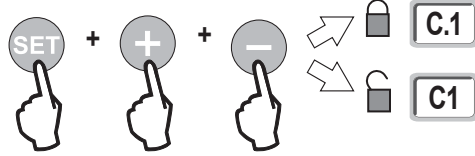
Affichage des codes de programmation

Code	Désignation
H0	Attente de réglage
Hc1	Attente de réglage + Alimentation 9,6 V
Hu1	Attente de réglage + Alimentation 24 V
H1	Attente lancement auto-apprentissage
H2	Mode auto-apprentissage - ouverture en cours
H4	Mode auto-apprentissage - fermeture en cours
F0	Attente de mémorisation télécommande pour fonctionnement en ouverture totale
F1	Attente de mémorisation télécommande pour fonctionnement en ouverture piétonne
F2	Attente de mémorisation télécommande pour commande éclairage déporté
F3	Attente de mémorisation télécommande pour commande sortie auxiliaire

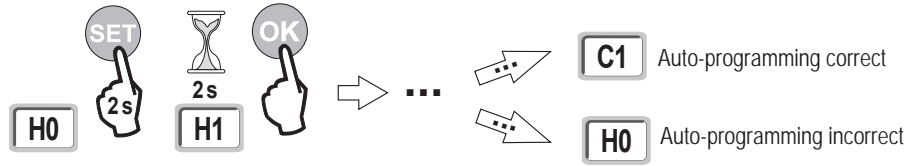
ELIXO 500 3S io

Memory aid

Unlocking the programming buttons



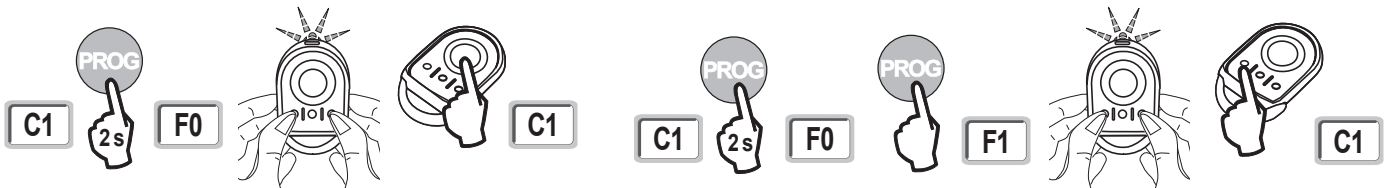
Auto-programming



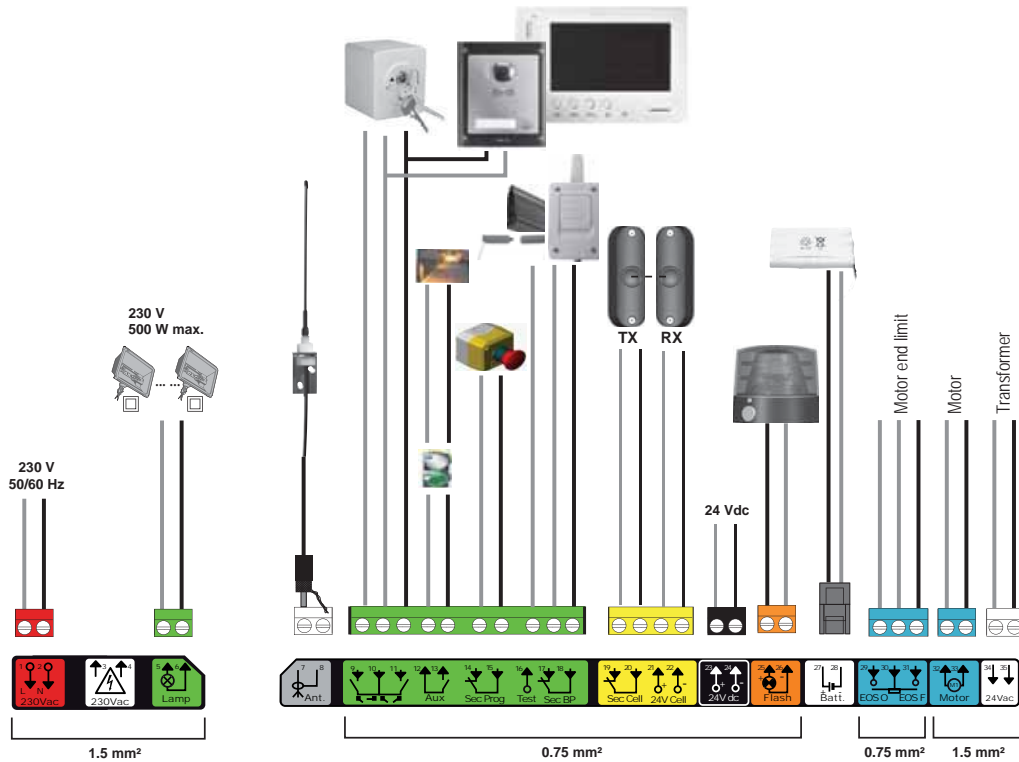
Memorising remote controls

COMPLETE opening control

PEDESTRIAN opening control



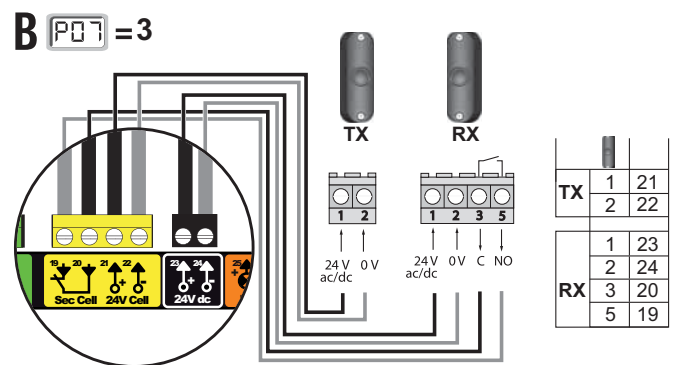
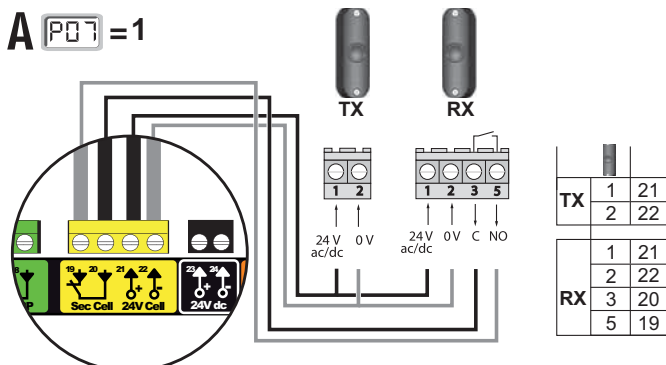
General wiring diagram



Photoelectric cells

WITHOUT autotest

WITH autotest



Meaning of different parameters

Code	Description	Values (bold = default)	Setting
P01	Complete cycle operating mode	0: sequential 1: sequential + timed close 2: semi-automatic 3: automatic 4: automatic + cell blocking 5: deadman's control (wire)	
P02	Automatic closing time delay in complete operating mode	0 to 30 (value x 10 s = time delay value) 2: 20 s	
P03	Pedestrian cycle operating mode	0: identical to complete cycle operating mode 1: without automatic closing 2: with automatic closing	
P04	Short automatic closing time delay in pedestrian cycle	0 to 30 (value x 10 s = time delay value) 2: 20 s	
P05	Long automatic closing time delay in pedestrian cycle	0 to 99 (value x 5 min. = time delay value) 0: 0	
P06	Pedestrian opening amplitude	1: minimum pedestrian opening 9: maximum pedestrian opening 2: 80 cm	
P07	Cell safety input	0: inactive 1: active 2: active with autotest via test output 3: active with autotest via power supply switching 4: bus cells	
P08	Safety edge safety input	0: inactive 1: active 2: active with autotest	
P09	Programmable safety input	0: inactive 1: active 2: active with autotest via test output 3: active with autotest via power supply switching	
P10	Programmable safety input - function	0: active closing 1: active opening 2: active closing + ADMAP 3: all movement disabled	
P11	Programmable safety input - action	0: stop 1: stop + partial reversal 2: stop + complete reversal	
P12	Orange warning light	0: no warning 1: with 2 s warning prior to movement	

Code	Description	Values (bold = default)	Setting
P13	Area lighting output	0: inactive 1: controlled operation 2: automatic + controlled operation	
P14	Area lighting time delay	0 to 60 (value x 10 s = time delay value) 6: 60 s	
P15	Auxiliary output	0: inactive 1: automatic: gate open indicator light 2: automatic: timed bistable 3: automatic: one-touch 4: controlled: bistable (ON-OFF) 5: controlled: one-touch 6: controlled: timed bistable	
P16	Auxiliary output time delay	0 to 60 (value x 10 s = time delay value) 6: 60 s	
P19	Closing speed	1: slowest speed to 10: highest speed - Default value: 5	
P20	Opening speed	1: slowest speed to 10: highest speed - Default value: 5	
P21	Closing slowdown zone	0: shortest slowdown zone to 5: longest slowdown zone Default value: 1	
P22	Opening slowdown zone	0: shortest slowdown zone to 5: longest slowdown zone Default value: 1	
P25	Closing torque limitation		
P26	Opening torque limitation	1: minimum torque to	
P27	Closing slowdown torque limitation	10: maximum torque	
P28	Opening slowdown torque limitation	Adjusted when auto-programming complete	
P33	Obstacle detection sensitivity	0: very low sensitivity 1: slightly sensitive 2: standard 3: very sensitive	
P37	Wired control inputs	0: complete cycle mode - pedestrian cycle 1: opening mode - closing	
P40	Coupling speed when closing	1: slowest speed to 4: fastest speed	
P41	Coupling speed when opening	Default value: 2	

Operating codes display

Code	Description
C1	Awaiting command
C2	Gate opening
C3	Awaiting gate closure
C4	Gate closing
C6	Detection in progress for cell safety
C7	Detection in progress for safety edge safety
C8	Detection in progress for programmable safety
C9	Detection in progress for emergency stop safety
C12	Reinjecting current
C13	Safety device autotest in progress
C14	Permanent complete opening wire control input
C15	Permanent pedestrian opening wire control input
C16	BUS cell programming refused
Cc1	9.6 V power supply
Cu1	24 V power supply

Programming codes display

Code	Description
H0	Awaiting setting
Hc1	Awaiting setting + 9.6 V power supply
Hu1	Awaiting setting + 24 V power supply
H1	Awaiting start of auto-programming
H2	Auto-programming mode - opening
H4	Auto-programming mode - closing
F0	Awaiting remote control memorisation for operation in complete opening mode
F1	Awaiting remote control memorisation for operation in pedestrian opening mode
F2	Awaiting remote control memorisation for remote lighting control
F3	Awaiting remote control memorisation for auxiliary output control

Operating codes display

Code	Description	Comments	Solution?
E1	Cell safety autotest fault	The cell autotest is not satisfactory.	Check that "P07" is correctly configured. Check the wiring of the cells.
E2	Programmable safety autotest fault	The programmable safety input autotest is not satisfactory.	Check that "P09" is correctly configured. Check the programmable safety input wiring.
E3	Defective safety edge autotest	The safety edge autotest is not satisfactory.	Check that "P08" is correctly configured. Check the safety edge wiring.
E4	Obstacle detection when opening		
E5	Obstacle detection when closing		
E6	Cell safety fault		
E7	Safety edge safety fault		Check that no obstacles are causing the cells or safety edge to detect. Check that "P07", "P08" or "P09" is correctly configured in relation to the device connected to the safety input. Check the safety device wiring. Check that the photoelectric cells are correctly aligned.
E8	Programmable safety fault	Detection in progress on safety input for longer than 3 minutes.	Check the motor wiring.
E10	Motor short circuit protection		
E11	24 V power supply short protection	Product and additional devices connected to terminals 21 to 26 not operating	Check the wiring, then disconnect the power supply for 10 seconds.
E12	Hardware fault	The hardware autotests are not satisfactory	Request a gate movement. If the fault is still present, contact Somfy.
E13	Accessories power supply fault	The accessories power supply cuts out following an overload (excessive consumption)	N.B.: maximum accessories consumption = 1.2 A Check the consumption of the connected accessories.
E15	Fault when the control box supplied by the backup battery is first switched on		Disconnect the backup battery and connect the control box to the mains to switch it on for the first time.

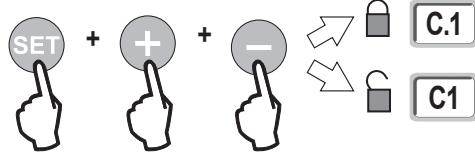
Accessing memorised data – To access memorised data, select parameter "Ud" then press "OK".

Code	Description	Comments
U0 to U1	Complete opening cycle counter	global [hundreds of thousands – tens of thousands – thousands] [hundreds – tens – units]
U2 to U3		since last auto-programming [hundreds of thousands – tens of thousands – thousands] [hundreds – tens – units]
U6 to U7	Cycle counter with obstacle detection	global [hundreds of thousands – tens of thousands – thousands] [hundreds – tens – units]
U8 to U9		since last auto-programming [hundreds of thousands – tens of thousands – thousands] [hundreds – tens – units]
U12 to U13	Partial opening cycle counter	
U14 to U15	Reset movement counter	
U20	Number of remote controls memorised for complete opening control	
U21	Number of remote controls memorised for pedestrian opening control	
U22	Number of remote controls memorised for remote lighting control	
U23	Number of remote controls memorised for auxiliary output control	
d0 to d9	Log of the last 10 faults (d0 most recent - d9 oldest)	
dd	To clear the fault log: press and hold "OK" for 7 s.	

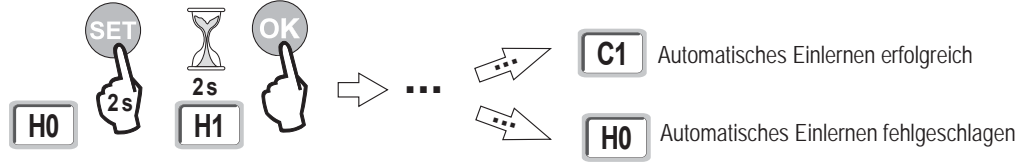
ELIXO 500 3S io

Kurzanleitung

Entriegelung der Programmier Tasten



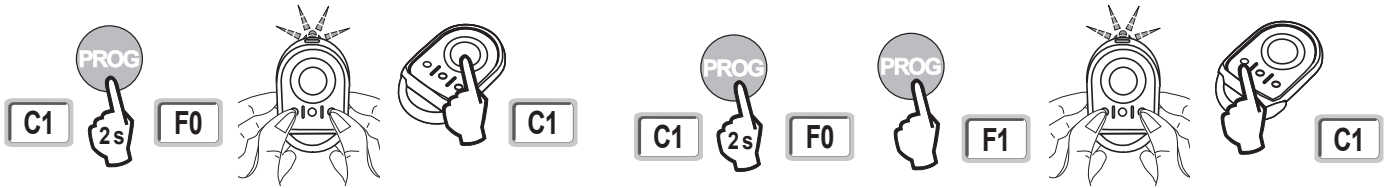
Automatisches Einlernen



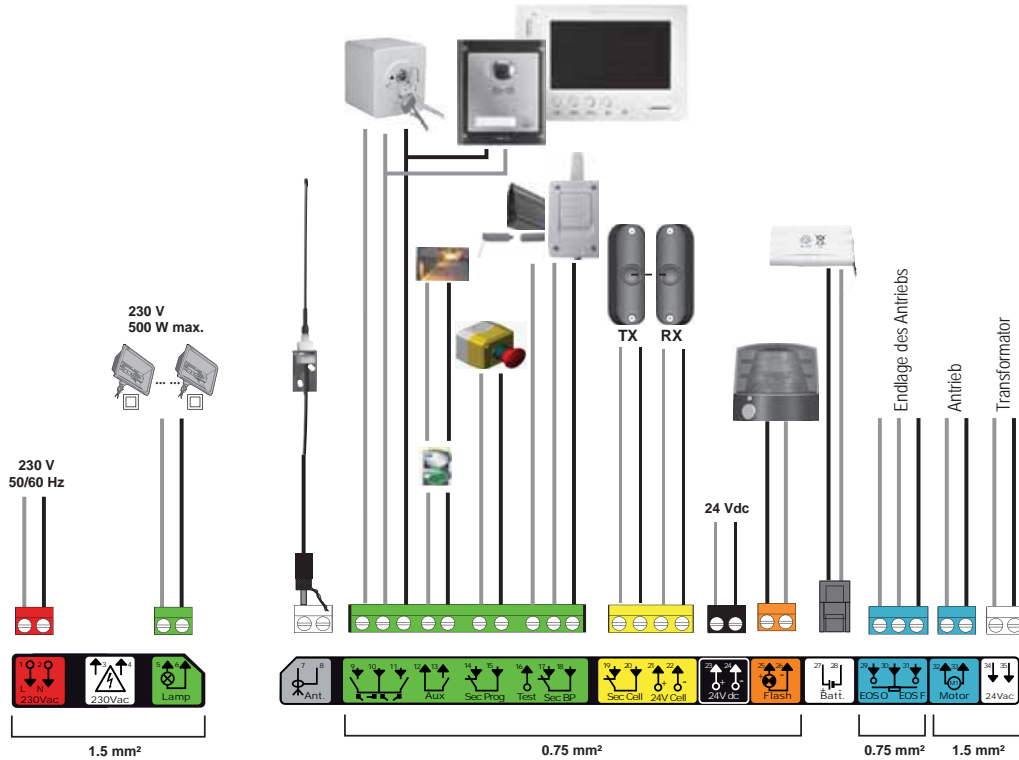
Einlernen von Funkhandsendern

Befehl VOLLÖFFNUNG

Befehl FUSSGÄNGERÖFFNUNG



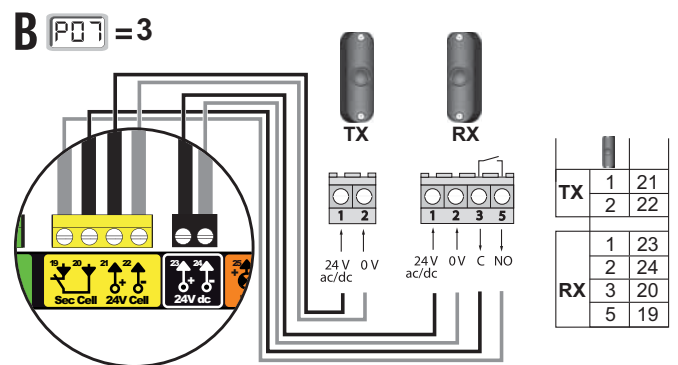
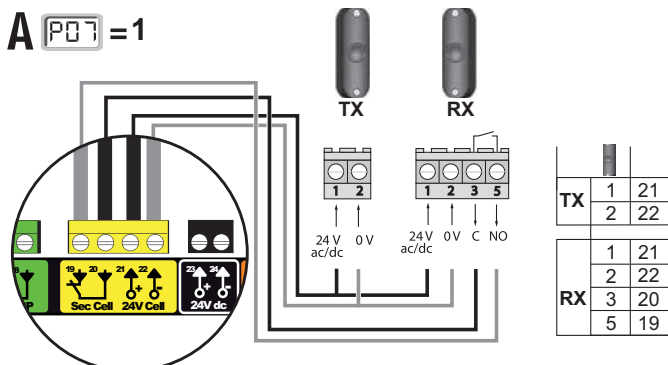
Allgemeiner Schaltplan



Lichtschranken

OHNE Selbsttest

MIT Selbsttest



Bedeutung der verschiedenen Parameter

Code	Bezeichnung	Werte (fett = Standard)	Einstellung
P01	Funktionsweise Vollöffnung	0: Sequenziell 1: Sequenziell + Zeitverzögerung für das Schließen 2: Halbautomatisch 3: Automatisch 4: Automatisch + Blockierung Lichtschranke 5: Totmannschaltung (kabelgebunden)	
P02	Zeitverzögerung automatisches Schließen bei Vollöffnung	0 bis 30 (Wert x 10 s = Verzögerungswert) 2: 20 s	
P03	Funktionsweise Fußgängeröffnung	0: Entspricht der Funktionsweise bei Vollöffnung 1: Ohne automatische Schließung 2: Mit automatischer Schließung	
P04	Kurze automatische Schließverzögerung beim Fußgängerzyklus	0 bis 30 (Wert x 10 s = Verzögerungswert) 2: 20 s	
P05	Lange automatische Schließverzögerung beim Fußgängerzyklus	0 bis 99 (Wert x 5 min = Verzögerungswert) 0: 0	
P06	Breite des Personendurchgangs	1: Kleinste Personendurchgangsbreite 9: Maximale Personendurchgangsbreite 2: 80 cm	
P07	Sicherheitseingang Lichtschranke	0: inaktiv 1: aktiv 2: aktiv mit Selbststest über den Testausgang 3: aktiv mit Selbststest durch Kommutierung der Spannungsversorgung 4: BUS-Lichtschranke	
P08	Eingang für Sicherheitsvorkehrungen - Kontaktleiste	0: inaktiv 1: aktiv 2: aktiv mit Selbststest	
P09	Programmierbarer Eingang für Sicherheitsvorrichtungen	0: inaktiv 1: aktiv 2: aktiv mit Selbststest über den Testausgang 3: aktiv mit Selbststest durch Kommutierung der Spannungsversorgung	
P10	Programmierbarer Eingang für Sicherheitsvorrichtungen - Funktionsweise	0: aktiv geschlossen 1: aktiv offen 2: aktiv geschlossen + ADMAP 3: jede Bewegung verhindert	
P11	Programmierbarer Eingang für Sicherheitsvorrichtungen - Auswirkung	0: Hält an 1: hält an + bewegt sich ein Stück zurück 2: hält an + öffnet wieder voll	
P12	Vorankündigungszeit der gelben Warnleuchte	0: Ohne Vorankündigungszeit 1: Mit Vorankündigung von 2 Sekunden vor der Torbewegung	

Anzeige der Funktionscodes

Code	Bezeichnung
C1	Wartet auf Befehl
C2	Toröffnung im Gange
C3	Wartet vor dem Schließen des Tores
C4	Torschließung im Gange
C6	Erkennung am Sicherheitseingang der Lichtschranke aktiv
C7	Erkennung am Sicherheitseingang der Kontaktleiste aktiv
C8	Erkennung am programmierbaren Eingang für Sicherheitsvorrichtungen aktiv
C9	Erkennung am Sicherheitseingang Notabschaltung aktiv
C12	Nachträgliche Stromversorgung aktiv
C13	Selbsttest der Sicherheitsvorrichtung aktiv.
C14	Eingang Steuerbefehl über Kabel für dauerhafte Vollöffnung
C15	Eingang Steuerbefehl über Kabel für dauerhafte Fußgängeröffnung
C16	Einlernvorgang für Lichtschranke über BUS verweigert
Cc1	Spannungsversorgung 9,6 V
Cu1	Spannungsversorgung 24 V

Anzeige der Funktionscodes

Code	Bezeichnung	Kommentar	Was tun?
E1	Fehler Selbsttest Sicherheitsvorrichtung Lichtschranke	Das Ergebnis des Selbsttests der Lichtschranke ist nicht zufriedenstellend.	Prüfen Sie, ob „P07“ richtig parametrier ist. Prüfen Sie die Verkabelung der Lichtschranke.
E2	Fehler Selbsttest programmierbare Sicherheitsvorrichtung	Ergebnis des Selbsttests des programmierbaren Eingangs für Sicherheitsvorrichtungen nicht zufriedenstellend.	Prüfen Sie, ob „P09“ richtig parametrier ist. Prüfen Sie die Verkabelung des Eingangs der programmierbaren Sicherheitsvorrichtung.
E3	Fehler beim Selbsttest der Kontaktleiste	Das Ergebnis des Selbsttests der Lichtschranke ist nicht zufriedenstellend.	Prüfen Sie, ob „P08“ richtig parametrier ist. Überprüfen Sie die Verkabelung der Kontaktleiste.
E4	Hinderniserkennung beim Öffnen		
E5	Hinderniserkennung beim Schließen		
E6	Fehler Sicherheitsvorrichtung Lichtschranke		
E7	Fehler der Sicherheits-Kontaktleiste	Am Eingang der Sicherheitsvorrichtung ist seit mehr als 3 Minuten eine Erkennung aktiv.	Prüfen Sie, ob ein Hindernis die Lichtschranke oder die Kontaktleiste auslöst. Prüfen Sie, ob „P07“, „P08“ oder „P09“ richtig parametrier sind, je nachdem, welche Sicherheitsvorrichtung am Sicherheitseingang angeschlossen ist. Prüfen Sie die Verkabelung der Sicherheitsvorrichtungen. Prüfen Sie im Fall von Fotozellen, ob diese richtig aufeinander ausgerichtet sind.
E8	Fehler programmierbare Sicherheitsvorrichtung		Prüfen Sie die Verkabelung des Antriebs.
E10	Kurzschlussicherung des Antriebs		Prüfen Sie die Verkabelung und unterbrechen Sie anschließend die Stromversorgung 10 Sekunden lang.
E11	Kurzschlussicherung 24 V-Stromversorgung	Keine Funktion des Produkts und der an den Klemmen 21 bis 26 angeschlossenen Peripheriegeräte	
E12	Hardwarefehler	Die Hardware-Selbsttests waren nicht erfolgreich	Einen Befehl zur Bewegung des Tores ausgeben. Falls das Problem weiterhin besteht, Kontakt mit Somfy aufnehmen.
E13	Fehler Spannungsversorgung Zubehör	Die Spannungsversorgung für Zubehörelemente wurde wegen Überlastung unterbrochen (zu hoher Verbrauch)	Erinnerung: Maximaler Stromverbrauch der Zubehörelemente = 1,2 A Prüfen Sie den Stromverbrauch der angeschlossenen Zubehörelemente.
E15	Fehler erstmalige Spannungsversorgung des Steuergeräts durch die Notstrombatterie		Unterbrechen Sie den Anschluss der Notstrombatterie und schließen Sie das Steuergerät für seine die erstmalige Spannungsversorgung an die Netzstromversorgung an.

Zugriff auf die gespeicherten Daten - Wählen Sie zum Zugriff auf die gespeicherten Daten den Parameter „Ud“ und drücken Sie dann auf „OK“.

Code	Bezeichnung	Kommentar
U0 bis U1	Zähler Vollöffnungen	gesamt [hunderttausend - zehntausend - tausend] [hundert - zehn - eins]
U2 bis U3		seit dem letzten automatischen Einlernzyklus [hunderttausend - zehntausend - tausend] [hundert - zehn - eins]
U6 bis U7	Zähler Zyklen mit Hinderniserkennung	gesamt [hunderttausend - zehntausend - tausend] [hundert - zehn - eins]
U8 bis U9		seit dem letzten automatischen Einlernzyklus [hunderttausend - zehntausend - tausend] [hundert - zehn - eins]
U12 bis U13	Zähler Teilöffnungen	
U14 bis U15	Zähler Korrekturbewegungen	
U20	Anzahl der für Vollöffnung eingelernten Funkhandsender	
U21	Anzahl der für Fußgängeröffnung eingelernten Funkhandsender	
U22	Anzahl der für die Steuerung einer Außenbeleuchtung eingelernten Funkhandsender	
U23	Anzahl der für die Steuerung des Hilfsausgangs eingelernten Funkhandsender	
d0 bis d9	Liste der letzten 10 Fehler (d0 der jüngste - d9 der älteste)	
Dd	Löschen des Fehlerspeichers: innerhalb von 7 Sekunden auf „OK“ drücken.	

Code	Bezeichnung	Werte (fett = Standard)	Einstellung
P13	Ausgang für die Umfeldbeleuchtung	0: inaktiv 1: gesteuerter Betrieb 2: automatischer und gesteuerter Betrieb	
P14	Zeitverzögerung Umfeldbeleuchtung	0 bis 60 (Wert x 10 s = Verzögerungswert) 6: 60 s	
P15	Hilfsausgang	0: inaktiv 1: automatisch: Kontrollleuchte für offenes Tor 2: automatisch: zwei Zustände, zeitverzögert 3: automatisch: Impuls 4: gesteuert: zwei Zustände (EIN-AUS) 5: gesteuert: Impuls 6: gesteuert: zwei Zustände, zeitverzögert	
P16	Verzögerung Hilfsausgang	0 bis 60 (Wert x 10 s = Verzögerungswert) 6: 60 s	
P19	Schließgeschwindigkeit	1: niedrigste Geschwindigkeit, bis 10: höchste Geschwindigkeit - Standardwert: 5	
P20	Öffnungsgeschwindigkeit	1: niedrigste Geschwindigkeit, bis 10: höchste Geschwindigkeit - Standardwert: 5	
P21	Verlangsamungsstrecke beim Schließen	0: kürzeste Verlangsamungsstrecke bis 5: längste Verlangsamungsstrecke Standardwert: 1	
P22	Verlangsamungsstrecke beim Öffnen	0: kürzeste Verlangsamungsstrecke bis 5: längste Verlangsamungsstrecke Standardwert: 1	
P25	Begrenzung des Drehmoments beim Schließen		
P26	Begrenzung des Drehmoments beim Öffnen		
P27	Begrenzung des Drehmoments während der Verlangsamung beim Schließen	1: minimales Drehmoment bis 10: maximales Drehmoment Wird beim automatischen Einlernen eingestellt	
P28	Begrenzung des Drehmoments während der Verlangsamung beim Öffnen		
P33	Empfindlichkeit der Hinderniserkennung	0: Sehr wenig empfindlich 1: Wenig empfindlich 2: Standard 3: Sehr empfindlich	
P37	Eingänge für eine Steuerung über Kabel	0: Betriebsart Vollöffnung - Fußgängeröffnung 1: Betriebsart Öffnen - Schließen	
P40	Anschlaggeschwindigkeit beim Schließen	1: niedrigste Geschwindigkeit, bis 4: höchste Geschwindigkeit Standardwert: 2	
P41	Anschlaggeschwindigkeit beim Öffnen		

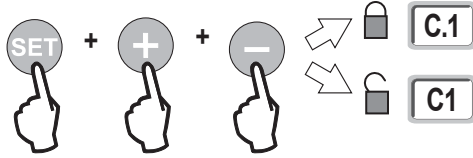
Anzeige der Programmiercodes

Code	Bezeichnung
H0	Wartet auf Einstellung
Hc1	Wartet auf Einstellung + Stromversorgung 9,6 V
Hu1	Wartet auf Einstellung + Stromversorgung 24 V
H1	Wartet auf das Starten des automatischen Einlernzyklus
H2	Automatischer Einlernmodus - Öffnung im Gange
H4	Automatischer Einlernmodus - Schließung im Gange
F0	Bereitschaft Einlernen des Funkhandsenders für die Betriebsart vollständiges Öffnen
F1	Wartet auf das Einlernen eines Funkhandsenders für die Funktion Fußgängeröffnung
F2	Wartet auf das Einlernen eines Funkhandsenders für die Steuerung einer Außenbeleuchtung
F3	Wartet auf das Einlernen eines Funkhandsenders für die Steuerung des Hilfsausgangs

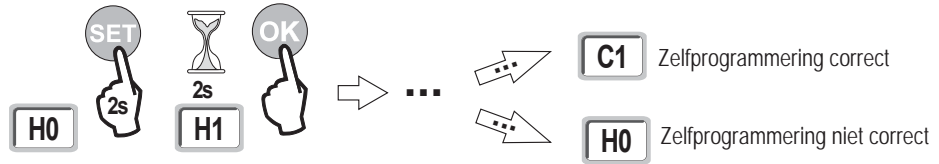
ELIXO 500 3S io

Geheugensteun

Ontgrendelen van de programmeertoetsen

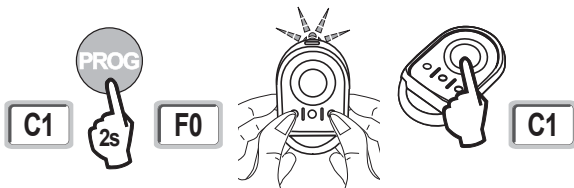


Zelfprogrammering

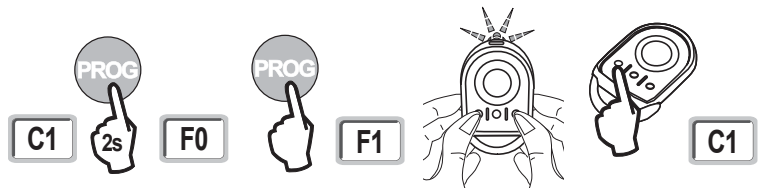


Programmeren van afstandsbedieningen

Commando TOTAAL openen



Commando openen VOETGANGER



Algemeen aansluitschema

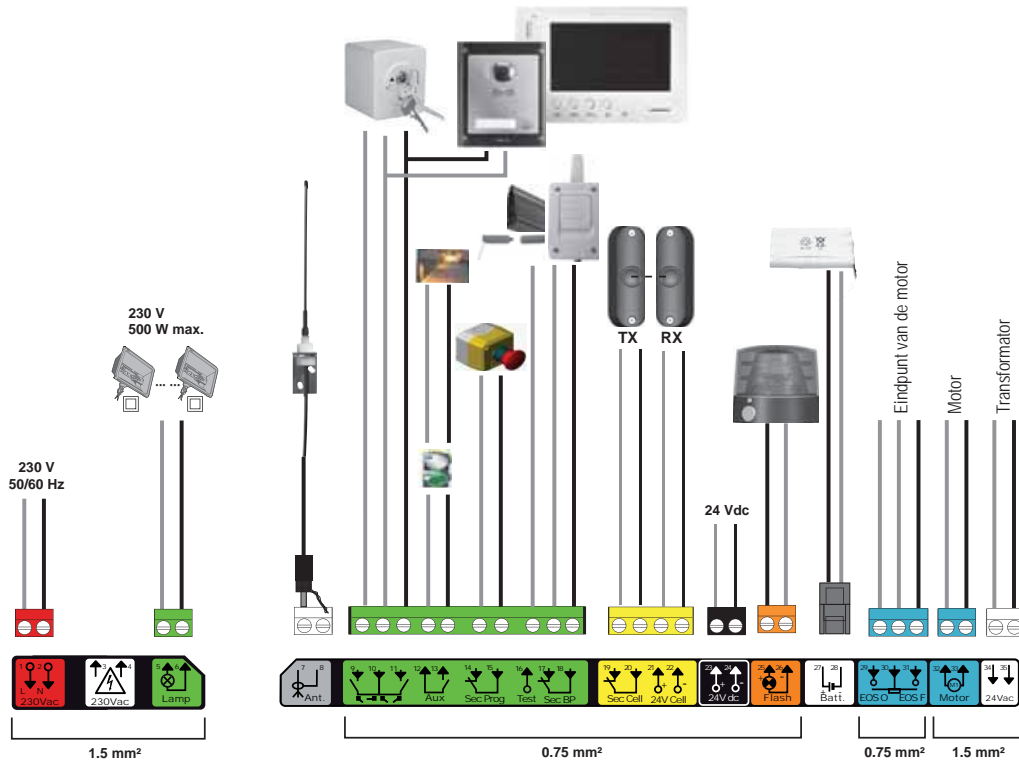
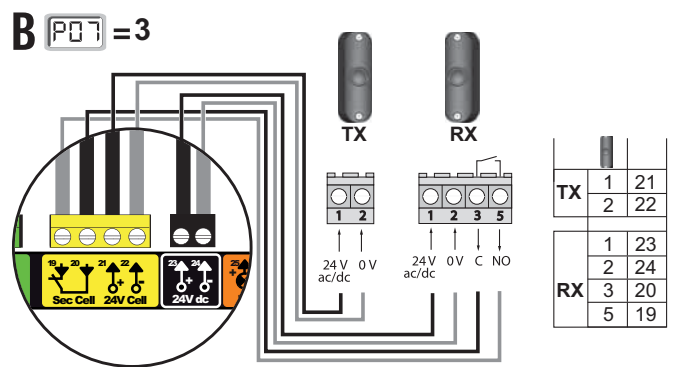
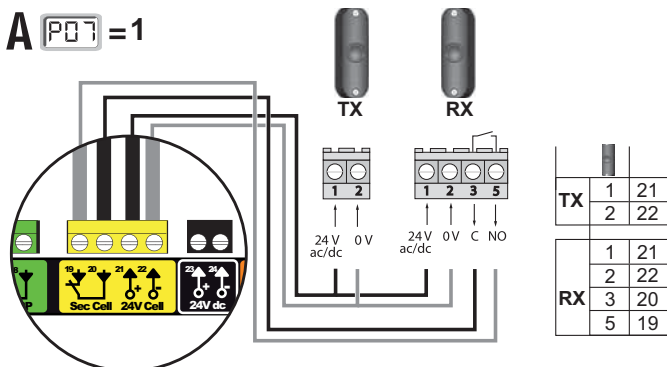


Foto-elektrische cellen

Zonder zelftest

Met zelftest



Betekenis van de verschillende parameters

Code	Omschrijving	Waarden (vet = standaard)	Afstelling
P01	Werkingsmodus totale cyclus	0: sequentieel 1: sequentieel + tijdsduur voor sluiten 2: halfautomatisch 3: automatisch 4: automatisch + blokkering cel 5: dodeman (bedraad)	
P02	Vertraging van automatisch sluiten in totale werkingsmodus	0 tot 30 (waarde x 10 s = tijdsduur) 2: 20 s	
P03	Werkingsmodus voetgangerscyclus	0: identiek aan werkingsmodus totale cyclus 1: zonder automatische sluiting 2: met automatische sluiting	
P04	Korte vertraging van automatisch sluiten in voetgangerscyclus	0 tot 30 (waarde x 10 s = tijdsduur) 2: 20 s	
P05	Lange vertraging van automatisch sluiten in voetgangerscyclus	0 tot 99 (waarde x 5 min = tijdsduur) 0: 0	
P06	Uitslag voetgangersopening	1: minimale voetgangersopening tot 9: maximale voetgangersopening 2: 80 cm	
P07	Veiligheidsingang cellen	0: niet actief 1: actief 2: actief met zelftest door uitgang test 3: actief met zelftest door voedingsomschakeling 4: cellen bus	
P08	Veiligheidsingang contactstrip	0: niet actief 1: actief 2: actief met zelftest	
P09	Programmeerbare veiligheidsingang	0: niet actief 1: actief 2: actief met zelftest door uitgang test 3: actief met zelftest door voedingsomschakeling	
P10	Programmeerbare veiligheidsingang - functie	0: actief sluiten 1: actief openen 2: actief sluiten + ADMAP 3: elke verboden beweging	
P11	Programmeerbare veiligheidsingang - actie	0: stoppen 1: stoppen + terugtrekken 2: stoppen + totaal omkeren	
P12	Voorwaarschuwing van het oranje licht	0: zonder voorwaarschuwing 1: met voorwaarschuwing van 2 s voor beweging	

Weergave van de werkingscodes

Code	Omschrijving
C1	In afwachting van commando
C2	Openen van het hek bezig
C3	In afwachting van weer sluiten van het hek
C4	Sluiten van het hek bezig
C6	Detectie bezig op veiligheid cel
C7	Detectie bezig op veiligheid contactstrip
C8	Detectie bezig op te programmeren veiligheid
C9	Detectie bezig op veiligheid noodstop
C12	Opnieuw inschakelen van de stroom bezig
C13	Zelftest veiligheidssysteem bezig
C14	Ingang bedrade bediening permanent totaal openen
C15	Ingang bedrade bediening permanent voetgangersopening
C16	Inleren BUS-cellen geweigerd
Cc1	9,6 V voeding
Cu1	24 V voeding

Weergave van de werkingscodes

Code	Omschrijving	Toelichting	Wat te doen?
E1	Storing zelftest veiligheid cel	De zelftest van de cellen is niet goed.	Controleer de instelling van "P07". Controleer de aansluiting van de cellen.
E2	Storing zelftest te programmeren veiligheid	De zelftest van de ingang van de te programmeren veiligheid niet goed.	Controleer de instelling van "P09". Controleer de aansluiting van de ingang van de programmeerbare veiligheid.
E3	Storing zelftest contactstrip	De zelftest van de contactstrip is niet goed.	Controleer de instelling van "P08". Controleer de bedrading van de contactstrip.
E4	Obstakeldetectie bij het openen		
E5	Obstakeldetectie bij het sluiten		
E6	Storing veiligheid cel		
E7	Storing veiligheid contactstrip		Controleer of geen enkel obstakel een detectie door de cellen of contactstrip veroorzaakt. Controleer de instelling van "P07", "P08" of "P09" afhankelijk van de voorziening die aangesloten is op de ingang van de veiligheid.
E8	Storing programmeerbare veiligheid	Detectie bezig op ingang van de veiligheid sinds meer dan 3 minuten.	Controleer de aansluiting van de veiligheidsvoorzieningen. Controleer, in geval van foto-elektrische cellen, of deze goed uitgelijnd zijn. Controleer de aansluiting van de motor.
E10	Veiligheid kortsluiting motor		
E11	Kortsluitbeveiliging voeding 24 V	Het systeem en de op de klemmen 21 tot 26 aangesloten randapparatuur werken niet	Controleer de bekabeling en schakel de netvoeding gedurende 10 secondes uit.
E12	Hardwarestoring	De hardware zelftests zijn niet goed	Geef een opdracht om het hek te bewegen. Als de storing aanhoudt, neem dan contact op met Somfy.
E13	Storing voeding accessoires	De voeding van de accessoires is onderbroken ten gevolge van een overbelasting (extrem verbruik)	Opmerking: maximum stroomverbruik van de accessoires = 1,2 A. Controleer het stroomverbruik van de aangesloten accessoires.
E15	Storing bij eerste keer onder spanning brengen van de kast gevoed door de noodaccu		Maak de noodaccu los en verbind de kast met de netvoeding om hem voor de eerste keer onder spanning te brengen.

Toegang tot geprogrammeerde gegevens

Voor toegang tot de geprogrammeerde gegevens selecteert u de parameter "Ud" en drukt u daarna op "OK".

Code	Omschrijving	Toelichting
U0 tot U1	Cyclusteller totaal openen	globaal [Honderdduizenden - Tienduizenden - duizenden] [honderden - tientallen - eenheden]
U2 tot U3		sinds de laatste zelfprogrammering [Honderdduizenden - tienduizenden - duizenden] [honderden - tientallen - eenheden]
U6 tot U7	Cyclusteller met obstakeldetectie	globaal [Honderdduizenden - Tienduizenden - duizenden] [honderden - tientallen - eenheden]
U8 tot U9		sinds de laatste zelfprogrammering [Honderdduizenden - tienduizenden - duizenden] [honderden - tientallen - eenheden]
U12 tot U13	Cyclusteller gedeeltelijk openen	
U14 tot U15	Teller van de resetbeweging	
U20	Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening totaal openen	
U21	Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening voetgangersopening	
U22	Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening buitenverlichting	
U23	Aantal geprogrammeerde afstandsbedieningen op de bediening hulpuitgang	
d0 tot d9	Geschiedenis van de 10 laatste storingen (d0 de meest recente - d9 de oudste)	
dd	Wissen van de geschiedenis van de storingen: Druk op "OK" gedurende 7 s.	

Code	Omschrijving	Waarden (vet = standaard)	Afstelling
P13	Uitgang zoneverlichting	0: niet actief 1: bestuurd werking 2: automatische + bestuurd werking	
P14	Tijdsduur zoneverlichting	0 tot 60 (waarde x 10 s = tijdsduur) 6: 60 s	
P15	Hulpuitgang	0: niet actief 1: automatisch: controlelampje hek geopend 2: automatisch: tijdgeschakeld bistabiel 3: automatisch: met impuls 4: bestuurd: bistabiel (ON-OFF) 5: bestuurd: met impuls 6: bestuurd: tijdgeschakeld bistabiel	
P16	Tijdsduur hulpuitgang	0 tot 60 (waarde x 10 s = tijdsduur) 6: 60 s	
P19	Snelheid bij sluiten	1 : de laagste snelheid bij 10: hoogste snelheid - Standaard waarde: 5	
P20	Snelheid bij openen	1 : de laagste snelheid bij 10: hoogste snelheid - Standaard waarde: 5	
P21	Vertragszone bij sluiten	0: kortste vertragszone tot 5: langste vertragszone Standaardwaarde: 1	
P22	Vertragszone bij openen	0: kortste vertragszone tot 5: langste vertragszone Standaardwaarde: 1	
P25	Beperking van het sluitingskoppel		
P26	Beperking van het openingskoppel		
P27	Beperking van het vertragskoppel bij sluiten	1 : minimum koppel tot 10: maximum koppel Ingesteld aan het einde van de zelfprogrammering	
P28	Beperking van het vertragskoppel bij openen		
P33	Gevoeligheid van de obstakel-detectie	0: erg weinig gevoelig 1: weinig gevoelig 2: normaal 3: erg gevoelig	
P37	Ingangen bedrade bediening	0: modus totale cyclus - voetgangerscyclus 1: modus openen - sluiten	
P40	Eindsnelheid bij het sluiten	1: de laagste snelheid tot 4: de hoogste snelheid	
P41	Eindsnelheid bij het openen	Standaardwaarde: 2	

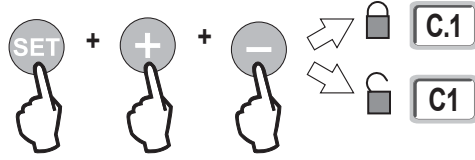
Weergave van de programmeercodes

Code	Omschrijving
H0	In afwachting van de afstelling
Hc1	In afwachting van de afstelling + voeding 9,6 V
Hu1	In afwachting van de afstelling + voeding 24 V
H1	In afwachting van het starten van de zelfprogrammering
H2	Zelfprogrammeringsmodus - openen bezig
H4	Zelfprogrammeringsmodus - sluiten bezig
F0	In afwachting van programmeren afstandsbediening voor werking met totale opening
F1	In afwachting van programmering van de afstandsbediening voor werking met voetgangersopening
F2	In afwachting van programmeren afstandsbediening voor bediening buitenverlichting
F3	In afwachting van programmeren afstandsbediening voor bediening hulpuitgang

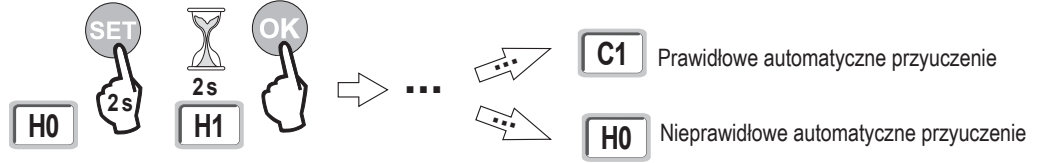
ELIXO 500 3S io

Skrócona instrukcja

Odblokowanie przycisków programowania



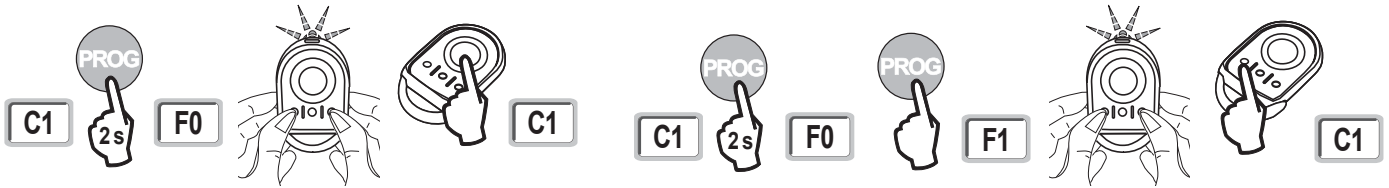
Automatyczne przyzucenie



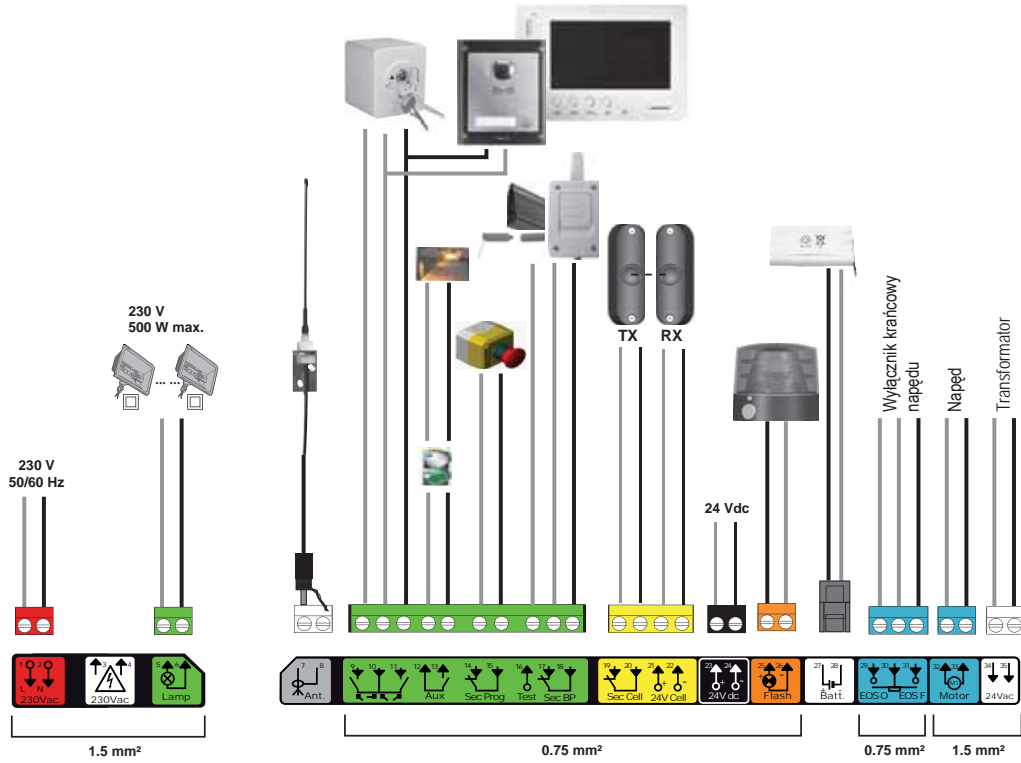
Programowanie pilotów

Sterowanie CAŁKOWITYM otwarciem

Sterowanie otwarciem umożliwiającym przejście PIESZEGO



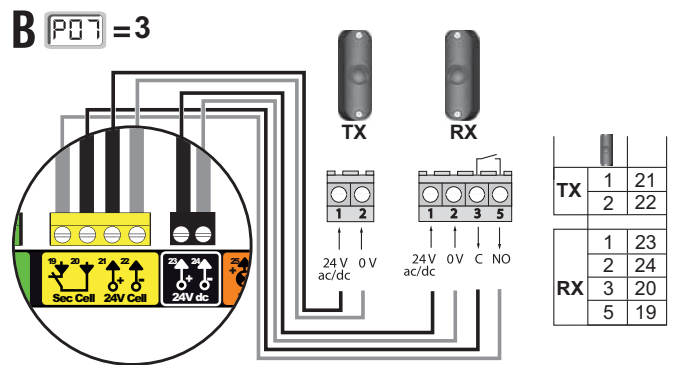
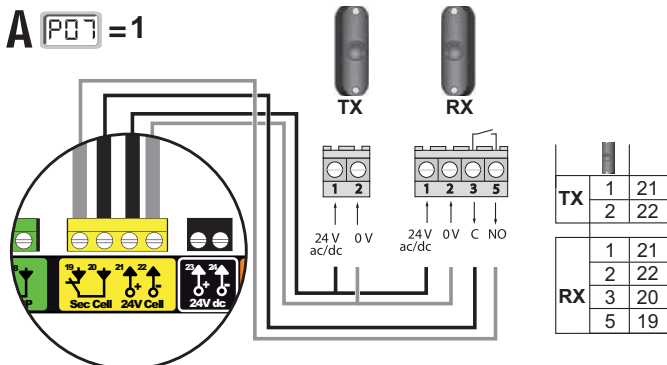
Ogólny schemat okablowania



Fotokomórki

BEZ autotestu

Z autotestem



Oznaczenia poszczególnych parametrów

Kod	Nazwa	Wartości (druk pogrubiony = domyślnie)	Regulacja
P01	Tryb działania z cyklem całkowitym	0: sekwencyjny 1: sekwencyjny + opóźnienie zamykania 2: półautomatyczny 3: automatyczny 4: automatyczny + blokada fotokomórki 5: ręczny (przewodowy)	
P02	Czas opóźnienia automatycznego zamykania w trybie całkowitego otwarcia	od 0 do 30 (wartość x 10 s = wartość opóźnienia) 2: 20 s	
P03	Tryb działania w cyklu umożliwiającym przejście pieszego	0: identycznie jak w trybie działania cyklu całkowitego otwarcia 1: bez automatycznego zamykania 2: z zamykaniem automatycznym	
P04	Krótkie opóźnienie czasowe automatycznego zamykania w cyklu umożliwiającym przejście pieszego	od 0 do 30 (wartość x 10 s = wartość opóźnienia) 2: 20 s	
P05	Dłuższe opóźnienie czasowe automatycznego zamykania w cyklu umożliwiającym przejście pieszego	od 0 do 99 (wartość x 5 minut = wartość opóźnienia) 0: 0	
P06	Amplituda otwarcia umożliwiającego przejście pieszego	1: minimalne otwarcie umożliwiające przejście pieszego, do 9: maksymalne otwarcie umożliwiające przejście pieszego 2: 80 cm	
P07	Wejście zabezpieczenia przez fotokomórki	0: nieaktywne 1: aktywne 2: aktywne z autotestem poprzez wyjście testowe 3: aktywne z autotestem poprzez przelącz. zasil. 4: fotokomórki bus	
P08	Wejście zabezpieczenia przez listwę czujnikową	0: nieaktywne 1: aktywne 2: aktywne z autotestem	
P09	Wejście zabezpieczenia z możliwością programowania	0: nieaktywne 1: aktywne 2: aktywne z autotestem poprzez wyjście testowe 3: aktywne z autotestem poprzez przelącz. zasil.	
P10	Wejście zabezpieczeń z możliwością programowania - funkcja	0: aktywne zamykanie 1: aktywne otwieranie 2: aktywne zamykanie + ADMAP 3: całkowity zakaz ruchu	
P11	Wejście zabezpieczeń z możliwością programowania - działanie	0: zatrzymanie 1: zatrzymanie + cofnięcie 2: zatrzymanie + ponowne odwrócenie kierunku ruchu	

Wyświetlenie kodów działania

Kod	Nazwa
C1	Oczekiwanie na sterowanie
C2	Trwa otwieranie bramy
C3	Oczekiwanie na ponowne zamknięcie bramy
C4	Trwa zamykanie bramy
C6	Trwa wykrywanie w obrębie zabezpieczenia przez fotokomórki
C7	Trwa wykrywanie w obrębie zabezpieczenia przez listwę czujnikową
C8	Trwa wykrywanie w obrębie zabezpieczenia z możliwością programowania
C9	Trwa wykrywanie w obrębie zabezpieczenia przez awaryjne zatrzymanie
C12	Ponowny impuls prądowy aktywny
C13	Trwa autotest urządzenia zabezpieczającego
C14	Wejście sterowania przewodowego całkowitym otwarciem stałe
C15	Wejście sterowania przewodowego otwarciem umożliwiającym przejście pieszego stałe
C16	Brak zezwolenia na przyłączenie fotokomórek BUS
Cc1	Zasilanie 9,6 V
Cu1	Zasilanie 24 V

Wyświetlenie kodów działania

Kod	Nazwa	Objaśnienia	Co należy zrobić?
E1	Usterka autotestu zabezpieczenia przez fotokomórki	Przebieg autotestu fotokomórek nie jest zadowalający.	Sprawdź, czy parametr "P07" jest prawidłowo ustawiony. Sprawdź okablowanie fotokomórek.
E2	Usterka autotestu zabezpieczenia z możliwością programowania	Przebieg autotestu wejścia zabezpieczeń z możliwością programowania nie jest zadowalający.	Sprawdź, czy parametr "P09" jest prawidłowo ustawiony. Sprawdź okablowanie wejścia urządzeń zabezpieczających z możliwością programowania.
E3	Usterka autotestu listwy czujnikowej	Przebieg autotestu listwy czujnikowej nie jest zadowalający.	Sprawdź, czy parametr "P08" jest prawidłowo ustawiony. Sprawdź okablowanie listwy czujnikowej.
E4	Wykrycie przeszkody przy zamykaniu		
E5	Wykrycie przeszkody przy zamykaniu		
E6	Usterka zabezpieczenia przez fotokomórki		Sprawdź, czy żadna przeszkoda nie jest wykrywana przez fotokomórki lub listwę czujnikową.
E7	Usterka zabezpieczenia przez listwę czujnikową		Sprawdź, czy parametr "P07", "P08" lub "P09" jest prawidłowo ustawiony, stosownie do urządzenia podłączonego do wejścia zabezpieczeń.
E8	Usterka urządzeń zabezpieczających z możliwością programowania	Wykrywanie na wejściu zabezpieczeń trwa ponad 3 minuty.	Sprawdź okablowanie urządzeń zabezpieczających. W przypadku fotokomórek, sprawdź ich prawidłowe ustawienie w linii. Sprawdź przewody napędu.
E10	Zabezpieczenie napędu przed zwarcie		Sprawdź przewody, a następnie odłącz zasilanie sieciowe na 10 sekund.
E11	Zabezpieczenie przed zwarcie przy zasilaniu 24 V	Brak działania produktu oraz urządzeń zewnętrznych podłączonych do zacisków od 21 do 26	
E12	Usterka sprzętu elektronicznego	Wyniki automatycznych testów urządzeń są niezadowalające	Wysłać polecenie przesunięcia bramy. Jeżeli usterka nadal występuje, skontaktować się z Somfy.
E13	Błąd zasilania urządzeń dodatkowych	Zasilanie urządzeń dodatkowych zostało przerwane wskutek przeciążenia (zbyt duży pobór prądu)	Przypomnienie: maksymalny pobór prądu przez urządzenia dodatkowe = 1,2 A Sprawdź zużycie energii przez podłączone urządzenia dodatkowe.
E15	Usterka przy pierwszym podłączeniu zasilania skrzynki przez akumulator zapasowy		Odłączyć akumulator zapasowy i podłączyć skrzynkę do sieci przy podłączeniu zasilania po raz pierwszy.

Dostęp do zapisanych danych - Aby uzyskać dostęp do zapisanych danych, należy wybrać parametr "Ud", następnie nacisnąć na "OK".

Kod	Nazwa	Objaśnienia
U0 do U1	Licznik cykli całkowitego otwarcia	wartość całkowita [Setki tysięcy - dziesiątki tysięcy - tysiące] [setki - dziesiątki - jednostki]
U2 do U3		od ostatniego automatycznego przyłączenia [Setki tysięcy - dziesiątki tysięcy - tysiące] [setki - dziesiątki - jednostki]
U6 do U7	Licznik cykli z wykryciem przeszkody	wartość całkowita [Setki tysięcy - dziesiątki tysięcy - tysiące] [setki - dziesiątki - jednostki]
U8 do U9		od ostatniego automatycznego przyłączenia [Setki tysięcy - dziesiątki tysięcy - tysiące] [setki - dziesiątki - jednostki]
U12 do U13	Licznik cykli częściowego otwarcia	
U14 do U15	Licznik cykli związanych z regulacją	
U20	Liczba zaprogramowanych pilotów zdalnego sterowania do sterowania całkowitym otwarciem	
U21	Liczba zaprogramowanych pilotów zdalnego sterowania do sterowania otwarciem umożliwiającym przejście pieszego	
U22	Liczba zaprogramowanych pilotów zdalnego sterowania do sterowania niezależnym oświetleniem	
U23	Liczba zaprogramowanych pilotów zdalnego sterowania do sterowania wyjściem pomocniczym	
od d0 do d9	Historia 10 ostatnich usterek (d0 najnowsze - d9 najstarsze)	
dd	Wykasowanie historii usterek: nacisnąć na "OK" przez 7 sek.	

Kod	Nazwa	Wartości (druk pogrubiony = domyślnie)	Regulacja
P12	Wcześniejsze ostrzeżenie przez pomarańczowe światło	0: bez wcześniejszego ostrzeżenia 1: z wcześniejszym ostrzeżeniem, 2 s przed przesunięciem	
P13	Wyjście oświetlenia strefowego	0: nieaktywne 1: działanie sterowane 2: działanie automatyczne + sterowane	
P14	Opóźnienie wyłączenia oświetlenia strefowego	od 0 do 60 (wartość x 10 s = wartość opóźnienia) 6: 60 s	
P15	Wyjście pomocnicze	0: nieaktywne 1: automatyczne: kontrolka otwartej bramy 2: automatyczne: bistabilne z opóźnieniem 3: automatyczne: impulsowe 4: sterowane: bistabilne (ON-OFF) 5: sterowane: impulsowe 6: sterowane: bistabilne z opóźnieniem	
P16	Czas opóźnienia wyłączenia wyjścia pomocniczego	od 0 do 60 (wartość x 10 s = wartość opóźnienia) 6: 60 s	
P19	Prędkość podczas zamykania	1: od prędkości najniższej do 10: prędkości najwyższej - Wartość domyślna: 5	
P20	Prędkość podczas otwierania	1: od prędkości najniższej do 10: prędkości najwyższej - Wartość domyślna: 5	
P21	Strefa ruchu zwolnionego przy zamykaniu	0: od najkrótszej strefy ruchu zwolnionego do 5: najdłuższej strefy ruchu zwolnionego Wartość domyślna: 1	
P22	Strefa ruchu zwolnionego przy otwieraniu	0: od najkrótszej strefy ruchu zwolnionego do 5: najdłuższej strefy ruchu zwolnionego Wartość domyślna: 1	
P25	Ograniczenie momentu obrotowego przy zamykaniu		
P26	Ograniczenie momentu obrotowego przy otwieraniu	1: od minimalnego momentu obr. do 10: maksymalnego momentu obr.	
P27	Ograniczenie momentu obrotowego zwalniania przy zamykaniu	Ustawiane po zakończeniu automatycznego przyłączenia	
P28	Ograniczenie momentu obrotowego ruchu zwolnionego przy otwieraniu		
P33	Czułość wykrywania przeszkody	0: bardzo niska czułość 1: niska czułość 2: standardowa 3: wysoka czułość	
P37	Wejścia sterowania przewodowego	0: tryb cyklu całkowitego - cyklu umożliwiającego przejście pieszego 1: tryb otwierania - zamykania	
P40	Prędkość osiągnięcia położenia zamknięcia	1: od prędkości najniższej do	
P41	Prędkość osiągnięcia położenia otwarcia	4: prędkości najwyższej Wartość domyślna: 2	

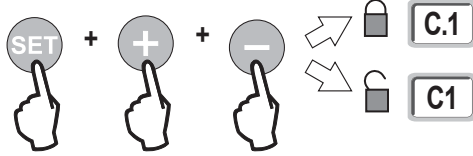
Wyświetlenie kodów programowania

Kod	Nazwa
H0	Oczekiwanie na regulację
Hc1	Oczekiwanie na regulację + Zasilanie 9,6 V
Hu1	Oczekiwanie na regulację + Zasilanie 24 V
H1	Oczekiwanie na rozpoczęcie automatycznego przyłączenia
H2	Tryb automatycznego przyłączenia cyklu otwierania w toku
H4	Tryb automatycznego przyłączenia cyklu zamykania w toku
F0	Oczekiwanie na zaprogramowanie pilota do działania w trybie całkowitego otwarcia
F1	Oczekiwanie na zaprogramowanie pilota do działania w trybie otwarcia umożliwiającego przejście pieszego
F2	Oczekiwanie na zaprogramowanie pilota do sterowania niezależnym oświetleniem
F3	Oczekiwanie na zaprogramowanie pilota do sterowania wyjściem pomocniczym

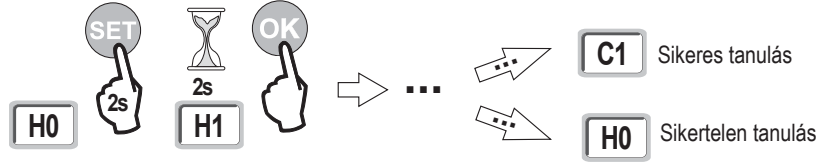
ELIXO 500 3S io

Rövid útmutató

A programozógombok feloldása

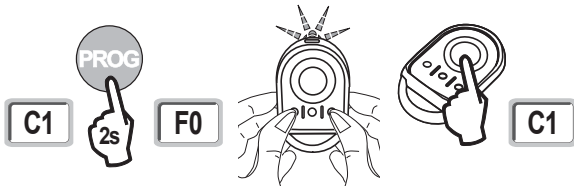


Tanulás

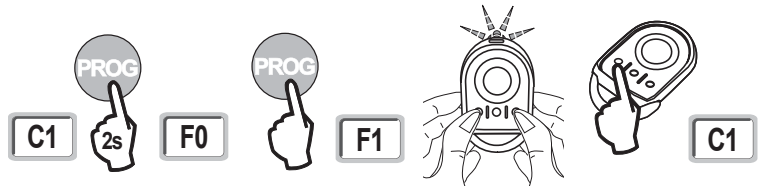


Távirányítók tárolása

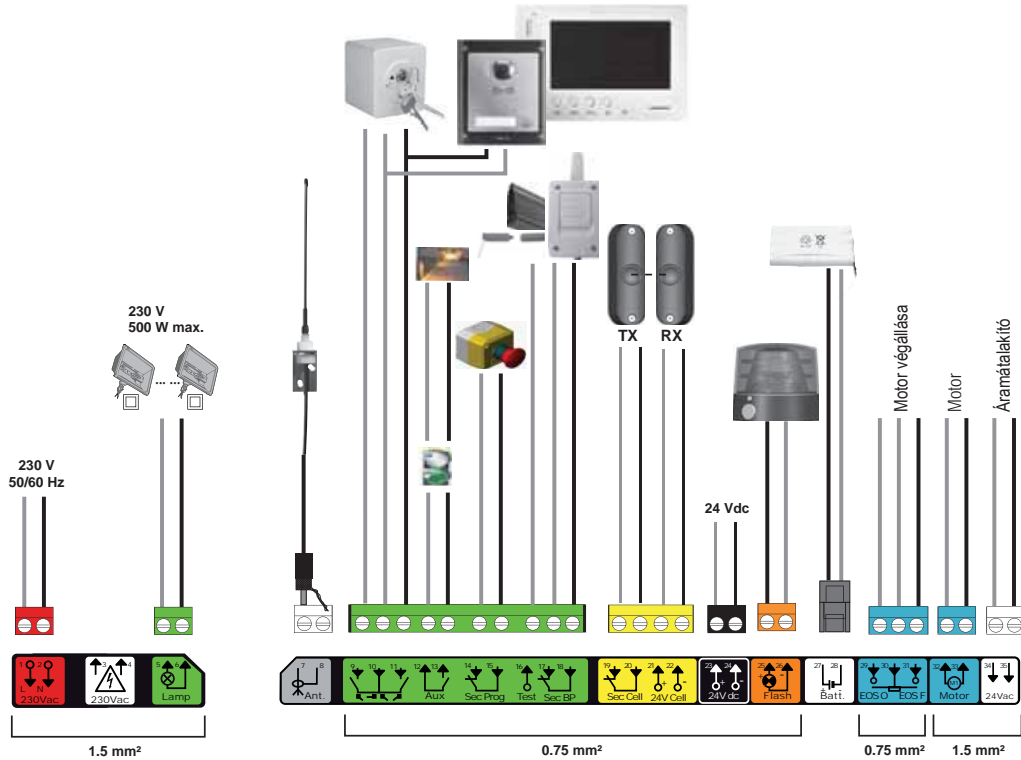
TELJES nyitás parancs



SZEMÉLYBEJÁRÓ nyitás parancs

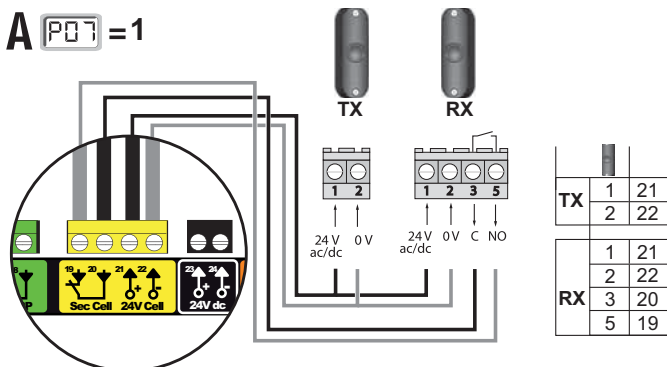


Általános bekötési rajz

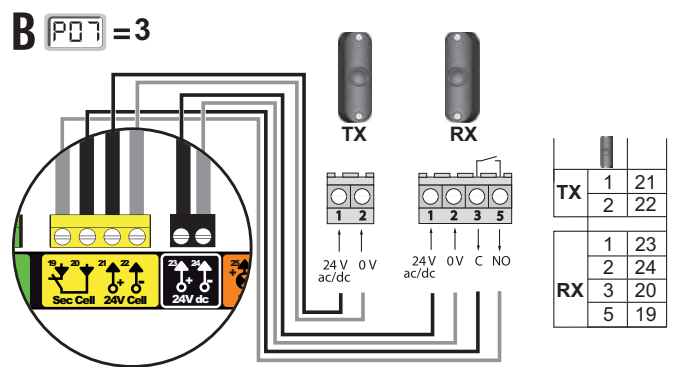


Fotocellák

Önteszt nélkül



Önteszttel



Különböző paraméterek jelentése

Kód	Megnevezés	Értékek (félkövér = alapértelmezett)	Beállítás
P01	Teljes ciklus működési mód	0: léptetés 1: léptetés + időzített zárás 2: félautomatikus 3: automatikus 4: automatikus + fotocella zár 5: önműködő biztonsági (vezetékes)	
P02	Időzített automatikus zárás teljes nyitási módban	0–30 (érték x 10 mp = időzített érték) 2: 20 mp	
P03	Személybejáró ciklus működési mód	0: a teljes ciklus működési móddal megegyező 1: automatikus zárás nélkül 2: automatikus zárással	
P04	Rövid időzített automatikus zárás személybejáró ciklus módban	0–30 (érték x 10 mp = időzített érték) 2: 20 mp	
P05	Hosszú időzített automatikus zárás személybejáró ciklus módban	0–99 (érték x 5 perc = időzített érték) 0: 0	
P06	Személybejáró nyitási távolság	1: legkisebb személybejáró nyitási 9: legnagyobb személybejáró nyitási 2: 80 cm	
P07	Fotocellák, biztonsági nyitási	0: kikapcsolva 1: bekapcsolva 2: bekapcsolva, öntesztel (tesztikimenet segítségével) 3: bekapcsolva, öntesztel (teljesítménykapcs. segítségével) 4: fotocellarendszer	
P08	Biztonsági érzékelő bemenete	0: kikapcsolva 1: bekapcsolva 2: bekapcsolva öntesztel	
P09	Programozható biztonsági nyitási	0: kikapcsolva 1: bekapcsolva 2: bekapcsolva, öntesztel (tesztikimenet segítségével) 3: bekapcsolva, öntesztel (teljesítménykapcs. segítségével)	
P10	Programozható biztonsági nyitási – funkció	0: aktív, zárás 1: aktív, nyitási 2: aktív, zárás + ADMAP 3: minden mozgás tiltva	
P11	Programozható biztonsági nyitási – mozgás	0: leállítás 1: leállítás + visszafordulás 2: leállítás + teljes visszamozgás	
P12	Narancssárga jelzőfény előzetes működtetése	0: előzetes működtetés nélkül 1: előzetes működtetés a mozgás előtt 2 mp-cel	

Működési kódok kijelzése

Kód	Megnevezés
C1	Várakozás parancsra
C2	Kapu nyitása folyamatban
C3	Várakozás a kapu visszazárására
C4	Kapu zárása folyamatban
C6	Fotocella-védelem érzékelés folyamatban
C7	Érzékelőléc-védelem érzékelés folyamatban
C8	Programozható védelem érzékelés folyamatban
C9	Vészleállítás-védelem érzékelés folyamatban
C12	Áram újrabetáplálása folyamatban
C13	Biztonsági berendezés öntesztje folyamatban
C14	Folyamatos teljes nyitási vezetékes vezérlésének bemenete
C15	Folyamatos személybejáró nyitási vezetékes vezérlésének bemenete
C16	Fotocella-rendszer tanítása elutasítva
Cc1	9,6 V tápfeszültség
Cu1	24 V tápfeszültség

Működési kódok kijelzése

Kód	Megnevezés	Megjegyzések	Mi a teendő?
E1	Fotocella-védelem önteszt hiba	A fotocellák öntesztjének eredménye nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a „P07” paraméter helyesen van-e beállítva. Ellenőrizze a fotocellák vezetékezését.
E2	Programozható védelem önteszt hiba	Programozható tartálék bejárat öntesztje nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a „P09” paraméter helyesen van-e beállítva. Ellenőrizze a programozható biztonsági nyitási vezetékezését.
E3	Érzékelőléc önteszt hiba	Az érzékelőléc öntesztjének eredménye nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a „P08” paraméter helyesen van-e beállítva. Ellenőrizze az érzékelőléc vezetékezését.
E4	Akadály érzékelése nyitáskor		
E5	Akadály érzékelése záráskor		
E6	Fotocella biztonsági hiba		
E7	Érzékelőléc biztonsági hiba	Akadályérzékelés folyamatban a biztonsági bemenetnél több, mint 3 perce.	Ellenőrizze, hogy a fotocellák vagy az érzékelőléc nem valós akadályt észlel-e. Ellenőrizze a „P07”, „P08” vagy „P09” megfelelő paraméterezését a tartálék bejáratra csatlakoztatott berendezésre vonatkozóan. Ellenőrizze a biztonsági berendezések vezetékezését. Több fotocella esetén ellenőrizze, hogy egy vonalban állnak-e.
E8	Programozható védelem hiba		Ellenőrizze a motor vezetékezését.
E10	Motor rövidzárlat-védelme		Ellenőrizze a motor vezetékezését.
E11	24 V-os tápfeszültség rövidzárlat-védelme	A termék és a 21–26. csatlakozópontra csatlakoztatott perifériák működési hibája	Ellenőrizze a vezetékeket, majd szüntesse meg a hálózati táplálást kb. 10 másodpercig.
E12	Hardverhiba	A hardver öntesztnek eredménye nem megfelelő	Adjon ki egy mozgató utasítást a kapu esetén. Ha a hiba továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a Somfy-val.
E13	Hiba a tartozékok táplálása során	A tartozékok táplálása túlterheltség (túlzott energiafogyasztás) miatt megszakadt	Emlékeztetőül: kiegészítők max. fogyasztása = 1,2 A Ellenőrizze a csatlakoztatott kiegészítők fogyasztását.
E15	Hiba a tartálék akkumulátorról táplált vezérlőszekrény első bekapcsolása során		Váltsa le a tartálék akkumulátort, és az első bekapcsoláshoz csatlakoztassa a vezérlőszekrényt a hálózathoz.

Hozzáférés a tárolt adatokhoz – A tárolt adatok megnyitásához válassza ki az **“Ud”** paramétert, majd nyomja meg az **“OK”** gombot.

Kód	Megnevezés	Megjegyzések
U0–U1	Teljes nyitási ciklusok számlálója	folyamatos [százvezérek - tízezeresek - ezresek] [százások - tízesek - egyesek]
U2–U3	Programozható tanulás óra	a legutóbbi tanulás óra [százvezérek - tízezeresek - ezresek] [százások - tízesek - egyesek]
U6–U7	Akadályérzékelési ciklusok számlálója	folyamatos [százvezérek - tízezeresek - ezresek] [százások - tízesek - egyesek]
U8–U9	Programozható tanulás óra	a legutóbbi tanulás óra [százvezérek - tízezeresek - ezresek] [százások - tízesek - egyesek]
U12–U13	Részleges nyitási ciklusok számlálója	
U14–U15	Elakadás számlálója	
U20	Teljes nyitási parancsnál tárolt távirányítók száma	
U21	Személybejáró nyitási parancsnál tárolt távirányítók száma	
U22	Távoli világítás parancsnál tárolt távirányítók száma	
U23	Segédkimenet parancsnál tárolt távirányítók száma	
d0–d9	A 10 utolsó hiba listája (d0: legfrissebbek, d9: legrégebbiek)	
dd	Hibaelőzmények törlése: nyomja meg és tartsa lenyomva 7 mp-ig az “OK” gombot.	

Kód	Megnevezés	Értékek (félkövér = alapértelmezett)	Beállítás
P13	Zónavilágítás kimenet	0: kikapcsolva 1: irányított működés 2: automatikus + irányított működés	
P14	Időzített zónavilágítás	0–60 (érték x 10 mp = időzített érték) 6: 60 mp	
P15	Segédkimenet	0: kikapcsolva 1: automatikus: nyitott kapu visszajelző lámpa 2: automatikus: időzített kétállapotú 3: automatikus: impulzus 4: vezérelt: kétállapotú (BE-KI) 5: vezérelt: impulzus 6: vezérelt: időzített kétállapotú	
P16	Segédkimenet, időzítés	0–60 (érték x 10 mp = időzített érték) 6: 60 mp	
P19	Zárási sebesség	1: legkisebb sebesség 10: legnagyobb sebesség - Alapértelmezett érték: 5	
P20	Nyitási sebesség	1: legkisebb sebesség 10: legnagyobb sebesség - Alapértelmezett érték: 5	
P21	Lassítási zóna záráskor	0: legrövidebb lassítási zóna 5: leghosszabb lassítási zóna Alapértelmezett érték: 1	
P22	Lassítási zóna nyitáskor	0: legrövidebb lassítási zóna 5: leghosszabb lassítási zóna Alapértelmezett érték: 1	
P25	Zárási nyomtatók határértéke		
P26	Nyitási nyomtatók határértéke		
P27	Lassítási záráskor – nyomtatók határértéke	1: legkisebb nyomtatók 10: legnagyobb nyomtatók Beállítás a tanuláskor	
P28	Lassítási nyitáskor – nyomtatók határértéke		
P33	Akadályérzékelés funkció érzékenysége	0: nagyon kis érzékenység 1: kis érzékenység 2: normál 3: nagyon érzékeny	
P37	Vezetékes vezérlés bemenetei	0: teljes-személybejáró ciklus üzemmód 1: nyitási-zárás üzemmód	
P40	Záródási fékezősebesség	1: legkisebb sebesség 4: legnagyobb sebesség	
P41	Nyitási fékezősebesség	Alapértelmezett érték: 2	

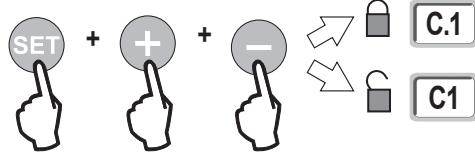
Programozási kódok megjelenítése

Kód	Megnevezés
H0	Várakozás beállításra
Hc1	Várakozás beállításra + 9,6 V tápfeszültség
Hu1	Várakozás beállításra + 24 V tápfeszültség
H1	Várakozás a tanulás indítására
H2	Tanulás üzemmód – nyitási folyamatban
H4	Tanulás üzemmód – zárás folyamatban
F0	Várakozás a távirányítók tárolására „teljes nyitási” működési módban
F1	Várakozás a távirányítók tárolására „személybejáró nyitási” működési módban
F2	Várakozás a külső világítás vezérlését végző távirányító tárolására
F3	Várakozás a segédkimenet vezérlését végző távirányító tárolására

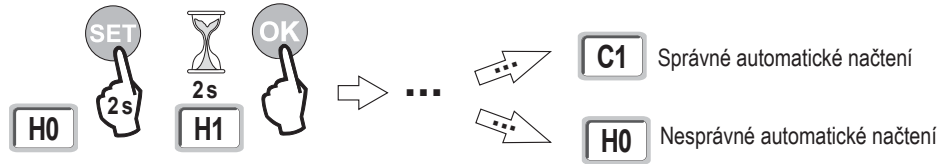
ELIXO 500 3S io

Stručný návod

Odemknutí programovacích tlačítek

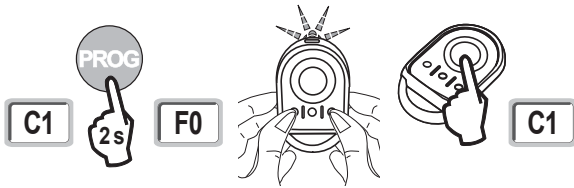


Automatické načtení

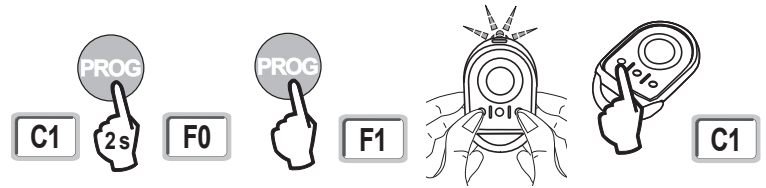


Přiřazení dálkových ovladačů

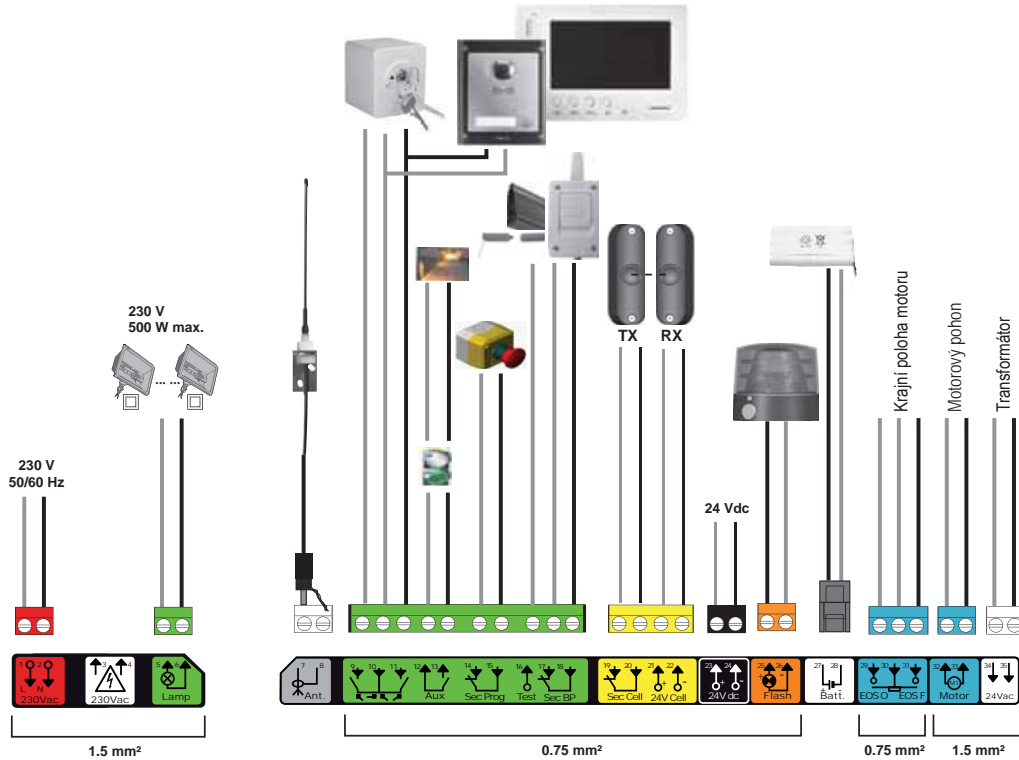
Ovládání ÚPLNĚHO otevření



Ovládání otevření pro PĚŠÍ PRŮCHOD



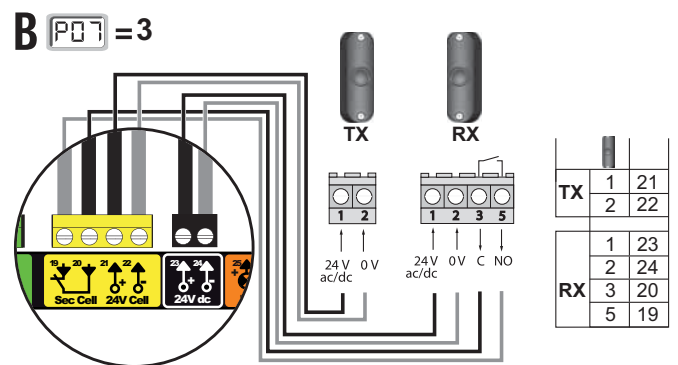
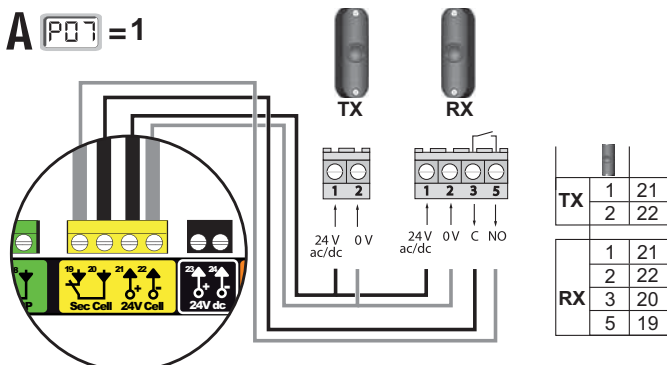
Celkový náčrsek kabelového zapojení



Elektrické fotobuňky

BEZ automatického testu

S automatickým testem



Význam jednotlivých parametrů

Kód	Název	Hodnoty (tučné písmo = výchozí nastavení)	Nastavení
P01	Provozní režim celého cyklu	0: sekvenční 1: sekvenční + časovač zavření 2: poloautomatický 3: automatický 4: automatický + blokáce fotobuňky 5: bezpečnostní režim (kabelové ovládání)	
P02	Časování automatického zavření v režimu celkového cyklu	0 až 30 (hodnota časovače = hodnota × 10 s) 2: 20 s	
P03	Provozní režim cyklus pro pěší průchod	0: shodný s funkčním režimem celého cyklu 1: bez automatického zavření 2: s automatickým zavřením	
P04	Krátká hodnota časovače automatického zavření v cyklu pro pěší	0 až 30 (hodnota časovače = hodnota × 10 s) 2: 20 s	
P05	Dlouhá hodnota časovače automatického zavření cyklu pro pěší průchod	0 až 99 (hodnota × 5 min = hodnota prodlevy) 0: 0	
P06	Rozsah otevření pro pěší průchod	1: minimální pěší otevření až 9: maximální pěší otevření 2: 80 cm	
P07	Vstup bezpečnostního zařízení – fotobuňek	0: neaktivní 1: aktivní 2: aktivní s automatickým testem prostřednictvím testovacího výstupu 3: aktivní s automatickým testem přepnutí napájení 4: fotobuňky bus	
P08	Bezpečnostní vstup kontaktní lišty	0: neaktivní 1: aktivní 2: aktivní s automatickým testem	
P09	Nastavitelný vstup bezpečnostního zařízení	0: neaktivní 1: aktivní 2: aktivní s automatickým testem prostřednictvím testovacího výstupu 3: aktivní s automatickým testem přepnutí napájení	
P10	Nastavitelný vstup bezpečnostního zařízení – funkce	0: aktivní zavření 1: aktivní otevření 2: aktivní zavření + ADMAP 3: zákaz jakéhokoliv pohybu	
P11	Nastavitelný vstup bezpečnostního zařízení – akce	0: vypnutí 1: vypnutí + posun zpět 2: vypnutí + celková inverze směru	

Zobrazení provozních kódů

Kód	Název
C1	Čekání na povel
C2	Probíhající otevření brány
C3	Čekání na zavření brány
C4	Probíhající zavírání brány
C6	Přítomnost detekce na fotobuňce
C7	Přítomnost detekce na kontaktní liště
C8	Přítomnost detekce na nastavitelném bezpečnostním prvku
C9	Přítomnost detekce na bezpečnostním prvku nouzového zastavení
C12	Probíhající napájení proudem
C13	Probíhající automatický test bezpečnostního zařízení
C14	Vstup vodičového ovládání permanentního celkového otevření
C15	Vstup vodičového ovládání permanentního otevření v pěším režimu
C16	Načtení fotobuňek BUS zamítnuto
Cc1	Napětí 9,6 V
Cu1	Napětí 24 V

Zobrazení provozních kódů

Kód	Název	Komentáře	Co dělat?
E1	Závada automatického testu fotobuňky	Automatický test fotobuňek nebyl uspokojivý.	Zkontrolujte správné nastavení parametrů „P07“. Zkontrolujte kabely fotobuňek.
E2	Závada automatického testu nastavitelného bezpečnostního prvku	Automatický test nastavitelného bezpečnostního vstupu nebyl uspokojivý.	Zkontrolujte správné nastavení parametrů „P09“. Zkontrolujte kabely nastavitelného bezpečnostního vstupu.
E3	Závada automatického testu kontaktní lišty	Automatický test kontaktní lišty nebyl uspokojivý.	Zkontrolujte správné nastavení parametrů „P08“. Zkontrolujte kabelové zapojení kontaktní lišty.
E4	Detekce překážky během otevření		
E5	Detekce překážky během zavírání		
E6	Bezpečnostní závada fotobuňky		
E7	Bezpečnostní závada kontaktní lišty	Přítomnost detekce na vstupu bezpečnostního prvku již déle než 3 minuty.	Zkontrolujte, zda žádná překážka nezpůsobuje detekci prostřednictvím fotobuňek nebo kontaktní lišty. Zkontrolujte správné nastavení parametrů „P07“, „P08“ nebo „P09“ podle zařízení připojeného ke vstupu bezpečnostního prvku. Zkontrolujte kabely bezpečnostních zařízení. V případě použití fotoelektrických buněk zkontrolujte jejich řádné zarovnání.
E8	Závada nastavitelného bezpečnostního prvku		Zkontrolujte kabelové zapojení motoru.
E10	Bezpečnostní prvek zkratu motoru		
E11	Bezpečnostní prvek proti zkratu napájení 24 V	Nefunkčnost výrobku a periferních zařízení připojených ke svorkám 21 až 26	Zkontrolujte kabelové zapojení a poté vypněte na 10 sekund napájení ze sítě.
E12	Závada hardwaru	Automatické testy hardwaru nebyly uspokojivé	Spusťte příkaz k pohybu brány. Pokud závada přetrvává, kontaktujte společnost Somfy.
E13	Závada napájení příslušenství	Napájení příslušenství bylo přerušeno v důsledku přepětí (nadměrná spotřeba)	Upozornění: maximální napájení příslušenství = 1,2 A Zkontrolujte spotřebu připojených příslušenství.
E15	Závada prvního uvedení skříně pod napětí rezervní baterií		Pro první uvedení pod napětí odpojte rezervní baterii a připojte skříň k rozvodné elektrické síti.

Přístup k datům uloženým v paměti – Pro přístup k datům uloženým v paměti vyberte parametr „Ud“ a poté stiskněte „OK“.

Kód	Název	Komentáře
U0 až U1	Čítač cyklu úplných otevření	celkový [stovky tisíc - desítky tisíc - tisíce] [stovky - desítky - jednotky]
U2 až U3		od posledního automatického načtení [stovky tisíc - desítky tisíc - tisíce] [stovky - desítky - jednotky]
U6 až U7	Čítač cyklu s detekcí překážky	celkový [stovky tisíc - desítky tisíc - tisíce] [stovky - desítky - jednotky]
U8 až U9		od posledního automatického načtení [stovky tisíc - desítky tisíc - tisíce] [stovky - desítky - jednotky]
U12 až U13	Čítač cyklu částečného otevření	
U14 až U15	Čítač zpětného pohybu	
U20	Počet přiřazených jednosměrných dálkových ovladačů pro úplné otevření	
U21	Počet přiřazených jednosměrných dálkových ovladačů pro otevření v pěším režimu	
U22	Počet přiřazených jednosměrných dálkových ovladačů pro řízení vzdáleného osvětlení	
U23	Počet přiřazených jednosměrných dálkových ovladačů pro řízení přidavného výstupu	
d0 až d9	Historie 10 posledních závad (d0 poslední – d9 nejstarší)	
dd	Vymazání historie závad: podržte tlačítko „OK“ stisknuté po dobu 7 s.	

Kód	Název	Hodnoty (tučné písmo = výchozí nastavení)	Nastavení
P12	Výstraha oranžovým světlem	0: bez výstrahy 1: s výstrahou 2 s před uvedením do pohybu	
P13	Výstup osvětlení zóny	0: neaktivní 1: řízená funkce 2: automatická + řízená funkce	
P14	Časování osvětlení zóny	0 až 60 (hodnota časovače = hodnota × 10 s) 6: 60 s	
P15	Pomocný výstup	0: neaktivní 1: automatický; kontrolka otevřené brány 2: automatický; bistabilní ovladač s časovačem 3: automatický; impulzní 4: řízený; bistabilní (ON-OFF) 5: řízený; impulzní 6: řízený; bistabilní ovladač s časovačem	
P16	Časovač na pomocném výstupu	0 až 60 (hodnota časovače = hodnota × 10 s) 6: 60 s	
P19	Rychlost zavírání	1: nejnižší rychlost až 10: nejvyšší rychlost – výchozí hodnota: 5	
P20	Rychlost otevírání	1: nejnižší rychlost až 10: nejvyšší rychlost – výchozí hodnota: 5	
P21	Zóna pomalého zavírání	0: nejkratší zóna pomalého zavírání až 5: nejdelší zóna pomalého zavírání Výchozí hodnota: 1	
P22	Zóna pomalého otevírání	0: nejkratší zóna pomalého zavírání až 5: nejdelší zóna pomalého zavírání Výchozí hodnota: 1	
P25	Snížení momentu zavírání		
P26	Snížení momentu otevírání	1: minimální moment	
P27	Omezení momentu při zpomalení zavírání	až 10: maximální moment	
P28	Omezení momentu při zpomalení otevírání	Nastaveno během automatického načtení	
P33	Citlivost detekce překážky	0: velmi nízká citlivost 1: nízká citlivost 2: standardní citlivost 3: vysoká citlivost	
P37	Vstupy kabelového ovládání	0: režim celý cyklus – cyklus pro pěší průchod 1: režim otevírání – zavírání	
P40	Rychlost dovírání	1: nejnižší rychlost až 4: nejvyšší rychlost	
P41	Rychlost začátku otevírání	Výchozí hodnota: 2	

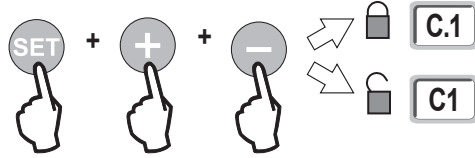
Zobrazení nastavitelných kódů

Kód	Název
H0	Čeká na nastavení
Hc1	Čeká na nastavení + napájení 9,6 V
Hu1	Čeká na nastavení + napájení 24 V
H1	Čekání na spuštění automatického načtení
H2	Režim automatického načtení – probíhající otevírání
H4	Režim automatického načtení – probíhající zavírání
F0	Čekání na přiřazení dálkového ovladače pro funkci celkového otevření
F1	Čekání na přiřazení dálkového ovladače pro funkci otevření v pěším režimu
F2	Čekání na přiřazení dálkového ovladače pro ovládání vzdáleného osvětlení
F3	Čekání na přiřazení dálkového ovladače pro ovládání pomocného výstupu

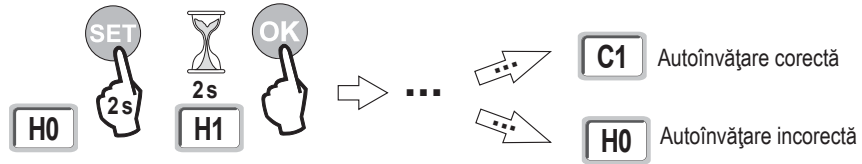
ELIXO 500 3S io

Asistență memorie

Deblocarea tastelor de programare

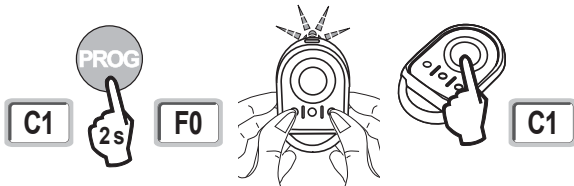


Autoînvățarea

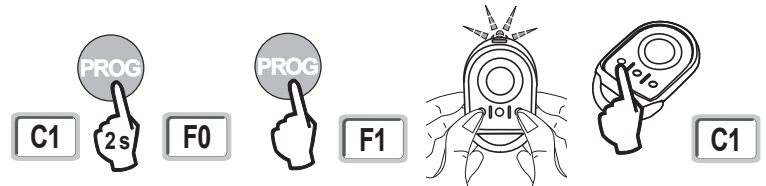


Memorarea telecomenzilor

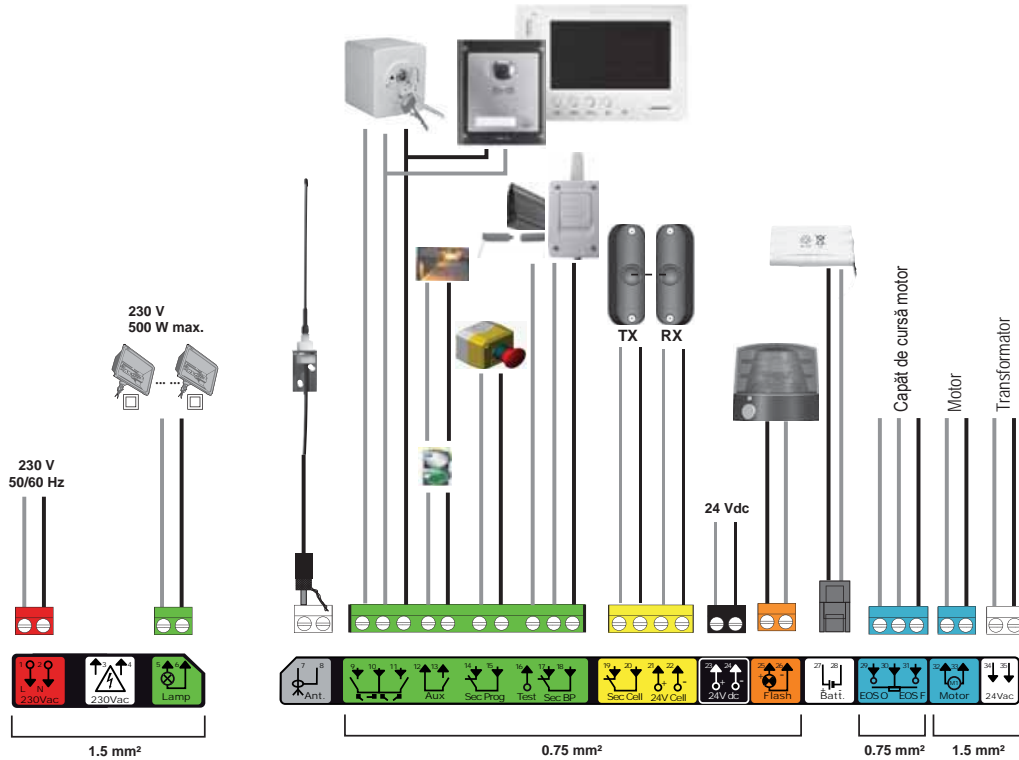
Comandă deschidere TOTALĂ



Comandă deschidere PIETONI

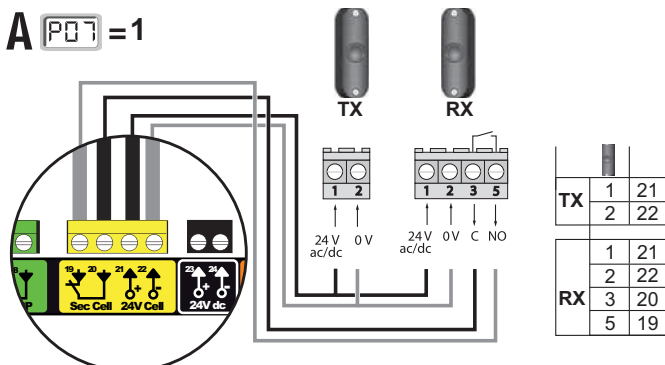


Planul de cablare general

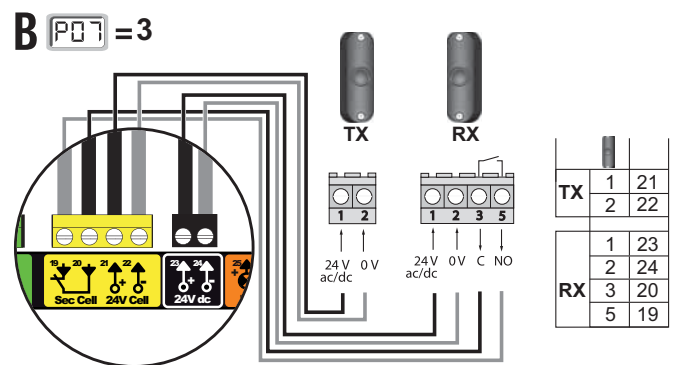


Celule fotoelectrice

FĂRĂ autotest



CU autotest



Semnificațiile diferiților parametri

Cod	Denumire	Valori (îngroșat = implicit)	Reglare
P01	Mod de funcționare ciclu total	0: secvențial 1: secvențial + temporizare de închidere 2: semi-automat 3: automat 4: automat + blocare celulă 5: om mort (cu fir)	
P02	Temporizare de închidere automată în funcționare totală	0 - 30 (valoare x 10 s = valoare temporizare) 2: 20 s	
P03	Mod de funcționare ciclu pieton	0: identic modului de funcționare ciclu total 1: fără închidere automată 2: cu închidere automată	
P04	Temporizare scurtă de închidere automată în ciclu pietoni	0 - 30 (valoare x 10 s = valoare temporizare) 2: 20 s	
P05	Temporizare lungă de închidere automată în ciclu pietoni	Între 0 și 99 (valoare x 5 min. = valoare temporizare) 0: 0	
P06	Amplitudine deschidere pietoni	1: deschidere pieton minimă la 9: deschidere pieton maximă 2: 80 cm	
P07	Intrare de siguranță celule	0: inactivă 1: activă 2: activă cu autotest prin ieșire test 3: activă cu autotest prin comutare alimentare 4: celulele magistrală	
P08	Intrare de siguranță bară palpatoare	0: inactivă 1: activă 2: activă cu autotest	
P09	Intrare de siguranță programabilă	0: inactivă 1: activă 2: activă cu autotest prin ieșire test 3: activă cu autotest prin comutare alimentare	
P10	Intrare de siguranță programabilă - funcție	0: activează închidere 1: activează deschidere 2: activează închidere + ADMAP 3: orice mișcare interzisă	
P11	Intrare de siguranță programabilă - acțiune	0: oprire 1: oprire + retragere 2: oprire + reinversare totală	
P12	Avertizare prealabilă lampă de semnalizare	0: fără avertizare prealabilă 1: cu avertizare prealabilă de 2 s înaintea mișcării	

Afășajul codurilor de funcționare

Cod	Denumire
C1	Comandă în așteptare
C2	Deschidere poartă în curs de desfășurare
C3	Reînchidere poartă în așteptare
C4	Închidere poartă în curs de desfășurare
C6	Detectare în curs de desfășurare pe siguranță celulă
C7	Detectare în curs de desfășurare pe siguranță bară palpatoare
C8	Detectare în curs de desfășurare pe siguranță programabilă
C9	Detectare în curs de desfășurare pe siguranță oprire de urgență
C12	Reinjectie de curent în curs de desfășurare
C13	Autotest dispozitiv de siguranță în curs de desfășurare
C14	Intrare comandă cu fir deschidere totală permanentă
C15	Intrare comandă cu fir deschidere pieton permanentă
C16	Refuz învâjare celule magistrală
Cc1	Alimentare 9,6 V
Cu1	Alimentare 24 V

Afășajul codurilor de funcționare

Cod	Denumire	Observații	Ce trebuie făcut?
E1	Defecțiune autotest siguranță celulă	Autotestul celulelor nu este satisfăcător.	Verificați dacă parametrizarea "P07" este corectă. Verificați cablarea celulelor.
E2	Defecțiune autotest siguranță programabilă	Autotestul intrării de siguranță programabilă nu este satisfăcător.	Verificați dacă parametrizarea „P09” este corectă. Verificați cablarea intrării de siguranță programabilă.
E3	Defecțiune autotest bară palpatoare	Autotestul barei palpatoare nu este satisfăcător.	Verificați dacă parametrizarea „P08” este corectă. Verificați cablarea barei palpatoare.
E4	Detectarea de obstacole la deschidere		
E5	Detectarea de obstacole la închidere		
E6	Defecțiune siguranță celulă		
E7	Defecțiune siguranță bară palpatoare	Detectare în curs de desfășurare la intrare de siguranță de mai mult de 3 minute.	Verificați ca niciun obstacol să nu cauzeze o detectare a celulelor sau a barei palpatoare. Verificați parametrizarea corectă a "P07", "P08" sau "P09" în funcție de dispozitivul acordat pe intrarea de siguranță. Verificați cablarea dispozitivelor de siguranță. În cazul celulelor fotoelectrice, verificați dacă celulele sunt corect aliniate. Verificați cablarea motorului.
E8	Defecțiune siguranță programabilă		
E10	Siguranță scurtcircuit motor		
E11	Siguranță scurtcircuit alimentare 24 V	Nefuncționarea produsului și a perifericelor racordate la bornele de la 21 la 26	Verificați cablarea, apoi întrerupeți alimentarea de la rețeaua electrică timp de 10 secunde.
E12	Eroare hardware	Autotestele de hardware nu sunt satisfăcătoare	Lansați o comandă de mișcare a porții de acces. Dacă defecțiunea persistă, contactați Somfy.
E13	Defecțiune alimentare accesorii	Alimentarea accesorilor este întreruptă ca urmare a unei suprasarcini (consum excesiv)	Reamintire: consum maxim accesorii = 1,2 A Verificați consumul accesorilor racordate.
E15	Defecțiune la prima punere sub tensiune a panoului alimentat la bateria de rezervă		Deconectați bateria de rezervă și racordați panoul la rețeaua de alimentare electrică pentru prima sa punere sub tensiune.

Accesarea datelor memorate – Pentru a avea acces la datele memorate, selectați parametrul „Ud”, apoi apăsați pe „OK”.

Cod	Denumire	Observații
U0 - U1	Contor de ciclu deschidere totală	global [Sute de mii - zeci de mii - mii] [sute - zeci - unități]
U2 - U3		de la ultima autoînchidere [Sute de mii - zeci de mii - mii] [sute - zeci - unități]
U6 - U7	Contor de ciclu cu detectare de obstacole	global [Sute de mii - zeci de mii - mii] [sute - zeci - unități]
U8 - U9		de la ultima autoînchidere [Sute de mii - zeci de mii - mii] [sute - zeci - unități]
U12 - U13	Contor de ciclu deschidere parțială	
U14 - U15	Contor de mișcare de recalare	
U20	Număr de telecomenzi memorate pe comanda deschidere totală	
U21	Număr de telecomenzi memorate pe comanda deschidere pieton	
U22	Număr de telecomenzi memorate pe comanda iluminare separată	
U23	Număr de telecomenzi memorate pe comanda ieșire auxiliară	
d0 - d9	Înregistrare a ultimelor 10 defecțiuni (d0 cele mai recente - d9 cele mai vechi)	
dd	Ștergere înregistrare defecțiuni: apăsați pe "OK" timp de 7 s.	

Cod	Denumire	Valori (îngroșat = implicit)	Reglare
P13	Ieșire iluminare zonă	0: inactivă 1: funcționare comandată 2: funcționare automată + comandată	
P14	Temporizare iluminare zonă	0 - 60 (valoare x 10 s = valoare temporizare) 6: 60 s	
P15	Ieșire auxiliară	0: inactivă 1: automată: martor poartă deschisă 2: automată: bistabil temporizat 3: automată: cu impulsuri 4: comandată: bistabil (ON-OFF) 5: comandată: cu impulsuri 6: comandată: bistabil temporizat	
P16	Temporizare ieșire auxiliară	0 - 60 (valoare x 10 s = valoare temporizare) 6: 60 s	
P19	Viteză la închidere	1: viteză cea mai mică la 10: viteză cea mai mare - Valoare implicită: 5	
P20	Viteză la deschidere	1: viteză cea mai mică la 10: viteză cea mai mare - Valoare implicită: 5	
P21	Zonă de încetinire la închidere	0: zona cea mai scurtă de încetinire la 5: zona cea mai lungă de încetinire Valoare implicită: 1	
P22	Zonă de încetinire la deschidere	0: zona cea mai scurtă de încetinire la 5: zona cea mai lungă de încetinire Valoare implicită: 1	
P25	Limitarea cuplului la închidere		
P26	Limitarea cuplului la deschidere	1: cuplu minim la 10: cuplu maxim Reglată la finalizarea autoînchidării	
P27	Limitarea cuplului încetinire la închidere		
P28	Limitarea cuplului încetinire la deschidere		
P33	Sensibilitatea detectării de obstacole	0: foarte puțin sensibilă 1: puțin sensibilă 2: standard 3: foarte sensibilă	
P37	Intrări de comandă cu fir	0: mod ciclu total - ciclu pieton 1: mod deschidere - închidere	
P40	Viteză de acostare la închidere	1: viteză cea mai mică la 4: viteză cea mai mare Valoare implicită: 2	
P41	Viteză de acostare la deschidere	1: viteză cea mai mică la 4: viteză cea mai mare Valoare implicită: 2	

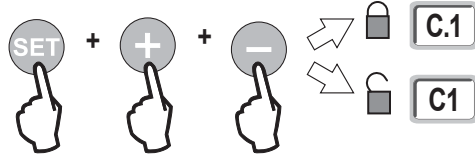
Afășajul codurilor de programare

Cod	Denumire
H0	Reglaj în așteptare
Hc1	Reglare în așteptare + Alimentare 9,6 V
Hu1	Reglare în așteptare + Alimentare 24 V
H1	Lansare autoînchidere în așteptare
H2	Mod autoînchidere - deschidere în curs de desfășurare
H4	Mod autoînchidere - închidere în curs de desfășurare
F0	Memorarea telecomenzii pentru funcționarea la deschidere totală în așteptare
F1	Memorarea telecomenzii pentru funcționarea la deschidere pentru pietoni în așteptare
F2	Memorarea telecomenzii pentru comandă iluminare separată în așteptare
F3	Memorarea telecomenzii pentru comandă ieșire auxiliară în așteptare

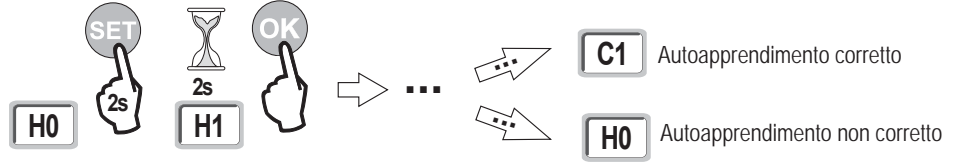
ELIXO 500 3S io

Promemoria

Sblocco dei pulsanti di programmazione

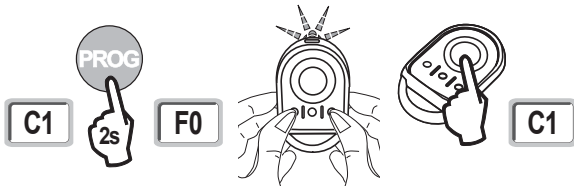


Autoapprendimento

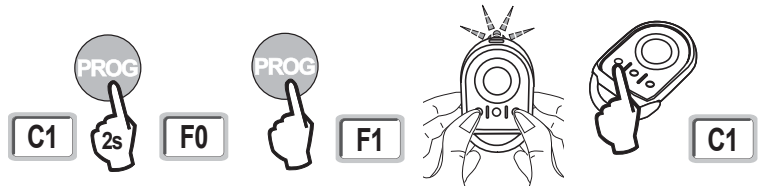


Memorizzazione di telecomandi

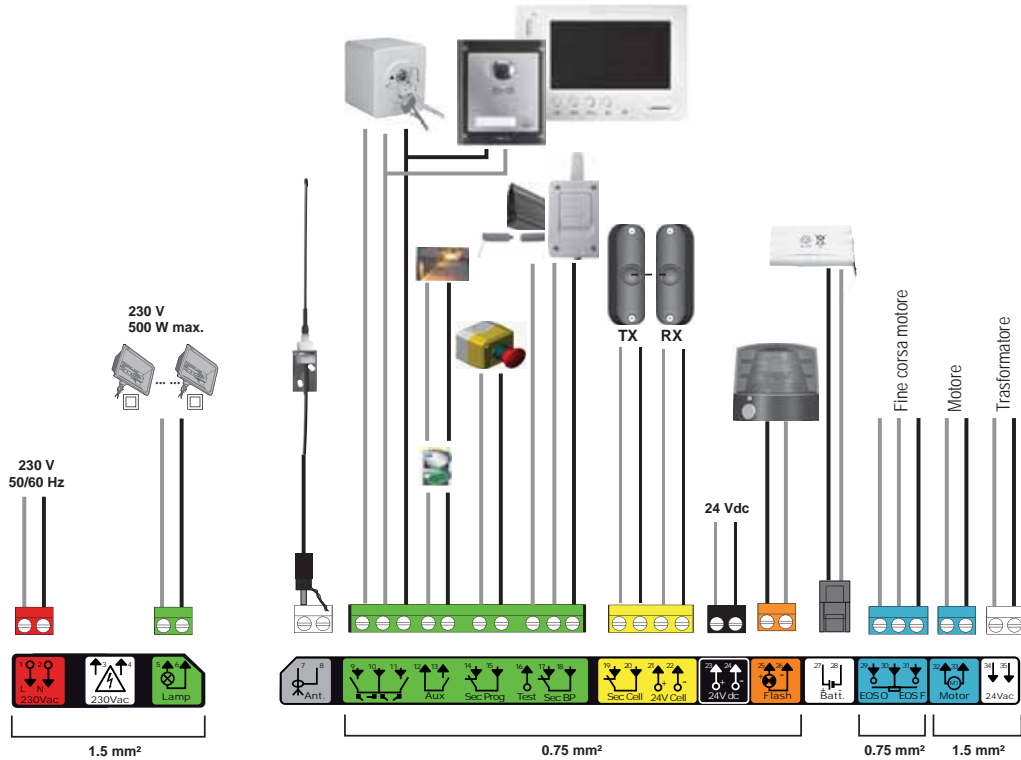
Comando apertura TOTALE



Comando apertura PEDONALE



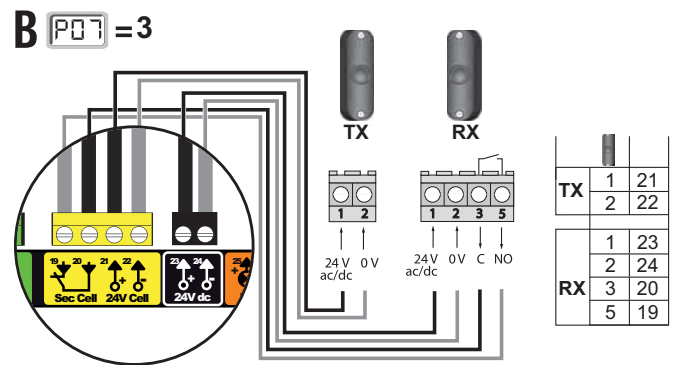
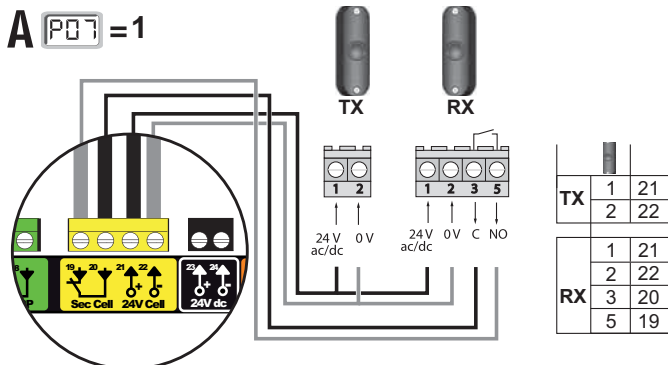
Schema di cablaggio generale



Fotocellule

SENZA autotest

CON autotest



Significato dei diversi parametri

Codice	Denominazione	Valori (in grassetto = predefiniti)	Regolazione
P01	Modalità di funzionamento ciclo totale	0: sequenziale 1: sequenziale + temporizzazione di chiusura 2: semiautomatica 3: automatica 4: automatica + bloccaggio fotocellula 5: uomo morto (filare)	
P02	Temporizzazione di chiusura automatica in modalità funzionamento totale	da 0 a 30 (valore x 10 sec. = valore temporizzazione) 2: 20 sec.	
P03	Modalità di funzionamento ciclo pedonale	0: identico alla modalità di funzionamento ciclo totale 1: senza chiusura automatica 2: con chiusura automatica	
P04	Temporizzazione breve di chiusura automatica nel ciclo pedonale	da 0 a 30 (valore x 10 sec. = valore temporizzazione) 2: 20 sec.	
P05	Temporizzazione lunga di chiusura automatica nel ciclo pedonale	da 0 a 99 (valore x 5 min = valore temporizzazione) 0: 0	
P06	Ampiezza apertura pedonale	1: apertura pedonale minima 9: apertura pedonale massima 2: 80 cm	
P07	Ingresso di sicurezza fotocellule	0: inattivo 1: attivo 2: attivo con autotest mediante uscita test 3: attivo con autotest mediante commutazione dell'alim. 4: fotocellule bus	
P08	Ingresso di sicurezza costa	0: inattivo 1: attivo 2: attivo con autotest	
P09	Ingresso di sicurezza programmabile	0: inattivo 1: attivo 2: attivo con autotest mediante uscita test 3: attivo con autotest mediante commutazione dell'alim.	
P10	Ingresso di sicurezza programmabile - funzione	0: attivo durante la chiusura 1: attivo durante l'apertura 2: attivo durante la chiusura + ADMAP 3: tutti i movimenti inibiti	
P11	Ingresso di sicurezza programmabile - azione	0: arresto 1: arresto + ritiro 2: arresto + reinversione totale	

Visualizzazione dei codici di funzionamento

Codice	Denominazione
C1	Attesa di comando
C2	Apertura del cancello in corso
C3	Attesa di chiusura del cancello
C4	Chiusura del cancello in corso
C6	Rilevamento in corso su sicurezza fotocellula
C7	Rilevamento in corso su sicurezza costa
C8	Rilevamento in corso su sicurezza programmabile
C9	Rilevamento in corso su sicurezza arresto d'emergenza
C12	Reiniezione di corrente in corso
C13	Autotest dispositivo di sicurezza in corso
C14	Ingresso comando filare apertura totale continua
C15	Ingresso comando filare apertura pedonale continua
C16	Apprendimento fotocellule BUS rifiutato
Cc1	Alimentazione da 9,6 V
Cu1	Alimentazione da 24 V

Visualizzazione dei codici di funzionamento

Codice	Denominazione	Commenti	Cosa fare?
E1	Difetto autotest sicurezza fotocellula	L'autotest delle fotocellule non è soddisfacente.	Verificare la corretta configurazione del parametro "P07". Verificare il cablaggio delle fotocellule.
E2	Difetto autotest sicurezza programmabile	L'autotest dell'ingresso di sicurezza programmabile non è soddisfacente.	Verificare la corretta configurazione del parametro "P09". Verificare il cablaggio dell'ingresso di sicurezza programmabile.
E3	Difetto autotest costa	L'autotest della costa non è soddisfacente.	Verificare la corretta configurazione del parametro "P08". Verificare il cablaggio della costa.
E4	Rilevamento degli ostacoli durante l'apertura		
E5	Rilevamento degli ostacoli durante la chiusura		
E6	Difetto sicurezza fotocellula		Verificare che nessun ostacolo provochi l'attivazione delle fotocellule o della costa. Verificare la corretta configurazione del parametro "P07", "P08", o "P09" in base al dispositivo collegato all'ingresso di sicurezza.
E7	Difetto sicurezza costa		Verificare il cablaggio dei dispositivi di sicurezza.
E8	Difetto sicurezza programmabile	Rilevamento in corso su ingresso di sicurezza da oltre 3 minuti.	In caso di fotocellule, verificarne il corretto allineamento.
E10	Sicurezza cortocircuito motore		Verificare il cablaggio del motore.
E11	Sicurezza cortocircuito alimentazione da 24 V	Mancato funzionamento del prodotto e delle periferiche collegati ai morsetti 21 - 26	Verificare il cablaggio, poi disinserire l'alimentazione di rete per 10 secondi.
E12	Anomalia hardware	Gli autotest hardware non sono soddisfacenti	Lanciare un ordine di movimento del cancello. Se l'anomalia permane, contattare Somfy.
E13	Difetto alimentazione accessori	L'alimentazione degli accessori è disinserita in seguito al sovraccarico (consumo eccessivo)	N.B: consumo max. accessori = 1,2 A Verificare il consumo degli accessori collegati.
E15	Difetto prima accensione del quadro elettrico alimentato mediante batteria di emergenza		Scollegare la batteria di emergenza e collegare il quadro elettrico con l'alimentazione per effettuare la prima accensione.

Accesso ai dati memorizzati - Per accedere ai dati memorizzati, selezionare il parametro "Ud", quindi premere "OK".

Codice	Denominazione	Commenti
Da U0 a U1	Contatore di cicli di apertura totale	globale [Centinaia di migliaia - decine di migliaia - migliaia] [centinaia - decine - unità]
Da U2 a U3	Contatore di cicli di chiusura totale	dall'ultimo autoapprendimento [Centinaia di migliaia - decine di migliaia - migliaia] [centinaia - decine - unità]
Da U6 a U7	Contatore di cicli con rilevamento di ostacolo	globale [Centinaia di migliaia - decine di migliaia - migliaia] [centinaia - decine - unità]
Da U8 a U9	Contatore di cicli con rilevamento di ostacolo	dall'ultimo autoapprendimento [Centinaia di migliaia - decine di migliaia - migliaia] [centinaia - decine - unità]
Da U12 a U13	Contatore di ciclo di apertura parziale	
Da U14 a U15	Contatore del movimento di ritorno	
U20	Numero di telecomandi memorizzati sul comando apertura totale	
U21	Numero di telecomandi memorizzati sul comando apertura pedonale	
U22	Numero di telecomandi memorizzati sul comando illuminazione a distanza	
U23	Numero di telecomandi memorizzati sul comando uscita ausiliaria	
Da d0 a d9	Storico degli ultimi 10 difetti (d0 i più recenti - d9 i più vecchi)	
dd	Cancello storico dei difetti: premere "OK" per 7 secondi	

Codice	Denominazione	Valori (in grassetto = predefiniti)	Regolazione
P12	Preavviso faro arancione	0: senza preavviso 1: con preavviso di 2s prima del movimento	
P13	Uscita illuminazione della zona	0: inattivo 1: funzionamento comandato 2: funzionamento automatico + comandato	
P14	Temporizzazione illuminazione di zona	da 0 a 60 (valore x 10 sec. = valore temporizzazione) 6: 60 sec.	
P15	Uscita ausiliaria	0: inattivo 1: automatico: spia cancello aperto 2: automatico: bistabile temporizzato 3: automatico: ad impulsi 4: comandato: bistabile (ON/OFF) 5: comandato: ad impulsi 6: comandato: bistabile temporizzato	
P16	Temporizzazione uscita ausiliaria	da 0 a 60 (valore x 10 sec. = valore temporizzazione) 6: 60 sec.	
P19	Velocità in fase di chiusura	1: velocità più lenta a 10: velocità più rapida - Valore predefinito: 5	
P20	Velocità durante l'apertura	1: velocità più lenta a 10: velocità più rapida - Valore predefinito: 5	
P21	Zona di rallentamento in modalità chiusura	0: zona di rallentamento più corta a 5: zona di rallentamento più lunga Valore predefinito: 1	
P22	Zona di rallentamento in modalità apertura	0: zona di rallentamento più corta a 5: zona di rallentamento più lunga Valore predefinito: 1	
P25	Limitazione della coppia chiusura		
P26	Limitazione della coppia durante l'apertura	1: coppia minima a 10: coppia massima Regolata al termine dell'autoapprendimento	
P27	Limitazione della coppia di rallentamento durante la chiusura		
P28	Limitazione della coppia di rallentamento durante l'apertura		
P33	Sensibilità del rilevamento di ostacolo	0: molto poco sensibile 1: poco sensibile 2: standard 3: molto sensibile	
P37	Ingresso del comando filare	0: modalità ciclo totale - ciclo pedonale 1: modalità apertura - chiusura	
P40	Velocità di accostamento in modalità chiusura	1: velocità più lenta a 4: velocità più rapida Valore predefinito: 2	
P41	Velocità d'accostamento durante l'apertura	1: velocità più lenta a 4: velocità più rapida Valore predefinito: 2	

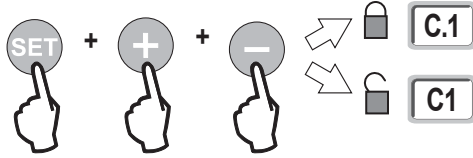
Visualizzazione dei codici di programmazione

Codice	Denominazione
H0	Attesa di regolazione
Hc1	Attesa di regolazione + Alimentazione da 9,6 V
Hu1	Attesa di regolazione + Alimentazione da 24 V
H1	Attesa lancio autoapprendimento
H2	Modalità autoapprendimento - apertura in corso
H4	Modalità autoapprendimento - chiusura in corso
F0	Attesa di memorizzazione telecomando per funzionamento in modalità apertura totale
F1	Attesa di configurazione del telecomando per funzionamento durante l'apertura pedonale
F2	Attesa di configurazione del telecomando per comando illuminazione a distanza
F3	Attesa di memorizzazione del telecomando per comando uscita ausiliaria

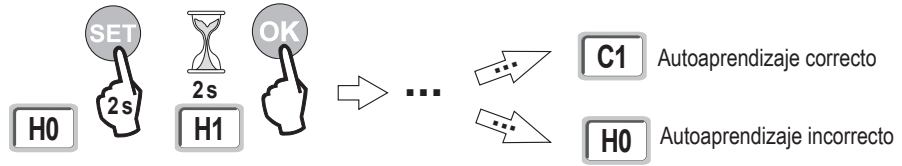
ELIXO 500 3S io

Guía rápida

Desbloqueo de los botones de programación

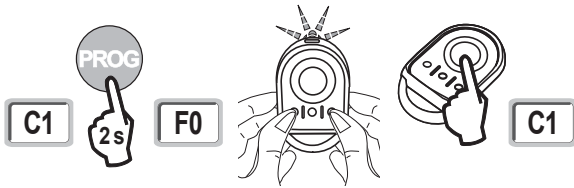


Autoaprendizaje

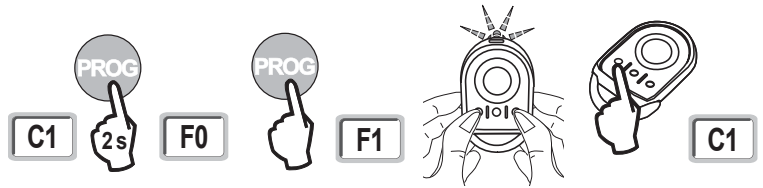


MEMORIZACIÓN DE MANDOS A DISTANCIA

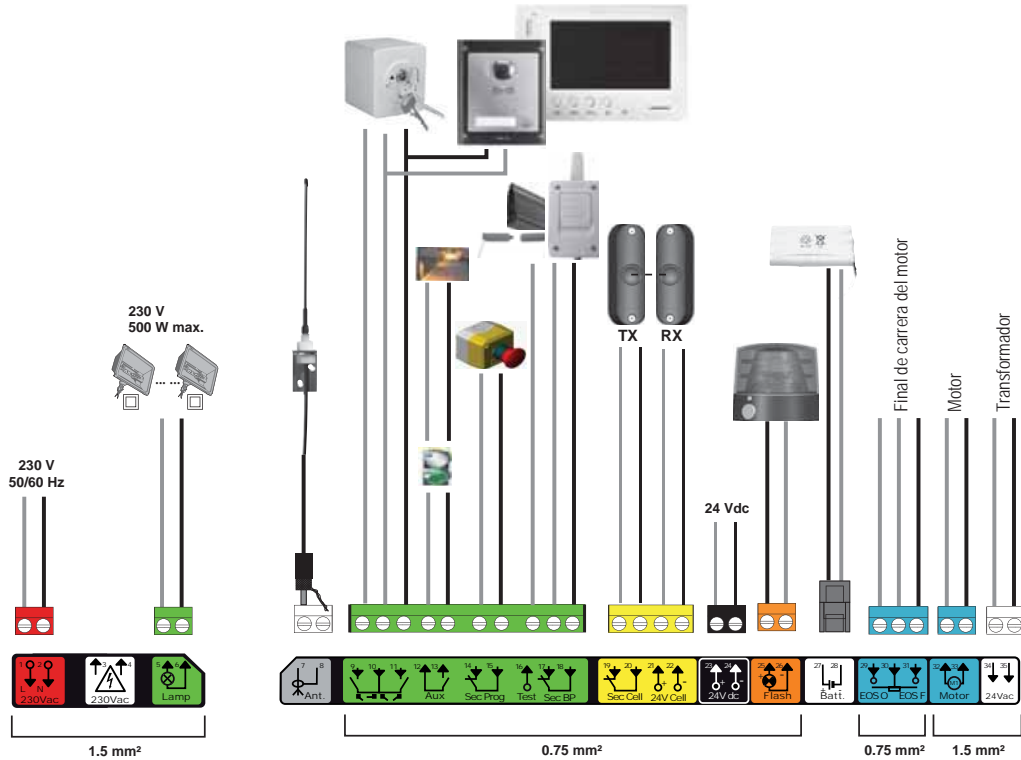
Control de apertura TOTAL



Control de apertura PEATONAL



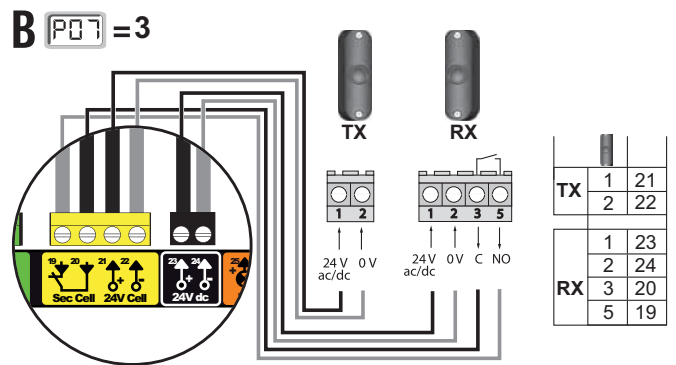
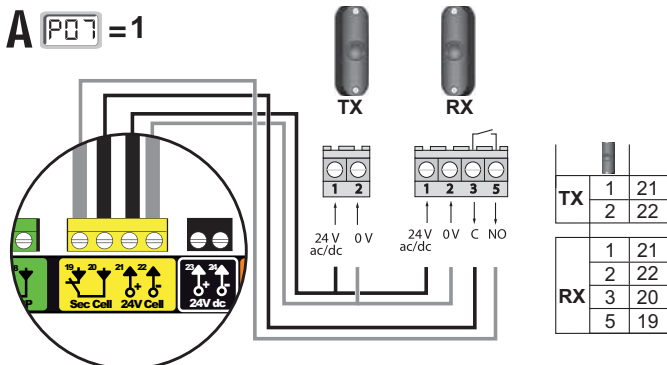
Plano de cableado general



Células fotoeléctricas

SIN autotest

CON autotest



Significado de los distintos parámetros

Código	Denominación	Valores (grasiento = por defecto)	Ajuste
P01	Modo de funcionamiento ciclo total	0: secuencial 1: secuencial + temporización de cierre 2: semiautomático 3: automático 4: automático + bloqueo célula 5: hombre muerto (por cable)	
P02	Temporización de cierre automático en funcionamiento total	De 0 a 30 (valor x 10 s = valor de temporización) 2: 20 s	
P03	Modo de funcionamiento ciclo peatonal	0: idéntico al modo de funcionamiento ciclo total 1: sin cierre automático 2: con cierre automático	
P04	Temporización corta de cierre automático en ciclo peatonal	De 0 a 30 (valor x 10 s = valor de temporización) 2: 20 s	
P05	Temporización larga de cierre automático en ciclo peatonal	De 0 a 99 (valor x 5 min = valor de temporización) 0: 0	
P06	Amplitud de apertura peatonal	De 1: apertura peatonal mínima a 9: apertura peatonal máxima 2: 80 cm	
P07	Entrada de seguridad células	0: inactivo 1: activo 2: activo con autotest por salida de prueba 3: activo con autotest por conmutación de alimentación 4: células bus	
P08	Entrada de seguridad de barra sensora	0: inactiva 1: activo 2: activo con autotest	
P09	Entrada de seguridad programable	0: inactivo 1: activo 2: activo con autotest por salida de prueba 3: activo con autotest por conmutación de alimentación	
P10	Entrada de seguridad programable, función	0: activa cierre 1: activa apertura 2: activa cierre + ADMAP 3: prohibido cualquier movimiento	
P11	Entrada de seguridad programable, acción	0: parada 1: parada + retroceso 2: parada + nueva inversión total	
P12	Preaviso de la luz naranja	0: sin preaviso 1: con preaviso de 2 s antes del movimiento	

Visualización de los códigos de funcionamiento

Código	Denominación
C1	En espera de control
C2	Apertura de la cancela en curso
C3	En espera de nuevo cierre de la cancela
C4	Cierre de la cancela en curso
C6	Detección en curso en seguridad de célula
C7	Detección en curso en seguridad barra sensora
C8	Detección en curso en seguridad programable
C9	Detección en curso en seguridad de parada de emergencia
C12	Reinyección de corriente en curso
C13	Autotest de dispositivo de seguridad en curso
C14	Entrada de mando por cable con apertura total permanente
C15	Entrada de mando por cable con apertura peatonal permanente
C16	Aprendizaje de células BUS rechazado
Cc1	Alimentación de 9,6 V
Cu1	Alimentación de 24 V

Visualización de los códigos de funcionamiento

Código	Denominación	Comentarios	¿Qué puede hacer?
E1	Fallo autotest seguridad célula	El autotest de las células no es satisfactorio.	Compruebe que los ajustes de «P07» sean correctos. Compruebe el cableado de las células.
E2	Fallo de autotest de seguridad programable	El autotest de la entrada de seguridad programable no es satisfactorio.	Compruebe que los ajustes de «P09» sean correctos. Compruebe el cableado de la entrada de seguridad programable.
E3	Fallo de autotest de barra sensora	El autotest de la barra sensora no es satisfactorio.	Compruebe que los ajustes de «P08» sean correctos. Compruebe el cableado de la barra sensora.
E4	Detección de obstáculo durante la apertura		
E5	Detección de obstáculo durante el cierre		
E6	Fallo de seguridad de célula		
E7	Fallo de seguridad en la barra sensora	Detección en curso en entrada de seguridad desde hace más de 3 minutos.	Compruebe que no haya ningún obstáculo que provoque la detección de las células o de la barra sensora. Compruebe que los ajustes de «P07», «P08» o «P09» sean correctos en función del dispositivo conectado en la entrada de seguridad. Compruebe el cableado de los dispositivos de seguridad. En caso de células fotoeléctricas, compruebe su correcta alineación.
E8	Fallo seguridad programable		Compruebe el cableado del motor.
E10	Seguridad cortocircuito en el motor		Compruebe el cableado y después corte la alimentación eléctrica durante 10 segundos.
E11	Seguridad cortocircuito alimentación 24 V	No funcionan ni el producto ni los periféricos conectados a los bornes de 21 a 26	Ejecute una orden de movimiento de la cancela. Si el fallo persiste, póngase en contacto con Somfy.
E12	Fallo hardware	Los autotest de hardware no son satisfactorios.	
E13	Fallo de alimentación de accesorios	La alimentación de los accesorios ha quedado cortada tras una sobrecarga (exceso de consumo)	Nota: consumo máximo accesorios = 1,2 A Compruebe el consumo de los accesorios conectados.
E15	Fallo de primer encendido del armario alimentado por la batería auxiliar		Desconecte la batería auxiliar y conecte el armario a la red eléctrica para su primer encendido.

Acceso a los datos memorizados - Para acceder a los datos memorizados, seleccione el parámetro «Ud» y luego pulse «OK».

Código	Denominación	Comentarios
U0-U1	Contador de ciclo apertura total	global [centenas de millar - decenas de millar - millares] [centenas - decenas - unidades]
U2-U3		desde el último autoaprendizaje [centenas de millar - decenas de millar - millares] [centenas - decenas - unidades]
U6-U7	Contador de ciclo con detección de obstáculo	global [centenas de millar - decenas de millar - millares] [centenas - decenas - unidades]
U8-U9		desde el último autoaprendizaje [centenas de millar - decenas de millar - millares] [centenas - decenas - unidades]
U12-U13	Contador de ciclo apertura parcial	
U14-U15	Contador de movimiento de recalibrado	
U20	Número de mando a distancias memorizados en el control de apertura total	
U21	Número de mando a distancias memorizados en el control de apertura peatonal	
U22	Número de mando a distancias memorizados en el control de iluminación externa	
U23	Número de mando a distancias memorizados en el control de salida auxiliar	
De d0 a d9	Historial de los últimos 10 fallos (d0 los más recientes - d9 los más antiguos)	
dd	Borrado del historial de fallos: pulse «OK» durante 7 s.	

Código	Denominación	Valores (grasiento = por defecto)	Ajuste
P13	Salida iluminación de zona	0: inactiva 1: funcionamiento controlado 2: funcionamiento automático + controlado	
P14	Temporización de iluminación de zona	De 0 a 60 (valor x 10 s = valor de temporización) 6: 60 s	
P15	Salida auxiliar	0: inactiva 1: automática: testigo de cancela abierta 2: automática: biestable temporizada 3: automática: impulsiva 4: controlada: biestable (ON-OFF) 5: controlada: impulsiva 6: controlada: biestable temporizada	
P16	Temporización de salida auxiliar	De 0 a 60 (valor x 10 s = valor de temporización) 6: 60 s	
P19	Velocidad durante el cierre	1: velocidad más lenta a 10: la velocidad más rápida - Valor por defecto: 5	
P20	Velocidad durante la apertura	1: velocidad más lenta a 10: la velocidad más rápida - Valor por defecto: 5	
P21	Zona de ralentización durante el cierre	0: la zona de ralentización más corta a 5: la zona de ralentización más larga Valor por defecto: 1	
P22	Zona de ralentización durante la apertura	0: la zona de ralentización más corta a 5: la zona de ralentización más larga Valor por defecto: 1	
P25	Limitación del par de cierre		
P26	Limitación del par de apertura		
P27	Limitación del par de ralentización durante el cierre	1: par mínimo a 10: par máximo Ajustada después del autoaprendizaje	
P28	Limitación del par de ralentización durante la apertura		
P33	Sensibilidad del sistema de detección de obstáculos	0: muy poco sensible 1: poco sensible 2: estándar 3: muy sensible	
P37	Entradas de mando por cable	0: modo ciclo total - ciclo peatonal 1: modo apertura - cierre	
P40	Velocidad de aproximación durante el cierre	De 1: velocidad más lenta a 4: velocidad más rápida Valor por defecto: 2	
P41	Velocidad de aproximación durante la apertura		

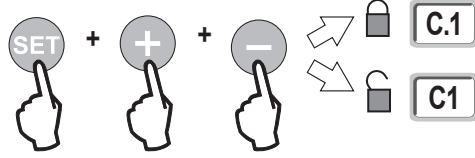
Visualización de los códigos de programación

Código	Denominación
H0	En espera de ajuste
Hc1	En espera de ajuste + Alimentación 9,6 V
Hu1	En espera de ajuste + Alimentación 24 V
H1	En espera de puesta en marcha del autoaprendizaje
H2	Modo de autoaprendizaje - apertura en curso
H4	Modo de autoaprendizaje - cierre en curso
F0	A la espera de memorización del mando a distancia para el funcionamiento con apertura total
F1	En espera de memorización del mando a distancia para el funcionamiento con apertura peatonal
F2	En espera de memorización del mando a distancia para el control de la iluminación externa
F3	En espera de memorización del mando a distancia para el control de la salida auxiliar

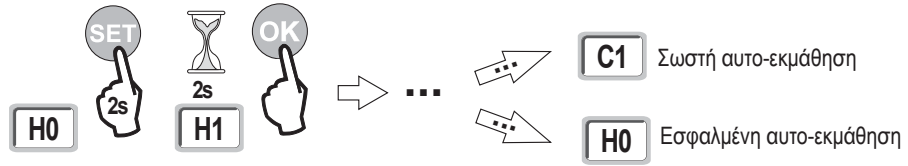
ELIXO 500 3S io

Σημείωμα υπευθότητας

Εκλείδωμα πλήκτρων προγραμματισμού



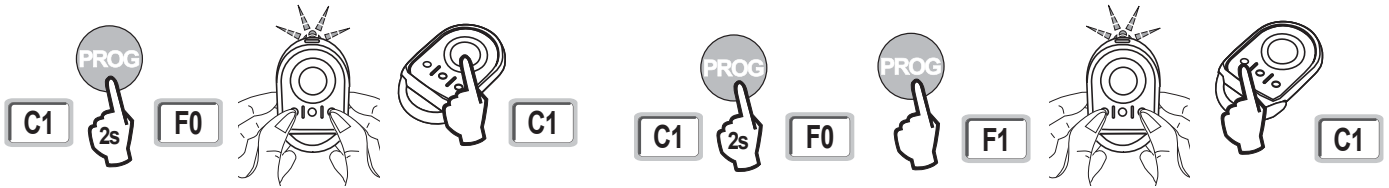
Αυτο-εκμάθηση



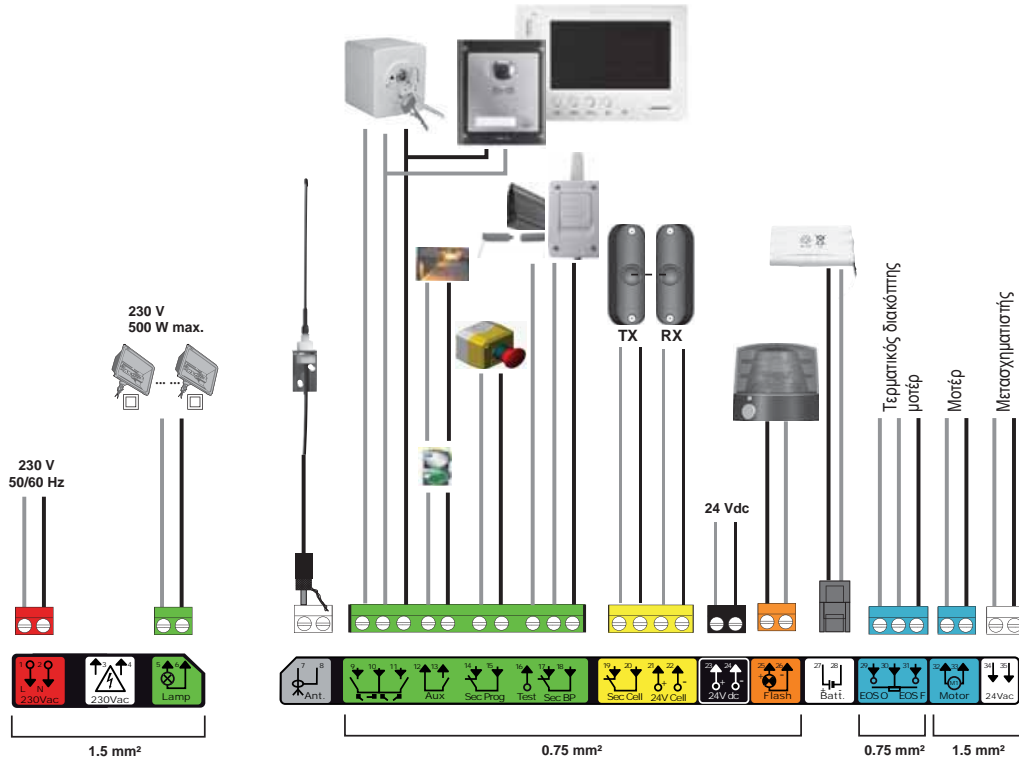
Απομνημόνευση τηλεχειριστρίων

Εντολή ΠΛΗΡΟΥΣ ανοίγματος

Εντολή ανοίγματος ΠΕΖΩΝ



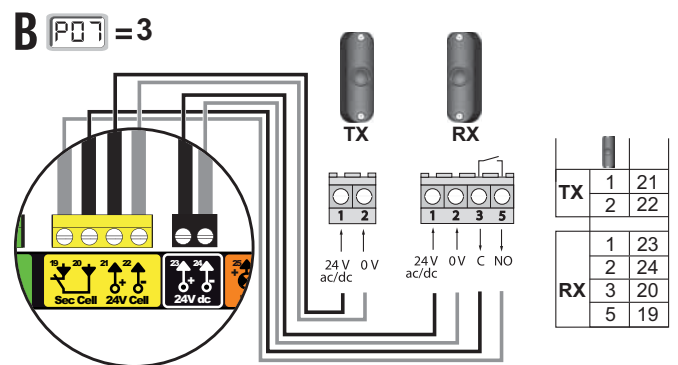
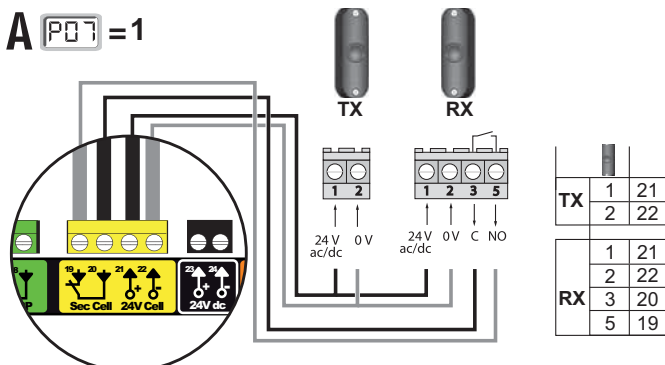
Γενικό σχέδιο καλωδίωσης



Φωτοηλεκτρικά κύτταρα

ΧΩΡΙΣ αυτοέλεγχο

ΜΕ αυτοέλεγχο



Σημασία των διαφόρων παραμέτρων

Κωδικός	Ονομασία	Τιμές (έντονη γραφή = προεπιλογή)	Ρύθμιση
P01	Τρόπος λειτουργίας πλήρους κύκλου	0: διαδοχική 1: διαδοχική + χρονοκαθυστέρηση κλεισίματος 2: ημιαυτόματη 3: αυτόματη 4: αυτόματη + μπλοκάρισμα φωτοκυττάρου 5: dead man (ενσύρματη)	
P02	Χρονοκαθυστέρηση αυτόματου κλεισίματος σε πλήρη λειτουργία	0 έως 30 (τιμή x 10 δευτ. = τιμή χρονοκαθυστέρησης) 2: 20 δευτ.	
P03	Τρόπος λειτουργίας κύκλου πεζών	0: ίδιος με τον τρόπο λειτουργίας πλήρους κύκλου 1: χωρίς αυτόματο κλείσιμο 2: με αυτόματο κλείσιμο	
P04	Μικρή χρονοκαθυστέρηση αυτόματου κλεισίματος σε κύκλο πεζών	0 έως 30 (τιμή x 10 δευτ. = τιμή χρονοκαθυστέρησης) 2: 20 δευτ.	
P05	Μεγάλη χρονοκαθυστέρηση αυτόματου κλεισίματος σε κύκλο πεζών	0 έως 99 (τιμή x 5 λεπτά = τιμή χρονοκαθυστέρησης) 0: 0	
P06	Εύρος ανοίγματος πεζών	1: ελάχιστο άνοιγμα πεζών 9: μέγιστο άνοιγμα πεζών 2: 80 cm	
P07	Είσοδος ασφαλείας φωτοκυττάρων	0: ανεργή 1: ενεργή 2: ενεργή με αυτοέλεγχο από έξοδο ελέγχου 3: ενεργή με αυτοέλεγχο από μεταγωγή τροφ. 4: φωτοκύτταρα τύπου bus	
P08	Είσοδος ασφαλείας μπάρας ανίχνευσης	0: ανεργή 1: ενεργή 2: ενεργή με αυτοέλεγχο	
P09	Είσοδος προγραμματιζόμενης ασφαλείας	0: ανεργή 1: ενεργή 2: ενεργή με αυτοέλεγχο από έξοδο ελέγχου 3: ενεργή με αυτοέλεγχο από μεταγωγή τροφ.	
P10	Είσοδος προγραμματιζόμενης ασφαλείας - λειτουργία	0: ενεργή κατά το κλείσιμο 1: ενεργή κατά το άνοιγμα 2: ενεργή κατά το κλείσιμο + ADMAP 3: απαγορεύεται οποιαδήποτε κίνηση	
P11	Είσοδος προγραμματιζόμενης ασφαλείας - ενέργεια	0: σταμάτημα 1: σταμάτημα + οπισθοδρόμηση 2: σταμάτημα + πλήρης αντιστροφή	
P12	Προειδοποίηση πορτοκαλί φωτός	0: χωρίς προειδοποίηση 1: με προειδοποίηση 2 δευτ. πριν από την κίνηση	

Εμφάνιση των κωδικών λειτουργίας

Κωδικός	Ονομασία
C1	Αναμονή εντολής
C2	Άνοιγμα της αυλόπορτας σε εξέλιξη
C3	Αναμονή εκ νέου κλεισίματος της αυλόπορτας
C4	Κλείσιμο της αυλόπορτας σε εξέλιξη
C6	Ανίχνευση στην ασφάλεια φωτοκυττάρων σε εξέλιξη
C7	Ανίχνευση στην ασφάλεια μπάρας ανίχνευσης σε εξέλιξη
C8	Ανίχνευση στην προγραμματιζόμενη ασφάλεια σε εξέλιξη
C9	Ανίχνευση στην ασφάλεια σταματήματος έκτακτης ανάγκης σε εξέλιξη
C12	Ανατροφοδότηση ρεύματος σε εξέλιξη
C13	Αυτοέλεγχος διάταξης ασφαλείας σε εξέλιξη
C14	Μόνιμη είσοδος καλωδιακού ελέγχου πλήρους ανοίγματος
C15	Μόνιμη είσοδος καλωδιακού ελέγχου ανοίγματος πεζών
C16	Απόρριψη εκμάθησης φωτοκυττάρων τύπου BUS
Cc1	Τροφοδοσία 9,6 V
Cu1	Τροφοδοσία 24 V

Εμφάνιση των κωδικών λειτουργίας

Κωδικός	Ονομασία	Σχόλια	Τι πρέπει να κάνετε;
E1	Βλάβη αυτοελέγχου ασφαλείας φωτοκυττάρου	Ο αυτοέλεγχος των φωτοκυττάρων δεν είναι ικανοποιητικός.	Ελέγξτε τη σωστή ρύθμιση της παραμέτρου «P07». Ελέγξτε την καλωδίωση των φωτοκυττάρων.
E2	Βλάβη αυτοελέγχου προγραμματιζόμενης ασφαλείας	Αυτοέλεγχος της εισόδου προγραμματιζόμενης ασφαλείας μη ικανοποιητικός.	Ελέγξτε τη σωστή ρύθμιση της παραμέτρου «P09». Ελέγξτε την καλωδίωση της εισόδου προγραμματιζόμενης ασφαλείας.
E3	Βλάβη αυτοελέγχου μπάρας ανίχνευσης	Ο αυτοέλεγχος της μπάρας ανίχνευσης δεν είναι ικανοποιητικός.	Ελέγξτε τη σωστή ρύθμιση της παραμέτρου «P08». Ελέγξτε την καλωδίωση της μπάρας ανίχνευσης.
E4	Ανίχνευση εμποδίου κατά το άνοιγμα		
E5	Ανίχνευση εμποδίου κατά το κλείσιμο		
E6	Βλάβη ασφαλείας φωτοκυττάρου		
E7	Βλάβη ασφαλείας μπάρας ανίχνευσης	Ανίχνευση στην είσοδο ασφαλείας σε εξέλιξη εδώ και 3 λεπτά τουλάχιστον.	Βεβαιωθείτε ότι κανένα εμπόδιο δεν προκαλεί ανίχνευση των φωτοκυττάρων ή της μπάρας ανίχνευσης. Βεβαιωθείτε για τη σωστή ρύθμιση των παραμέτρων «P07», «P08» ή «P09» σε συνάρτηση με τη διάταξη που είναι συνδεδεμένη στην είσοδο ασφαλείας. Ελέγξτε την καλωδίωση των διατάξεων ασφαλείας. Στην περίπτωση φωτοηλεκτρικών κυττάρων, βεβαιωθείτε ότι είναι καλά ευθυγραμμισμένα. Ελέγξτε την καλωδίωση του μοτέρ.
E8	Βλάβη προγραμματιζόμενης ασφαλείας		
E10	Ασφάλεια βραχυκυκλώματος μοτέρ		
E11	Ασφάλεια βραχυκυκλώματος τροφοδοσίας 24 V	Μη λειτουργία του προϊόντος και των περιφερειακών εξαρτημάτων που είναι συνδεδεμένα στους ακροδέκτες 21 έως 26	Ελέγξτε την καλωδίωση και μετά διακόψτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου για 10 δευτερόλεπτα.
E12	Βλάβη υλικού	Οι αυτοέλεγχοι του υλικού δεν είναι ικανοποιητικοί	Δώστε εντολή κίνησης της αυλόπορτας. Αν η βλάβη παραμένει, επικοινωνήστε με την Somfy.
E13	Βλάβη τροφοδοσίας αεζουάρ	Η τροφοδοσία αεζουάρ διακόπτεται ύστερα από υπερφόρτιση (υπερβολική κατανάλωση)	Υπενθύμιση: μέγιστη κατανάλωση αεζουάρ = 1,2 A Ελέγξτε την κατανάλωση των συνδεδεμένων αεζουάρ.
E15	Βλάβη πρώτης τροφοδοσίας του πίνακα που τροφοδοτείται από την μπαταρία ασφαλείας		Αποσυνδέστε την μπαταρία ασφαλείας και συνδέστε τον πίνακα στην τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου για την πρώτη τροφοδοσία του.

Πρόσβαση στα απομνημονευμένα δεδομένα – Για να αποκτήσετε πρόσβαση στα απομνημονευμένα δεδομένα, επιλέξτε την παράμετρο «Ud» και μετά πιέστε «OK».

Κωδικός	Ονομασία	Σχόλια
U0 έως U1	Μετρητής κύκλων πλήρους ανοίγματος	καθολικός [εκατοντάδες χιλιάδες - δεκάδες χιλιάδες - χιλιάδες] [εκατοντάδες - δεκάδες - μονάδες]
U2 έως U3		από την τελευταία αυτο-εκμάθηση [εκατοντάδες χιλιάδες - δεκάδες χιλιάδες - χιλιάδες] [εκατοντάδες - δεκάδες - μονάδες]
U6 έως U7	Μετρητής κύκλων με ανίχνευση εμποδίου	καθολικός [εκατοντάδες χιλιάδες - δεκάδες χιλιάδες - χιλιάδες] [εκατοντάδες - δεκάδες - μονάδες]
U8 έως U9		από την τελευταία αυτο-εκμάθηση [εκατοντάδες χιλιάδες - δεκάδες χιλιάδες - χιλιάδες] [εκατοντάδες - δεκάδες - μονάδες]
U12 έως U13	Μετρητής κύκλων μερικού ανοίγματος	
U14 έως U15	Μετρητής κινήσεων επαναρύθμισης	
U20	Αριθμός απομνημονευμένων τηλεχειριστηρίων στην εντολή πλήρους ανοίγματος	
U21	Αριθμός απομνημονευμένων τηλεχειριστηρίων στην εντολή ανοίγματος πεζών	
U22	Αριθμός απομνημονευμένων τηλεχειριστηρίων στην εντολή εξωτερικού φωτιστικού	
U23	Αριθμός απομνημονευμένων τηλεχειριστηρίων στην εντολή βοηθητικής εξόδου	
d0 έως d9	Ιστορικό των 10 τελευταίων βλαβών (d0 οι πιο πρόσφατες - d9 οι πιο παλιές)	
dd	Διαγραφή του ιστορικού βλαβών: πιέστε το πλήκτρο «OK» για 7 δευτ.	

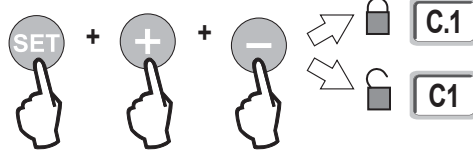
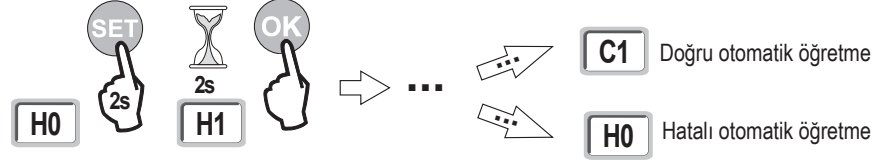
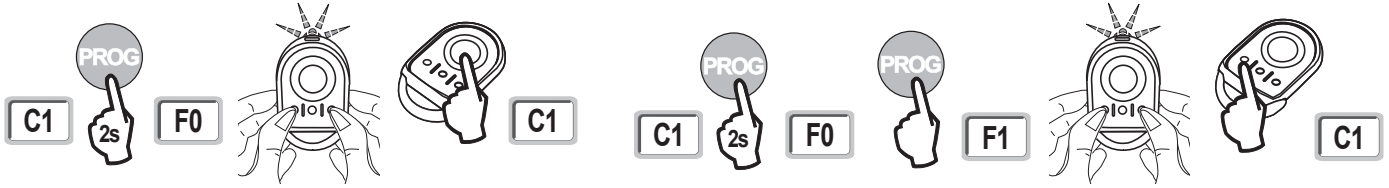
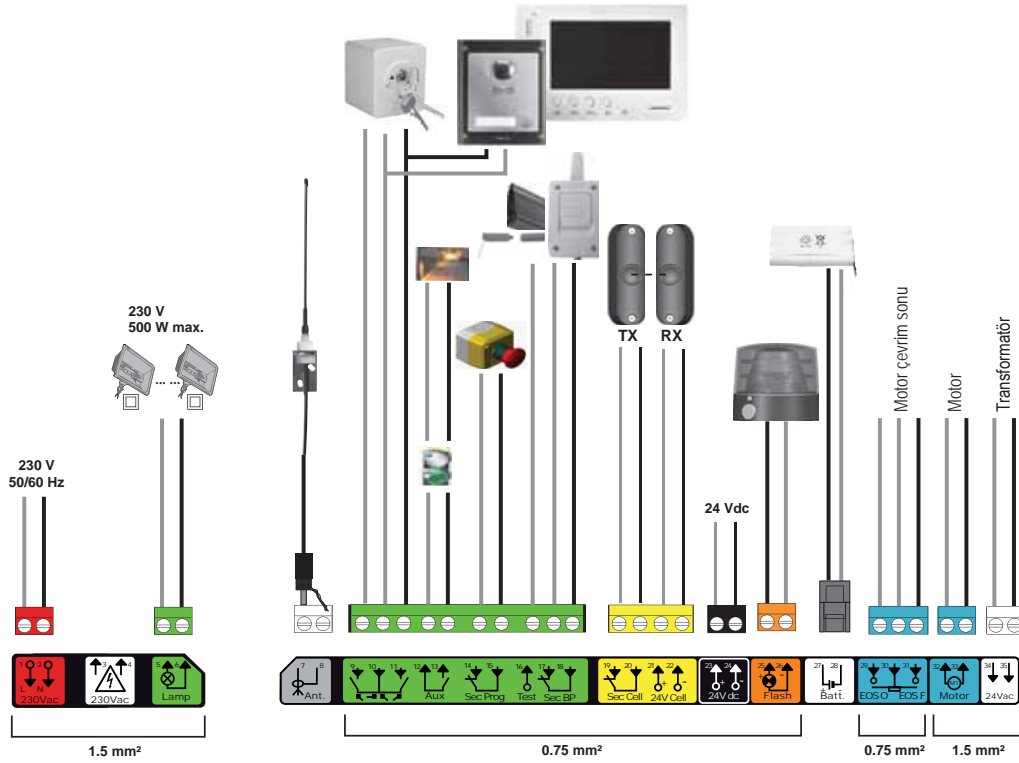
Κωδικός	Ονομασία	Τιμές (έντονη γραφή = προεπιλογή)	Ρύθμιση
P13	Έξοδος φωτιστικού περιοχής	0: ανεργή 1: ελεγχόμενη λειτουργία 2: αυτόματα + ελεγχόμενη λειτουργία	
P14	Χρονοκαθυστέρηση φωτιστικού περιοχής	0 έως 60 (τιμή x 10 δευτ. = τιμή χρονοκαθυστέρησης) 6: 60 δευτ.	
P15	Βοηθητική έξοδος	0: ανεργή 1: αυτόματα: ενδεικτικό ανοιχτής αυλόπορτας 2: αυτόματα: διασταθής με χρονοκαθυστέρηση 3: αυτόματα: ενός πατήματος 4: ελεγχόμενη: διασταθής (ON-OFF) 5: ελεγχόμενη: ενός πατήματος 6: ελεγχόμενη: διασταθής με χρονοκαθυστέρηση	
P16	Χρονοκαθυστέρηση βοηθητικής εξόδου	0 έως 60 (τιμή x 10 δευτ. = τιμή χρονοκαθυστέρησης) 6: 60 δευτ.	
P19	Ταχύτητα κλεισίματος	1: η πιο αργή ταχύτητα έως 10: η πιο γρήγορη ταχύτητα - Προεπιλεγμένη τιμή: 5	
P20	Ταχύτητα ανοίγματος	1: η πιο αργή ταχύτητα έως 10: η πιο γρήγορη ταχύτητα - Προεπιλεγμένη τιμή: 5	
P21	Περιοχή επιβράδυνσης κατά το κλείσιμο	0: η πιο μικρή περιοχή επιβράδυνσης έως 5: η πιο μεγάλη περιοχή επιβράδυνσης Προεπιλεγμένη τιμή: 1	
P22	Περιοχή επιβράδυνσης κατά το άνοιγμα	0: η πιο μικρή περιοχή επιβράδυνσης έως 5: η πιο μεγάλη περιοχή επιβράδυνσης Προεπιλεγμένη τιμή: 1	
P25	Περιορισμός της ροπής κλεισίματος		
P26	Περιορισμός της ροπής ανοίγματος	1: ελάχιστη ροπή έως 10: μέγιστη ροπή Ρυθμισμένη με το πέρας της αυτο-εκμάθησης	
P27	Περιορισμός της ροπής επιβράδυνσης κατά το κλείσιμο		
P28	Περιορισμός της ροπής επιβράδυνσης κατά το άνοιγμα		
P33	Ευαισθησία της ανίχνευσης εμποδίου	0: πολύ μικρή ευαισθησία 1: μικρή ευαισθησία 2: κανονική 3: μεγάλη ευαισθησία	
P37	Είσοδος καλωδιακού ελέγχου	0: λειτουργία πλήρους κύκλου - κύκλου πεζών 1: λειτουργία ανοίγματος - κλεισίματος	
P40	Ταχύτητα προσέγγισης κατά το κλείσιμο	1: η πιο αργή ταχύτητα έως 4: η πιο γρήγορη ταχύτητα Προεπιλεγμένη τιμή: 2	
P41	Ταχύτητα προσέγγισης κατά το άνοιγμα		

Εμφάνιση των κωδικών προγραμματισμού

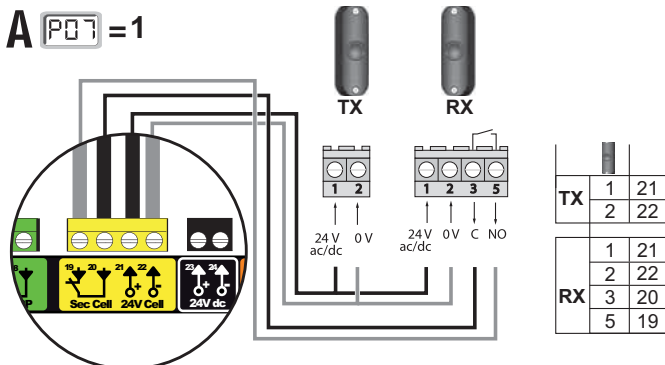
Κωδικός	Ονομασία
H0	Αναμονή ρύθμισης
Hc1	Αναμονή ρύθμισης + Τροφοδοσία 9,6 V
Hu1	Αναμονή ρύθμισης + Τροφοδοσία 24 V
H1	Αναμονή εκκίνησης αυτο-εκμάθησης
H2	Λειτουργία αυτο-εκμάθησης - άνοιγμα σε εξέλιξη
H4	Λειτουργία αυτο-εκμάθησης - κλείσιμο σε εξέλιξη
F0	Αναμονή απομνημόνευσης τηλεχειριστηρίου για λειτουργία πλήρους ανοίγματος
F1	Αναμονή απομνημόνευσης τηλεχειριστηρίου για λειτουργία ανοίγματος πεζών
F2	Αναμονή απομνημόνευσης τηλεχειριστηρίου για εντολή εξωτερικού φωτιστικού
F3	Αναμονή απομνημόνευσης τηλεχειριστηρίου για εντολή βοηθητικής εξόδου

ELIXO 500 3S io

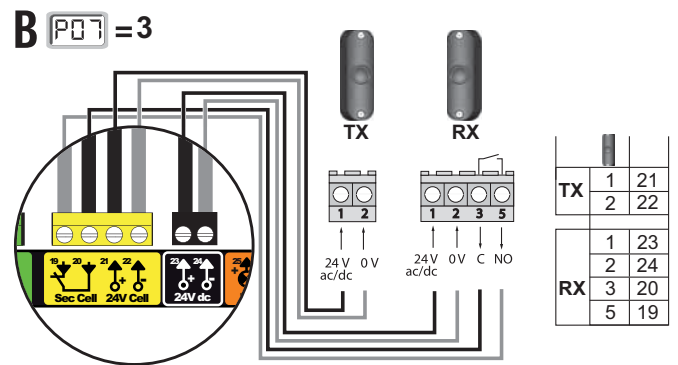
Kılavuz

Programlama tuşlarının kilidinin açılması**Otomatik öğretme****Uzaktan kumandaların hafızaya alınması****TAMAMEN açma kumandası****YAYA için açma kumandası****Genel kablo tesisatı planı****Fotoseller****Otomatik test OLMADAN****Otomatik test İLE**

A P07 = 1



B P07 = 3



Çeşitli parametrelerin tanımı

Kod	Tanım	Değerler (kalın metin = otomatik değerler)	Ayar
P01	Komple çevrim çalışma modu	0: ardışık 1: ardışık + kapama zamanlaması 2: yarı otomatik 3: otomatik 4: otomatik + fotosel engelleme 5: emniyet kumandası (kablolu)	
P02	Komple çalışmada otomatik kapama zamanlaması	0 - 30 (değer x 10 sn = zamanlama değeri) 2: 20 sn	
P03	Yaya çevrimi çalışma modu	0: komple çevrim çalışma modu ile aynı 1: otomatik kapama olmadan 2: otomatik kapama ile	
P04	Yaya çevriminde otomatik kapama kısa zamanlaması	0 - 30 (değer x 10 sn = zamanlama değeri) 2: 20 sn	
P05	Yaya çevriminde otomatik kapama uzun zamanlaması	0 ile 99 arası (değer x 5 dak. = zamanlama değeri) 0: 0	
P06	Yaya açılma mesafesi	1: minimum yaya açılması 9: maksimum yay açılma mesafesi 2: 80 cm	
P07	Fotosel güvenlik girişi	0: aktif değil 1: aktif 2: test çıkışı vasıtasıyla otomatik test ile aktif 3: besleme dağıtımı vasıtasıyla otomatik test ile aktif. 4: bus fotoselleri	
P08	Engel algılayıcı güvenlik girişi	0: aktif değil 1: aktif 2: otomatik test ile aktif	
P09	Programlanabilir güvenlik girişi	0: aktif değil 1: aktif 2: test çıkışı vasıtasıyla otomatik test ile aktif 3: besleme dağıtımı vasıtasıyla otomatik test ile aktif.	
P10	Programlanabilir güvenlik girişi - fonksiyon	0: aktif kapama 1: aktif açma 2: aktif kapama + ADMAP 3: tüm hareketler yasak	
P11	Programlanabilir güvenlik girişi - işlem	0: durma 1: durma + geri çekilme 2: durma + komple tersine çevirme	
P12	Turuncu flaşör uyarısı	0: uyarısız 1: hareketten önce 2s'lik uyarı ile	

Çalışma kodlarının gösterilmesi

Kod	Tanım
C1	Komut bekleme
C2	Kapının açılması gerçekleştiriliyor
C3	Kapının yeniden kapanmasını bekleme
C4	Kapının kapanması gerçekleştiriliyor
C6	Fotosel güvenliğinde algılama gerçekleştiriliyor
C7	Engel algılayıcı güvenlik modunda algılama gerçekleştiriliyor
C8	Programlanabilir güvenlikte algılama gerçekleştiriliyor
C9	Acil durma güvenliğinde algılama gerçekleştiriliyor
C12	Akım yeniden verme işlemi gerçekleştiriliyor
C13	Güvenlik tertibatı otomatik testi devam ediyor
C14	Kalıcı tamamen açma kablolu kumanda girişi
C15	Kalıcı yaya için açma kablolu kumanda girişi
C16	BUS fotosel öğretim işlemi reddedildi
Cc1	9,6 V besleme
Cu1	24 V besleme

Çalışma kodlarının gösterilmesi

Kod	Tanım	Yorumlar	Ne yapmalı ?
E1	Fotosel güvenliği otomatik test arızası	Fotosellerin otomatik testi memnun edici değil.	"P07" parametresinin doğru ayarlanmış olduğunu kontrol ediniz. Fotosellerin kablo tesisatını kontrol ediniz.
E2	Programlanabilir güvenlik otomatik test arızası	Programlanabilir güvenlik girişi otomatik testi memnun edici değil.	"P09" parametresinin doğru ayarlanmış olduğunu kontrol ediniz. Programlanabilir güvenlik girişinin kablo tesisatını kontrol ediniz.
E3	Engel algılayıcı otomatik test arızası	Engel algılayıcının otomatik testi memnun edici değil.	"P08" parametresinin doğru ayarlanmış olduğunu kontrol ediniz. Engel algılayıcı kablo tesisatını kontrol ediniz.
E4	Açma sırasında engel algılama		
E5	Kapama sırasında engel algılama		
E6	Fotosel güvenliği arızası		
E7	Engel algılayıcı güvenlik arızası	Güvenlik girişi üzerinde algılama 3 dakikadan uzun süre gerçekleştiliyor.	Hiçbir engelin fotosellerin veya engel algılayıcısının algılamasına yol açmadığını kontrol ediniz. Güvenlik girişine bağlanmış tertibata göre "P07", "P08" veya "P09" parametrelerinin doğru ayarlanmış olduğunu kontrol ediniz. Güvenlik tertibatlarının kablo tesisatını kontrol ediniz. Fotoselli üniteler durumunda bunların doğru hizalandığını kontrol ediniz.
E8	Programlanabilir güvenlik arızası		Motor kablo tesisatını kontrol ediniz.
E10	Motor kısa devre güvenliği		
E11	24V beslemesi kısa-devre güvenliği	21 - 26 arası uçlara bağlanmış ürünlerin ve çevre elemanlarının çalışmama durumu	Kablo tesisatını kontrol ediniz ve ardından 10 saniye süreyle şebeke beslemesini kesin.
E12	Donanım arızası	Donanım otomatik testleri olumlu sonuçlanmadı	Kapının hareket geçmesini sağlayacak bir komut veriniz. Arızanın devam etmesi halinde Somfy'ye başvurunuz.
E13	Aksesuar beslemesi arızası	Aksesuar beslemesi, bir aşırı yüklemenin ardından kesildi (aşırı tüketim)	Hatırlatma: maksimum aksesuar güç tüketimi = 1,2 A Bağlanmış olan aksesuarların tüketimini kontrol ediniz.
E15	Yedek akü ile beslenen kabine ilk defa güç verilmesinde arıza		Yedek aküyü sökünüz ve kabini ilk defa güç verilmesi sırasında şebeke beslemesine bağlayınız.

Hafızaya alınmış verilere erişim - Hafızaya alınmış verilere erişmek için "Ud" parametresini seçiniz ardından "OK" üzerine basınız.

Kod	Tanım	Yorumlar
U0 - U1	Tamamen açma çevrim sayacı	global [Yüz binler - on binler - binler] [yüzler - onlar - birler]
U2 - U3		son otomatik öğretim işleminden itibaren [Yüz binler - on binler - binler] [yüzler - onlar - birler]
U6 - U7	Engel algılama ile çevrim sayacı	global [Yüz binler - on binler - binler] [yüzler - onlar - birler]
U8 - U9		son otomatik öğretim işleminden itibaren [Yüz binler - on binler - binler] [yüzler - onlar - birler]
U12 - U13	Kısmi açma çevrim sayacı	
U14 - U15	Yeniden ayarlama hareket sayacı	
U20	Tamamen açma kumandası üzerinden hafızaya alınan uzaktan kumanda sayısı	
U21	Yaya için açma kumandası üzerinden hafızaya alınan uzaktan kumanda sayısı	
U22	Harici aydınlatma kumandası üzerinden hafızaya alınan uzaktan kumanda sayısı	
U23	Yardımcı çıkış kumandası üzerinden hafızaya alınan uzaktan kumanda sayısı	
d0 - d9	Son 10 arızanın tarihçesi (d0 en yeniler - d9 en eskiler)	
dd	Arıza tarihçesinin silinmesi: 7 saniye boyunca "OK" üzerine basınız.	

Kod	Tanım	Değerler (kalın metin = otomatik değerler)	Ayar
P13	Alan aydınlatma çıkışı	0: aktif değil 1: kumandalı çalışma 2: otomatik + kumandalı çalışma	
P14	Alan aydınlatma zamanlaması	0 - 60 (değer x 10 sn = zamanlama değeri) 6: 60 sn	
P15	Yardımcı çıkış	0: aktif değil 1: otomatik: açık kapı ikaz ışığı 2: otomatik: iki durumlu zamanlamalı 3: otomatik: darbeli 4: kumandalı: iki durumlu (ON-OFF) 5: kumandalı: darbeli 6: kumandalı: iki durumlu zamanlamalı	
P16	Yardımcı çıkış zamanlaması	0 - 60 (değer x 10 sn = zamanlama değeri) 6: 60 sn	
P19	Kapanma hızı	1: 10'da en düşük hız: en yüksek hız - Varsayılan değer: 5	
P20	Açma hızı	1: 10'da en düşük hız: en yüksek hız - Varsayılan değer: 5	
P21	Kapamada yavaşlama alanı	0: 5'te en kısa yavaşlama alanı: en uzun yavaşlama alanı Varsayılan değer: 1	
P22	Açmada yavaşlama alanı	0: 5'te en kısa yavaşlama alanı: en uzun yavaşlama alanı Varsayılan değer: 1	
P25	Kapama torku sınırlaması		
P26	Açma torku sınırlaması	1: 10'da minimum tork: maksimum tork	
P27	Kapamada yavaşlama torku sınırlaması		
P28	Açmada yavaşlama torku sınırlaması		
P33	Engel algılamanın hassaslığı	0: çok az hassas 1: az hassas 2: standart 3: çok hassas	
P37	Kablo kumanda girişleri	0: komple çevrim modu - yaya çevrimi 1: açma - kapama modu	
P40	Kapamada birleşme hızı	1: en düşük hız ve 4: en yüksek hız	
P41	Açmada birleşme hızı	Varsayılan değer: 2	

Program kodlarının gösterilmesi

Kod	Tanım
H0	Ayar bekleme
Hc1	Ayar bekleme + 9,6 V besleme
Hu1	Ayar bekleme + 24 V besleme
H1	Otomatik öğretim işleminin başlamasını bekleme
H2	Otomatik öğretim modu - açma gerçekleştiriliyor
H4	Otomatik öğretim modu - kapama gerçekleştiriliyor
F0	Tamamen açık konumda çalışma için uzaktan kumandanın hafızaya alınmasını bekleme
F1	Yaya için açmada çalışma için uzaktan kumandanın hafızaya alınmasını bekleme
F2	Harici aydınlatma kumandası için uzaktan kumandanın hafızaya alınmasını bekleme
F3	Yardımcı çıkış kumandası için uzaktan kumandanın hafızaya alınmasını bekleme

الكود	المسمى	القيم (النص المكتوب بالخط السميك = القيم القياسية)	الضبط
P13	مخرج إضاءة المنطقة	0 : غير فعال 1 : التشغيل المحكوم 2 : التشغيل الأوتوماتيكي + المحكوم	
P14	توقيت إضاءة المنطقة	من 0 إلى 60 (القيمة ١٠ X ث = قيمة التوقيت) 6 : ٦٠ ث	
P15	مخرج احتياطي	0 : غير فعال 1 : أوتوماتيكي - لمبة بيان فتح البوابة 2 : أوتوماتيكي - توقيت الدائرة ثنائية وضع الاستقرار 3 : أوتوماتيكي - نبضي 4 : محكوم - دائرة ثنائية وضع الاستقرار (ON-OFF) 5 : محكوم - نبضي 6 : محكوم - توقيت الدائرة ثنائية وضع الاستقرار	
P16	توقيت المخرج الاحتياطي	من 0 إلى 60 (القيمة ١٠ X ث = قيمة التوقيت) 6 : ٦٠ ث	
P19	سرعة الغلق	1 : أقل سرعة عند 10 : أعلى سرعة - القيمة الافتراضية: ٥	
P20	سرعة الفتح	1 : أقل سرعة عند 10 : أعلى سرعة - القيمة الافتراضية: ٥	
P21	منطقة تباطؤ عند الغلق	0 : منطقة التباطؤ الأقصر عند 5 : منطقة التباطؤ الأطول القيمة القياسية: 1	
P22	منطقة التباطؤ عند الفتح	0 : منطقة التباطؤ الأقصر عند 5 : منطقة التباطؤ الأطول القيمة القياسية: 1	
P25	حد عزم الغلق		
P26	تحديد عزم الفتح	1 : الحد الأدنى للعزم	
P27	تحديد عزم التباطؤ عند الغلق	عند 10 : الحد الأقصى للعزم مضبوط بعد البرمجة الذاتية	
P28	تحديد عزم التباطؤ عند الفتح		
P33	حساسية اكتشاف العوائق	0 : منخفضة الحساسية للغاية 1 : منخفضة الحساسية 2 : قياسية 3 : عالية الحساسية	
P37	مداخل وحدة التحكم السلكية	0 : وضع دورة كاملة - دورة المشاة 1 : وضع الفتح - الغلق	
P40	سرعة الاقتراب من الغلق	1 : السرعة الأبطأ عند 4 : السرعة الأعلى	
P41	سرعة الاقتراب عند الفتح	القيمة القياسية: 2	

عرض شفرات البرمجة

الكود	الشرح
H0	انتظار الضبط
Hc1	انتظار الضبط + منبع الطاقة ٩,٦ فولت
Hu1	انتظار الضبط + منبع الطاقة ٢٤ فولت
H1	انتظار بدء البرمجة الذاتية
H2	وضع البرمجة الذاتية - الفتح قيد التنفيذ
H4	وضع البرمجة الذاتية - الغلق قيد التنفيذ
F0	انتظار تخزين جهاز التشغيل عن بعد للتشغيل على وضع الفتح الكلي
F1	انتظار تخزين جهاز التشغيل عن بعد للتشغيل على خاصية الفتح مرور المشاة
F2	انتظار تخزين جهاز التشغيل عن بعد للتحكم بالإضافة المنفصلة
F3	انتظار تخزين جهاز التشغيل عن بعد لزر التحكم بالمخرج الاحتياطي

مدلول البارامترات المختلفة

الكود	المسمى	القيم (النص المكتوب بالخط السميك = القيم القياسية)	الضبط
P01	وضع تشغيل البوابة الكاملة	0 : التابعي 1 : تابعي + توقيت الغلق 2 : نصف أوتوماتيكي 3 : أوتوماتيكي 4 : أوتوماتيكي + إيقاف الخلية 5 : جهاز فصل الحركة (سلكي)	
P02	توقيت الغلق الأوتوماتيكي للتشغيل الكلي	من 0 إلى 30 (القيمة ١٠ X ث = قيمة الزمن) 2٠ : ٢٠ ث	
P03	وضع تشغيل دورة المشاة	0 : مماثل لوضع تشغيل الدورة الكاملة 1 : بدون الغلق الأوتوماتيكي 2 : مع الغلق الأوتوماتيكي	
P04	توقيت قصير للغلق الأوتوماتيكي في دورة المشاة	من 0 إلى ... (القيمة ١٠ X ث = قيمة الزمن) 2 : ٢٠ ث	
P05	توقيت طويل للغلق التلقائي في دورة المشاة	من 0 إلى 99 (القيمة ٥ X ث = قيمة الزمن) 0 : 0 ث	
P06	مدى الفتح لعبور المشاة	1 : الفتح الأدنى لعبور المشاة عند 9 : الفتح الأعلى لعبور المشاة 2 : ٨٠ سم	
P07	مدخل أمان الخلايا	0 : غير فعال 1 : فعال 2 : فعال مع اختبار أوتوماتيكي بواسطة مخرج الاختبار 3 : فعال مع اختبار أوتوماتيكي بواسطة تحويل منبع الطاقة 4 : خلايا الناقل	
P08	مدخل تأمين قضيب الاستشعار	0 : غير فعال 1 : فعال 2 : فعال مع اختبار أوتوماتيكي	
P09	مدخل الأمان القابل للبرمجة	0 : غير فعال 1 : فعال 2 : فعال مع اختبار أوتوماتيكي بواسطة مخرج الاختبار 3 : فعال مع اختبار أوتوماتيكي بواسطة تحويل منبع الطاقة	
P10	مدخل الأمان القابل للبرمجة - الوظيفة	0 : تفعيل الغلق 1 : تفعيل الفتح 2 : تفعيل الغلق + ADMAP 3 : أي تحرك ممنوع	
P11	مدخل الأمان القابل للبرمجة - العمل	0 : توقف 1 : توقف + تراجع 2 : توقف + عكس الحركة كلياً من جديد	
P12	تحذير المصباح البرتقالي	0 : بدون تحذير 1 : مع تحذير لمدة ثابنتين قبل التحرك	

عرض شفرات التشغيل

الكود	الشرح
C1	انتظار تلقي أمر التحكم
C2	جاري فتح البوابة
C3	انتظار إعادة غلق البوابة
C4	جاري غلق البوابة
C6	جاري الاكتشاف على نظام الأمان للخلية
C7	جاري الاكتشاف على نظام أمان قضيب الاستشعار
C8	جاري الاكتشاف على نظام الأمان القابل للبرمجة
C9	جاري الاكتشاف على نظام الأمان لإيقاف الطوارئ
C12	جاري إعادة توصيل التيار
C13	جاري إجراء اختبار أوتوماتيكي لتجهيزات السلامة
C14	مدخل التحكم السلكي في الفتح الكلي الدائم
C15	مدخل التحكم السلكي في خاصية الفتح مرور المشاة الدائم
C16	رفض برمجة خلايا BUS
Cc1	منبع الطاقة ٩,٦ فولت
Cu1	منبع الطاقة ٢٤ فولت

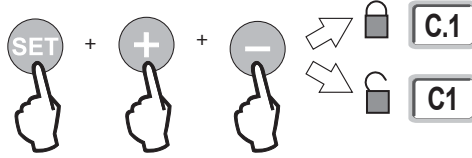
عرض شفرات التشغيل

الشفرة	الشرح	تعليقات	ما العمل؟
E1	خطأ الاختبار الذاتي لأمان الخلية	الاختبار الذاتي للخلايا غير كافٍ.	تحقق من صحة ضبط البارامتر "P07". تحقق من التمديدات السلكية للخلايا.
E2	خطأ الاختبار الذاتي لنظام الأمان القابل للبرمجة	الاختبار الذاتي لمُدخل الأمان القابل للبرمجة غير مرضٍ.	تحقق من صحة ضبط البارامتر "P09". تحقق من التمديدات السلكية لمُدخل الأمان القابل للبرمجة.
E3	خطأ الاختبار الذاتي لقضيب الاستشعار	الاختبار الذاتي لقضيب الاستشعار غير مُرضٍ.	تحقق من صحة ضبط البارامتر "P08". تحقق من التمديدات السلكية لقضيب الاستشعار.
E4	اكتشاف عائق أثناء الفتح		
E5	اكتشاف عائق أثناء الغلق		
E6	خطأ أمان الخلية		
E7	خطأ سلامة قضيب الاستشعار	جاري الاكتشاف على مدخل الأمان منذ ما يزيد على ٣ دقائق.	تحقق من عدم وجود عائق يتم كشفه من خلال الخلايا أو قضيب الاستشعار. تحقق من الضبط الجيد للبارامتر "P07" أو "P08" أو "P09" تبعاً للألية الموصلة على مدخل السلامة. تحقق من التمديدات السلكية لتجهيزات السلامة. في حالة الخلايا الكهروضوئية، تحقق من محاذاتها.
E8	خطأ نظام الأمان القابل للبرمجة		
E10	أمان دائرة قصر المحرك		تحقق من التمديدات السلكية للمحرك.
E11	أمان دائرة قصر منبع الطاقة ٢٤ فولت	عدم عمل المنتج والتجهيزات الملحقة الموصلة بالأطراف من 21 إلى 26	تحقق من التمديدات السلكية ثم أفضل منبع الطاقة لمدة ١٠ ثواني. أصدر أمر حركة للبوابة. إذا استمرت المشكلة، اتصل بـ Somfy .
E12	خلل بالأجهزة	أجهزة الاختبار الذاتي ليست مُرضية	تذكر: أقصى حد لاستهلاك التوايح = ١,٢ أمبير تحقق من استهلاك التوايح الموصلة.
E13	خلل منبع طاقة التوايح	تم فصل منبع طاقة التوايح عقب فرط التحميل (استهلاك مفرط)	
E15	خطأ أول توصيل للتيار الكهربائي لخزانة يتم إمدادها بواسطة البطارية الاحتياطية		افصل البطارية الاحتياطية ووصل الخزانة بقطاع منبع الطاقة من أجل المرة الأولى لتوصيلها بالتيار الكهربائي.

الدخول إلى المعطيات المخزنة للوصول إلى البيانات المخزنة بالذاكرة، اختر البارامتر "Ud" ثم اضغط على "OK".

الكود	الشرح	ملاحظات
U0 إلى U1	عداد دورات الفتح الكلي	
U2 إلى U3	منذ آخر برمجة تلقائية [مئات الآلاف - عشرات الآلاف - آلاف] [مئات - عشرات - أحاد]	
U6 إلى U7	عداد دورات مع اكتشاف عائق	
U8 إلى U9	منذ آخر برمجة تلقائية [مئات الآلاف - عشرات الآلاف - آلاف] [مئات - عشرات - أحاد]	
U12 إلى U13	عداد دورات الفتح الجزئي	
U14 إلى U15	عداد حركة الإخفاق	
U20	عدد أجهزة التشغيل عن بعد المخزنة على وحدة التحكم في الفتح الكلي	
U21	عدد أجهزة التشغيل عن بعد المخزنة على وحدة التحكم في خاصية الفتح مرور المشاة	
U22	عدد أجهزة التشغيل عن بعد المخزنة على وحدة التحكم في الإضاءة المنفصلة	
U23	عدد أجهزة التشغيل عن بعد المخزنة على وحدة التحكم في المخرج الاحتياطي	
d0 حتى d9	سجل آخر ١٠ أخطاء مسجلة (- d) الأحدث - d9 الأقدم	
dd	محو سجل الأخطاء: اضغط على "OK" لمدة ٧ ث.	

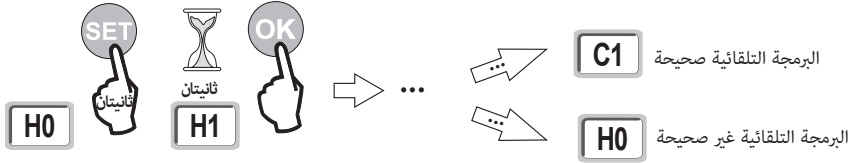
تأمين فتح أزرار البرمجة



ELIXO 500 3S IO

تذكير

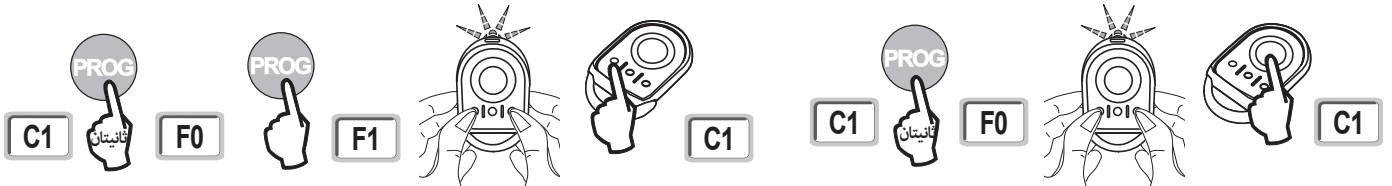
البرمجة التلقائية



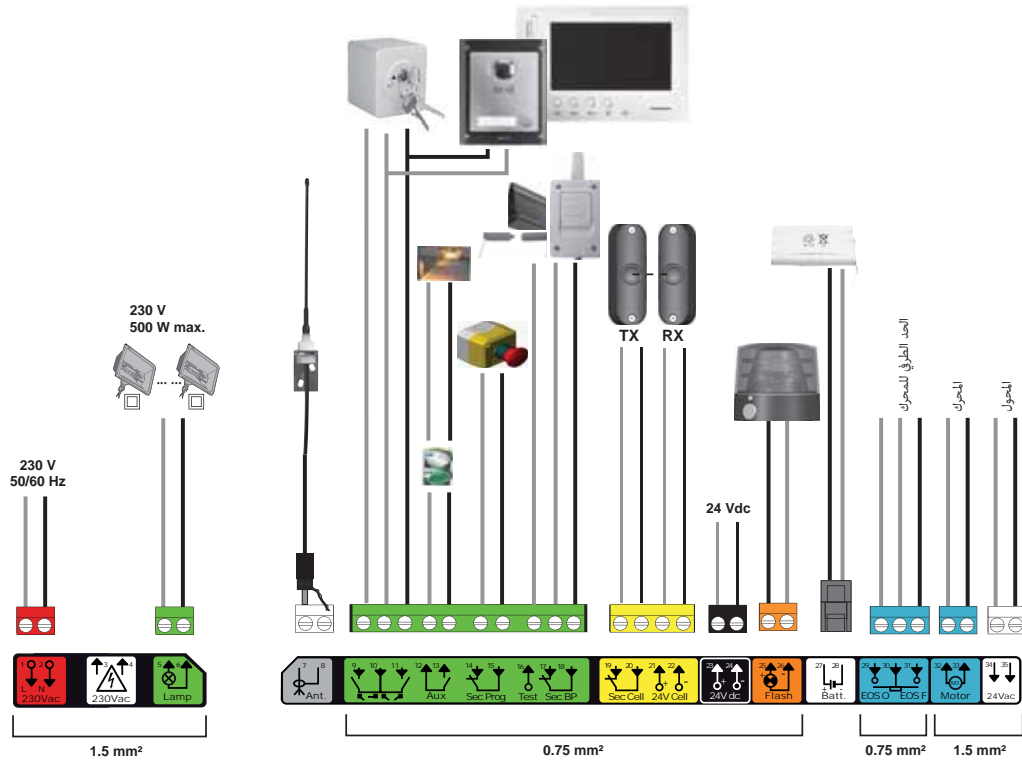
حفظ أجهزة التشغيل عن بعد بالذاكرة

التحكم في الفتح لعبور المشاة

التحكم في الفتح الكامل



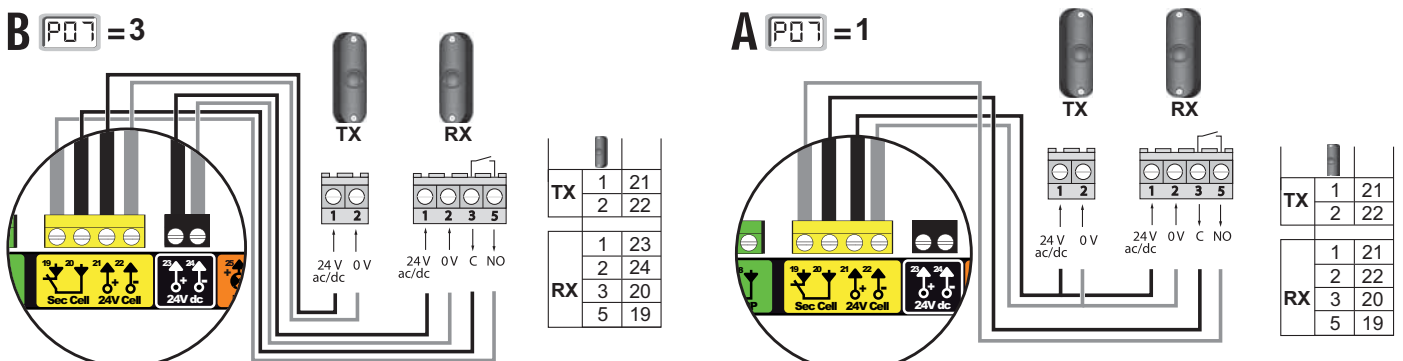
مخطط للتمديدات السلكية العمومية



خلايا كهروضوئية

مع اختبار ذاتي

بدون اختبار ذاتي



VERSIUNE TRADUSĂ A MANUALULUI

CUPRINS

1. Generalități	1	4. Funcționarea și utilizarea	3
1.1. Ce presupune universul Somfy?	1	4.1. Funcționare normală	3
1.2. Asistență	1	4.2. Funcționări speciale	3
2. Instrucțiuni de siguranță	1	4.3. Adăugarea de telecomenzi	4
2.1. Avertismente - Instrucțiuni importante de siguranță	1	4.4. Deblocarea manuală de urgență	4
2.2. Generalități	2	4.5. Blocarea motorizării	5
2.3. Avertismente - Instrucțiuni importante de siguranță	2	5. Întreținerea	5
2.4. Instrucțiuni de siguranță privind utilizarea	2	5.1. Verificări	5
2.5. Indicații privind bateriile	3	5.2. Înlocuirea bateriei	5
2.6. Reciclarea și casarea	3	6. Caracteristici tehnice	5
3. Descrierea produsului	3		

GENERALITĂȚI

Instrucțiuni de siguranță



Pericol

Indică un pericol care poate provoca imediat răni grave sau decesul.



Avertisment

Indică un pericol care poate provoca răni grave sau decesul.



Precauție

Indică un pericol care poate provoca răni ușoare sau de gravitate medie.



Atenție

Indică un pericol care poate deteriora sau distruge produsul.

1. GENERALITĂȚI

Vă mulțumim că ați ales un echipament Somfy. Acest material a fost conceput, fabricat de Somfy după o asigurare a calității în conformitate cu norma ISO 9001.

1.1. Ce presupune universul Somfy?

Somfy dezvoltă, produce și comercializează sisteme automate pentru deschiderea și închiderea locuinței. Centrale de alarmă, sisteme automate pentru jaluzele, obloane, garaje și porți, toate produsele Somfy răspund cerințelor dumneavoastră privind siguranța, confortul și economisirea timpului în viața de zi cu zi.

La Somfy, îmbunătățirea calității este un proces prezent în permanență. Renumele Somfy s-a construit pe fiabilitatea produselor sale, un sinonim al inovației și măiestriei tehnologice în întreaga lume.

1.2. Asistență

Să vă cunoaștem bine, să vă ascultăm, să răspundem nevoilor dumneavoastră - aceasta este abordarea Somfy.

Pentru orice informație cu privire la alegerea, achiziționarea sau instalarea sistemelor Somfy, puteți să cereți sfatul instalatorului dumneavoastră Somfy sau să contactați direct un consilier Somfy care vă va ghida în demersul dumneavoastră.

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

PERICOL

Motorizarea trebuie să fie instalată și reglată de către un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, în conformitate cu reglementările țării în care este pusă în funcțiune.

Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea duce la răni grave a persoanelor, de exemplu prin strivirea de către poarta de acces.

Utilizatorul nu are dreptul de a face nicio modificare.

2.1. Avertismente - Instrucțiuni importante de siguranță

AVERTISMENT

Este important pentru siguranța persoanelor să urmați toate instrucțiunile deoarece o instalare incorectă poate provoca răni grave. Păstrați aceste instrucțiuni.

Compania Somfy nu poate fi trasă la răspundere pentru pagube care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.

2.2. Generalități

Acest produs este o motorizare pentru o poartă de acces cu-lisantă, pentru uz rezidențial, așa cum este definită în conformitate cu norma EN 60335-2-103. Aceste instrucțiuni au drept obiectiv, în special, respectarea exigențelor normei respective și, astfel, asigurarea siguranței bunurilor și a persoanelor.

⚠️ AVERTISMENT

Orice utilizare a acestui produs pe o altă poartă de acces decât cea originală este interzisă.

Adăugarea oricărui accesoriu sau a oricărei componente nerecomandate de Somfy este interzisă. Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea duce la rănierea gravă a persoanelor, de exemplu prin strivirea de către poarta de acces.

În cazul în care aveți vreo îndoială în momentul utilizării acestei motorizări sau pentru a obține informații suplimentare, consultați instalatorul motorizării porții de acces sau site-ul internet www.somfy.com.

⚠️ AVERTISMENT

Tastatura de reglare a parametrilor este blocată pentru a asigura siguranța utilizatorilor. Orice deblocare și orice modificare în reglajul parametrilor trebuie realizată de către un instalator profesionist în motorizare și automatizarea locuinței.

Toate modificările care nu respectă aceste instrucțiuni pun în pericol siguranța bunurilor și a persoanelor.

2.3. Avertismente - Instrucțiuni importante de siguranță

⚠️ AVERTISMENT

Este important pentru siguranța persoanelor să urmați aceste instrucțiuni deoarece o utilizare incorectă poate provoca răni grave. Păstrați aceste instrucțiuni.

Orice schimbare a reglajului parametrilor trebuie efectuată de un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

Toate modificările care nu respectă aceste instrucțiuni pun în pericol siguranța bunurilor și a persoanelor.

Compania Somfy nu poate fi trasă la răspundere pentru pagube care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.

2.4. Instrucțiuni de siguranță privind utilizarea

⚠️ AVERTISMENT

Această motorizare poate fi utilizată de către copii cu vârste de cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiența sau de cunoștințele necesare, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate în mod corespunzător sau dacă au putut beneficia de instrucțiuni referitoare la utilizarea motorizării în deplină siguranță și dacă riscurile întâmpinate au fost înțelese.

Nu lăsați dispozitivele de comandă a porții la îndemâna copiilor. Nu lăsați telecomenzile la îndemâna copiilor.

Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii.

Nivelul de presiune acustică al motorizării este mai mic sau egal cu 70 dB(A). Zgomotul emis de structura la care va fi conectată motorizarea nu este luat în considerare.

⚠️ AVERTISMENT

Orice utilizator potențial trebuie să fie instruit obligatoriu în ceea ce privește utilizarea motorizării de către persoana care a efectuat instalarea, prin aplicarea tuturor recomandărilor din acest manual. Este obligatoriu să vă asigurați că nicio persoană neinstruită nu poate pune poarta de acces în mișcare.

Utilizatorul trebuie să supravegheze poarta de acces în timpul mișcării și să țină persoanele la distanță până la deschiderea sau închiderea completă a acesteia.

Nu împiedicați în mod voit mișcarea porții.

În cazul funcționării necorespunzătoare, deconectați motorizarea de la orice sursă de alimentare și deblocați imediat motorizarea pentru a permite accesul.

Contactați imediat un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

⚠️ PERICOL

Motorizarea trebuie să fie deconectată de la orice sursă de alimentare în timpul operațiilor de curățare și întreținere, și în timpul înlocuirii componentelor.

Nu încercați să deschideți poarta de acces manual dacă motorizarea nu a fost deblocată.

⚠️ AVERTISMENT

Deblocarea manuală poate antrena o mișcare necontrolată a porții de acces.

Asigurați-vă că niciun obstacol natural (ramuri, pietre, iarbă înaltă etc.) nu împiedică mișcarea porții de acces.

Dacă instalația este prevăzută cu celule fotoelectrice și/sau cu o lampă portocalie, curățați în mod regulat elementele optice ale celulelor fotoelectrice și lampa portocalie.

În fiecare an, solicitați controlarea motorizării de către personalul calificat.

⚠️ AVERTISMENT

În fiecare lună, asigurați-vă că:

- instalația nu prezintă semne de uzură sau de deteriorare a cablurilor și a montajului.
- motorizarea își schimbă sensul atunci când poarta de acces întâlnește un obiect de 50 mm poziționat la jumătatea înălțimii canatului.

Dacă nu este cazul, contactați imediat un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

⚠️ AVERTISMENT

Nu utilizați motorizarea dacă este necesară o reparație sau un reglaj. Porțile de acces în stare precară trebuie reparate, ranforsate sau schimbate.

⚠️ PERICOL

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către instalator, serviciul său post-vânzare sau persoane care au calificări similare pentru a preveni orice pericol.

2.5.Indicații privind bateriile

⚠ PERICOL

Nu lăsați bateriile/bateriile tip „pastilă”/acumulatorii la îndemâna copiilor. Păstrați-le într-un loc inaccesibil pentru aceștia. Există riscul ca acestea să fie înghițite de copii sau de animalele de casă. Pericol de moarte! În cazul în care aceste situații nu pot fi împiedicate, consultați imediat un medic sau mergeți la spital.

Aveți grijă să nu scurtcircuitați bateriile, să le aruncați în foc sau să le reîncărcați. Există riscul de explozie.

2.6.Reciclarea și casarea

Dacă este instalată, bateria trebuie scoasă din motorizare înainte ca aceasta să fie casată.



Nu aruncați bateriile uzate ale telecomenzilor sau bateria, dacă este instalată, împreună cu deșeurile menajere. Duceți deșeurile la un punct de colectare specializat în reciclarea acestora.



Nu aruncați motorizarea scoasă din uz împreună cu deșeurile menajere. Duceți motorizarea la distribuitor sau utilizați mijloacele de colectare selectivă puse la dispoziție de autoritățile locale.

3.DESCRIEREA PRODUSULUI

Motorizarea este destinată deschiderii și închiderii porților de acces culisante.

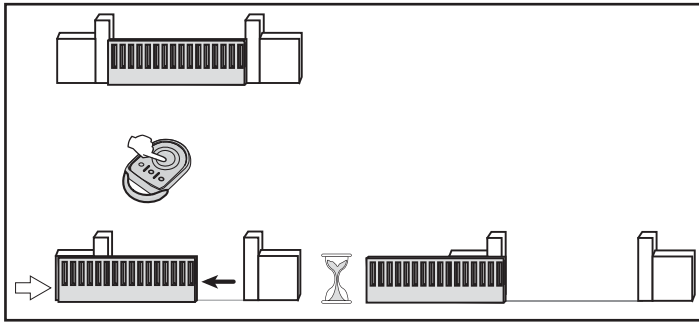
4.FUNȚIONAREA ȘI UTILIZAREA

4.1.Funcționare normală

4.1.1.Utilizarea telecomenzilor de tip Keygo io

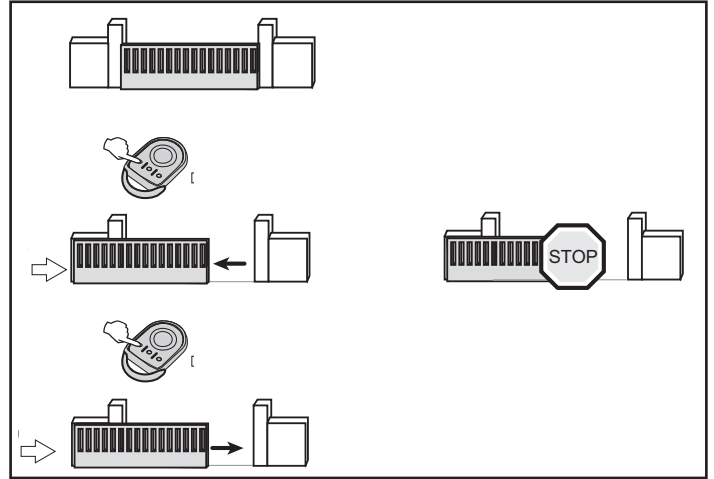
Deschidere totală

Apăsați pe tasta programată pentru a comanda deschiderea totală a porții.

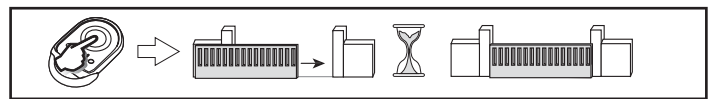


Deschidere pentru pietoni

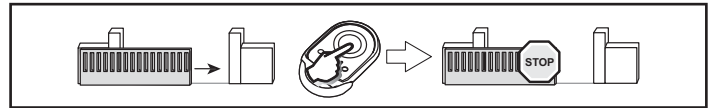
Apăsați pe tasta programată pentru a comanda deschiderea pentru pietoni a porții.



Închidere



Oprire



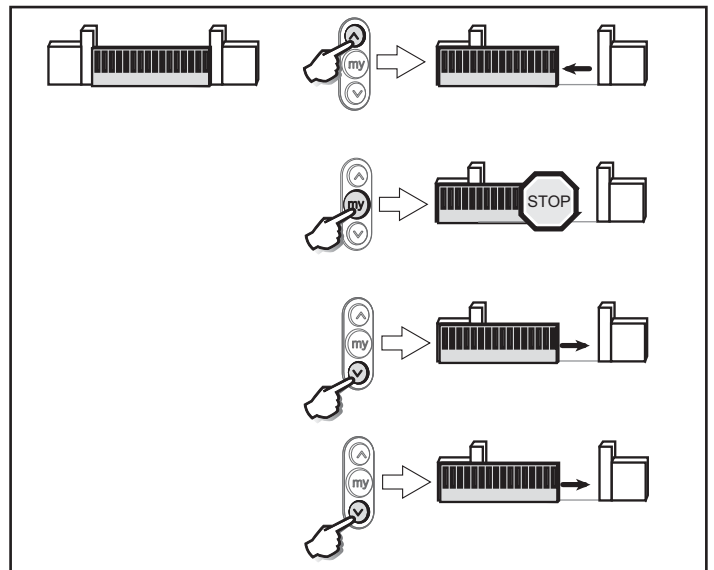
4.1.2.Funcționarea detectării de obstacole

- Detectarea unui obstacol în timpul deschiderii determină oprirea, apoi retragerea porții de acces.
- Detectarea unui obstacol în timpul închiderii determină oprirea, apoi redeschiderea porții de acces.

4.2.Funcționări speciale

În funcție de perifericele instalate și opțiunile de funcționare programate de instalatorul dumneavoastră, motorizarea poate avea următoarele funcționări speciale:

4.2.1.Funcționarea cu o telecomandă cu 3 taste



4.2.2.Funcționarea celulelor de siguranță

Un obstacol poziționat între celule împiedică închiderea porții.

Dacă este detectat un obstacol în timpul închiderii porții, aceasta se oprește, apoi se deschide total sau parțial, în funcție de programarea efectuată în timpul instalării.

După 3 minute de acoperire a celulelor, sistemul trece în modul de func-

ționare „om mort cu fir”. În acest mod, o comandă pe o intrare cu fir determină mișcarea porții cu viteză redusă. Mișcarea durează atât timp cât comanda este menținută și încetează imediat atunci când comanda este eliberată. Sistemul trece din nou în modul de funcționare normală de îndată ce celulele nu mai sunt acoperite.

⚠️ **Atenție**

Modul „om mort cu fir” implică utilizarea unui contact de siguranță (de ex. inversor cu cheie ref. 1841036).

4.2.3. Funcționarea cu lampa portocalie clipitoare

Lampa portocalie este activată la orice mișcare a porții de acces.

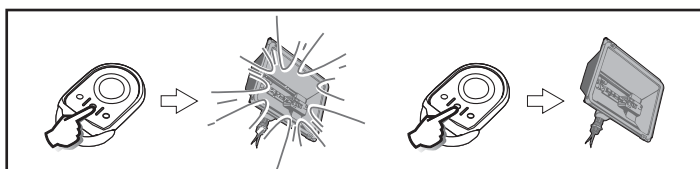
O presemnalizare de 2 s înainte de începutul mișcării poate fi programată în momentul instalării.

4.2.4. Funcționarea iluminării separate

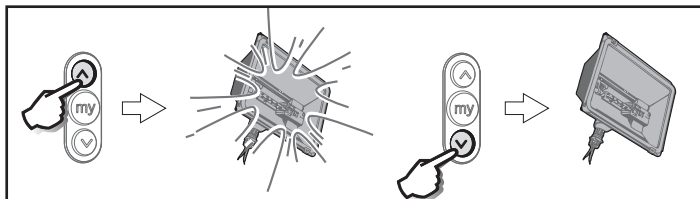
În funcție de programarea efectuată în timpul instalării, iluminarea se aprinde la fiecare punere în funcțiune a motorizării și rămâne aprinsă la sfârșitul mișcării pe perioada temporizării programate.

Dacă o telecomandă este programată pentru iluminare separată, aceasta funcționează după cum urmează:

Cu o telecomandă cu 2 sau 4 taste



Cu o telecomandă cu 3 taste



4.2.5. Funcționarea în mod secvențial cu reînchidere automată după temporizare

Închiderea automată a porții de acces se efectuează după un interval programat în timpul instalării.

O nouă comandă în acest interval anulează închiderea automată, iar poarta rămâne deschisă.

Următoarea comandă determină închiderea porții.

4.2.6. Funcționarea pe baterie de rezervă

Dacă este instalată o baterie de rezervă, motorizarea poate funcționa chiar și în cazul unei întreruperi generale a curentului.

Funcționarea se efectuează astfel în următoarele condiții:

Cu o baterie de 9,6 V:

- Viteză redusă.
- Perifericele (celule fotoelectrice, lampă portocalie, tastatură cu cod cu fir etc.) nu funcționează.

Cu o baterie de 24 V:

- Funcționare normală: viteză normală, accesorii funcționale.

Caracteristicile bateriei:

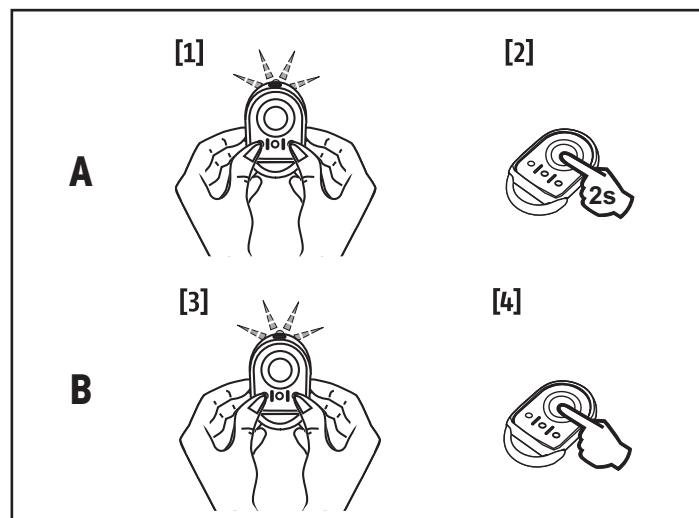
- Autonomie: 24 h; 3 cicluri de funcționare în funcție de greutatea porții de acces.
- Durată de încărcare: 48 h
- Durată de viață înainte de înlocuire: aprox. 3 ani.

Pentru ca bateria să aibă o durată de viață optimă, se recomandă întreruperea alimentării principale și rularea motorului pe bază de baterie timp de câteva cicluri, de 3 ori pe an.

4.3. Adăugarea de telecomenzi

4.3.1. Keygo io

Această operație permite copierea unei funcții a unei taste de pe o telecomandă Keygo io memorată (telecomandă „A”) pe tasta unei telecomenzi noi Keygo io (telecomandă „B”).



Telecomanda „A” = telecomandă „sursă” deja memorată

Telecomanda „B” = telecomandă „țintă” de memorat

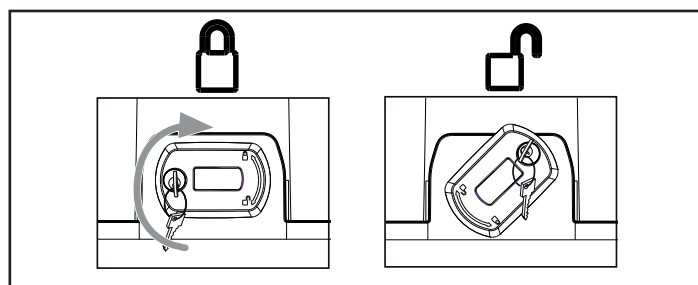
De exemplu, dacă tasta de pe telecomanda A comandă deschiderea totală a porții, tasta de pe noua telecomandă B va comanda, de asemenea, deschiderea totală a porții.

4.4. Deblocarea manuală de urgență

- 1) Introduceți cheia în încuietoare.
- 2) Rotiți cheia cu un sfert de tură spre stânga.
- 3) Rotiți mânerul de deblocare spre dreapta.

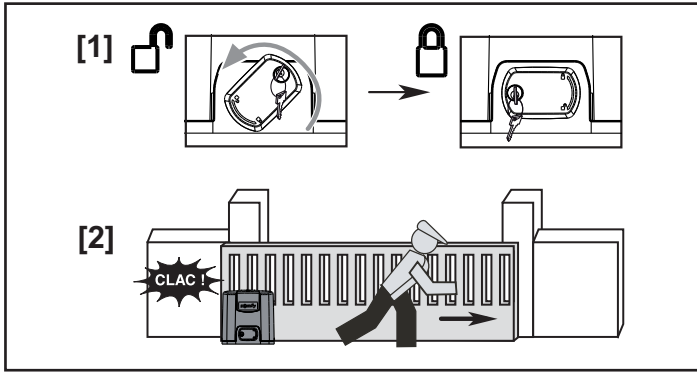
⚠️ **Atenție**

Nu împingeți poarta cu putere. Urmăriți poarta de-a lungul întregii curse în timpul manevrelor manuale.



4.5. Blocarea motorizării

- 1) Rotiți mânerul de deblocare spre stânga.
- 2) Manevrați manual poarta de acces până când dispozitivul de antrenare se blochează din nou.



- 3) Rotiți cheia cu un sfert de tură spre dreapta.
- 4) Scoateți cheia.



Atenție

Blocați obligatoriu motorizarea înainte de orice comandă nouă.

5. ÎNTREȚINEREA

5.1. Verificări

5.1.1. Dispozitivele de siguranță (celule)

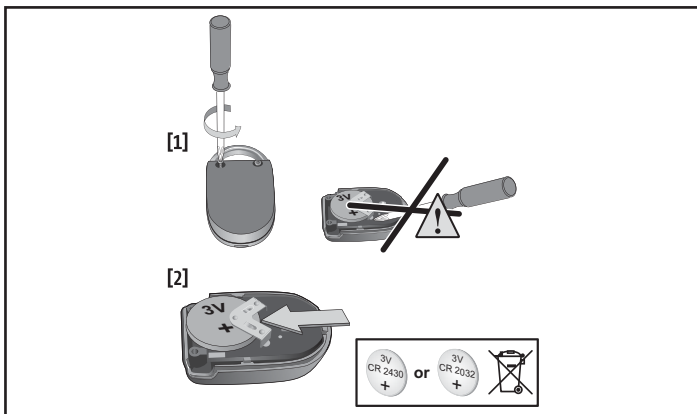
Verificați o dată la 6 luni dacă funcționează corect.

5.1.2. Bateria de rezervă

Pentru ca bateria să aibă o durată de viață optimă, se recomandă întreruperea alimentării principale și rularea motorului pe bază de baterie timp de câteva cicluri, de 3 ori pe an.

5.2. Înlocuirea bateriei

5.2.1. Keygo io



6. CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare de la rețeaua electrică	230 V - 50/60 Hz
Putere maximă consumată	600 W (cu iluminare separată 500 W)
Condiții climatice de utilizare	- 20 °C / + 60 °C - IP 44
Frecvență radio	868 - 870 MHz < 25 mW
Număr de canale care pot fi memorate:	Comandă deschidere totală/pentru pietoni: 30
Comenzi 1 W (Keygo io, Situo io, ...)	Comandă iluminare: 4 Comandă ieșire auxiliară: 4
ieșire iluminare separată	230 V - 500 W Numai cu halogen sau cu incandescentă





VERSIONE TRADOTTA DEL MANUALE

SOMMARIO

1. Informazioni generali	1	4. Funzionamento e utilizzo	3
1.1. L'universo Somfy?	1	4.1. Funzionamento normale	3
1.2. Assistenza	1	4.2. Funzionamenti particolari	3
2. Istruzioni di sicurezza	1	4.3. Aggiunta di telecomandi	4
2.1. Avvertenza - Istruzioni importanti per la sicurezza	1	4.4. Disinnesto manuale d'emergenza	4
2.2. Informazioni generali	2	4.5. Bloccaggio della motorizzazione	5
2.3. Avvertenza - Istruzioni importanti per la sicurezza	2	5. Manutenzione	5
2.4. Istruzioni di sicurezza relative all'utilizzo	2	5.1. Verifiche	5
2.5. Informazioni sulle batterie	3	5.2. Sostituzione della batteria	5
2.6. Riciclaggio e smaltimento	3	6. Caratteristiche tecniche	5
3. Descrizione del prodotto	3		

INFORMAZIONI GENERALI

Istruzioni di sicurezza

-  **Pericolo**
Segnala un pericolo che causa immediatamente il decesso o gravi lesioni fisiche.
-  **Avvertenza**
Segnala un pericolo che può causare il decesso o gravi lesioni fisiche.
-  **Precauzione**
Segnala un pericolo che può causare lesioni fisiche lievi o mediamente gravi.
-  **Attenzione**
Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto.

1. INFORMAZIONI GENERALI

Vi ringraziamo per aver scelto un impianto SOMFY. Questa apparecchiatura è stata progettata e fabbricata da Somfy secondo standard di qualità conformi alla norma ISO 9001.

1.1. L'universo Somfy?

Somfy sviluppa, produce e commercializza automatismi per le aperture e le chiusure della casa. Centrali di allarme, automatismi per tende, tapparelle, garage e cancelli: tutti i prodotti Somfy soddisfano le vostre esigenze quotidiane in termini di sicurezza, comfort e risparmio di tempo.

Presso Somfy, la ricerca della qualità è un processo di miglioramento permanente. È sull'affidabilità dei suoi prodotti che Somfy ha costruito la sua reputazione, sinonimo di innovazione e di tecnologia avanzata in tutto il mondo.

1.2. Assistenza

Conoscere i nostri clienti, ascoltarli, rispondere alle loro esigenze... questo è l'approccio di Somfy.

Per qualsiasi informazione relativa alla scelta, l'acquisto o l'installazione di sistemi Somfy, potete rivolgervi al vostro installatore Somfy o contattare direttamente un consulente Somfy che vi guiderà nella vostra procedura.

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

PERICOLO

La motorizzazione deve essere installata e regolata da un tecnico specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica, secondo quanto disposto dalle norme applicabili nel paese in cui detta motorizzazione viene implementata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni alle persone, che potrebbero ad esempio essere schiacciate dal cancello.

L'utilizzatore non è autorizzato ad apportare modifiche di alcun genere.

2.1. Avvertenza - Istruzioni importanti per la sicurezza

AVVERTENZA

Per la sicurezza delle persone è importante seguire tutte le istruzioni, perché una installazione scorretta può causare lesioni gravi. Conservare le presenti istruzioni.

Somfy non può essere ritenuta responsabile dei danni risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

2.2. Informazioni generali

Questo prodotto è un motore per cancelli scorrevoli ad uso residenziale, come definito nella norma EN 60335-2-103, cui è conforme. Le presenti istruzioni hanno come principale obiettivo quello di soddisfare i requisiti della suddetta normativa, garantendo così la sicurezza delle persone e delle cose.

⚠️ AVVERTENZA

Ogni utilizzo di questo prodotto su un cancello diverso da quello di origine è vietato.

L'aggiunta di ogni accessorio o componente non raccomandato da Somfy è vietata. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe causare gravi lesioni alle persone, che potrebbero ad esempio essere schiacciate dal cancello.

Per eventuali dubbi associati all'utilizzo della motorizzazione o per maggiori informazioni, rivolgersi all'installatore della motorizzazione del cancello oppure visitare il sito www.somfy.com.

⚠️ AVVERTENZA

La tastiera di regolazione dei parametri è bloccata per garantire la sicurezza degli utilizzatori. Ogni sblocco e ogni modifica di regolazione dei parametri deve essere eseguita da un installatore professionista specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica.

Le modifiche che non rispettano queste istruzioni mettono in pericolo la sicurezza delle cose e delle persone.

2.3. Avvertenza - Istruzioni importanti per la sicurezza

⚠️ AVVERTENZA

Per tutelare la sicurezza delle persone, è fondamentale seguire tutte le istruzioni, poiché un'installazione impropria può causare lesioni gravi. Conservare le presenti istruzioni.

Eventuali modifiche delle regolazioni dei parametri devono essere eseguite da un tecnico specializzato nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica.

Le modifiche che non rispettano queste istruzioni mettono in pericolo la sicurezza delle cose e delle persone.

Somfy non può essere ritenuta responsabile dei danni risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

2.4. Istruzioni di sicurezza relative all'utilizzo

⚠️ AVVERTENZA

Questa motorizzazione può essere utilizzata dai bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o di conoscenza, a condizione che siano correttamente sorvegliate, o che siano state date loro istruzioni relative all'utilizzo della motorizzazione in totale sicurezza e che i rischi potenziali siano stati compresi.

Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando del cancello. Tenere i telecomandi al di fuori della portata dei bambini.

La pulizia e la manutenzione che devono essere svolte dall'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini.

Il livello di pressione acustica della motorizzazione è inferiore o uguale a 70 dB(A). Il rumore emesso dalla struttura alla quale sarà collegata la motorizzazione non viene preso in considerazione.

⚠️ AVVERTENZA

I potenziali utilizzatori devono essere tassativamente istruiti dall'installatore all'uso della motorizzazione, applicando tutte le raccomandazioni contenute nel manuale. È obbligatorio assicurarsi che nessuna persona non addestrata possa mettere in movimento il cancello.

L'utilizzatore deve sorvegliare il cancello durante tutti i movimenti e mantenere le persone a distanza fino all'apertura o alla chiusura completa del cancello stesso.

Non impedire volontariamente il movimento del cancello.

In caso di malfunzionamento, scollegare la motorizzazione dall'alimentazione e disattivare immediatamente la motorizzazione per consentire l'accesso.

Contattare immediatamente un installatore professionista della motorizzazione e dell'automazione domestica.

⚠️ PERICOLO

La motorizzazione deve essere scollegata da qualunque fonte di alimentazione durante le operazioni di pulizia, gli interventi di manutenzione e la sostituzione dei componenti.

Non tentare di aprire manualmente il cancello se la motorizzazione non è stata sbloccata.

⚠️ AVVERTENZA

Lo sblocco manuale può causare un movimento incontrollato del cancello.

Evitare che ogni ostacolo naturale (ramo, pietra, erba alta, ecc.) possa impedire il movimento del cancello.

Se l'impianto è dotato di fotocellule e/o di un faro arancione, pulire regolarmente le ottiche delle fotocellule e il faro arancione.

Ogni anno, far controllare la motorizzazione da personale qualificato.

⚠️ AVVERTENZA

Verificare ogni mese:

- l'impianto al fine di individuare eventuali segni di usura o di deterioramento dei cavi e del montaggio.
- che la motorizzazione cambi direzione quando il cancello incontra un oggetto di 50 mm situato a metà altezza del battente.

In caso di funzionamento improprio, contattare immediatamente un installatore professionista nel settore della motorizzazione e dell'automazione domestica.

⚠️ AVVERTENZA

Non utilizzare la motorizzazione se è necessaria una riparazione o una regolazione. I cancelli in cattivo stato devono essere riparati, rinforzati o sostituiti.

⚠️ PERICOLO

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, dovrà essere sostituito dall'installatore, dal servizio post-vendita o da personale qualificato, al fine di scongiurare eventuali situazioni di pericolo.

2.5. Informazioni sulle batterie


! PERICOLO


Non lasciare le batterie/le batterie a pastiglia/gli accumulatori a portata dei bambini. Conservarli in un luogo a loro inaccessibile. Vi è il rischio di ingestione da parte di bambini o di animali domestici. Pericolo di morte! Se tale evento dovesse comunque verificarsi, consultare immediatamente un medico o recarsi in ospedale.

Fare attenzione a non mettere in cortocircuito le batterie, che non devono inoltre essere gettate nel fuoco, né ricaricate. Rischio di esplosione.

2.6. Riciclaggio e smaltimento

La batteria, se installata, deve essere rimossa dalla motorizzazione prima dello smaltimento di quest'ultima.

 Non gettare le pile esauste dei telecomandi o la batteria, se installata, insieme ai normali rifiuti domestici. Depositarle presso un punto di raccolta apposito per il riciclaggio.

 Non gettare la motorizzazione fuori uso insieme ai normali rifiuti domestici. Far ritirare la motorizzazione dal suo distributore o utilizzare i mezzi di raccolta differenziata messi a disposizione dal comune.

3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

La motorizzazione serve all'apertura e alla chiusura dei cancelli scorrevoli.

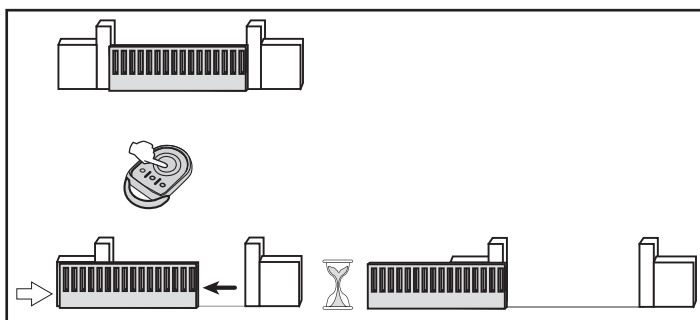
4. FUNZIONAMENTO E UTILIZZO

4.1. Funzionamento normale

4.1.1. Utilizzo dei telecomandi di tipo Keygo io

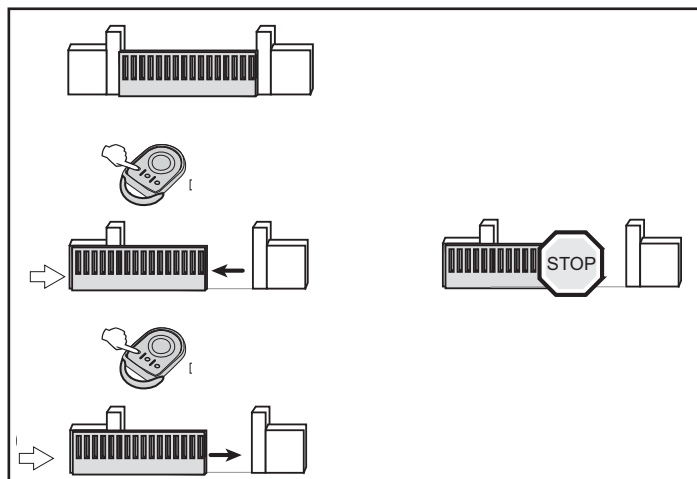
Apertura totale

Premere il pulsante programmato per comandare l'apertura totale del cancello.

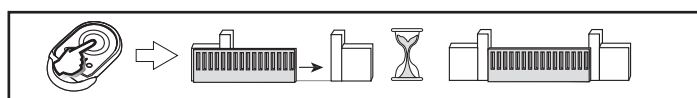


Apertura pedonale

Premere il pulsante programmato per comandare l'apertura pedonale del cancello.



Chiusura



Stop



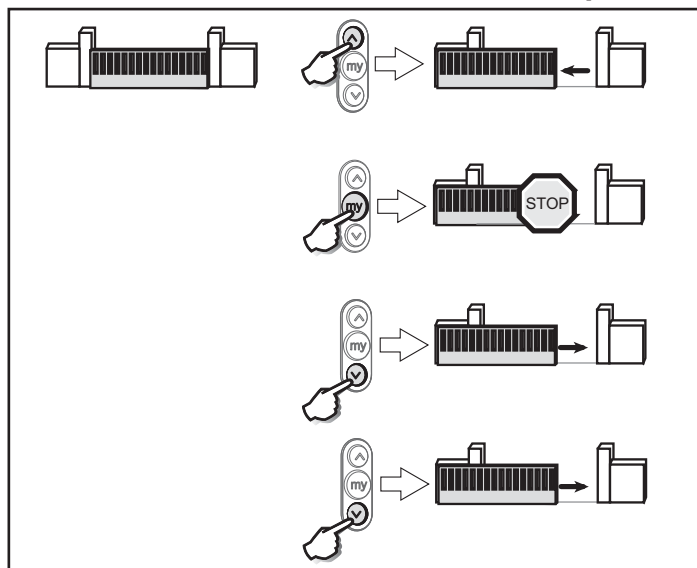
4.1.2. Funzionamento del rilevamento di ostacolo

- Il rilevamento di un ostacolo durante l'apertura provoca l'arresto e poi la chiusura del cancello.
- Il rilevamento di un ostacolo durante la chiusura provoca l'arresto e poi la riapertura del cancello.

4.2. Funzionamenti particolari

In base alle periferiche installate e alle opzioni di funzionamento programmate dal Vostro installatore, la motorizzazione può avere i seguenti funzionamenti particolari:

4.2.1. Funzionamento con un telecomando a 3 pulsanti



4.2.2. Funzionamento delle fotocellule di sicurezza

Un ostacolo posizionato tra le fotocellule impedisce la chiusura del cancello.

Se un ostacolo viene rilevato durante la chiusura del cancello, quest'ultimo si arresta e poi si riapre totalmente o parzialmente in base alla programmazione effettuata in fase di installazione.

Dopo 3 minuti di occultamento delle fotocellule, il sistema passa alla modalità di funzionamento «uomo morto filare». In questa modalità, un comando su un ingresso filare aziona il movimento del cancello a velocità ridotta. Il movimento dura fintanto che il comando viene mantenuto e cessa immediatamente quando il comando viene rilasciato. Il sistema ritorna in modalità di funzionamento normale non appena termina l'occultamento delle fotocellule.



Attenzione

La modalità "presenza uomo filare" richiede l'utilizzo di un contatto di sicurezza (es. invertitore a chiave art. 1841036).

4.2.3. Funzionamento con faro arancione lampeggiante

Il faro arancione viene attivato durante ogni movimento del cancello.

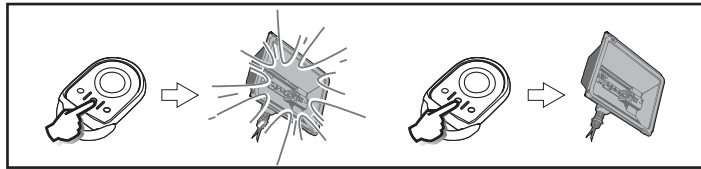
Una pre-segnalazione di 2 sec. prima dell'inizio del movimento può essere programmata nel momento dell'installazione.

4.2.4. Funzionamento dell'illuminazione a distanza

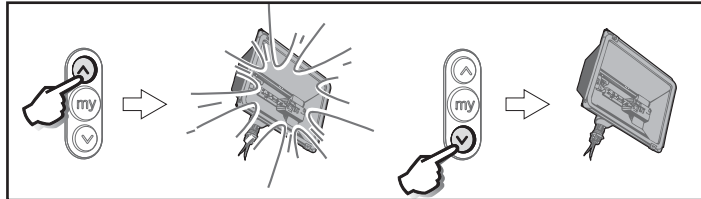
In base alla programmazione effettuata durante l'installazione, l'illuminazione si accende a ogni messa in funzione della motorizzazione e rimane accesa alla fine del movimento per tutta la durata della temporizzazione programmata.

Se un telecomando è programmato per l'illuminazione a distanza, il funzionamento è il seguente:

Con un telecomando a 2 o 4 pulsanti



Con un telecomando a 3 pulsanti



4.2.5. Funzionamento in modalità sequenziale con ri-chiusura automatica dopo la temporizzazione

La chiusura automatica del cancello avviene dopo un intervallo programmato durante l'installazione.

Un nuovo comando durante questo intervallo annulla la chiusura automatica e il cancello resta aperto.

Il comando seguente aziona la chiusura del cancello.

4.2.6. Funzionamento mediante batteria di emergenza

Se è installata una batteria di emergenza, la motorizzazione può funzionare anche in caso di interruzione generale della corrente.

Il funzionamento si verifica allora nelle seguenti condizioni:

Con una batteria da 9,6 V:

- Velocità ridotta.
- Le periferiche (fotocellule, faro arancione, tastiera a codice filare, ecc.) non funzionano.

Con una batteria da 24 V:

- Funzionamento normale: velocità normale, accessori funzionanti.

Caratteristiche della batteria:

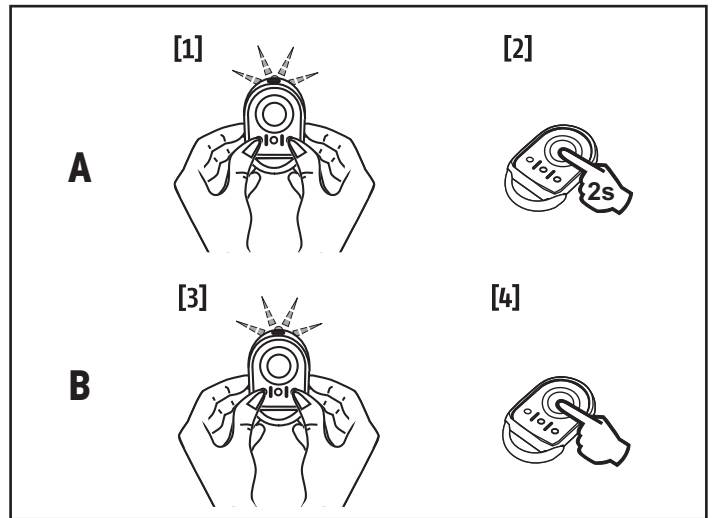
- Autonomia: 24 ore; 3 cicli di funzionamento in base al peso del cancello.
- Tempo di ricarica: 48 ore
- Durata prima della sostituzione: 3 anni circa.

Per una durata ottimale della batteria, si raccomanda di interrompere l'alimentazione principale e di far funzionare il motore su batteria per qualche ciclo, 3 volte all'anno.

4.3. Aggiunta di telecomandi

4.3.1. Keygo io

Questa operazione permette di copiare la funzione di un tasto di un telecomando Keygo io memorizzato (telecomando "A") sul tasto di un nuovo telecomando Keygo io (telecomando "B").



Telecomando "A" = telecomando già memorizzato sull'installazione

Telecomando "B" = nuovo telecomando da memorizzare sull'installazione

Ad esempio, se il pulsante del telecomando A comanda l'apertura totale del cancello, anche il pulsante del nuovo telecomando B comanderà l'apertura totale del cancello.

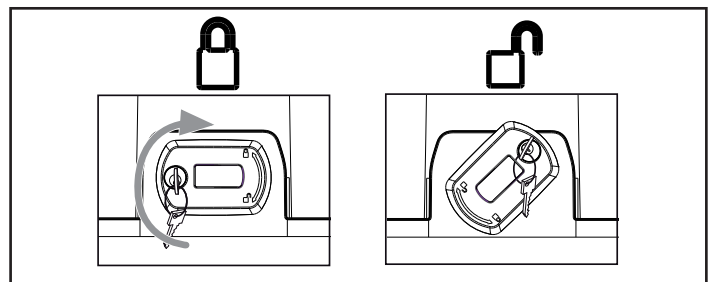
4.4. Disinnesto manuale d'emergenza

- 1) Inserire la chiave nella serratura.
- 2) Ruotare la chiave di un quarto di giro verso sinistra.
- 3) Ruotare la maniglia di disinnesto verso destra.



Attenzione

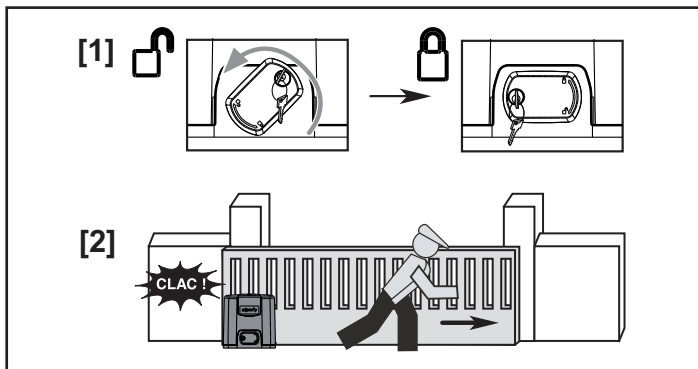
Non spingere il cancello con violenza. Accompagnare il cancello lungo la sua corsa durante gli azionamenti manuali.





4.5. Bloccaggio della motorizzazione

- 1) Ruotare la maniglia di disinnesto verso sinistra.
- 2) Azionare manualmente il cancello fino a ribloccare il dispositivo di trasmissione.



- 3) Ruotare la chiave di un quarto di giro verso destra.
- 4) Togliere la chiave.



Attenzione

Bloccare obbligatoriamente la motorizzazione prima di un nuovo comando.

5. MANUTENZIONE

5.1. Verifiche

5.1.1. Dispositivi di sicurezza (fotocellule)

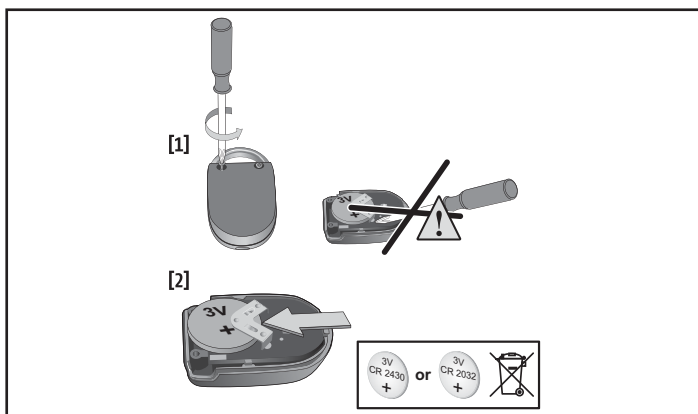
Verificare il corretto funzionamento ogni 6 mesi.

5.1.2. Batteria di emergenza

Per una durata ottimale della batteria, si raccomanda di interrompere l'alimentazione principale e di far funzionare il motore su batteria per qualche ciclo, 3 volte all'anno.

5.2. Sostituzione della batteria

5.2.1. Keygo io



6. CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione di rete	230 V - 50/60 Hz
Potenza max. consumata	600 W (con illuminazione a distanza da 500 W)
Condizioni climatiche di utilizzo	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Frequenza radio	868 - 870 MHz < 25 mW
Numero di canali memorizzabili: Comandi 1 W (Keygo io, Sitio io, ecc.)	Comando apertura totale/pedonale: 30 Comando illuminazione: 4 Comando uscita ausiliaria: 4
Uscita illuminazione remota	230 V - 500 W Solo alogena o ad incandescenza

VERSIÓN TRADUCIDA DEL MANUAL

ÍNDICE

1. Aspectos generales	1	4. Funcionamiento y uso	3
1.1. Universo Somfy	1	4.1. Funcionamiento normal	3
1.2. Servicio de asistencia	1	4.2. Funcionamiento especial	3
2. Normas de seguridad	1	4.3. Adición de mandos a distancia	4
2.1. Instrucciones importantes de seguridad	1	4.4. Desbloqueo manual de emergencia	4
2.2. Aspectos generales	2	4.5. Bloqueo de la motorización	5
2.3. Instrucciones importantes de seguridad	2	5. Mantenimiento	5
2.4. Normas de seguridad relativas al uso	2	5.1. Verificaciones	5
2.5. Pilas	3	5.2. Cambio de la pila	5
2.6. Reciclaje y eliminación	3	6. Características técnicas	5
3. Descripción del producto	3		

ASPECTOS GENERALES

Normas de seguridad



Peligro

Señala un peligro que provoca inmediatamente la muerte o lesiones graves.



Advertencia

Señala un peligro susceptible de provocar la muerte o lesiones graves.



Precaución

Señala un peligro susceptible de provocar lesiones leves o moderadamente graves.



Atención

Señala un peligro susceptible de dañar o destruir el producto.

1. ASPECTOS GENERALES

Gracias por elegir un equipo SOMFY. Este material ha sido diseñado y fabricado por Somfy siguiendo una organización de calidad acorde con la norma ISO 9001.

1.1. Universo Somfy

Somfy desarrolla, produce y comercializa automatismos para la apertura y el cierre de los accesos a la vivienda. Centrales de alarma, automatismos para toldos, persianas, garajes y cancelas, todos los productos Somfy cumplen sus expectativas de seguridad, confort y ahorro de tiempo en el día a día.

Para Somfy, la búsqueda de la calidad es un proceso de mejora constante. La notoriedad de Somfy se basa en la fiabilidad de sus productos, sinónimo de innovación y de dominio de la tecnología en todo el mundo.

1.2. Servicio de asistencia

Conocerle bien, escucharle, dar respuesta a sus necesidades, este es el enfoque de Somfy.

Si necesita información sobre la elección, la compra o la instalación de sistemas Somfy, puede pedir asesoramiento a su instalador Somfy o ponerse en contacto directamente con un asesor Somfy, que le guiará en su elección.

2. NORMAS DE SEGURIDAD



PELIGRO

La motorización debe ser instalada y ajustada por un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda, de conformidad con la reglamentación del país en el que vaya a realizarse la puesta en servicio.

El incumplimiento de estas instrucciones podría conllevar lesiones personales graves, por ejemplo, a consecuencia del aplastamiento por la cancela.

El usuario no está autorizado a realizar ningún tipo de modificación por pequeña que sea.

2.1. Instrucciones importantes de seguridad



ADVERTENCIA

Para la seguridad de las personas, es importante seguir todas las instrucciones, ya que una instalación incorrecta podría provocar lesiones graves. Conserve estas instrucciones. Somfy no asume ninguna responsabilidad por daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

2.2. Aspectos generales

Este producto es una motorización destinada a accionar una cancela corredera de uso residencial, con arreglo a las disposiciones de la norma EN 60335-2-103. La finalidad principal de estas instrucciones es el cumplimiento de los requisitos de dicha norma para garantizar así la seguridad de las personas y de los bienes materiales.

⚠️ ADVERTENCIA

Se prohíbe cualquier uso de este producto en otra cancela que no sea la original.

Queda prohibido añadir cualquier accesorio o cualquier componente no recomendado por Somfy. El incumplimiento de estas instrucciones podría conllevar lesiones personales graves, por ejemplo, a consecuencia del aplastamiento por la cancela.

Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante el uso de esta motorización o para obtener información adicional, consulte al instalador de la motorización de la cancela o la página web www.somfy.com.

⚠️ ADVERTENCIA

Los botones de ajuste de los parámetros están bloqueados para garantizar la seguridad de los usuarios. Cualquier desbloqueo y cambio de ajuste de los parámetros deben ser llevados a cabo por un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

Toda modificación que no cumpla estas instrucciones pone en peligro la seguridad de los bienes y de las personas.

2.3. Instrucciones importantes de seguridad

⚠️ ADVERTENCIA

Es importante para la seguridad de las personas seguir estas instrucciones para evitar lesiones graves debidas a un uso incorrecto. Conserve estas instrucciones.

Cualquier cambio de ajuste de los parámetros lo debe llevar a cabo un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

Toda modificación que no cumpla estas instrucciones pone en peligro la seguridad de los bienes y de las personas.

Somfy no asume ninguna responsabilidad por daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.

2.4. Normas de seguridad relativas al uso

⚠️ ADVERTENCIA

Esta motorización puede ser utilizada por niños de ocho años o mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro de la motorización y sean conscientes de los riesgos que conlleva.

No deje que los niños jueguen con los dispositivos de mando de la cancela. Mantenga los mandos a distancia fuera del alcance de los niños.

La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños.

El nivel de presión acústica de la motorización es inferior o igual a 70 dB(A). No se ha tenido en cuenta el ruido emitido por la estructura a la que irá conectada la motorización.

⚠️ ADVERTENCIA

Cualquier usuario potencial debe recibir obligatoriamente formación por parte de la persona que ha realizado la instalación acerca del uso de la motorización, aplicando todas las recomendaciones de este manual. Es obligatorio asegurarse de que ninguna persona no formada pueda poner la cancela en movimiento.

El usuario debe vigilar la cancela durante todos los movimientos y mantener a las personas alejadas de ella hasta que la cancela esté completamente abierta o cerrada.

No impida voluntariamente el movimiento de la cancela.

En caso de funcionamiento incorrecto, desconecte la motorización de cualquier fuente de alimentación y desbloquéela inmediatamente para permitir el acceso.

Póngase inmediatamente en contacto con un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

⚠️ PELIGRO

Durante la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas, desconecte la motorización de cualquier fuente de alimentación.

No intente abrir manualmente la cancela si no se ha desbloqueado la motorización.

⚠️ ADVERTENCIA

El desbloqueo manual puede comportar un movimiento incontrolado de la cancela.

Evite que cualquier obstáculo natural (ramas, piedras, hierbas altas, etc.) pueda dificultar el movimiento de la cancela.

Si la instalación está equipada con células fotoeléctricas o con una luz naranja, limpie regularmente la óptica de las células fotoeléctricas y la luz naranja.

Cada año deberá solicitar una revisión de la motorización realizada por personal cualificado.

⚠️ ADVERTENCIA

Compruebe mensualmente:

- la instalación para detectar cualquier indicio de desgaste o de deterioro de los cables y del montaje;
- que la motorización cambia de sentido cuando la cancela se topa con un objeto de 50 mm situado a media altura del batiente.

En caso de anomalía, póngase en contacto inmediatamente con un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

⚠️ ADVERTENCIA

No utilice la motorización si requiere alguna reparación o algún ajuste. Las cancelas en mal estado deberán ser reparadas, reforzadas o, en su caso, sustituidas.

⚠️ PELIGRO

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el instalador, su servicio posventa o personas de cualificación similar, con el fin de eliminar cualquier peligro.

2.5. Pilas

⚠ PELIGRO

No deje las pilas/pilas de botón/acumuladores al alcance de los niños. Consérvelos en un lugar que les sea inaccesible. Existe el riesgo de que los niños o los animales domésticos se las traguen. ¡Peligro de muerte! Si, pese a haber tomado precauciones, se diera el caso, consulte inmediatamente a un médico o diríjase a un hospital.

Tenga cuidado de no cortocircuitar las pilas y no las tire al fuego ni intente recargarlas. Existe riesgo de explosión.

2.6. Reciclaje y eliminación

Antes de eliminar la motorización, retire la batería, en caso de que esté instalada.



No deseche con la basura doméstica las pilas usadas de los mandos a distancia ni la batería, en caso de estar instalada. Debe depositarlas en un punto de recogida selectiva para su reciclaje.



No tire la motorización junto con los residuos domésticos. Entregue la motorización a su distribuidor o utilice los medios de recogida selectiva puestos a disposición por el ayuntamiento.

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La motorización está destinada a la apertura y al cierre de cancelas deslizantes.

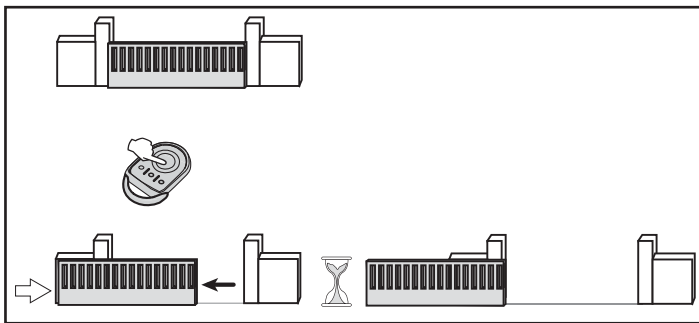
4. FUNCIONAMIENTO Y USO

4.1. Funcionamiento normal

4.1.1. Uso de los mandos a distancia tipo Keygo io

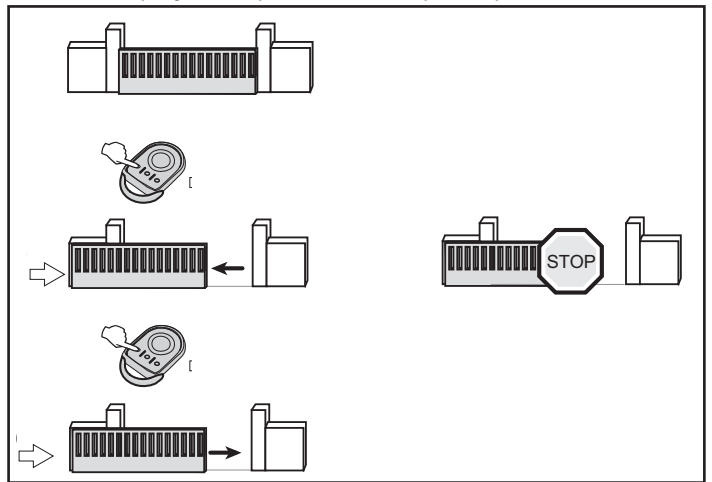
Apertura total

Pulse el botón programado para controlar la apertura total de la cancela.

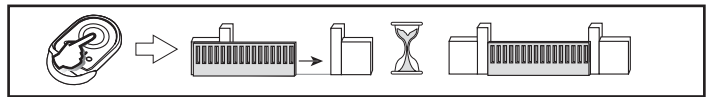


Apertura peatonal

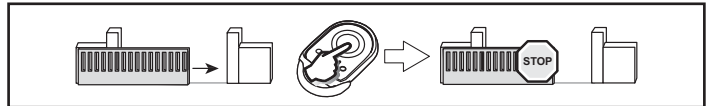
Pulse el botón programado para controlar la apertura peatonal de la cancela.



Cierre



Parada



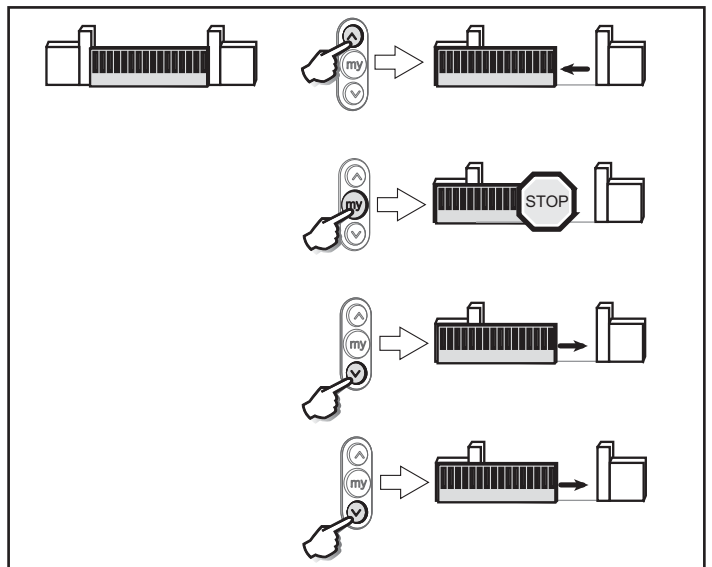
4.1.2. Funcionamiento de la detección de obstáculos

- La detección de un obstáculo durante la apertura provoca la parada y el posterior retroceso de la cancela.
- La detección de un obstáculo durante el cierre provoca la parada y la posterior reapertura de la cancela.

4.2. Funcionamiento especial

Según los periféricos instalados y las opciones de funcionamiento programadas por el instalador, la motorización puede tener los siguientes funcionamientos particulares:

4.2.1. Funcionamiento con un mando a distancia de 3 botones



4.2.2. Funcionamiento de las células de seguridad

La presencia de un obstáculo entre las células impide el cierre de la cancela. Si se detecta un obstáculo durante el cierre de la cancela, esta se para y luego vuelve a abrirse total o parcialmente según la programación efectuada durante la instalación.

A partir de los 3 minutos de ocultación de las células, el sistema pasa al

modo de funcionamiento «hombre muerto por cable». En este modo, un mando en una entrada por cable comporta el movimiento de la cancela a una velocidad reducida. El movimiento dura mientras se mantiene accionado el mando y cesa en cuanto se deja de accionar el mando. El sistema vuelve a pasar a modo de funcionamiento normal en cuanto las células dejan de ocultarse.

Atención
El modo «hombre muerto por cable» requiere el uso de un contacto de seguridad (p. ej., el inversor de llave ref. 1841036).

4.2.3. Funcionamiento con una luz naranja intermitente

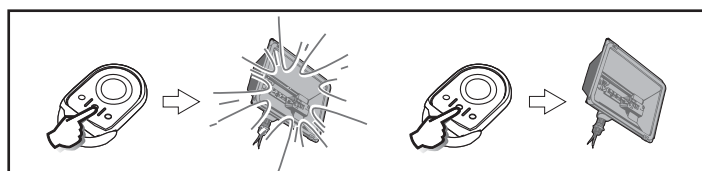
La luz naranja se activará con cualquier movimiento de la cancela. Durante la instalación, se puede programar una preseñalización de dos segundos antes del comienzo del movimiento.

4.2.4. Funcionamiento de la iluminación externa

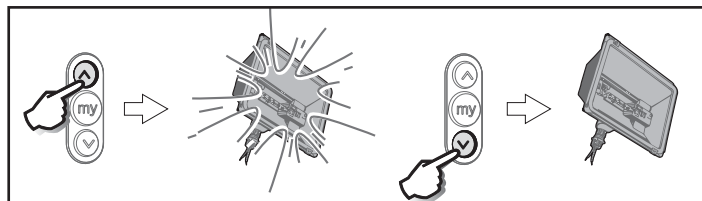
Según la programación efectuada durante la instalación, la iluminación se encenderá con cada puesta en marcha de la motorización y permanecerá encendida al final del movimiento mientras dure la temporización programada.

Si se programa un mando a distancia para la iluminación externa, el funcionamiento es el siguiente:

Con un mando a distancia de 2 o 4 botones



Con un mando a distancia de 3 botones



4.2.5. Funcionamiento en modo secuencial con nuevo cierre automático después de la temporización

El cierre automático de la cancela se efectúa una vez transcurrido un plazo programado en el momento de la instalación.

Un nuevo mando durante ese plazo cancelará el cierre automático y la cancela permanecerá abierta.

El siguiente mando conllevará el cierre de la cancela.

4.2.6. Funcionamiento con batería auxiliar

Si se instala una batería auxiliar, la motorización podrá funcionar incluso en caso de corte general de la corriente eléctrica.

El funcionamiento se efectuará en las siguientes condiciones:

Con una batería de 9,6 V:

- velocidad reducida,
- los periféricos (células fotoeléctricas, luz naranja, teclado de código por cable, etc.) no funcionan.

Con una batería de 24 V:

- Funcionamiento normal: velocidad normal, accesorios funcionales.

Características de la batería:

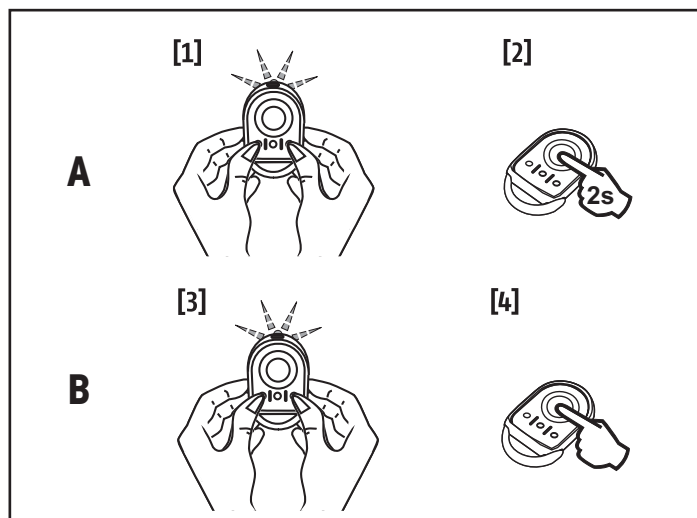
- Autonomía: 24 h; 3 ciclos de funcionamiento según el peso de la cancela.
- Tiempo de recarga: 48 h
- Vida útil antes de su sustitución: 3 años aprox.

Para optimizar la vida útil de la batería, se recomienda desconectar la alimentación principal y hacer funcionar el motor con la batería durante algunos ciclos tres veces al año.

4.3. Adición de mandos a distancia

4.3.1. Keygo io

Esta operación permite copiar la función de un botón de un mando a distancia Keygo io memorizado (mando a distancia «A») en el botón de un nuevo mando a distancia Keygo io (mando a distancia «B»).



Mando a distancia «A» = mando a distancia de «origen» ya memorizado

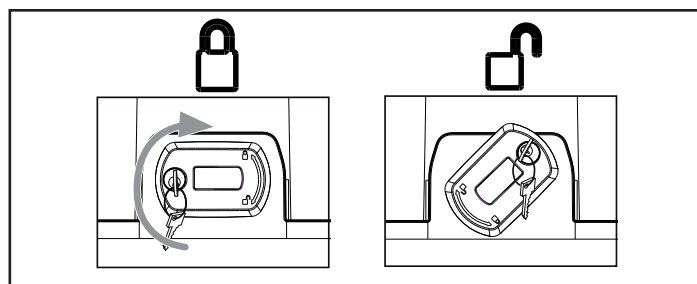
Mando a distancia «B» = mando a distancia de «destino» que se va a memorizar

Por ejemplo, si el botón del mando a distancia A controla la apertura total de la cancela, el botón del nuevo mando a distancia B también controlará la apertura total de la cancela.

4.4. Desbloqueo manual de emergencia

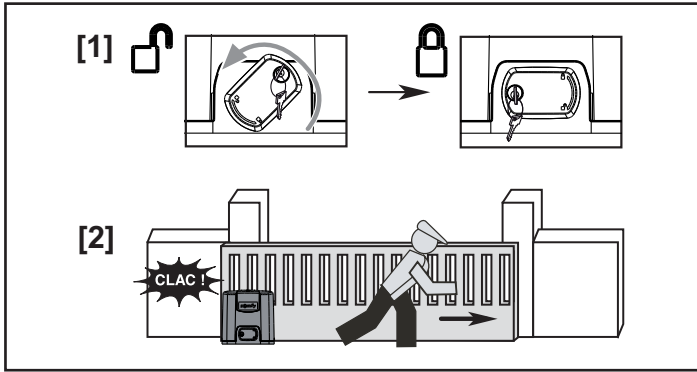
- 1) Inserte la llave en la cerradura.
- 2) Gire la llave un cuarto de vuelta hacia la izquierda.
- 3) Gire el mango de desbloqueo a la derecha.

Atención
No empuje la cancela bruscamente. Acompañe la cancela a lo largo de su recorrido durante las maniobras manuales.



4.5. Bloqueo de la motorización

- 1) Gire el mango de desbloqueo a la izquierda.
- 2) Maniobre la cancela manualmente hasta que el dispositivo de accionamiento se bloquee de nuevo.



- 3) Gire la llave un cuarto de vuelta hacia la derecha.
- 4) Retire la llave.



Atención

Bloquee obligatoriamente la motorización antes de cualquier nuevo control.

5. MANTENIMIENTO

5.1. Verificaciones

5.1.1. Dispositivos de seguridad (células)

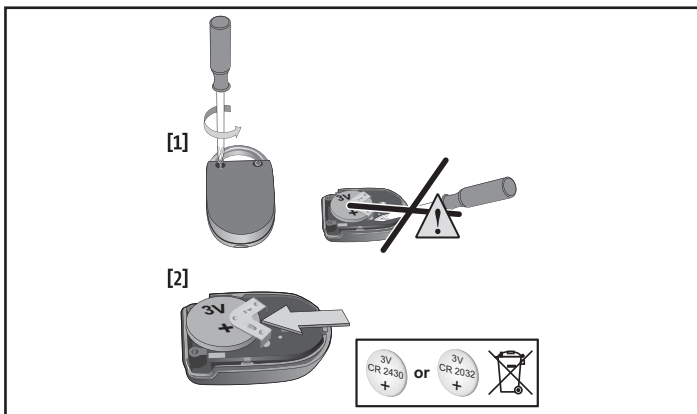
Compruebe el buen funcionamiento cada seis meses.

5.1.2. Batería auxiliar

Para optimizar la vida útil de la batería, se recomienda desconectar la alimentación principal y hacer funcionar el motor con la batería durante algunos ciclos tres veces al año.

5.2. Cambio de la pila

5.2.1. Keygo io



6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	230 V, - 50/60 Hz
Potencia máxima consumida	600 W (con iluminación externa 500 W)
Condiciones climáticas de uso	-20 °C/+60 °C - IP 44
Frecuencia de radio))) 868 - 870 MHz < 25 mW
Número de canales memorizables: Mandos 1 W (Keygo io, Sitio io...)	Control apertura total/peatonal: 30 Control iluminación: 4 Control salida auxiliar: 4
Salida de iluminación externa	230 V - 500 W Halógeno o incandescencia únicamente





ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΕΝΗ ΕΚΔΟΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1. Γενικά	1	4. Λειτουργία και χρήση	3
1.1. Ο κόσμος της Somfy;	1	4.1. Κανονική λειτουργία	3
1.2. Υποστήριξη	1	4.2. Ειδικές λειτουργίες	3
2. Οδηγίες ασφαλείας	1	4.3. Προσθήκη τηλεχειριστηρίων	4
2.1. Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας	1	4.4. Χειροκίνητη απασφάλιση έκτακτης ανάγκης	4
2.2. Γενικά	2	4.5. Ασφάλιση του μηχανισμού	5
2.3. Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας	2	5. Συντήρηση	5
2.4. Οδηγίες ασφαλείας σε σχέση με τη χρήση	2	5.1. Έλεγχοι	5
2.5. Όσον αφορά στις μπαταρίες	3	5.2. Αντικατάσταση της μπαταρίας	5
2.6. Ανακύκλωση και απόρριψη	3	6. Τεχνικά χαρακτηριστικά	5
3. Περιγραφή του προϊόντος	3		

ΓΕΝΙΚΑ

Οδηγίες ασφαλείας

-  **Κίνδυνος**
Δηλώνει έναν κίνδυνο που προκαλεί άμεσα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
-  **Προειδοποίηση**
Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
-  **Προφύλαξη**
Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.
-  **Προσοχή**
Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή να το καταστρέψει.

1. ΓΕΝΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε εξοπλισμό Somfy. Αυτός ο εξοπλισμός έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί από την Somfy βάσει μιας οργάνωσης ποιότητας σύμφωνης με το πρότυπο ISO 9001.

1.1.0 κόσμος της Somfy;

Η Somfy αναπτύσσει, παράγει και διαθέτει στο εμπόριο αυτοματισμούς για το άνοιγμα και το κλείσιμο των ανοιγόμενων μερών της κατοικίας. Όλα τα προϊόντα της Somfy, κέντρα συναγερμού, αυτοματισμοί για στόρια, ρολά, γκαράζ και αυλόπορτες, ανταποκρίνονται στις προσδοκίες σας για ασφάλεια, άνεση και κέρδος χρόνου σε καθημερινή βάση.

Στην Somfy, η επιδίωξη της ποιότητας βασίζεται σε μια διαδικασία διαρκούς βελτίωσης. Η φήμη της Somfy στηρίζεται στην αξιοπιστία των προϊόντων της και το όνομά της είναι συνώνυμο της καινοτομίας και της τεχνολογικής αριστείας σε ολόκληρο τον κόσμο.

1.2. Υποστήριξη

Η φιλοσοφία της Somfy στηρίζεται στην επιθυμία μας να σας γνωρίσουμε καλύτερα, να σας ακούσουμε και να ανταποκριθούμε στις ανάγκες σας.

Για οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με την επιλογή, την αγορά ή την εγκατάσταση συστημάτων Somfy, μπορείτε να ζητήσετε συμβουλές από τον τεχνικό εγκατάστασης της Somfy ή να επικοινωνήσετε απευθείας με ένα σύμβουλο της Somfy, που θα σας καθοδηγήσει κατά την εκτέλεση των εργασιών.

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ο μηχανισμός πρέπει να εγκαθίσταται και να ρυθμίζεται από επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών, σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας στην οποία τίθεται σε λειτουργία.

Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, για παράδειγμα λόγω σύνθλιψης από την αυλόπορτα.

Ο χρήστης δεν έχει το δικαίωμα να προβεί στην παραμικρή τροποποίηση.

2.1. Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για λόγους ασφαλείας, είναι σημαντικό να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες, διότι τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος χειριδίου.

2.2.ΓΕΝΙΚΑ

Το παρόν προϊόν είναι ένας μηχανισμός για συρόμενη αυλόπορτα για οικιακή χρήση, όπως καθορίζεται στο πρότυπο EN 60335-2-103, με το οποίο συμμορφώνεται. Οι οδηγίες αυτές αποσκοπούν κυρίως στην ικανοποίηση των απαιτήσεων του εν λόγω προτύπου και, επομένως, στην εξασφάλιση της ασφάλειας αγαθών και προσώπων.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση αυτού του προϊόντος σε άλλη αυλόπορτα πέραν της γνήσιας.

Απαγορεύεται η προσθήκη οποιουδήποτε αξεσουάρ ή εξαρτήματος που δεν συνιστάται από την Somfy. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, για παράδειγμα λόγω σύνθλιψης από την αυλόπορτα.

Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά τη χρήση αυτού του μηχανισμού ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον τεχνικό εγκατάστασης του μηχανισμού της αυλόπορτας ή τον ιστότοπο www.somfy.com.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ηλεκτρολόγιο ρύθμισης των παραμέτρων είναι κλειδωμένο για να εξασφαλίζεται η ασφάλεια των χρηστών. Οποιοδήποτε ξεκλείδωμα και κάθε αλλαγή στη ρύθμιση των παραμέτρων πρέπει να πραγματοποιούνται από τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.

Οποιαδήποτε τροποποίηση δεν ανταποκρίνεται σε αυτές τις οδηγίες διακυβεύει την ασφάλεια αγαθών και προσώπων.

2.3.Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για λόγους ασφαλείας, είναι σημαντικό να ακολουθείτε αυτές τις οδηγίες, διότι η εσφαλμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

Οποιαδήποτε αλλαγή στη ρύθμιση των παραμέτρων πρέπει να πραγματοποιείται από επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.

Οποιαδήποτε τροποποίηση δεν ανταποκρίνεται σε αυτές τις οδηγίες διακυβεύει την ασφάλεια αγαθών και προσώπων.

Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

2.4.Οδηγίες ασφαλείας σε σχέση με τη χρήση

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο μηχανισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται σωστά ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με το χειρισμό του μηχανισμού με απόλυτη ασφάλεια και εφόσον έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που διατρέχουν.

Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με τα χειριστήρια της αυλόπορτας. Διατηρείτε τα τηλεχειριστήρια μακριά από παιδιά.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά.

Η στάθμη ηχητικής πίεσης του μηχανισμού είναι μικρότερη από ή ίση με 70 dB(A). Ο θόρυβος που παράγεται από την κατασκευή στην οποία θα συνδεθεί ο μηχανισμός δεν λαμβάνεται υπόψη.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κάθε πιθανός χρήστης πρέπει να εκπαιδευτεί οπωσδήποτε στο χειρισμό του μηχανισμού από το άτομο που πραγματοποίησε την εγκατάσταση εφαρμόζοντας όλες τις συστάσεις του παρόντος εγχειριδίου. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι κανένα ανεκπαίδευτο άτομο δεν μπορεί να θέσει σε κίνηση την αυλόπορτα.

Ο χρήστης οφείλει να επιτηρεί την αυλόπορτα σε κάθε κίνηση που εκτελεί και να διατηρεί μακριά κάθε άτομο, έως ότου ανοίξει ή κλείσει τελείως η αυλόπορτα.

Μην εμποδίζετε εσκεμμένα την κίνηση της αυλόπορτας.

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, αποσυνδέστε το μηχανισμό από κάθε πηγή τροφοδοσίας και απασφαλίστε αμέσως το μηχανισμό για να είναι εφικτή η πρόσβαση.

Επικοινωνήστε αμέσως με επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.

⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ο μηχανισμός πρέπει να αποσυνδέεται από κάθε πηγή τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, της συντήρησης καθώς και κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων.

Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε χειροκίνητα την αυλόπορτα αν ο μηχανισμός δεν είναι απασφαλισμένος.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χειροκίνητη απασφάλιση μπορεί να προκαλέσει ανεξέλεγκτη κίνηση της αυλόπορτας.

Αποφεύγετε κάθε φυσικό εμπόδιο (κλαδί, πέτρα, ψηλά χόρτα κτλ.) που μπορεί να παρεμποδίσει την κίνηση της αυλόπορτας.

Αν η εγκατάσταση είναι εξοπλισμένη με φωτοηλεκτρικά κύτταρα και/ή με πορτοκαλί φως, καθαρίζετε τακτικά τους φακούς των φωτοηλεκτρικών κυττάρων και το πορτοκαλί φως.

Αναθέτετε μία φορά το χρόνο τον έλεγχο του μηχανισμού σε εξειδικευμένο προσωπικό.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγχετε κάθε μήνα:

- την εγκατάσταση ώστε να εντοπίζετε οποιαδήποτε ένδειξη φθοράς ή ζημιάς των καλωδίων και της τοποθέτησης,
- ότι ο μηχανισμός αλλάζει φορά όταν η αυλόπορτα συναντήσει αντικείμενο 50 mm που βρίσκεται στο μισό ύψος του θυρόφυλλου.

Σε διαφορετική περίπτωση, επικοινωνήστε αμέσως με επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε το μηχανισμό αν απαιτείται επιδιόρθωση ή ρύθμιση. Οι αυλόπορτες που δεν είναι σε καλή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται, να ενισχύονται ή ακόμη και να αντικαθίστανται.

⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικαθίσταται από τον τεχνικό εγκατάστασης, το τμήμα σέρβις μετά την πώληση ή από άτομα με παρόμοια εξειδίκευση, προς εξάλειψη κάθε κινδύνου.

2.5.Όσον αφορά στις μπαταρίες


⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ


Διατηρείτε τις μπαταρίες/μπαταρίες κουμπιά/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Φυλάξτε τες σε χώρο όπου δεν έχουν πρόσβαση. Υπάρχει κίνδυνος να τις καταπιούν παιδιά ή οικόσιτα ζώα. Θανατηφόρος κίνδυνος! Αν παρά ταύτα συμβεί κάτι τέτοιο, συμβουλευτείτε αμέσως γιατρό ή μεταβείτε σε νοσοκομείο.

Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες, μην τις ρίχνετε στη φωτιά και μην τις επαναφορτίζετε. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

2.6.Ανακύκλωση και απόρριψη

Αν στο μηχανισμό υπάρχει τοποθετημένη μπαταρία, πρέπει να αφαιρεθεί πριν από την απόρριψη του μηχανισμού.

 Μην απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες των τηλεχειριστηρίων ή την τοποθετημένη μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τες σε ανάλογο σημείο συλλογής για να ανακυκλωθούν.

 Μην απορρίπτετε τον άχρηστο μηχανισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε το μηχανισμό στον προμηθευτή του ή χρησιμοποιήστε τρόπους επιλεκτικής συλλογής που διατίθενται από το δήμο.

3.ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο μηχανισμός προορίζεται για το άνοιγμα και το κλείσιμο συρόμενων αυλόθυρων.

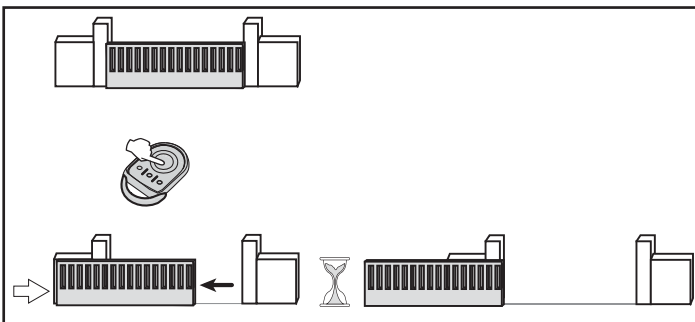
4.ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

4.1.Κανονική λειτουργία

4.1.1.Χρήση των τηλεχειριστηρίων τύπου Keygo io

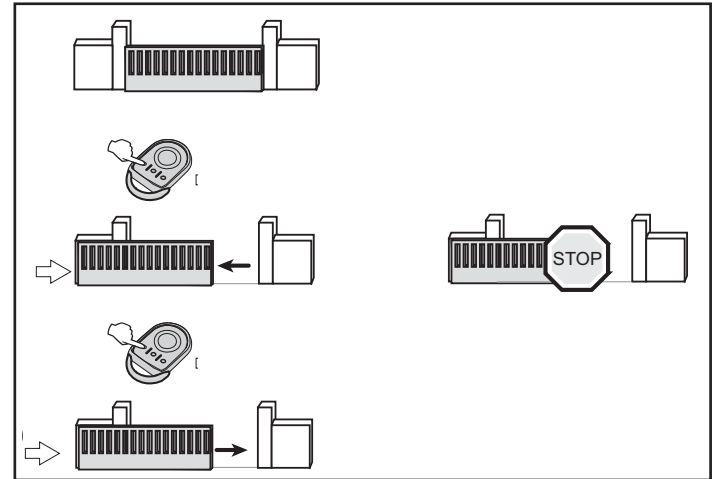
Πλήρες άνοιγμα

Πατήστε το προγραμματισμένο πλήκτρο για να ελέγξετε το πλήρες άνοιγμα της αυλόπορτας.

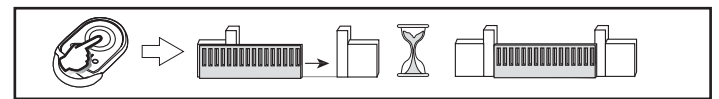


Άνοιγμα πεζών

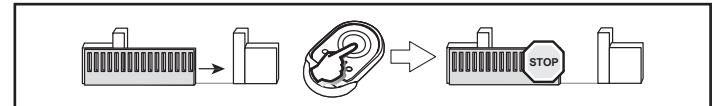
Πατήστε το προγραμματισμένο πλήκτρο για να ελέγξετε το άνοιγμα πεζών της αυλόπορτας.



Κλείσιμο



Σταμάτημα



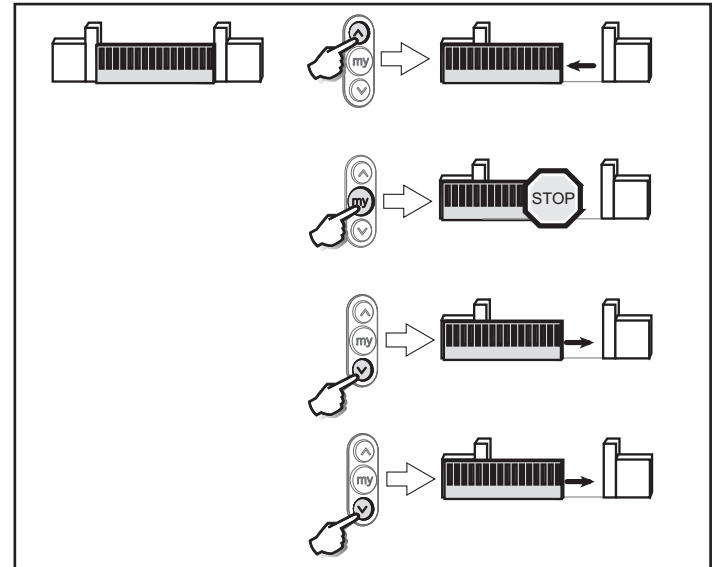
4.1.2.Λειτουργία ανίχνευσης εμποδίου

- Η ανίχνευση εμποδίου κατά το άνοιγμα προκαλεί το σταμάτημα και, στη συνέχεια, την οπισθοδρόμηση της αυλόπορτας.
- Η ανίχνευση εμποδίου κατά το κλείσιμο προκαλεί το σταμάτημα και, στη συνέχεια, το νέο άνοιγμα της αυλόπορτας.

4.2.Ειδικές λειτουργίες

Ανάλογα με τα εγκατεστημένα περιφερειακά εξαρτήματα και τις επιλογές λειτουργίας που έχει προγραμματίσει ο τεχνικός εγκατάστασης, ο μηχανισμός μπορεί να έχει τις ακόλουθες ειδικές λειτουργίες:

4.2.1.Λειτουργία με τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων



4.2.2.Λειτουργία των φωτοκυττάρων ασφαλείας

Ένα εμπόδιο τοποθετημένο ανάμεσα στα φωτοκύτταρα εμποδίζει το κλείσιμο της αυλόπορτας.

Εάν ανιχνευτεί εμπόδιο κατά το κλείσιμο της αυλόπορτας, αυτή σταματά και μετά ανοίγει και πάλι πλήρως ή μερικώς, ανάλογα με τον προγραμματισμό που έγινε κατά την εγκατάσταση.

Ύστερα από 3 λεπτά κάλυψης των φωτοκυττάρων, το σύστημα μεταβαίνει στην «ενσύρματη λειτουργία τύπου dead man». Σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, ενδεχόμενη εντολή στην καλωδιακή σύνδεση κινεί την αυλόπορτα με μειωμένη ταχύτητα. Η κίνηση διαρκεί όσο και η εκτέλεση της εντολής, και σταματά αμέσως μόλις σταματήσει η εκτέλεση της εντολής. Το σύστημα μεταβαίνει και πάλι στον κανονικό τρόπο λειτουργίας μόλις σταματήσει η κάλυψη των φωτοκυττάρων.

⚠ Προσοχή

Η «ενσύρματη λειτουργία τύπου dead man» απαιτεί τη χρήση μιας επαφής ασφαλείας (π.χ. διακόπτης αναστροφής με κλειδί, κωδ. 1841036).

4.2.3. Λειτουργία με πορτοκαλί φως που αναβοσβήνει

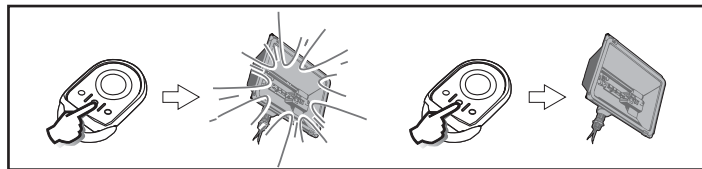
Το πορτοκαλί φως ενεργοποιείται με οποιαδήποτε κίνηση της αυλόπορτας. Κατά την εγκατάσταση, μπορεί να προγραμματιστεί προειδοποιητική σήμανση 2 δευτ. πριν από την έναρξη της κίνησης.

4.2.4. Λειτουργία του εξωτερικού φωτιστικού

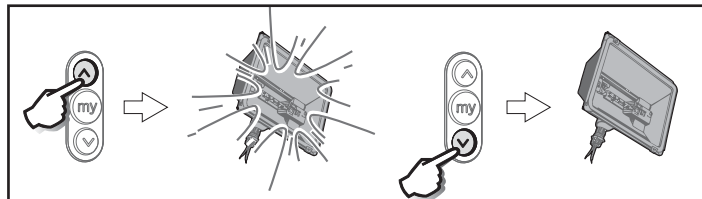
Ανάλογα με τον προγραμματισμό που έγινε κατά την εγκατάσταση, το φωτιστικό ανάβει με κάθε εκκίνηση του μηχανισμού και παραμένει αναμμένο στο τέλος της κίνησης σύμφωνα με την προγραμματισμένη χρονοκαθυστέρηση.

Αν έχει προγραμματιστεί κάποιο τηλεχειριστήριο για το εξωτερικό φωτιστικό, η λειτουργία είναι η εξής:

Με τηλεχειριστήριο 2 ή 4 πλήκτρων



Με τηλεχειριστήριο 3 πλήκτρων



4.2.5. Χρήση στο διαδοχικό τρόπο λειτουργίας με αυτόματο νέο κλείσιμο ύστερα από χρονοκαθυστέρηση

Το αυτόματο κλείσιμο της αυλόπορτας πραγματοποιείται μετά με το χρονικό διάστημα που προγραμματίστηκε κατά την εγκατάσταση.

Μια νέα εντολή σε αυτό το χρονικό διάστημα ακυρώνει το αυτόματο κλείσιμο της αυλόπορτας, και η αυλόπορτα παραμένει ανοιχτή.

Η επόμενη εντολή προκαλεί το κλείσιμο της αυλόπορτας.

4.2.6. Λειτουργία με μπαταρία ασφαλείας

Εάν έχει τοποθετηθεί μπαταρία ασφαλείας, ο μηχανισμός μπορεί να λειτουργήσει ακόμη και σε περίπτωση γενικής διακοπής του ρεύματος.

Η λειτουργία εκτελείται τότε υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

Με μια μπαταρία 9,6 V:

- Μειωμένη ταχύτητα.
- Τα περιφερειακά εξαρτήματα (φωτοηλεκτρικά κύτταρα, πορτοκαλί φως, ενσύρματο πληκτρολόγιο με κωδικό κτλ.) δεν λειτουργούν.

Με μια μπαταρία 24 V:

- κανονική λειτουργία: κανονική ταχύτητα, λειτουργικά αξεσουάρ.

Χαρακτηριστικά της μπαταρίας:

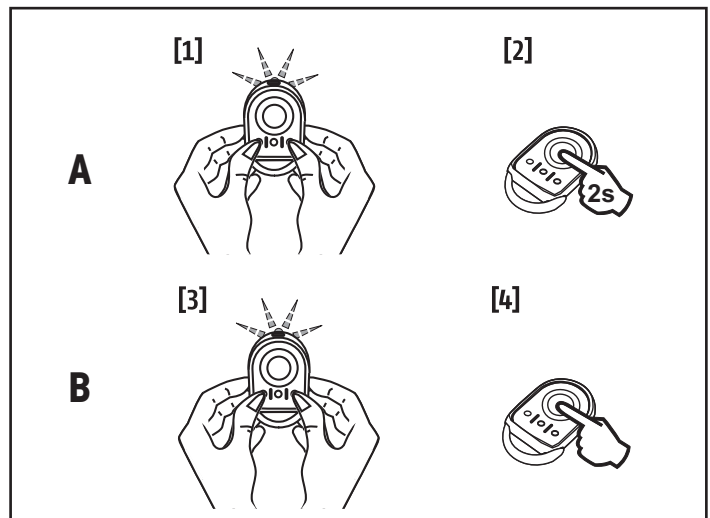
- Αυτονομία: 24 ώρες, 3 κύκλοι λειτουργίας ανάλογα με το βάρος της αυλόπορτας.
- Χρόνος επαναφόρτισης: 48 ώρες
- Διάρκεια ζωής πριν από αντικατάσταση: 3 χρόνια περίπου.

Για να βελτιστοποιηθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, συνιστάται η διακοπή της γενικής τροφοδοσίας και η λειτουργία του μοτέρ με μπαταρία για μερικούς κύκλους, στην προκειμένη περίπτωση 3 φορές το χρόνο.

4.3. Προσθήκη τηλεχειριστηρίων

4.3.1. Keygo io

Η διαδικασία αυτή επιτρέπει την αντιγραφή της λειτουργίας ενός πλήκτρου ενός απομνημονευμένου τηλεχειριστηρίου Keygo io (τηλεχειριστήριο «Α») στο πλήκτρο ενός νέου τηλεχειριστηρίου Keygo io (τηλεχειριστήριο «Β»).



Τηλεχειριστήριο «Α» = ήδη απομνημονευμένο τηλεχειριστήριο «προέλευσης»

Τηλεχειριστήριο «Β» = τηλεχειριστήριο «προορισμού» προς απομνημόνευση

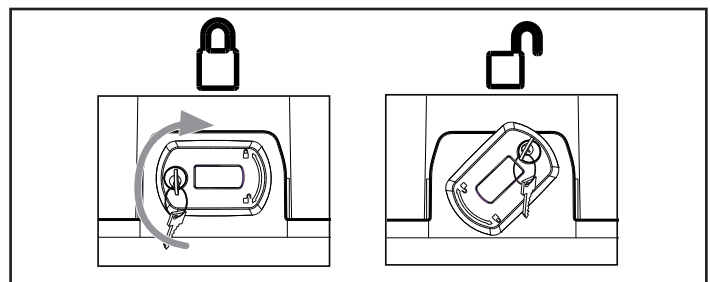
Για παράδειγμα, αν το πλήκτρο του τηλεχειριστηρίου Α δώσει εντολή για το πλήρες άνοιγμα της αυλόπορτας, το πλήκτρο του νέου τηλεχειριστηρίου Β θα δώσει επίσης εντολή για το πλήρες άνοιγμα της αυλόπορτας.

4.4. Χειροκίνητη απασφάλιση έκτακτης ανάγκης

- 1) Βάλτε το κλειδί στην κλειδαριά.
- 2) Γυρίστε το κλειδί κατά ένα τέταρτο της στροφής προς τα αριστερά.
- 3) Γυρίστε τη λαβή απασφάλισης προς τα δεξιά.

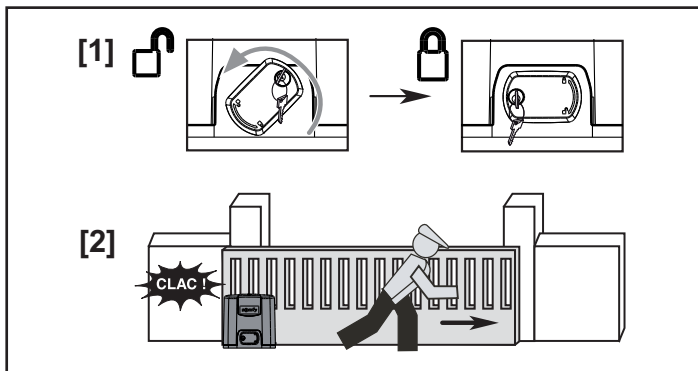
⚠ Προσοχή

Μη σπρώχνετε βίαια την αυλόπορτα. Συνοδεύετε με το χέρι την αυλόπορτα σε όλη τη διαδρομή της όταν πραγματοποιείτε χειροκίνητους χειρισμούς.



4.5. Ασφάλιση του μηχανισμού

- 1) Γυρίστε τη λαβή απασφάλισης προς τα αριστερά.
- 2) Χειριστείτε χειροκίνητα την αυλόπορτα, έως ότου ασφαλίσει και πάλι η διάταξη μετάδοσης κίνησης.



- 3) Γυρίστε το κλειδί κατά ένα τέταρτο της στροφής προς τα δεξιά.
- 4) Βγάλτε το κλειδί.



Προσοχή

Ασφαλίστε οπωσδήποτε το μηχανισμό πριν από οποιαδήποτε νέα εντολή.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

5.1. Έλεγχοι

5.1.1. Διατάξεις ασφαλείας (φωτοκύτταρα)

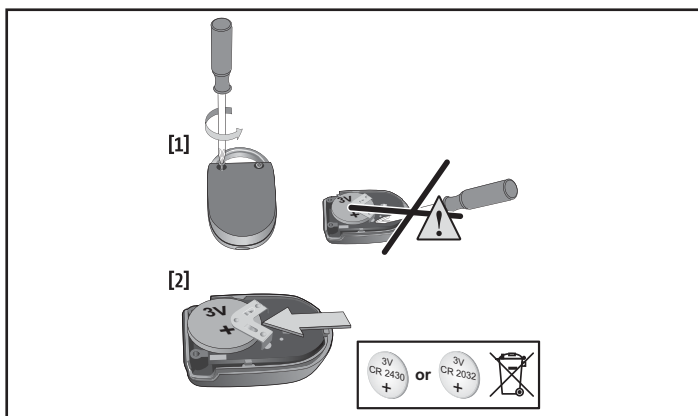
Ελέγχετε τη σωστή λειτουργία κάθε 6 μήνες.

5.1.2. Μπαταρία ασφαλείας

Για να βελτιστοποιηθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, συνιστάται η διακοπή της γενικής τροφοδοσίας και η λειτουργία του μοτέρ με μπαταρία για μερικούς κύκλους, στην προκειμένη περίπτωση 3 φορές το χρόνο.

5.2. Αντικατάσταση της μπαταρίας

5.2.1. Keygo io



6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδοσία ρεύματος	230 V - 50/60 Hz
Μέγ. κατανάλωση ισχύος	600 W (με εξωτερικό φωτιστικό 500 W)
Κλιματικές συνθήκες χρήσης	- 20 ° C / + 60 ° C - IP 44
Ραδιοσυχνότητα	868 - 870 MHz < 25 mW
Αριθμός καναλιών που μπορούν να απομνημονευθούν:	Εντολή πλήρους ανοίγματος/ πεζών: 30
Χειριστήρια 1 W (Keygo io, Sitio io...)	Εντολή φωτιστικού: 4 Εντολή βοηθητικής εξόδου: 4
Έξοδος εξωτερικού φωτιστικού	230 V - 500 W Αλογόνου ή πυράκτωσης μόνο





KILAVUZUN TERCÜME EDİLMİŞ VERSİYONU

İÇİNDEKİLER

1. Genel bilgiler	1	4. Çalışma ve kullanım	3
1.1. Somfy dünyası?	1	4.1. Normal çalışma	3
1.2. Destek	1	4.2. Özel çalışmalar	3
2. Güvenlik talimatları	1	4.3. Uzaktan kumandalara ek	4
2.1. Dikkat - Önemli güvenlik talimatları	1	4.4. Acil durum manuel kilit açma	4
2.2. Genel bilgiler	2	4.5. Motorun kilitlemesi	5
2.3. Dikkat - Önemli güvenlik talimatları	2	5. Bakım	5
2.4. Kullanımla ilgili güvenlik talimatları	2	5.1. Kontroller	5
2.5. Piller hakkında	3	5.2. Pilin değiştirilmesi	5
2.6. Geri dönüşüm ve hurdaya çıkarma	3	6. Teknik özellikler	5
3. Ürün tanımı	3		

GENEL BİLGİLER

Güvenlik talimatları

-  **Tehlike**
Ani ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek bir tehlikenin varlığını haber verir.
-  **Uyarı**
Ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek bir durumu işaret eder.
-  **Önlem**
Hafif veya orta ağır yaralanmalara neden olabilecek bir durumu işaret eder.
-  **Dikkat**
Üründe hasara veya tamamen tahrip olmaya yol açabilecek bir tehlikeyi işaret eder.

1.GENEL BİLGİLER

Bir Somfy donanımını seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu ürün, Somfy tarafından ISO 9001 normuna uygun olarak kalite sertifikalı bir kurum tarafından tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

1.1.Somfy dünyası?

Somfy, evlerin açılması ve kapanması için otomasyon kumandaları geliştirir, üretir ve pazarlar. Alarm merkezleri, storlar, kepenkler, garaj ve büyük kapılar için otomasyon kumandaları, tüm Somfy ürünleri güvenlik, konfor ve ayrıca günlük zaman kazancı beklentilerine cevap verir.

Somfy'de, kalite arayışı sürekli bir iyileştirme prosesi şeklinde gerçekleşir. Somfy'nin şöhreti ürünlerine olan güvenilirliğinden oluşmuştur, tüm dünyada yeniliğin ve teknolojinin eşanıdır.

1.2.Destek

Sizi tanımak, dinlemek, beklentilerinize cevap vermek Somfy'nin yaklaşımıdır.

Somfy sistemlerinin seçimi, satın alınması veya montajı ile ilgili bilgiler konusunda Somfy tesisatçısına danışabilir veya neler yapmanız gerektiği konusunda sizi yönlendirecek Somfy yetkilisiyle doğrudan bağlantı kurabilirsiniz.

2.GÜVENLİK TALİMATLARI

TEHLİKE

Motorun montajı, bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçı tarafından ve ürünün kullanımına sunulduğu ülkede yürürlükte olan yönetmeliklere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir.

Bu talimatlara uyulmaması, örneğin kapı altında ezilme gibi ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Kullanıcının herhangi bir şekilde ve en ufak bir değişiklik yapmaya hakkı yoktur.

2.1.Dikkat - Önemli güvenlik talimatları

UYARI

Kişilerin güvenliği için tüm bu talimatlara harfiyen uyulması çok önemlidir çünkü yanlış bir montaj ciddi yaralanmalara yol açabilir. Bu talimatları muhafaza ediniz.

Somfy, bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulmamış olmasından dolayı oluşabilecek her türden zarar ve ziyandan sorumlu tutulamaz.

2.2.Genel bilgiler

Bu ürün, uyumlu olduğu EN 60335-2-103 normunda belirtildiği üzere sürgülü garaj kapısı veya büyük kapı için ev kullanımına yönelik otomatik bir mekanizmadır. Bu talimatların amacı hem sözü edilen normun getirdiği şartları karşılamak, hem de kişilerin ve eşyaların güvenliğini sağlamaktır.

⚠ UYARI

Bu ürünün, orijinal garaj kapısı dışında herhangi bir tanesi ile kullanımı kesinlikle yasaktır.

Somfy tarafından öngörülmeyen her türden aksesuarın veya parçanın kullanılması kesinlikle yasaktır. Bu talimatlara uyulmaması, örneğin kapı altında ezilme gibi ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Bu motor düzeneği ve ilgili mekanizmanın kullanımı sırasında bir tereddüt olursa veya daha fazla bilgi isterseniz kapının motorunu monte eden tesisatçıya veya www.somfy.com adresindeki internet sitesine başvurunuz.

⚠ UYARI

Parametrelerin ayarlanması için kullanılan klavye, kullanıcıların güvenliğini sağlama amacıyla kilitlenmiştir. Her türden kilit açma işlemi ve parametre ayarlarında değişiklikler bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçı tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu talimatlara aykırı bir şekilde gerçekleştirilecek olan her türden değişim kişilerin mal ve can güvenliğini tehlikeye sokabilir.

2.3.Dikkat - Önemli güvenlik talimatları

⚠ UYARI

Kişilerin güvenliği için tüm bu talimatlara harfiyen uyulması çok önemlidir çünkü hatalı bir kullanım ciddi yaralanmalara yol açabilir. Bu talimatları muhafaza ediniz.

Parametre ayarlarında yapılan her türden değişiklikler bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçı tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu talimatlara aykırı bir şekilde gerçekleştirilecek olan her türden değişim kişilerin mal ve can güvenliğini tehlikeye sokabilir.

Somfy, bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulmamış olmasından dolayı oluşabilecek her türden zarar ve ziyandan sorumlu tutulamaz.

2.4.Kullanımla ilgili güvenlik talimatları

⚠ UYARI

Bu motor en az 8 yaşındaki çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri sınırlı veya deneyimsiz veya bilgilendirilmemiş kişiler tarafından gereken şekilde gözetim altında olduklarında veya motorun güvenlik içinde kullanımıyla ilgili tüm bilgilerin öğretilmiş olması ve yaşayabilecekleri her türden tehlike konusunda bilinçlendirilmiş olmaları koşuluyla kullanılabilir.

Çocukların kapı kumandalarıyla oynamalarına izin vermeyiniz. Uzaktan kumandaları çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayınız.

Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizlik ve bakım işlemleri kesinlikle çocuklar tarafından gerçekleştirilemez.

Mekanizmadan yayılan akustik ses seviyesinin değeri 70 dB(A) veya daha düşüktür. Bu motorun bağlanmış olduğu yapı tarafından oluşturulan ve yayılan gürültü ölçüm sırasında dikkate alınmamıştır.

⚠ UYARI

Tüm potansiyel kullanıcıların motorun nasıl kullanılacağı konusunda montajı gerçekleştiren tesisatçı tarafından bu kılavuzda belirtilen tüm önlemlerin alınmış olması kaydıyla eğitilmeleri gerekir. Gerekli eğitimi almamış herhangi bir kimsenin kapıyı harekete geçirmeyeceğinden emin olunması zorunludur.

Kapının her türden hareketi sırasında kullanıcının kapıyı sürekli izlemesi ve kapı tamamen açılıncaya veya kapanıncaya kadar diğer şahısların kapının uzağında kalmasını sağlaması gerekir.

Kapının hareketini kasıtlı olarak engellemeyiniz.

Herhangi bir arıza oluşması durumunda motoru besleyen her türden akım kaynağını kesin ve hemen ardından erişim olanağı sağlamak için motorun kilidini açınız.

Vakit geçirmeden bu tür mekanizmalar ve ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçıya başvurunuz.

⚠ TEHLİKE

Temizleme, bakım, parçaların değiştirilmesi ve benzeri işlemler sırasında motorun her türden enerji beslemesi bağlantısının kesilmesi şarttır.

Motorun kilidinin açılmamış olması durumunda kapıyı kesinlikle manuel olarak açmayı denemeyiniz.

⚠ UYARI

Kilidin manuel olarak açılması, kapının kontrolsüz şekilde hareket etmesine neden olabilir.

Her türden doğal engelin (dal, taş, yüksek otlar vb.) kapının hareketini engellemesini önleyiniz.

Tesisatın fotosellerle ve/veya bir turuncu flaşörle donatılmış olması halinde, bu fotosellerin ve turuncu flaşörün optik aksamını düzenli olarak temizleyiniz.

Her yıl motoru uzman personel tarafından kontrol ettiriniz.

⚠ UYARI

Her ay aşağıdakileri kontrol ediniz:

- kablolarda veya montajda her türden aşınma, bozulma veya benzeri türden hasarların tespit edilebilmesi için tüm tesisatı.
- kapı kanadı zeminden 50 mm yüksekliğinde bir engelle karşılaştığında, hareket mesafesinin yarısında mekanizmanın hareket yönünü değiştirdiğini.

Aksi halde vakit geçirmeden bu tür mekanizmalar ile ev otomasyonu konusunda uzman bir tesisatçıya başvurunuz.

⚠ UYARI

Bir onarım veya ayarın gerekli olması durumunda motoru kullanmayınız. Kötü durumdaki kapılar onarılmalı, güçlendirilmeli hatta değiştirilmelidir.

⚠ TEHLİKE

Besleme kablosunun hasar görmesi halinde, herhangi bir tehlikeli durumun doğmasının engellenmesi için değiştirme işleminin tesisatçı tarafından veya onun satış sonrası servisi veya benzeri konularda uzman ve yetkili bir kişi tarafından yapılması gerekir.

2.5.Piller hakkında


⚠ TEHLİKE


Standart / tuş şeklinde / şarj edilebilir pilleri çocukların erişebileceği yerlerde kesinlikle saklamayınız. Bunları çocukların erişemeyecekleri bir yerde muhafaza ediniz. Bunların çocuklar veya evcil hayvanlar tarafından yutulma riski vardır. Ölüm tehlikesi! Her türden önleme rağmen böyle bir olayın gerçekleşmesi halinde vakit geçirmeden bir doktora başvurunuz veya hastaneye gidiniz.

Pillerin kısa devre yapmamasına, ateşe atılmamasına veya şarj edilmemesine dikkat ediniz. Patlama tehlikesi vardır.

2.6.Geri dönüşüm ve hurdaya çıkarma

Eğer bir akü monte edilmiş ise hurdaya çıkarılmadan önce bağlantılarının mekanizmadan sökülmesi gerekir.

 Uzaktan kumandanın boşalmış pillerini veya bataryasını evsel atıklarla birlikte çöpe atmayınız. Geri kazanım için bunları yetkili kuruluşlara teslim ediniz.

 Kullanım ömrünü tamamlamış motoru evsel atıklarla birlikte atmayınız. Hurdaya çıkarılan motorun dağıtıcısı tarafından alınmasını sağlayınız veya bulunduğunuz yerdeki mahalli geri kazanım kuruluşlarına teslim ediniz.

3.ÜRÜN TANIMI

Motor, sadece sürgülü kapıların açılmasına ve kapatılmasına yönelik olarak tasarlanmıştır.

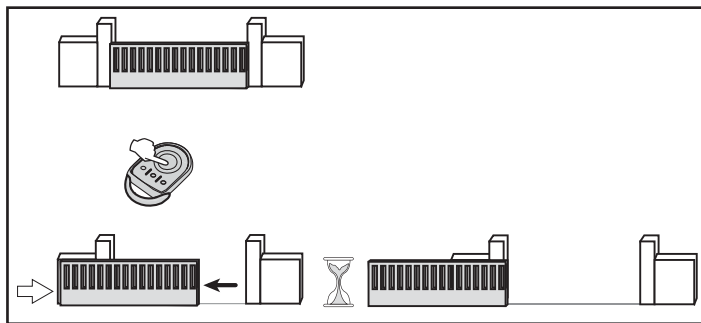
4.ÇALIŞMA VE KULLANIM

4.1.Normal çalışma

4.1.1.Keygo io tipi uzaktan kumandaların kullanılması

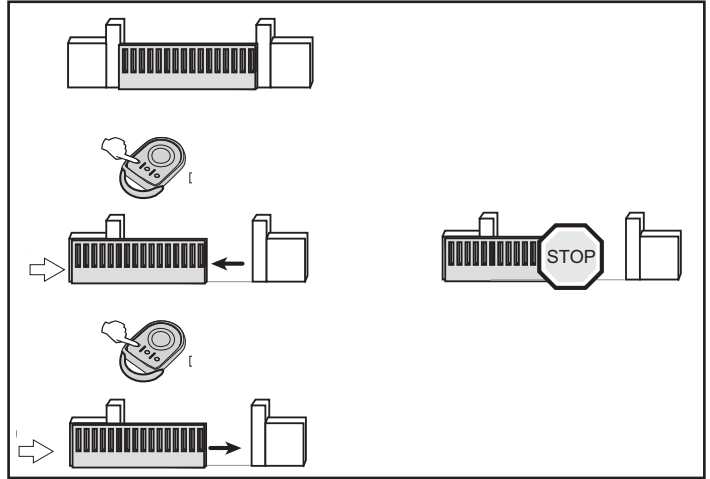
Tamamen açılma

Kapının tamamen açılmasına kumanda etmek için programlanmış tuşa basınız.

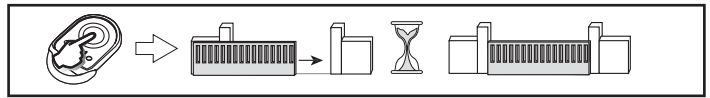


Yayalar için açılma

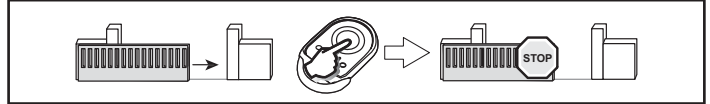
Kapının yaya için açılmasına kumanda etmek için programlanmış tuşa basınız.



Kapanma



Stop



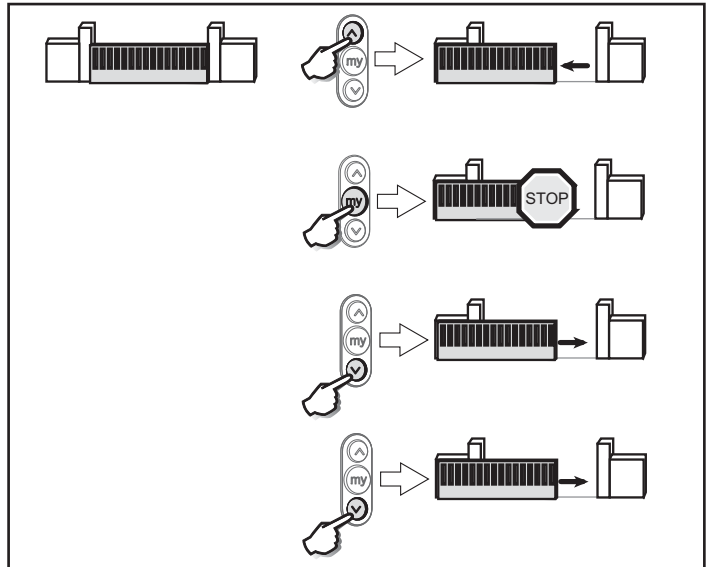
4.1.2. Engel algılamanın çalışması

- Açma sırasında engel algılanması kapının durmasına ve sonra geri çekilmesine neden olur.
- Kapanma sırasında engel algılanması kapının durmasına ve sonra geri çekilmesine neden olur.

4.2.Özel çalışmalar

Monte edilmiş çevre elemanları ve tesisatçınız tarafından programlanmış çalışma seçeneklerine göre motor aşağıdaki özel çalışmalara sahip olabilir:

4.2.1.3 tuşlu bir uzaktan kumanda ile çalışma



4.2.2. Güvenlik fotosellerinin çalışması

Fotoseller arasına yerleştirilmiş bir engel kapının kapanmasını engelleyebilir.

Kapının kapanması sırasında bir engel algılanmışsa kapı durur ardından montaj sırasında yapılan programlamaya göre tamamen veya kısmen yeniden açılır.

Fotosellerin 3 dakika boyunca algılamasının engellenmesi durumunda sistem, «kablolu emniyet kumandası» çalışma moduna geçer. Bu moda kablolu bir giriş üzerindeki bir kumanda, kapının düşük hızda hareket etmesine neden olur. Kumanda basılı tutuldukça hareket devam eder ve kumandanın serbest bırakılmasının hemen ardından durur. Fotosellerin algılamasının engellenmesi durdurulduğunda sistem tekrar normal çalışma moduna geçer.

⚠ Dikkat
«Kablolu emniyet kumandası» modu, bir güvenlik kontağının kullanılmasını gerektirir (örn. 1841036 referanslı anahtarlı enversör).

4.2.3. Yanıp sönen turuncu flaşörle çalışma

Turuncu flaşör kapının her hareketinde devreye alınır.

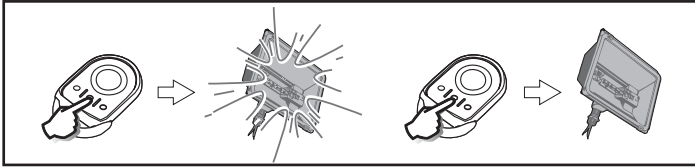
Hareket öncesindeki 2 sn'lik bir ön ikaz montaj sırasında programlanabilir.

4.2.4. Harici aydınlatmanın çalışması

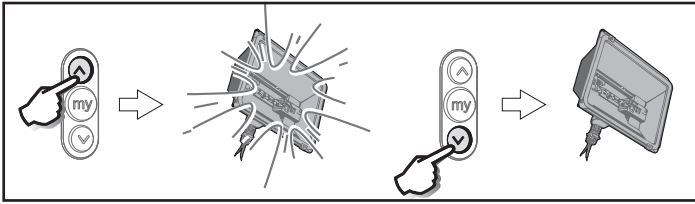
Montaj esnasında yapılan programlamaya göre aydınlatma, motor her devreye alındığında yanar ve hareketin sonunda programlanan zamanlama süresince yanık kalır.

Bir uzaktan kumandanın harici aydınlatma için programlanmış olması durumunda çalışma aşağıdaki gibi olur:

2 veya 4 tuşlu uzaktan kumanda ile



3 tuşlu bir uzaktan kumanda ile



4.2.5. Zamanlamanın ardından otomatik yeniden kapa- ma ile ardışık modda çalışma

Kapının otomatik kapanması, montaj sırasında programlanmış bir süreden sonra gerçekleşir.

Bu süre boyunca yeni bir kumanda, otomatik kapanmayı iptal eder ve kapı açık kalır.

Bir sonraki kumanda kapının kapanmasına neden olur.

4.2.6. Yedek aküde çalışma

Sisteme bir yedek akü takılmışsa motor, akımın genel olarak kesilmesi durumunda dahi çalışabilir.

Çalışma bu durumda aşağıdaki şartlarda yapılır:

9,6 V'luk bir akü ile:

- Düşürülmüş hız.
- Çevre elemanları (fotoseller, turuncu flaşör, kablolu kod klavyesi vb.) çalışmaz.

24 V'luk bir akü ile:

- Normal çalışma: normal hız, işlevle ilgili aksesuarlar.

Akünün teknik özellikleri:

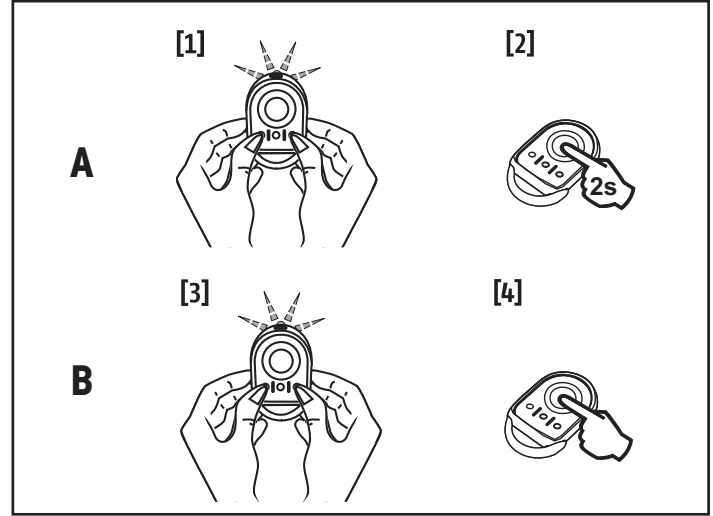
- Kullanım süresi: 24 saat; kapının ağırlığına göre 3 çalışma çevrimi.
- Yeniden şarj süresi: 48 saat
- Değiştirmeden önce kullanım ömrü: yaklaşık 3 yıl.

Akünün kullanım ömrünü optimum uzatmak için yılda en az 3 defa ana beslemenin kesilmesi ve birkaç çevrim boyunca motorun akü ile çalıştırılması tavsiye edilir.

4.3. Uzaktan kumandalara ek

4.3.1. Keygo io

Bu işlem bir Keygo io uzaktan kumandaya ait bir tuşun fonksiyonunun (uzaktan kumanda "A") yeni bir Keygo io uzaktan kumandaya ait bir tuşa (uzaktan kumanda "B") kopyalanması olanağı sağlar.



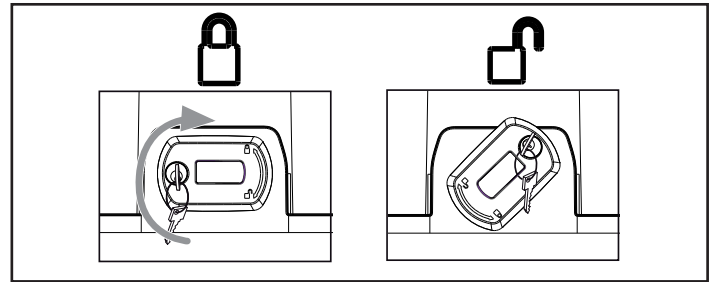
Uzaktan kumanda "A" = önceden hafızaya alınmış «kaynak» uzaktan kumanda

Uzaktan kumanda "B" = hafızaya alınacak «hedef» uzaktan kumanda
Örneğin A uzaktan kumandasının tuşu kapının tamamen açılmasına kumanda ediyorsa yeni B uzaktan kumandasının tuşu da kapının tamamen açılmasına kumanda edecektir.

4.4. Acil durum manuel kilit açma

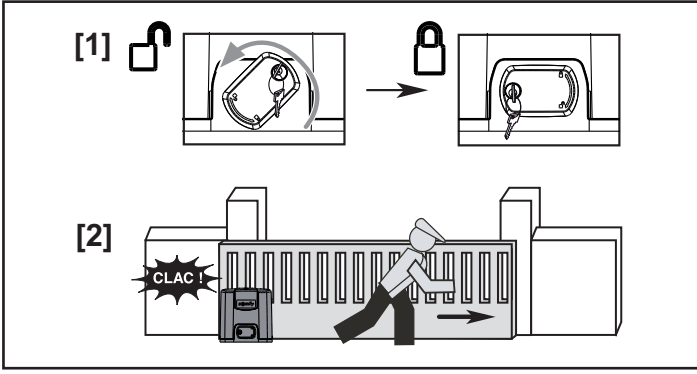
- 1) Anahtarı kilide sokunuz.
- 2) Anahtarı sola doğru çeyrek tur çeviriniz.
- 3) Kilit açma kolunu sağa doğru çeviriniz.

⚠ Dikkat
Kapıyı sertçe itmeyiniz. Elle hareket ettirdiğiniz sırada kapıya tüm hareket mesafesi boyunca eşlik ediniz.



4.5. Motorun kilitlemesi

- 1) Kilit açma kolunu sola doğru çeviriniz.
- 2) Harekete geçirme mekanizması kilitleme konumuna gelinceye kadar kapıyı manuel olarak hareket ettiriniz.



- 3) Anahtarı sağa doğru çeyrek tur çeviriniz.
- 4) Anahtarı çıkarınız.



Dikkat

Herhangi bir yeni kumanda öncesinde zorunlu olarak motoru kilitleyiniz.

5. BAKIM

5.1. Kontroller

5.1.1. Güvenlik tertibatları (fotoseller)

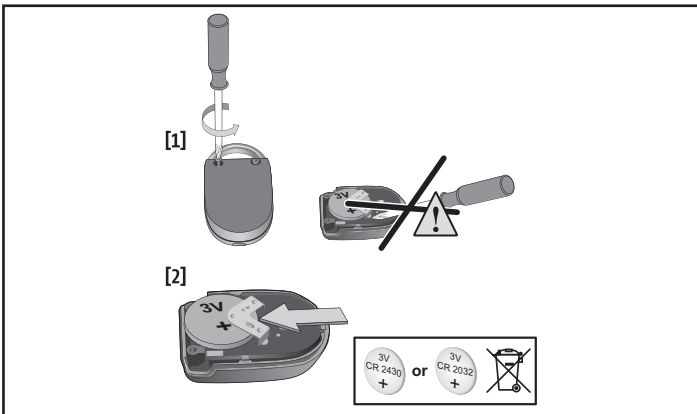
Her 6 ayda bir düzgün çalıştığını kontrol ediniz.

5.1.2. Yedek akü

Akünün kullanım ömrünü optimum uzatmak için yılda en az 3 defa ana beslemenin kesilmesi ve birkaç çevrim boyunca motorun akü ile çalıştırılması tavsiye edilir.

5.2. Pilin değiştirilmesi

5.2.1. Keygo io



6. TEKNİK ÖZELLİKLER

Şebeke beslemesi	230 V - 50/60 Hz
Maksimum tüketilen güç	600 W (500 W harici aydınlatma ile)
İklimsel kullanım şartları	- 20° C / + 60° C - IP 44
Radyo frekansı))) 868 - 870 MHz < 25 mW
Hafızaya alınabilecek kanal sayısı: 1 Yönlü Kontroller (Keygo io, Situo io, ...)	Tamamen/yaya geçişi için açma kumandası: 30 Aydınlatma kumandası: 4 Yardımcı çıkışı kumandası: 4
Harici aydınlatma çıkışı	230 V - 500 W Sadece halojen veya akkor

مستوى الضغط الصوتي للمحرك أقل من أو مساوي لـ 70 dB(A). لا يتم أخذ الضوضاء الصادرة عن التركيب الذي سيتم توصيل المحرك به في الاعتبار.

⚠ تحذير

يجب أن يتم إلزامياً تدريب كل مستخدم محتمل على استخدام المحرك من قبل الشخص الذي قام بالتركيب، مع تطبيق كل توصيات هذا الدليل. ينبغي التأكد من عدم إمكانية تحريك البوابة بواسطة أي شخص غير مدرب.

يجب على المستخدم مراقبة البوابة أثناء كل العمليات وإبقاء الأشخاص بعيدين حتى يتم فتح أو غلق البوابة بالكامل. لا ينبغي إعاقة حركة البوابة عن عمد.

في حالة التشغيل غير السليم، افصل المحرك من أي مصدر للطاقة وحرر غلق المحرك فوراً لإتاحة الوصول إليه.

اتصل فوراً بمتخصص بالمحركات والتشغيل الآلي للمنازل.

⚠ خطر

يجب فصل المحرك عن مصدر الطاقة أثناء التنظيف والصيانة واستبدال القطع.

لا تحاول فتح البوابة يدوياً إذا لم يكن قد تم تحرير تأمين الغلق للمحرك.

⚠ تحذير

يمكن أن يؤدي تحرير القفل اليدوي إلى حركة غير متحكم بها للبوابة.

تجنب أن يكون من الممكن أن يعوق أي عائق طبيعي (فرع، حجر، أعشاب عالية، إلخ) حركة البوابة.

إذا كان التركيب مجهزاً بخلايا كهروضوئية و/أو ضوء برتقالي، قم بتنظيف عدسات الخلايا الكهروضوئية والضوء البرتقالي بانتظام.

يجب فحص المحرك سنوياً بواسطة طاقم مؤهل.

⚠ تحذير

تحقق كل شهر:

- من التركيب للكشف عن أية علامات تآكل أو أي تدهور يلحق بالكابلات وبالتركيب.
- أن المحرك يغير اتجاه حركته عندما تقابل البوابة غرضاً ما بارتفاع 50 ملم موضوع على منتصف ارتفاع المصراع.

إذا كانت الحالة غير ذلك، اتصل فوراً بفني تركيبات متخصص بالمحركات والتشغيل الآلي للمنازل.

⚠ تحذير

لا تستعمل المحرك في حالة احتياجه للإصلاح أو الضبط. يتعين إصلاح البوابات ذات الحالة السيئة أو تدعيمها أو تغييرها إذا لزم الأمر.

⚠ خطر

إذا كان كابل الإمداد بالطاقة تالفاً، يجب استبداله بواسطة فني التركيب أو خدمة بعد البيع الخاصة به أو أشخاص مؤهلين مماثلين بهدف تجنب أي خطر.

٢-٢ معلومات عامة

هذا المنتج محرك للبوابة المنزلقة، للاستخدام المنزلي، كما هو معرف في معيار EN 60335-2-103 الذي يخضع له. هدف هذه التعليمات بوجه خاص هو تلبية متطلبات المواصفة المذكورة وأيضا ضمان سلامة الممتلكات والأشخاص.

⚠ تحذير

يحظر أي استخدام لهذا المنتج على أي بوابة غير البوابة الأصلية. ممنوع إضافة أي ملحق أو أي مكوّن غير موصى به بواسطة Somfy. يمكن أن يتسبب عدم الالتزام بهذه التعليمات في الإصابة الخطيرة للأشخاص، على سبيل المثال المحشورين بواسطة البوابة. في حال ارتبتم في شيء ما عند استخدام هذا المحرك أو أردتم الحصول على معلومات إضافية، يتعين استشارة فني تركيب محرك البوابة أو زيارة الموقع الإلكتروني www.somfy.com.

⚠ تحذير

يتم تأمين غلق لوحة مفاتيح ضبط البارامترات لضمان سلامة المستخدمين. يجب أن يتم إجراء كل تحرير لتأمين الغلق وكل تغيير لضبط البارامترات بواسطة قائم بالتركيب متخصص بالمحركات وبالتشغيل الآلي للمنازل.

كل تعديل لا يلتزم بهذه التعليمات يعرض أمان الممتلكات والأشخاص للخطر.

٣-٢ تحذير - تعليمات أمان هامة

⚠ تحذير

من المهم لسلامة الأشخاص اتباع هذه التعليمات، لأن الاستخدام الخاطئ قد يؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة. احتفظ بهذه التعليمات.

يجب أن يتم أي تغيير لضبط البارامترات بواسطة فني تركيب محترف في المحركات وفي التشغيل الآلي للمنازل.

كل تعديل لا يلتزم بهذه التعليمات يعرض أمان الممتلكات والأشخاص للخطر.

لا تتحمل Somfy المسؤولية عن التلفيات الناتجة عن عدم الالتزام بتعليمات هذا الدليل.

٤-٢ إرشادات الأمان المتعلقة بالاستخدام

⚠ تحذير

يمكن استخدام هذا المحرك بواسطة أطفال لا تقل أعمارهم عن 8 سنوات وبواسطة أشخاص قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية محدودة أو معدومي الخبرة أو المعرفة، إذا تمت مراقبتهم بشكل صحيح أو إذا تم إعطائهم تعليمات متعلقة باستخدام المحرك بأمان كامل لهم وإذا تم فهم المخاطر التي يتعرضون لها.

لا تترك الأطفال يعثون بأجهزة التحكم في احاجز. ضع وحدات التشغيل عن بعد بعيداً عن متناول الأطفال.

يجب ألا يتم إجراء التنظيف والصيانة بواسطة المستخدم بواسطة أطفال.





إصدار مترجم من الدليل

الفهرس

3	٤- التشغيل والاستعمال	1	١- معلومات عامة
3	١-٤ التشغيل الاعتيادي	1	١-١ لماذا عالم Somfy؟
3	٢-٤ حالات تشغيل خاصة	1	٢-١ الدعم
4	٣-٤ إضافة أجهزة تشغيل عن بعد	1	٢- إرشادات السلامة
4	٤-٤ تحرير القفل يدويا في حالة الطوارئ	1	١-٢ تحذير - تعليمات أمان هامة
5	٥-٤ تأمين قفل المحرك	2	٢-٢ معلومات عامة
5	٥- الصيانة	2	٣-٢ تحذير - تعليمات أمان هامة
5	١-٥ الفحوصات	2	٤-٢ إرشادات الأمان المتعلقة بالاستخدام
5	٢-٥ استبدال البطارية	3	٥-٢ بخصوص البطاريات
5	٦- المواصفات الفنية	3	٦-٢ إعادة التدوير والتخلص
		3	٣- وصف المنتج

معلومات عامة

إرشادات السلامة

	خطر	يشير إلى خطر يسبب الموت الفوري أو إصابات خطيرة.
	تحذير	يشير إلى خطر قد يسبب الموت أو إصابات خطيرة.
	احتياط	يشير إلى خطر قد يسبب إصابات خفيفة أو متوسطة الخطورة.
	تنبيه	يشير إلى خطر قد يسبب تلفاً للمنتج أو يدمره.

٢- إرشادات السلامة

 خطر

يجب تركيب المحرك وضبطه بواسطة مسئول تركيب متخصص بالمحركات والتشغيل الآلي للمنازل، طبقاً للوائح البلد التي سيتم التشغيل بها.

يمكن أن يتسبب عدم الالتزام بهذه التعليمات في الإصابة الخطيرة للأشخاص، على سبيل المثال المحشورين بواسطة البوابة.

ليس للمستخدم الحق في إجراء أي تعديل.

١-٢ تحذير - تعليمات أمان هامة

 تحذير

من المهم لسلامة الأشخاص اتباع جميع التعليمات، لأن التركيب الخاطئ قد يؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة. احتفظ بهذه التعليمات.

لا تتحمل Somfy المسؤولية عن التلفيات الناتجة عن عدم الالتزام بتعليمات هذا الدليل.

١- معلومات عامة

نشكركم على اختياركم أحد أجهزة شركة SOMFY. لقد تم تصميم وتصنيع هذا الجهاز بواسطة شركة SOMFY وفقاً لمعايير الجودة المطابقة للمواصفة ISO 9001.

١-١ لماذا عالم Somfy؟

تقوم شركة Somfy بتطوير وإنتاج وتسويق أنظمة أوتوماتيكية لفتح وغلق بوابات البناء. وجميع منتجات Somfy من أنظمة إنذار، وأنظمة أوتوماتيكية للمتاجر، والمصارع، وأبواب الكراجات والبوابات، تلبى متطلبات السلامة، والراحة وتوفر الوقت يومياً.

وفي عالم Somfy، البحث عن الجودة هو محرك التطوير الدائم نحو الأفضل. لقد ذاع صيت منتجات Somfy استناداً إلى اعتماديتها الفائقة، فأصبحت مرادفاً للإبداع والدقة التقنية في جميع أنحاء العالم.

٢-١ الدعم

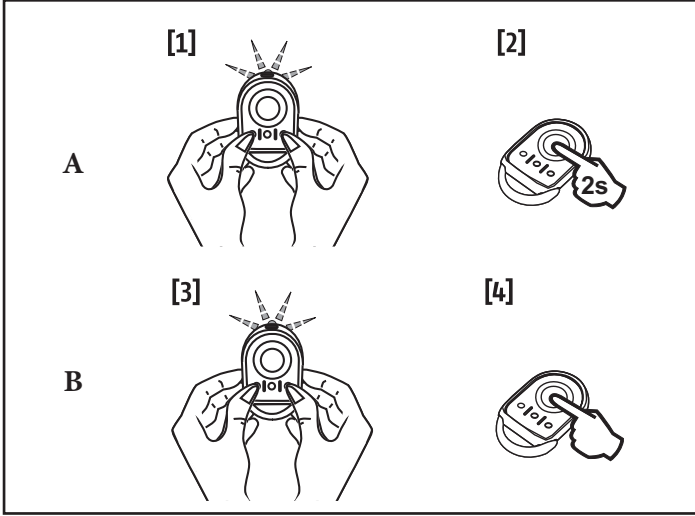
تتهج Somfy سياسة ترمي إلى التعرف عن قرب على العملاء والإنصات لآرائهم وتلبية احتياجاتهم.

للحصول على أية معلومات تتعلق باختيار أو شراء أو تركيب أنظمة Somfy، بإمكانكم استشارة فني التركيب من شركة Somfy أو الاتصال مباشرة بأحد مستشاري شركة Somfy الذي سيقدم لكم العون في مسعاكم.

٣-٤ إضافة أجهزة تشغيل عن بعد

١-٣-٤ Keygo io

هذه العملية تتيح نسخ وظيفة أحد مفاتيح جهاز التحكم عن بعد Keygo io المخزن (جهاز التحكم عن بعد "A") على مفتاح جهاز التحكم عن بعد الجديد (جهاز التحكم عن بعد "B").



جهاز التشغيل عن بعد "A" = جهاز التشغيل عن بعد "المصدر" المخزن بالذاكرة مسبقاً

جهاز التشغيل عن بعد "B" = جهاز التشغيل عن بعد "المستهدف" المراد تخزينه بالذاكرة

على سبيل المثال، إذا كان زر جهاز التشغيل عن بعد A يتحكم في الفتح الكلي للبوابة، فإن زر جهاز التشغيل عن بعد الجديد B سوف يتحكم أيضاً في الفتح الكامل للبوابة.

٤-٤ تحرير القفل يدويا في حالة الطوارئ

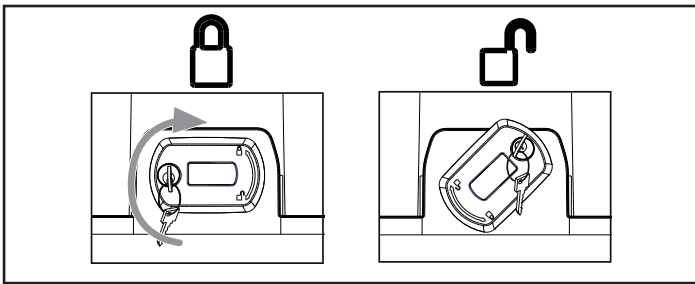
١) أدخل المفتاح في القفل.

٢) أدر المفتاح بمقدار ربع دورة نحو اليسار.

٣) أدر مقبض تحرير القفل نحو اليمين.



تنبيه
لا تدفع البوابة بعنف. رافق البوابة خلال مناورات تحريكها يدويا على مجرى حركتها.



بعد ثلاث دقائق من حجب الخلايا، يتحول النظام إلى وضع تشغيل «جهاز فصل الحركة السلكي». في هذا الوضع، تقوم وحدة تحكم على المدخل السلكي بتشغيل تحرك البوابة بسرعة منخفضة. ويستمر التحرك طالما استمر التحكم ويتوقف على الفور عند إعادة إطلاق التحكم. ينتقل النظام مرة أخرى إلى وضع التشغيل الاعتيادي حالما تصبح الخلايا غير محجوبة.



تنبيه
يتطلب وضع «جهاز فصل الحركة السلكي» استعمال ملابس أمان (مثلاً محول ذو مفتاح مرجع . 1841036).

٣-٢-٤ التشغيل مع إضاءة مصباح برتقالي وماض

يتم تفعيل المصباح البرتقالي أثناء أي تحرك للبوابة.

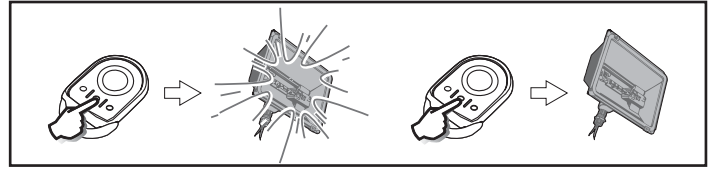
يمكن برمجة فترة زمنية أثناء التركيب تبلغ ثانيتين للتحذير المسبق قبل بدء التحرك.

٤-٢-٤ تشغيل الإضاءة المنفصلة

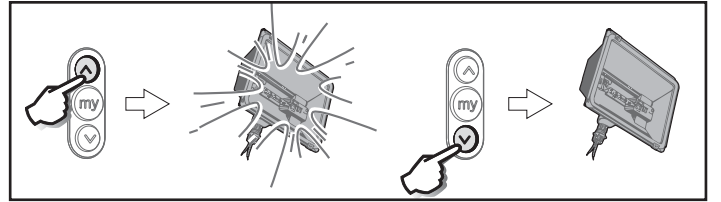
تبعاً للبرمجة المنفذة أثناء التركيب، تتم إضاءة المصابيح عند كل تشغيل للمحرك وتظل مضاءة عند نهاية التحرك خلال فترة زمنية مبرمجة.

في حالة برمجة جهاز تشغيل عن بعد من أجل الإضاءة المنفصلة، يكون التشغيل كما يلي:

بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بزرين أو أربعة أزرار



بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بثلاثة أزرار



٥-٢-٤ التشغيل في الوضع التتابعي مع إعادة الغلق

الأوتوماتيكي بعد التوقيت

تغلق البوابة تلقائياً بعد انقضاء الفترة الزمنية المبرمجة عند التركيب.

يؤدي إعطاء أمر تحكم جديد أثناء هذه الفترة الزمنية إلى إلغاء عملية الغلق التلقائي وبقاء البوابة مفتوحة.

يؤدي أمر التحكم التالي إلى غلق البوابة.

٦-٢-٤ التشغيل على البطارية الاحتياطية

إذا كانت بطارية احتياطية مبرمجة، يمكن أن يستمر عمل المحرك حتى في حالة انقطاع التيار الكهربائي العمومي.

يتم التشغيل عندئذ في الظروف التالية:

مع بطارية جهد ٩,٦ فولت :

- سرعة منخفضة.
- التجهيزات الملحقة (خلايا كهروضوئية، المصباح البرتقالي، لوحة المفاتيح السلكية المشفرة وما شابه) لا تعمل.

مع بطارية جهد ٢٤ فولت:

- التشغيل الاعتيادي : السرعة الاعتيادية، الملحقات التشغيلية.

مواصفات البطارية:

- مدى كفاية الطاقة: ٢٤ ساعة، ٣ دورات عمل تبعاً لوزن البوابة.
- زمن إعادة الشحن: ٤٨ ساعة
- العمر الافتراضي قبل الاستبدال: ٣ أعوام تقريباً.

لتأمين عمر افتراضي مثالي للبطارية، يوصى بفصل منبع الطاقة الرئيسي وتشغيل المحرك على البطارية لعدة دورات، على أن يتم ذلك ٣ مرات في العام.

٥-٢ بخصوص البطاريات

⚠️ خطر

لا تترك البطاريات/بطاريات الأزرار/المجمّعات في متناول الأطفال. قم بحفظها في مكان لا يمكنهم الوصول إليه. توجد خطورة أن يتم ابتلاعها بواسطة أطفال أو حيوانات أليفة. خطر الموت! إذا حدث ذلك رغم كل شيء، قم باستشارة طبيب أو الذهاب للمستشفى فوراً.

انتبه لعدم توصيل دائرة قصر بالبطاريات ومن عدم إلقائها في النار، ولا تقم بإعادة شحنها. يوجد خطر للانفجار.

٦-٢ إعادة التدوير والتخلص

إذا كانت البطارية مرّبة، يجب فصلها عن المحرك قبل أن يتم التخلص منها.

لا تقم بإلقاء البطاريات المستعملة لأجهزة التشغيل عن بعد أو البطارية إذا كانت مرّبة، مع المخلفات المنزلية. تخلص منها في نقطة تجميع مخصصة لإعادة تدويرها.

لا تقم بإلقاء المحرك خارج الخدمة مع المخلفات المنزلية. قم بإعادة المحرك إلى موزّعه أو استخدام وسائل الجمع الانتقائية التي يضعها الحي تحت التصرف.

٣- وصف المنتج

المحرك مخصص لفتح وغلق البواب الانزلاقية.

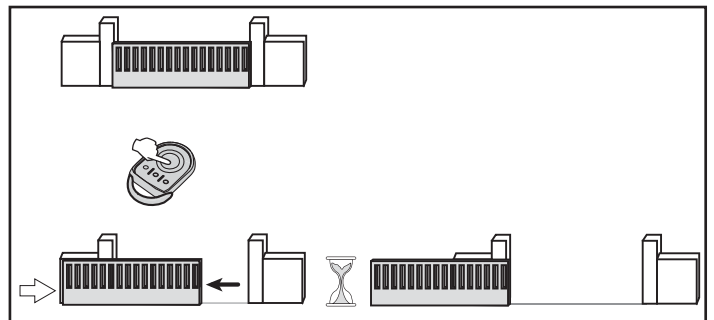
٤- التشغيل والاستعمال

١-٤ التشغيل الاعتيادي

١-١-٤ استخدام أجهزة التحكم عن بعد من نوع Keygo io

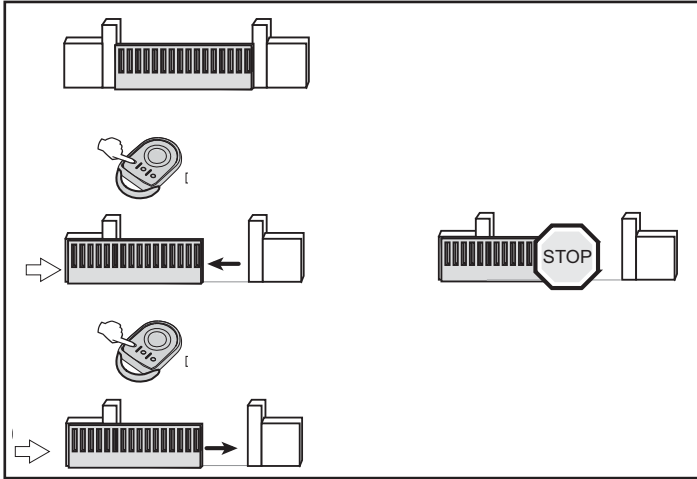
الفتح الكامل

اضغط على الزر المبرمج للتحكم في الفتح الكامل للبوابة.

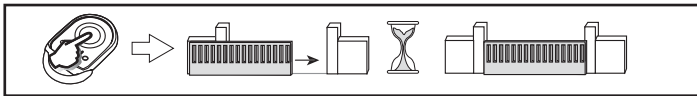


خاصية الفتح لعبور المارة

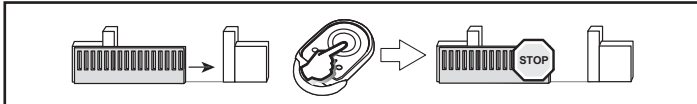
اضغط على الزر المبرمج للتحكم في خاصية الفتح لمرور المشاة بالبوابة.



غلق



إيقاف



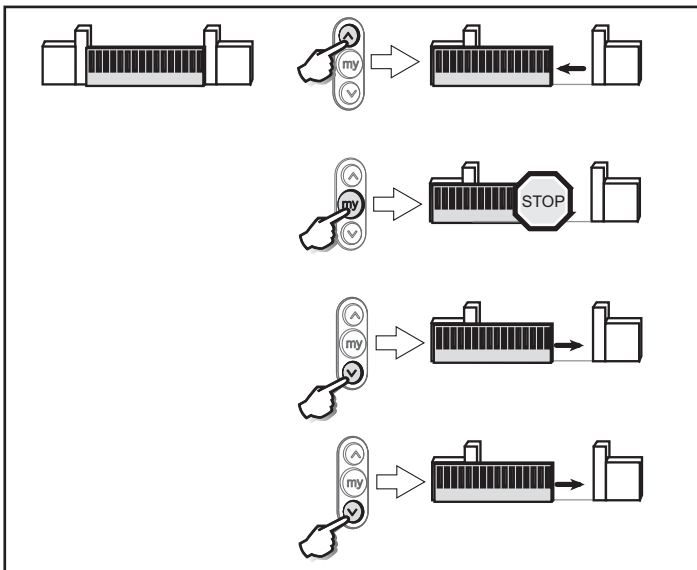
٢-١-٤ تشغيل خاصية اكتشاف العوائق

- يؤدي اكتشاف عائق أثناء فتح البوابة إلى توقفها ثم تراجعها.
- يؤدي اكتشاف عائق أثناء غلق البوابة إلى توقفها ثم إعادة فتحها.

٢-٤ حالات تشغيل خاصة

تبعاً للتجهيزات الملحقة التي تم تركيبها وخيارات التشغيل المبرمجة بواسطة فني التركيب يمكن تنفيذ حالات التشغيل الخاصة التالية:

١-٢-٤ التشغيل بواسطة جهاز تشغيل عن بعد بثلاثة أزرار



٢-٢-٤ تشغيل خلايا الأمان

وجود عائق بين الخلايا يمنع غلق البوابة.

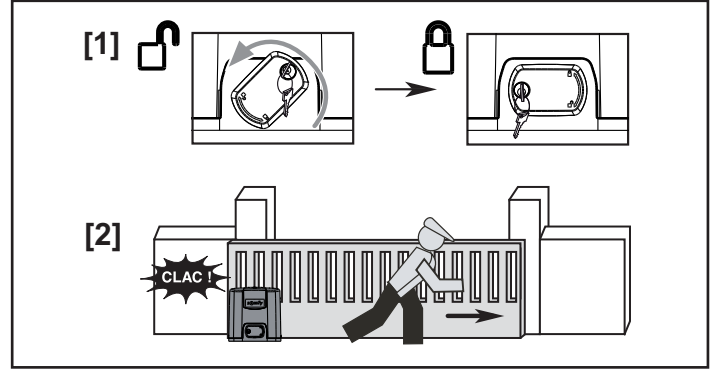
في حالة اكتشاف أحد العوائق أثناء غلق البوابة، فإنها تتوقف ثم تفتح مرة أخرى كلياً أو جزئياً تبعاً للبرمجة المنقّدة أثناء التركيب.

٦- المواصفات الفنية

منبع الطاقة	٢٣٠ فولت - ٦٠/٥٠ هرتز
الحد الأقصى للقوة المستهلكة	٦٠٠ وات (مع إضاءة منفصلة ٥٠٠ وات)
ظروف الاستعمال المناخية	٢٠ - ٦٠ ° مئوية / + ٦٠ ° مئوية - IP 44
التردد اللاسلكي	٨٦٨ - ٨٧٠ ميغا هرتز)> ٢٥ مللي وات
عدد القنوات التي يمكن تخزينها: وحدات التحكم ١ واط (... .Situo io, Keygo io)	التحكم في الفتح الكامل/السير ٣٠ التحكم بالإضاءة: ٤ التحكم بالمخرج الاحتياطي: ٤
مخرج الإضاءة المنفصلة	٢٣٠ فلت - ٥٠٠ واط هالوجين أو متوهجة فقط

٤-٥ تأمين قفل المحرك

- (١) أدر مقبض تحرير القفل نحو اليسار.
(٢) حرك البوابة يدويا حتى تعيد تجهيزه الجر تأمين قفلها.



(٣) أدر المفتاح بمقدار ربع دورة نحو اليمين.

(٤) اسحب المفتاح.



يتعين بشكل أساسي تأمين قفل المحرك قبل تنفيذ أي أوامر أخرى.

٥- الصيانة

١-٥ الفحوصات

١-١-٥ تجهيزات السلامة (الخلايا)

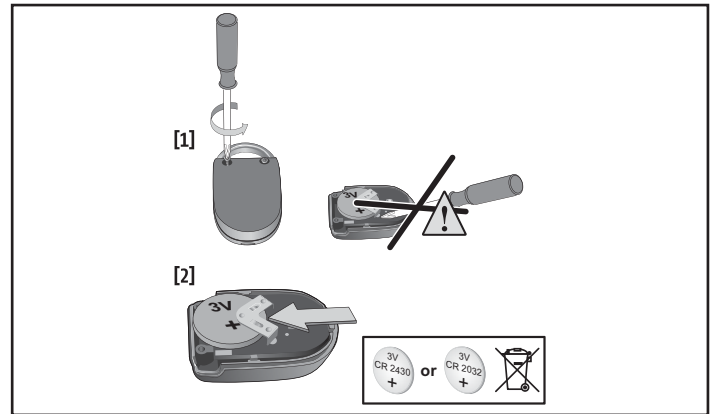
تحقق من التشغيل السليم كل ستة أشهر.

٢-١-٥ البطارية الاحتياطية

لتأمين عمر افتراضي مثالي للبطارية، يوصى بفصل منبع الطاقة الرئيسي وتشغيل المحرك على البطارية لعدة دورات، على أن يتم ذلك ٣ مرات في العام.

٢-٥ استبدال البطارية

Keygo io ١-٢-٥



SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy, 303.970.230 - 07/2019
Images not contractually binding

SOMFY ACTIVITES SA

50 avenue du Nouveau Monde

74300 CLUSES

FRANCE

www.somfy.com

somfy®

